

Jump Comics Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira

20
鳥山明



Dragonball



20

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社



978408



192997

ISBN4-

C9979

定価 本1

雑誌 4300

Drag

by Toriyama Ak

ボール

Toriyama Akira

20
鳥山明

Dragonball



20

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



9784088734637



1929979009335

ISBN4-08-873463-7

C9979 ¥933E

定価 本体933円＋税

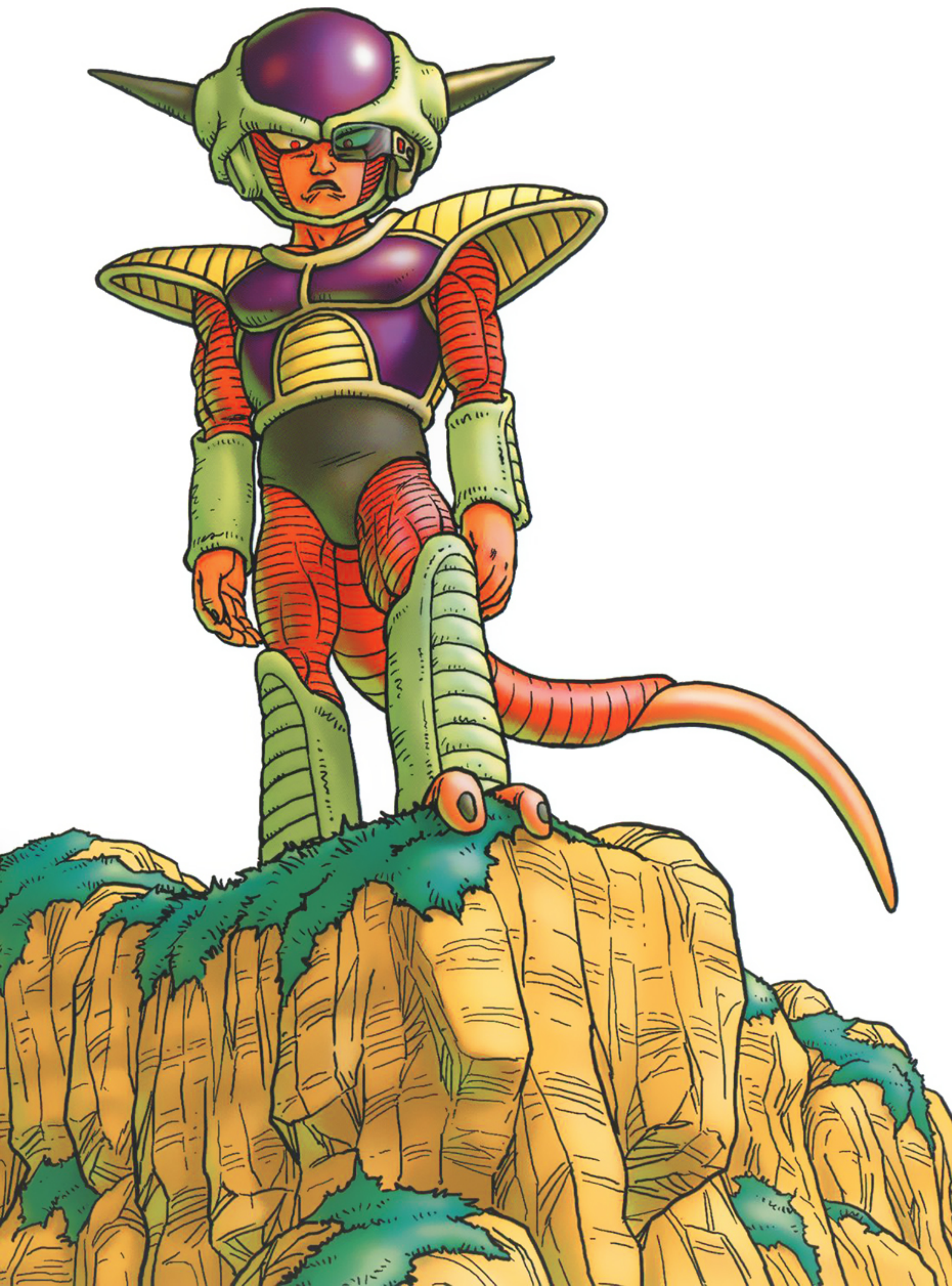
雑誌 43008-63

Dragonball 20

by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



COVER DESIGN ● シマダヒデアキ
(Local Support Department)





Dragonball | 20 | contents

● Chương 285	ĐẠI TRƯỞNG LÃO! HÃY CẨN THẬN!	005
● Chương 286	NAIL, CHIẾN BINH MẠNH NHẤT NAMEK!	020
● Chương 287	HOÁN ĐỔI THÂN XÁC	034
● Chương 288	GOKU HAY GINCHU ĐÂY?	049
● Chương 289	SAI LẦM CỦA GINCHU!!	064
● Chương 290	GINCHU BẠI TRẬN!!	078
● Chương 291	FRIEZA NỔI GIẬN!!	092
● Chương 292	RỒNG THẦN CỦA HÀNH TINH NAMEK!!	106
● Chương 293	3 ĐIỀU ƯỚC	120
● Chương 294	ĐIỀU ƯỚC CUỐI CÙNG	134
● Chương 295	SỨC MẠNH SIÊU CẤP	148
● Chương 296	FRIEZA BIẾN HÌNH!!	162
● Chương 297	GOKHAN VS. FRIEZA	176
● Chương 298	GOKHAN BẠI TRẬN	190
● Chương 299	HỒI PHỤC	204
	EXTRAS	219

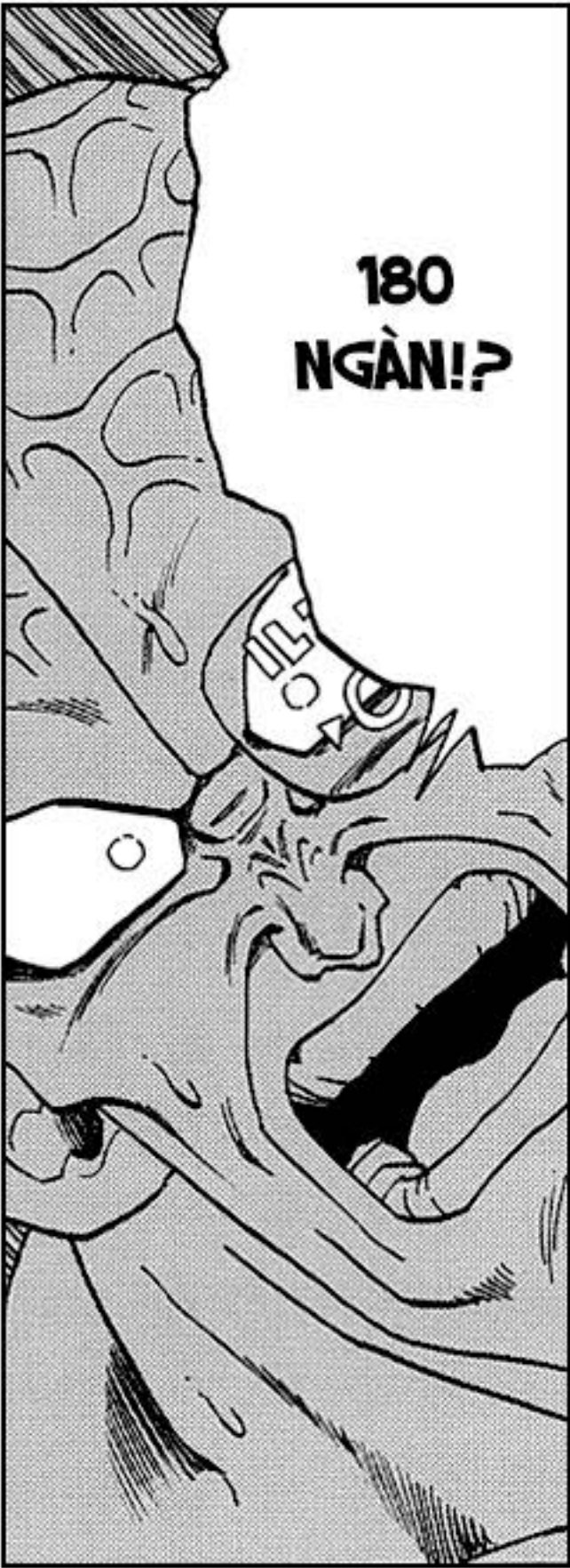
DRAGON BALL

№285 - ĐẠI TRƯỞNG LÃO! HÃY CẨN THẬN!



ドラゴンボール



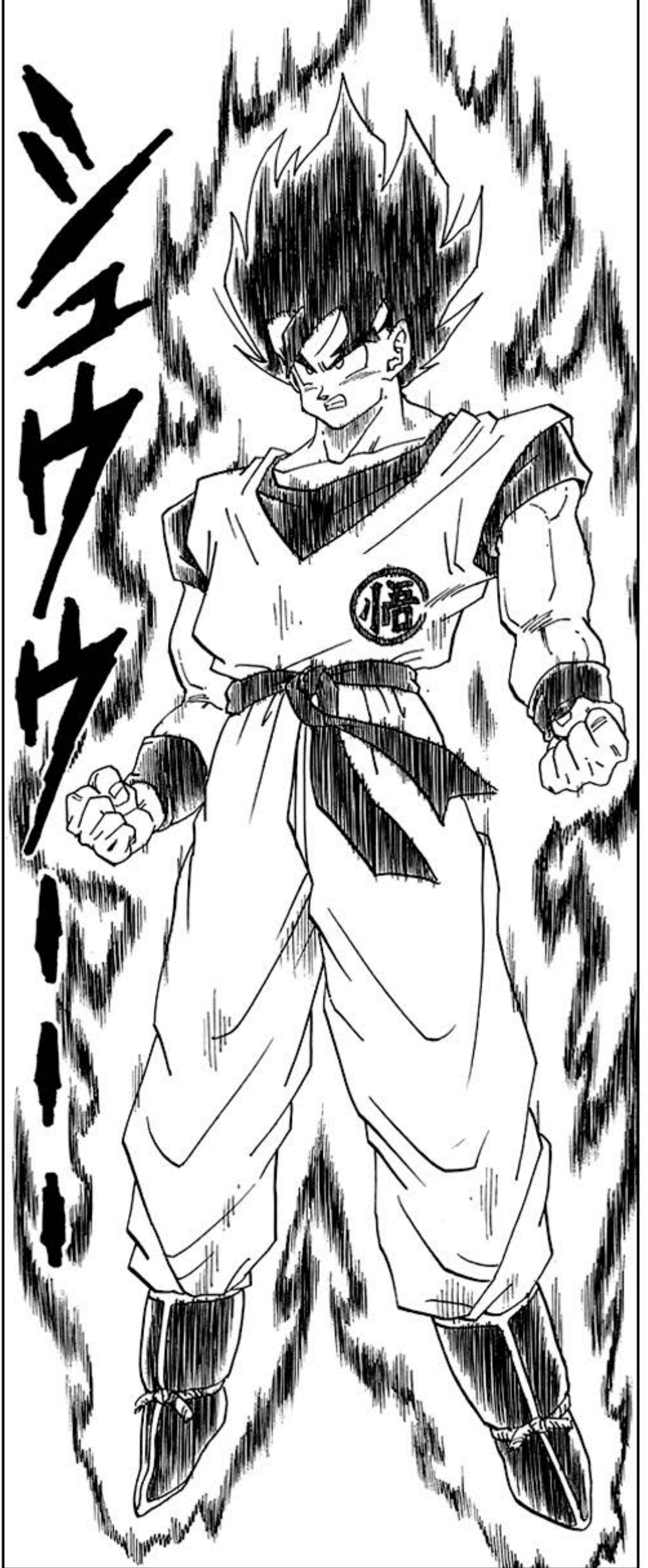


180
NGÀN!?



ĐÂY LÀ
SỨC MẠNH
THẬT SỰ
CỦA NGƯỜI
SAO?

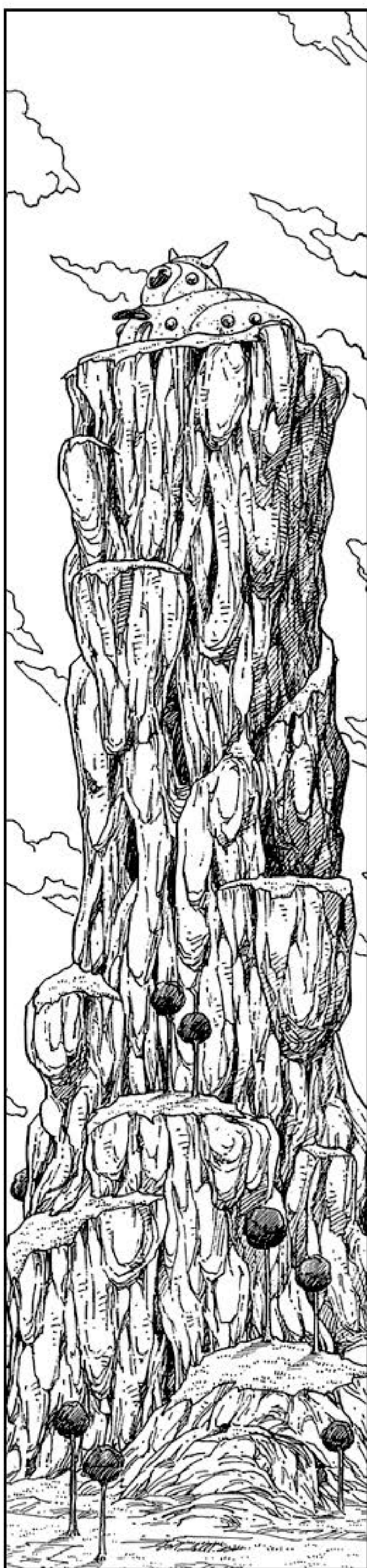
KHÔNG
THỂ TIN
NÓI!!

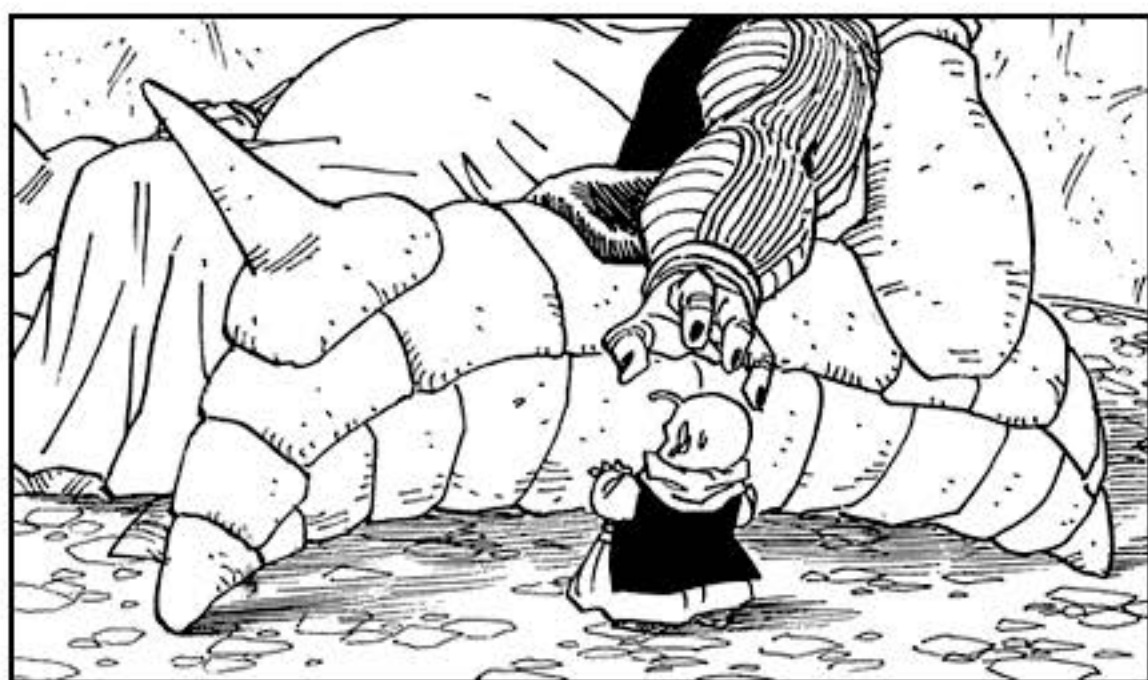
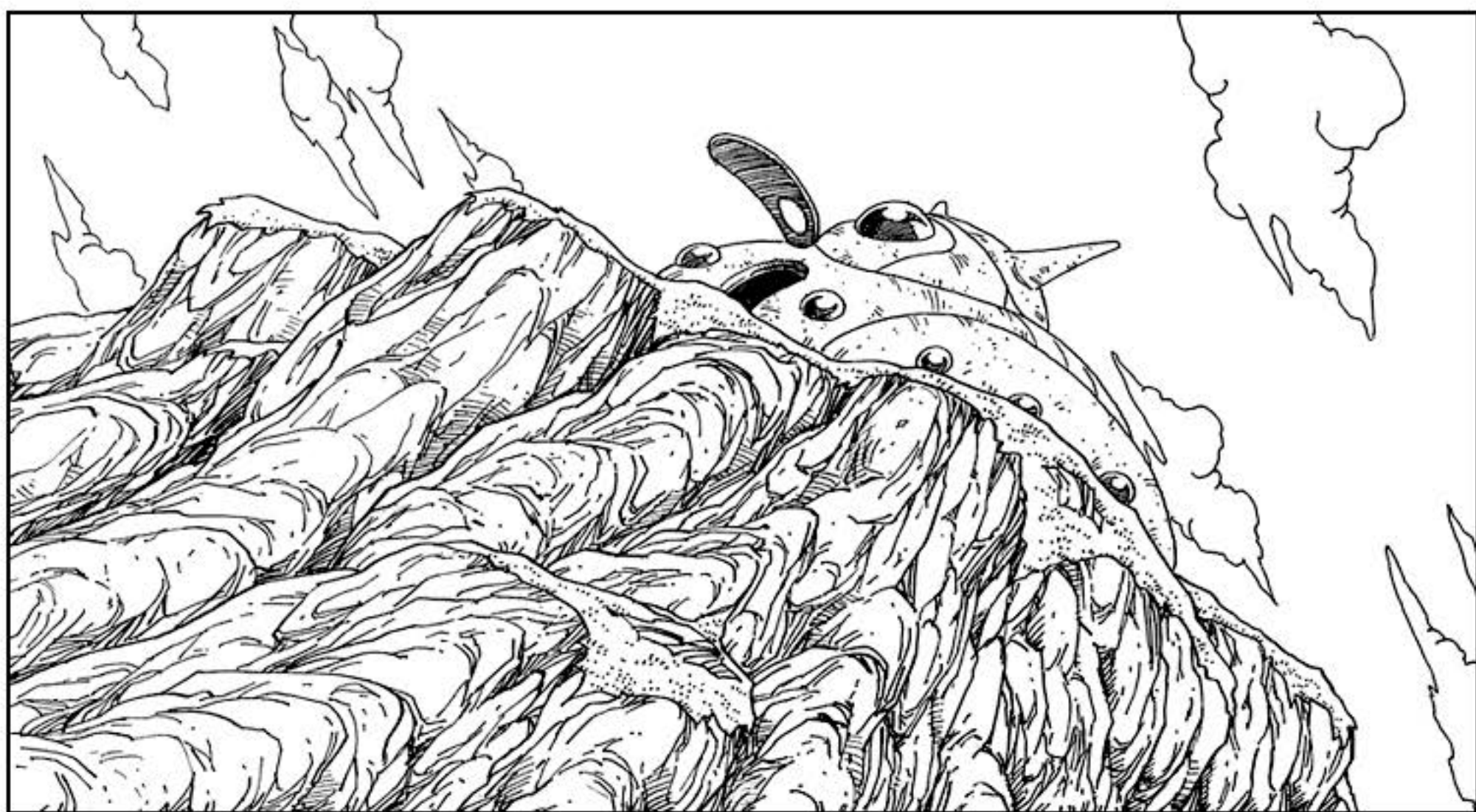


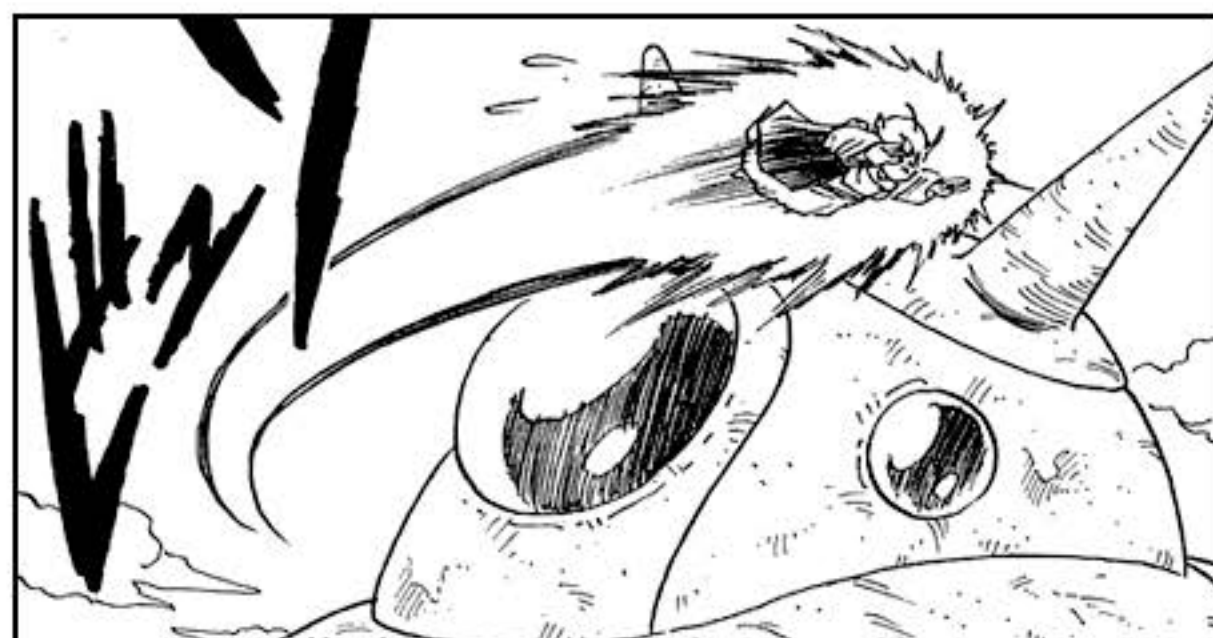
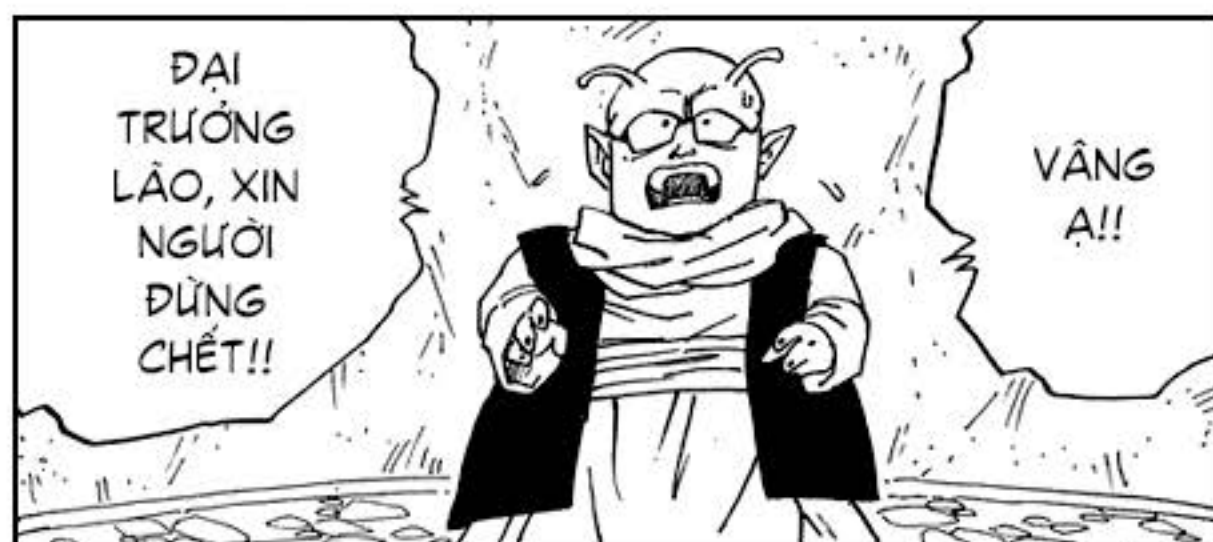
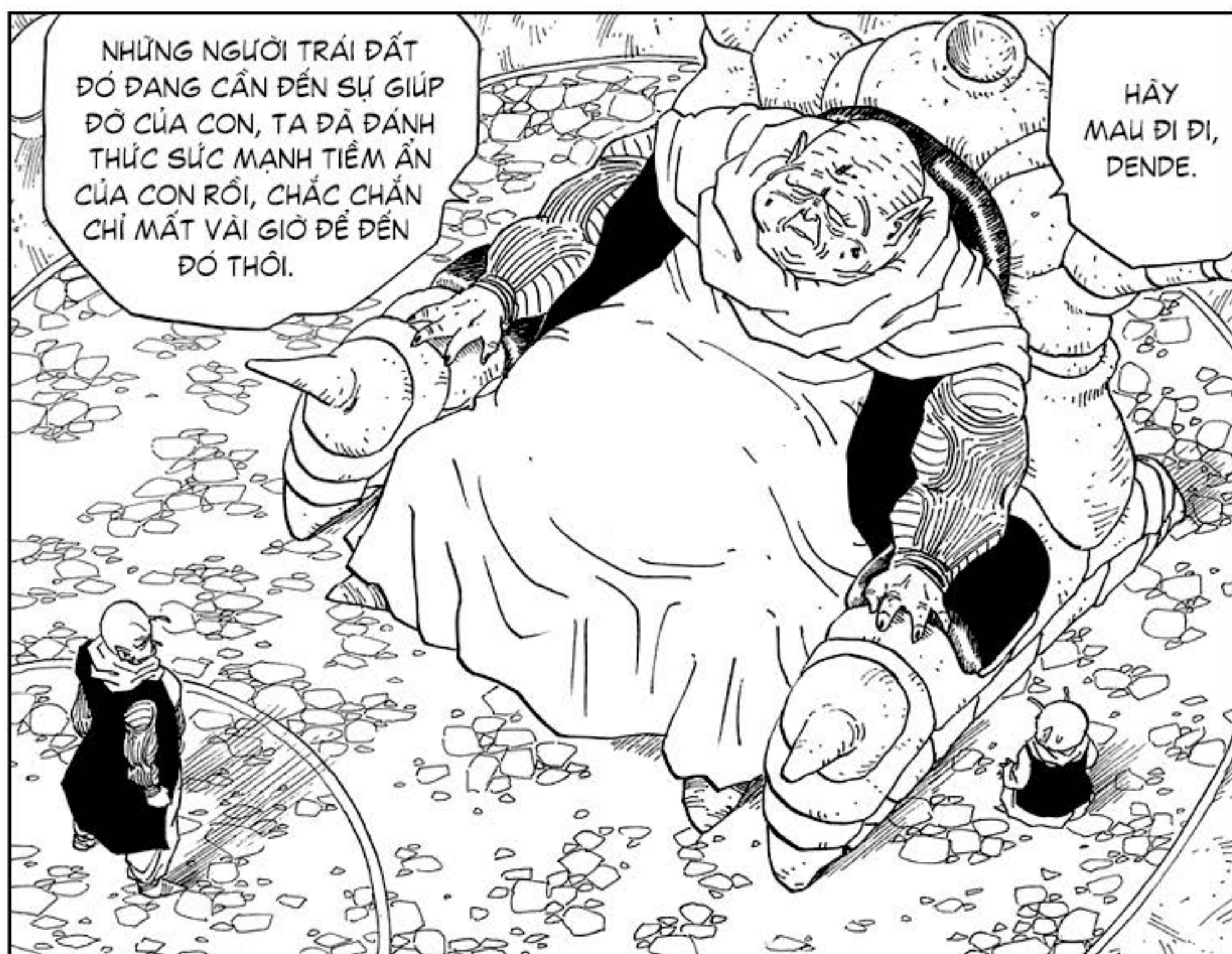


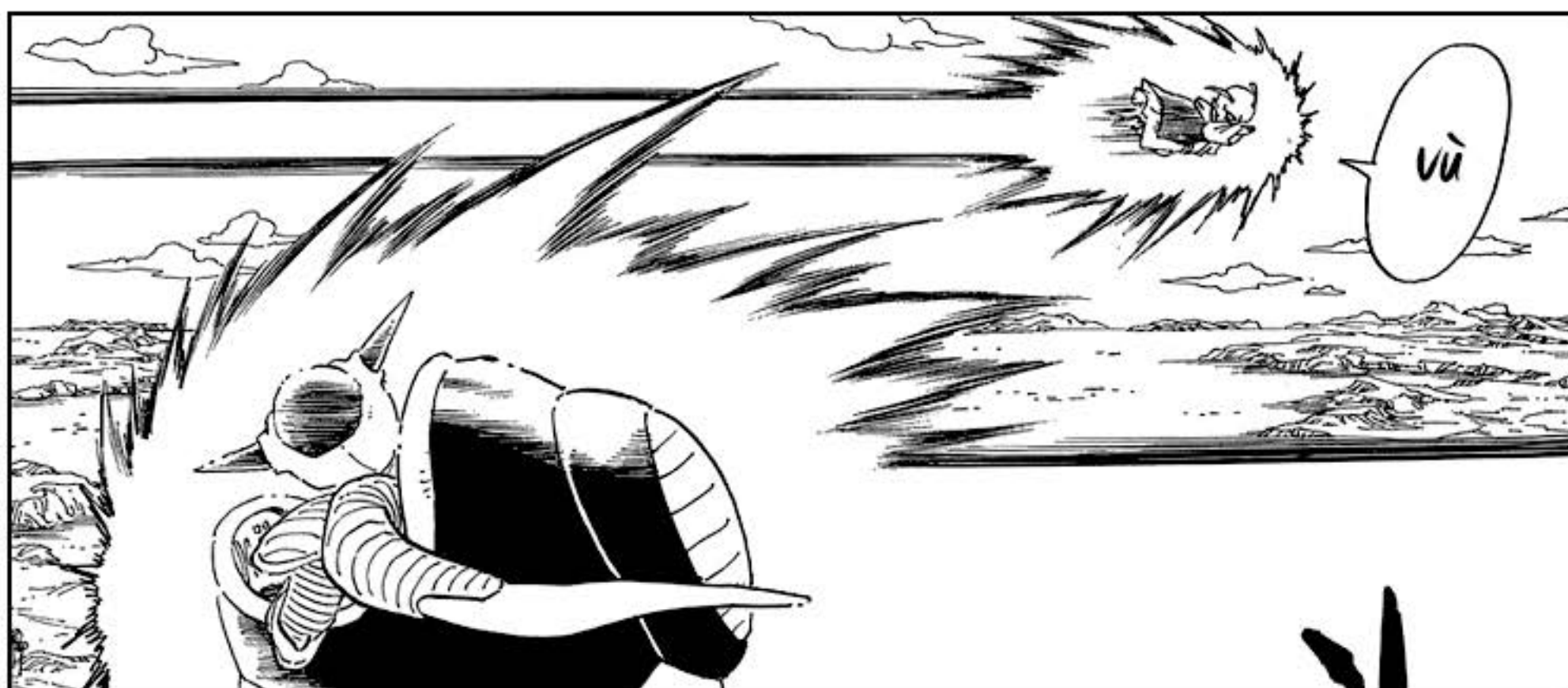


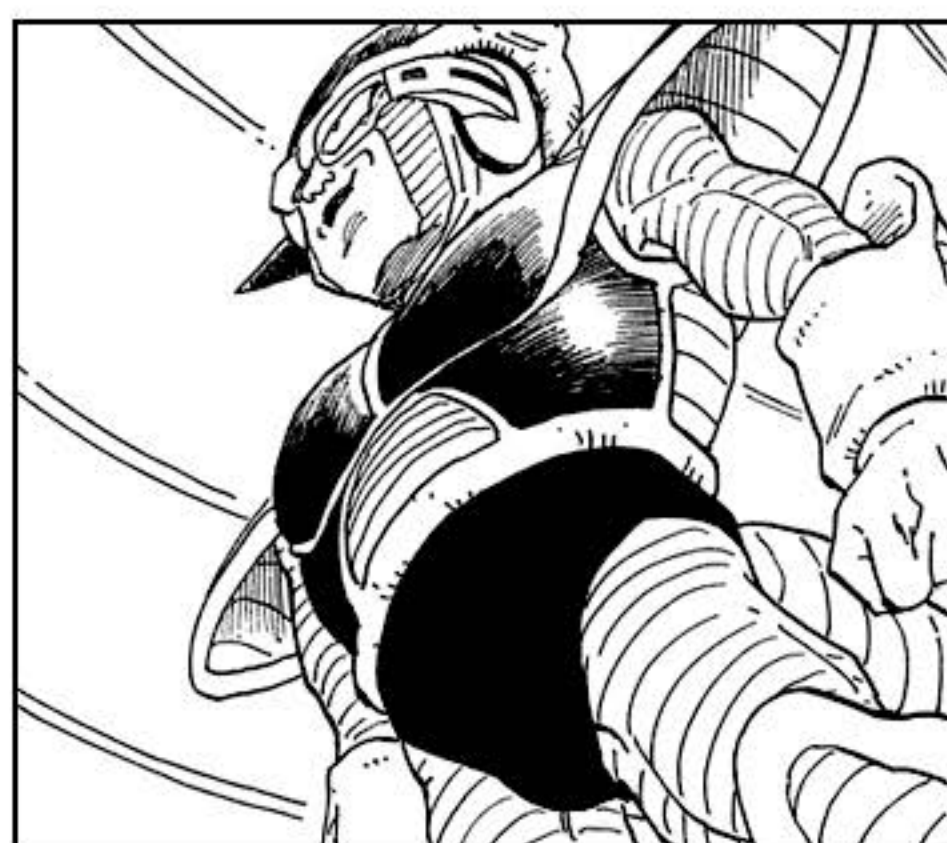
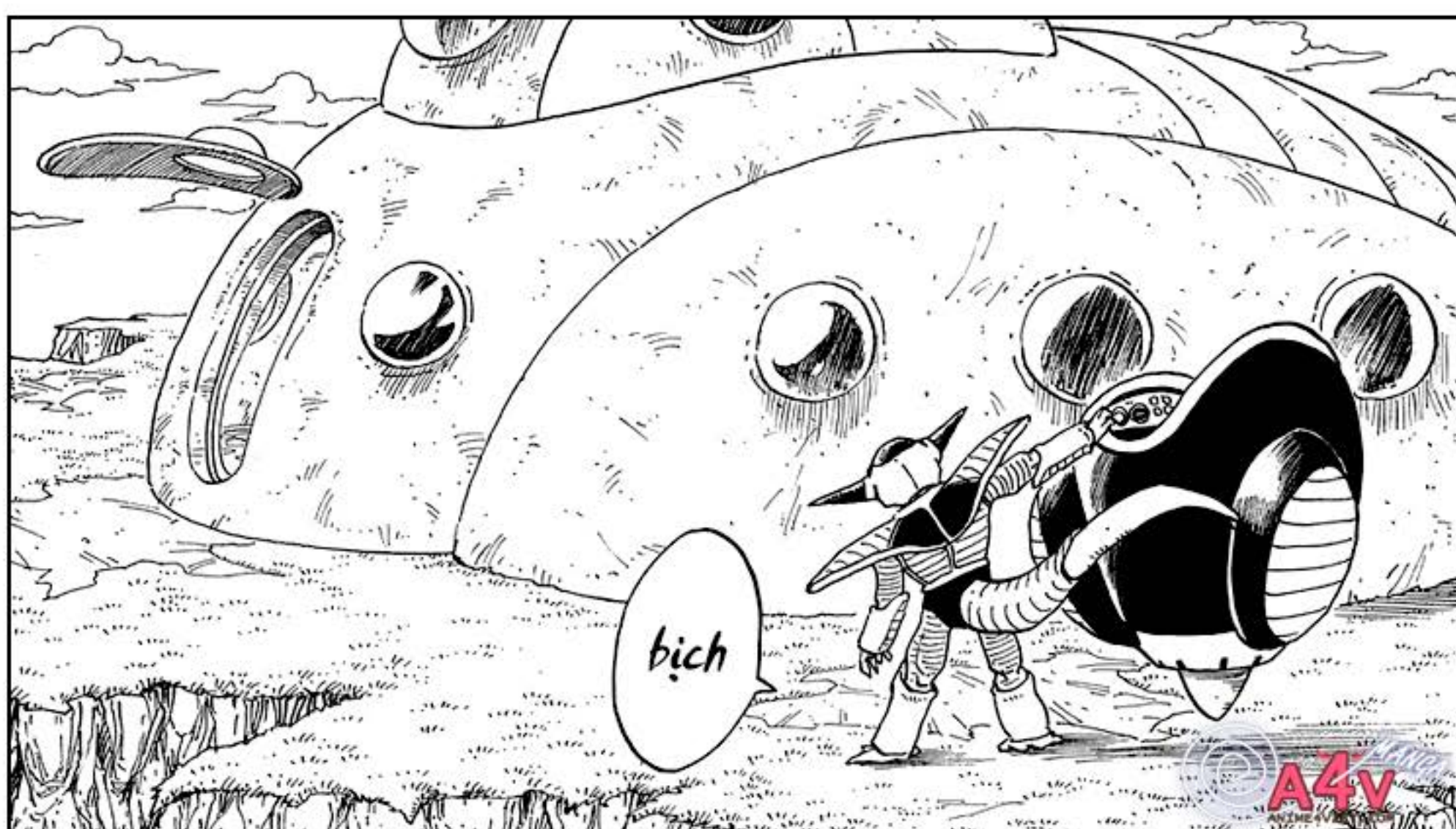
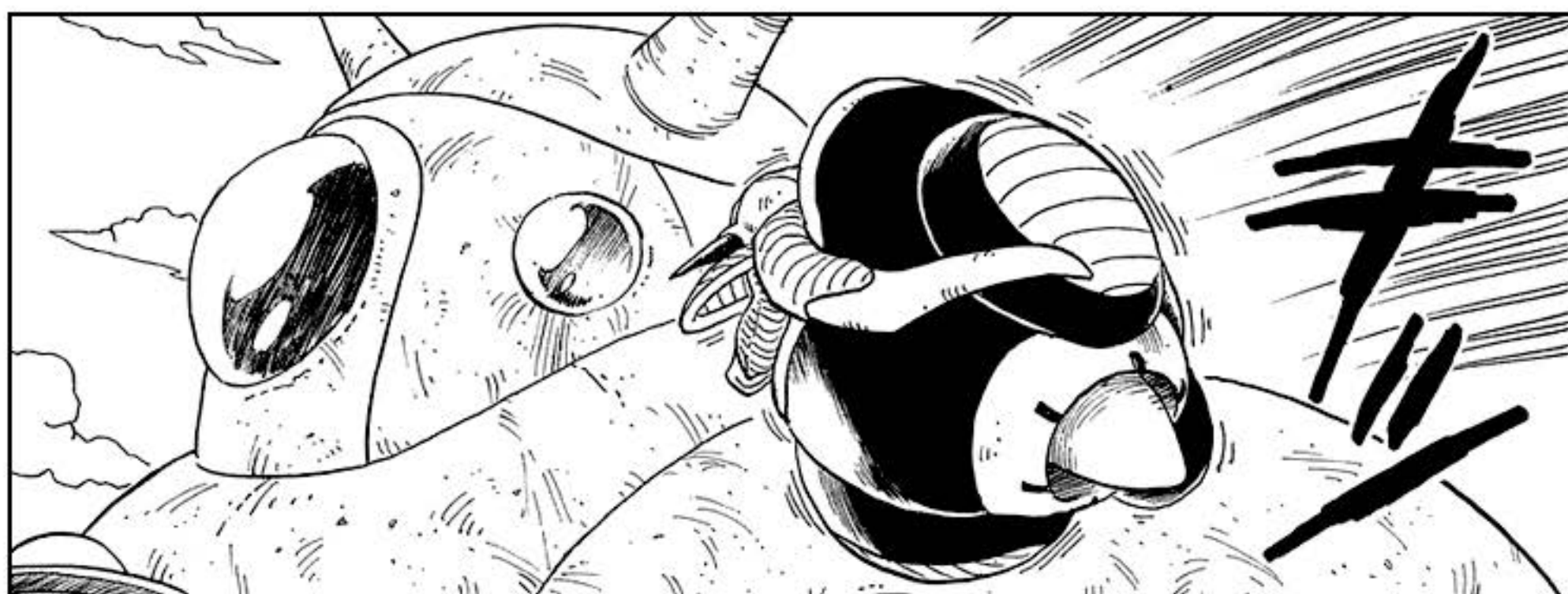




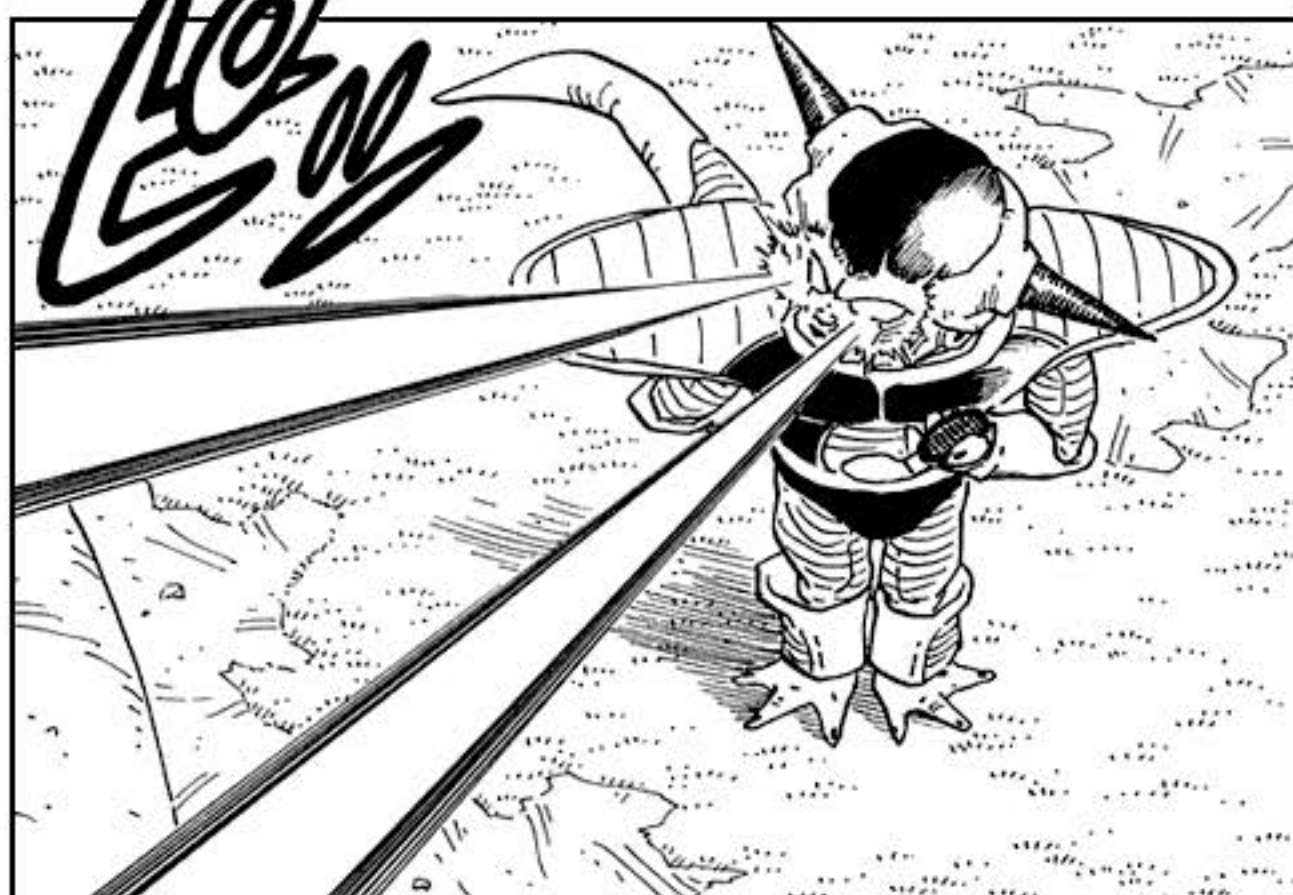


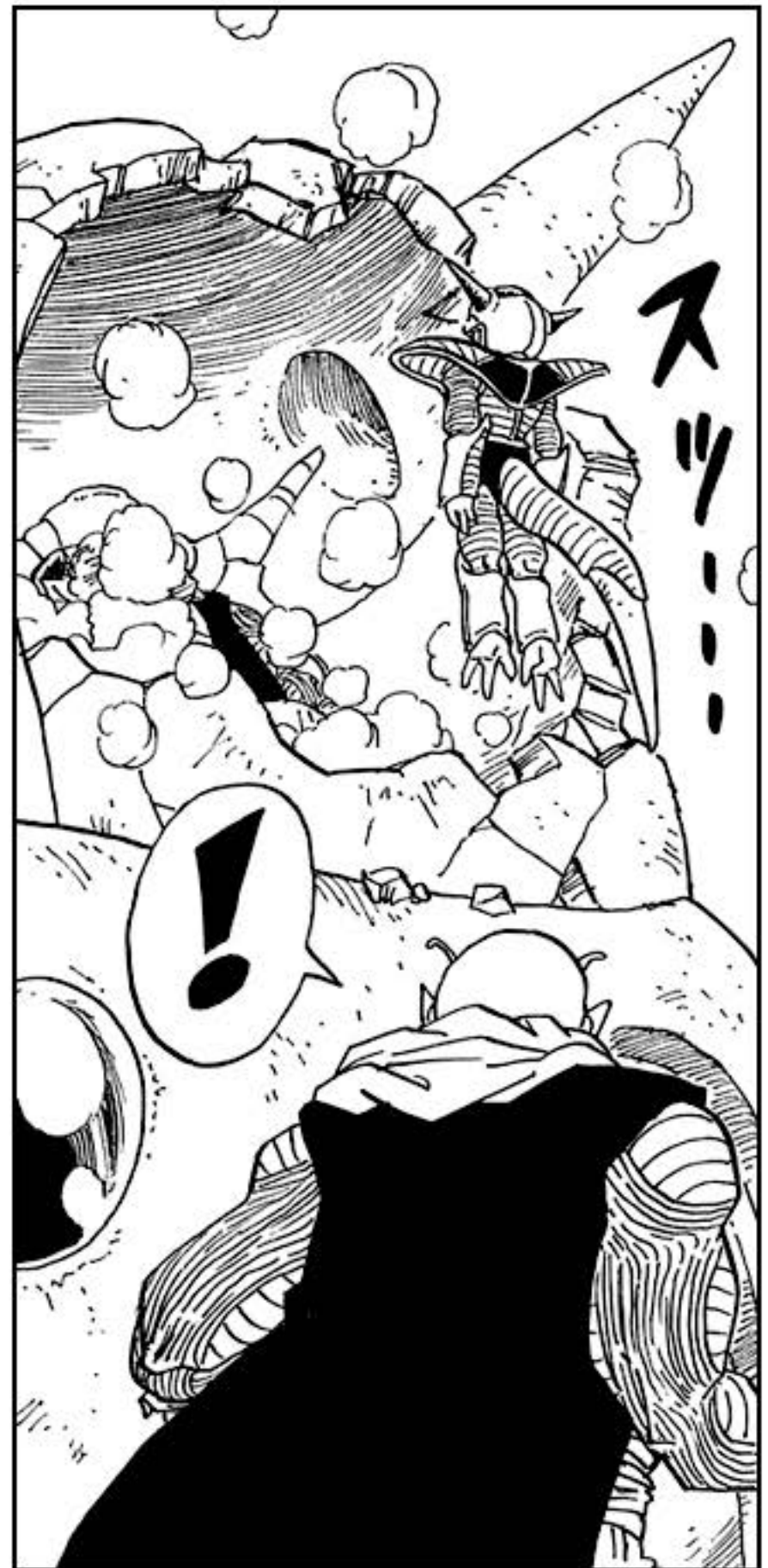
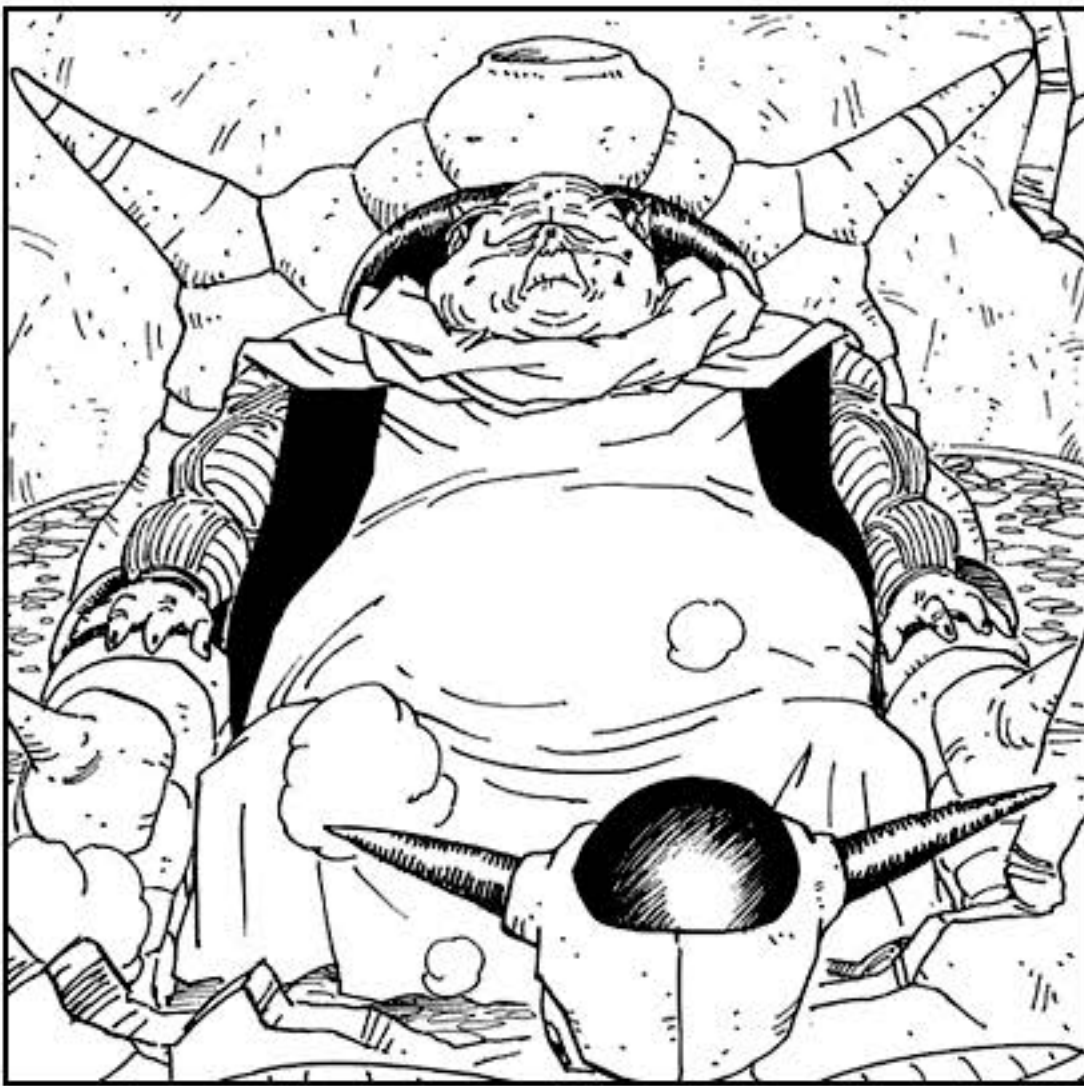
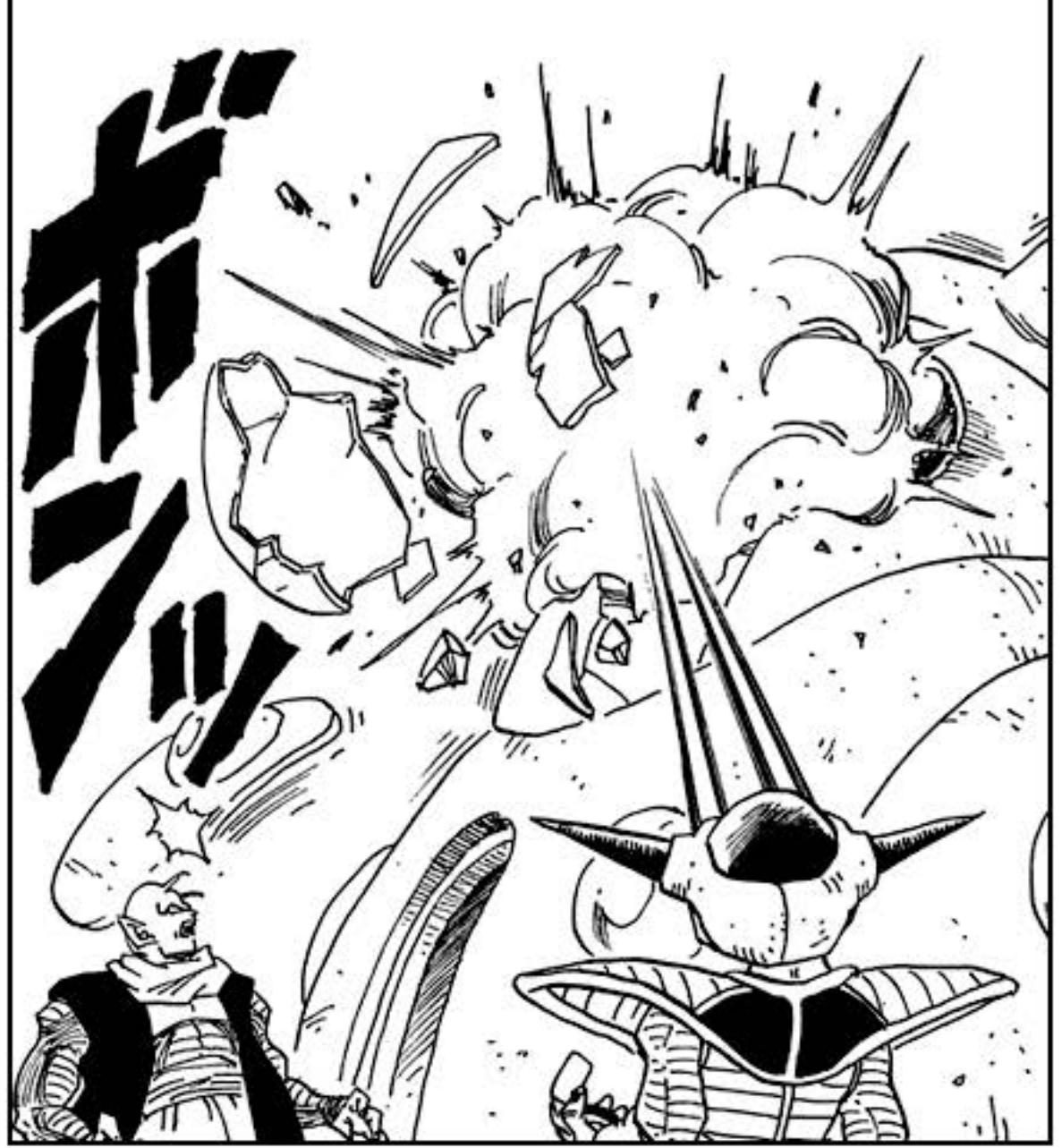




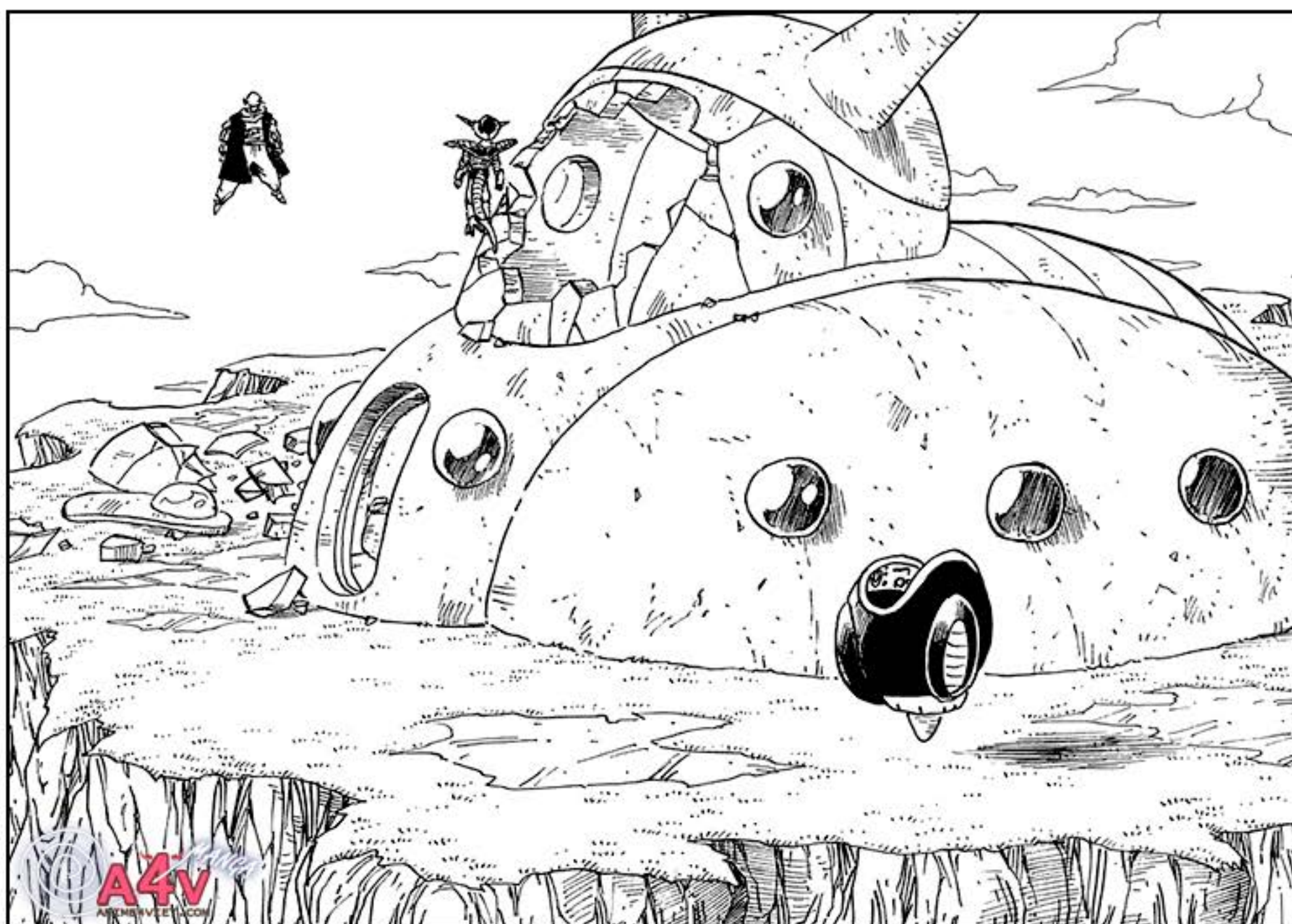


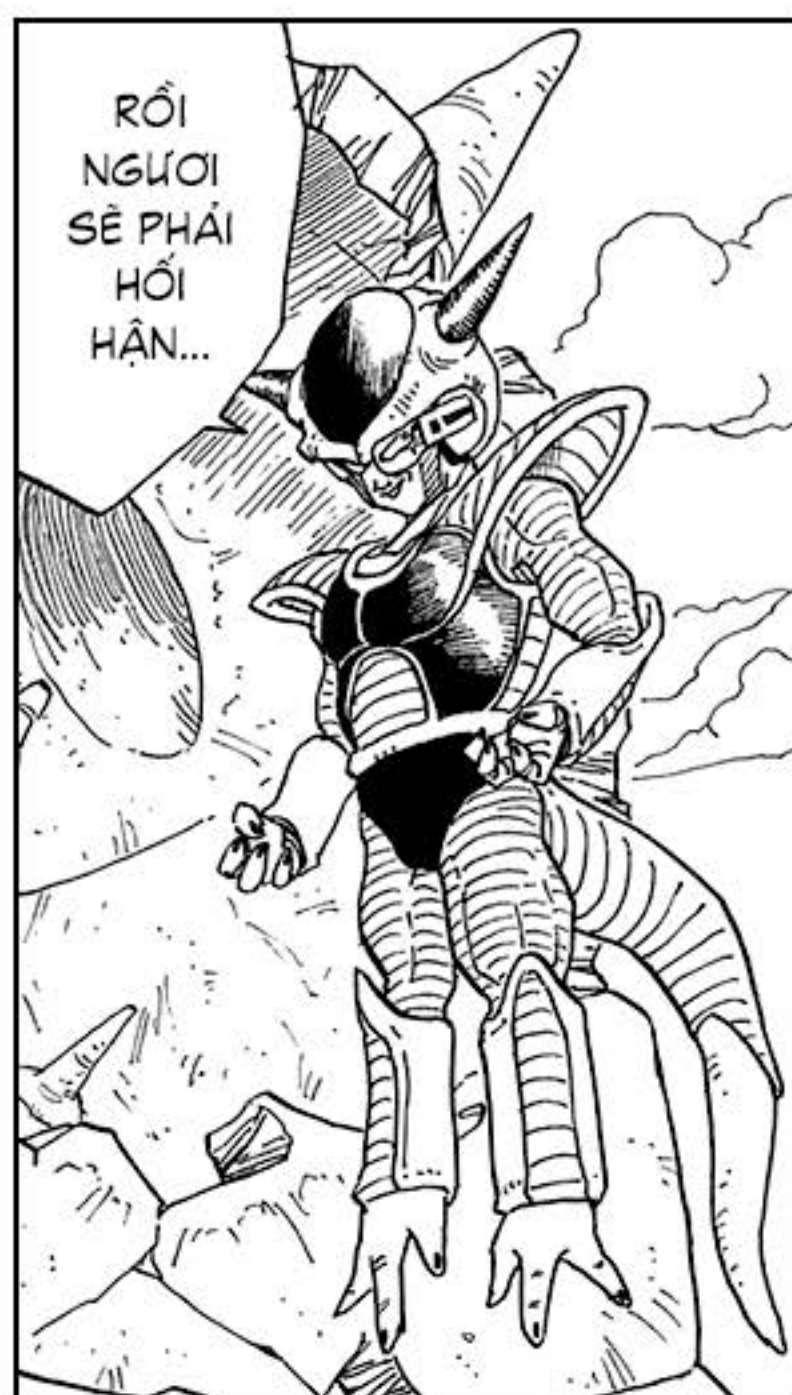


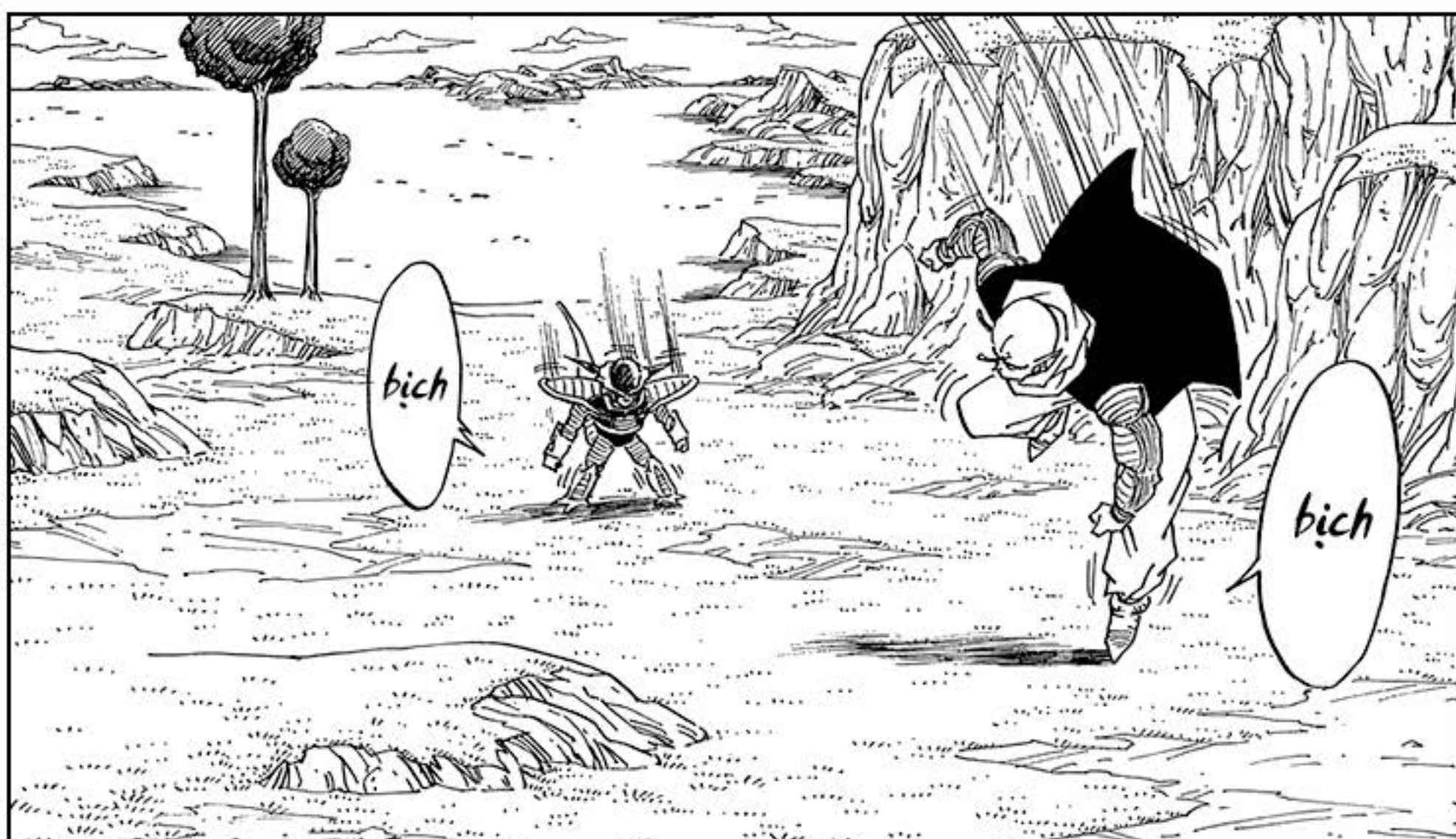


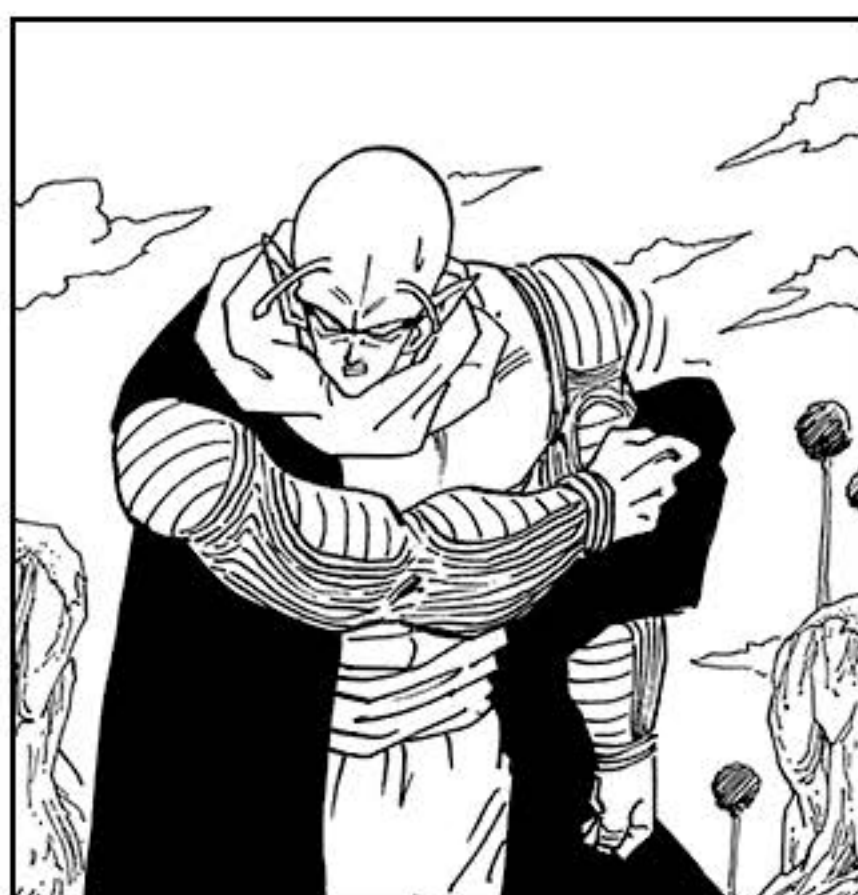
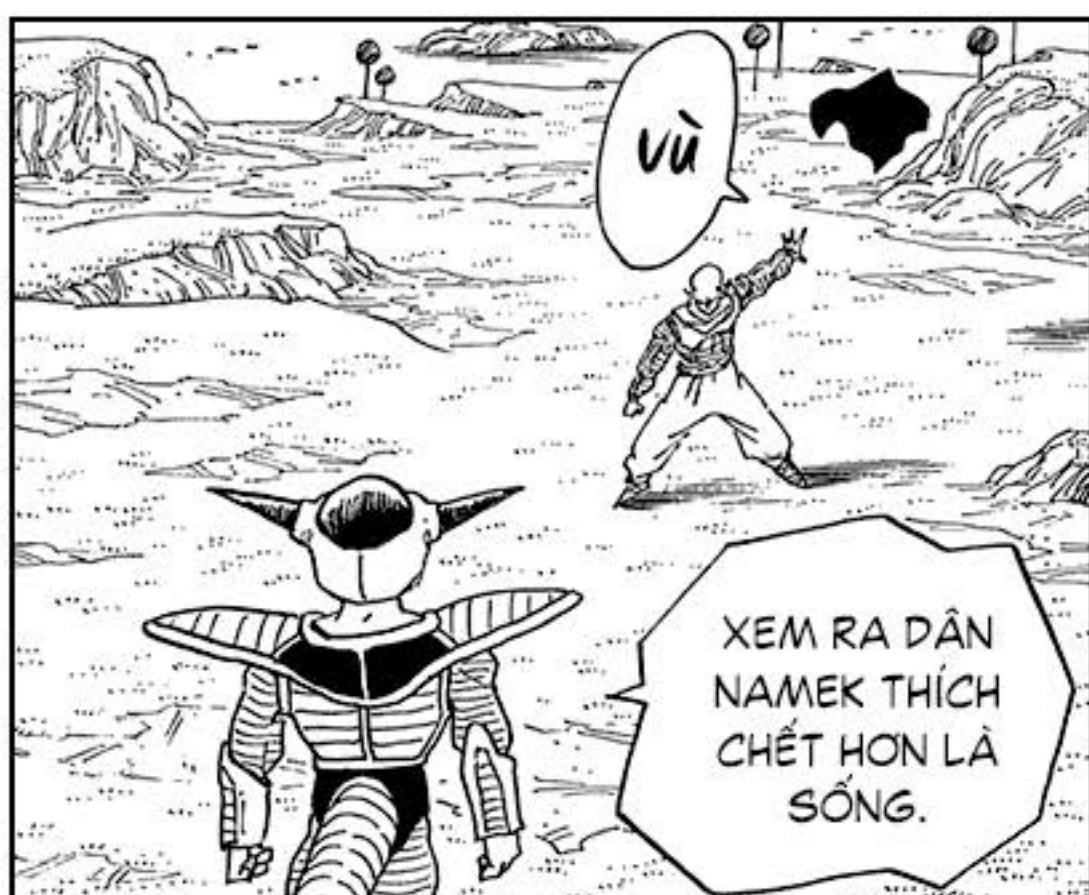


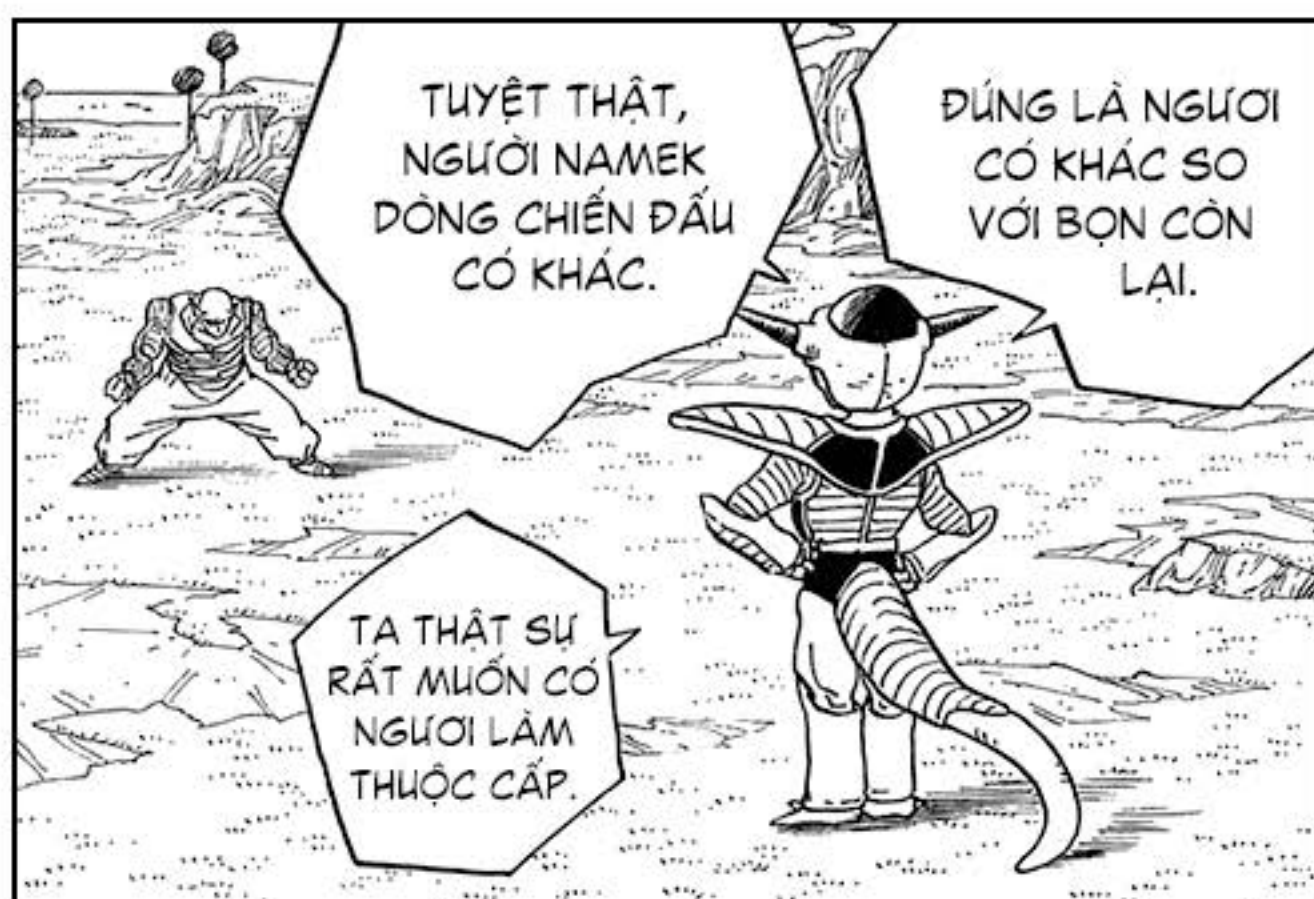


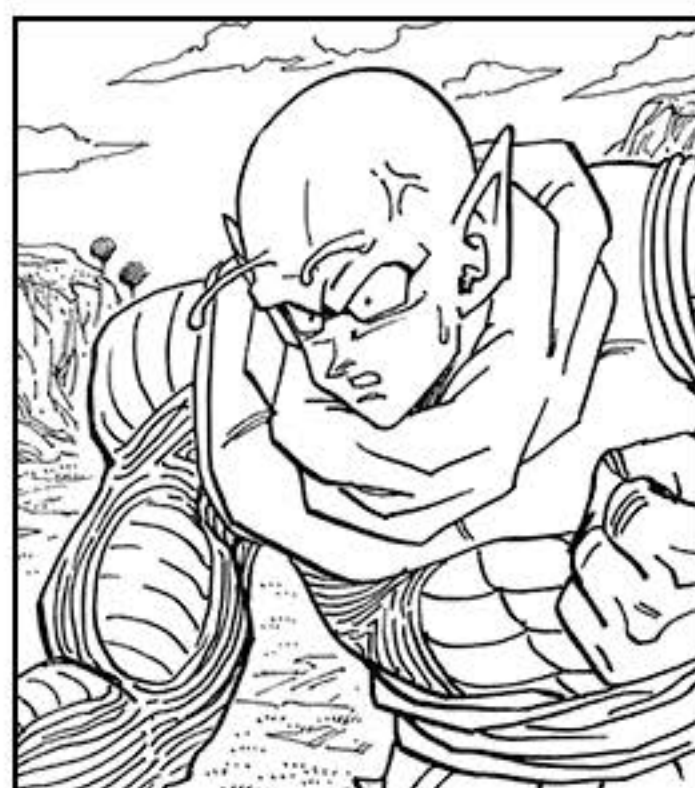


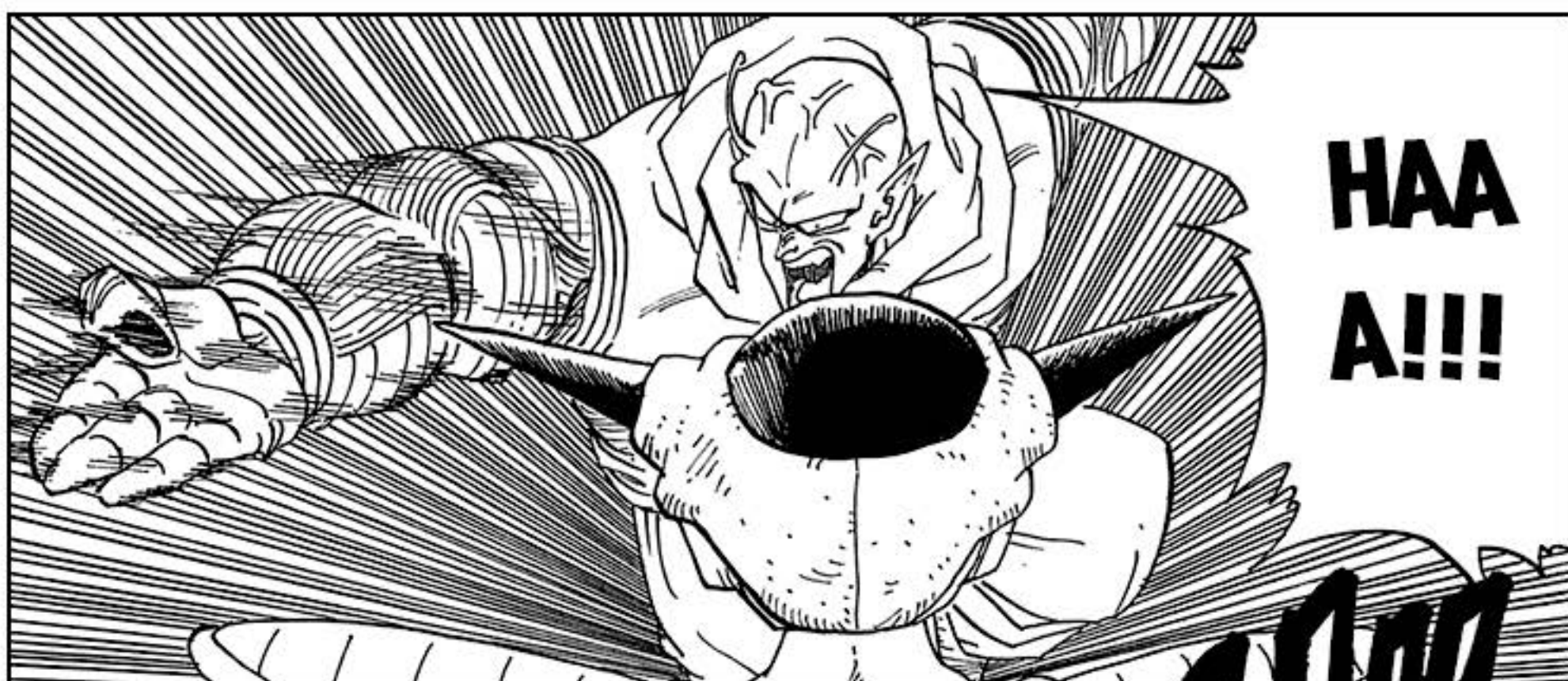












**HAA
A!!!**

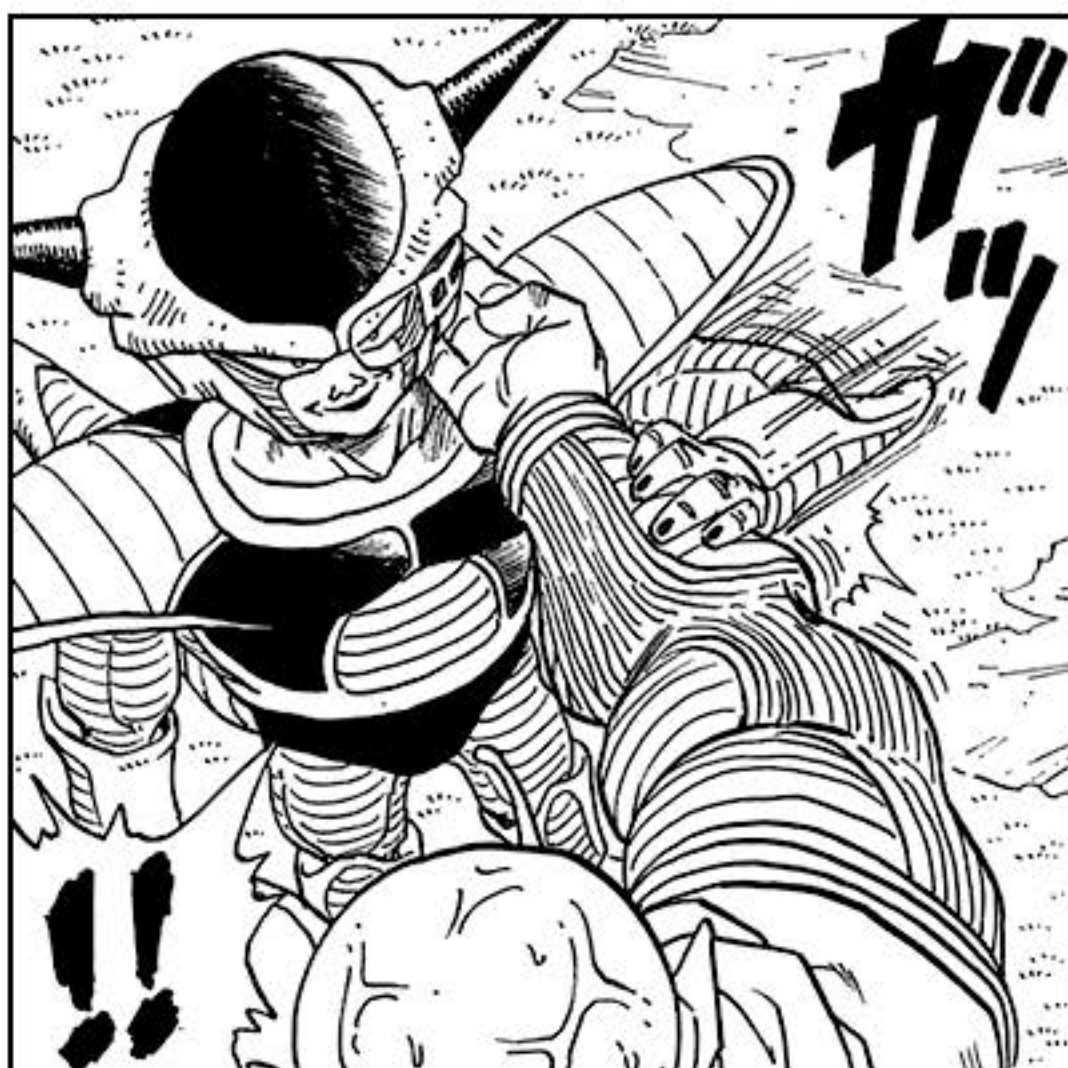
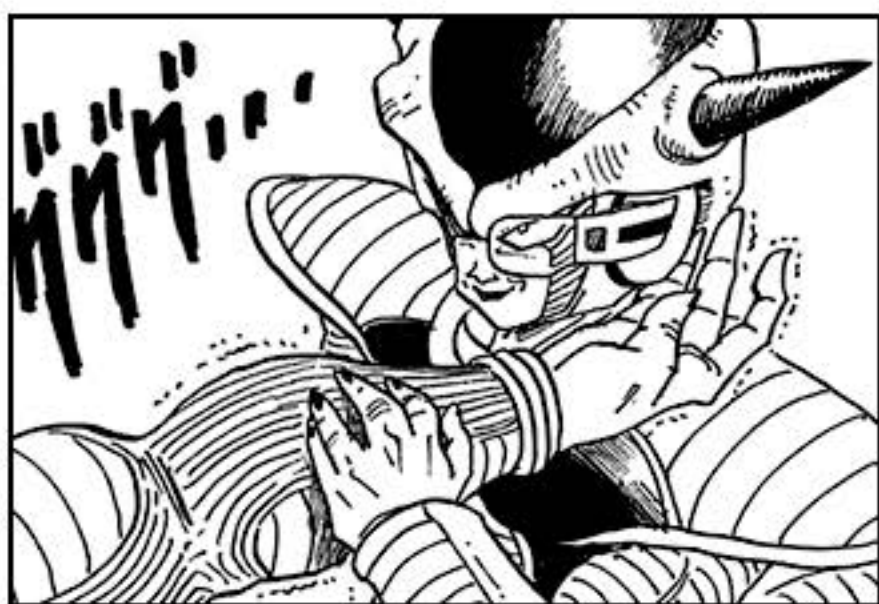


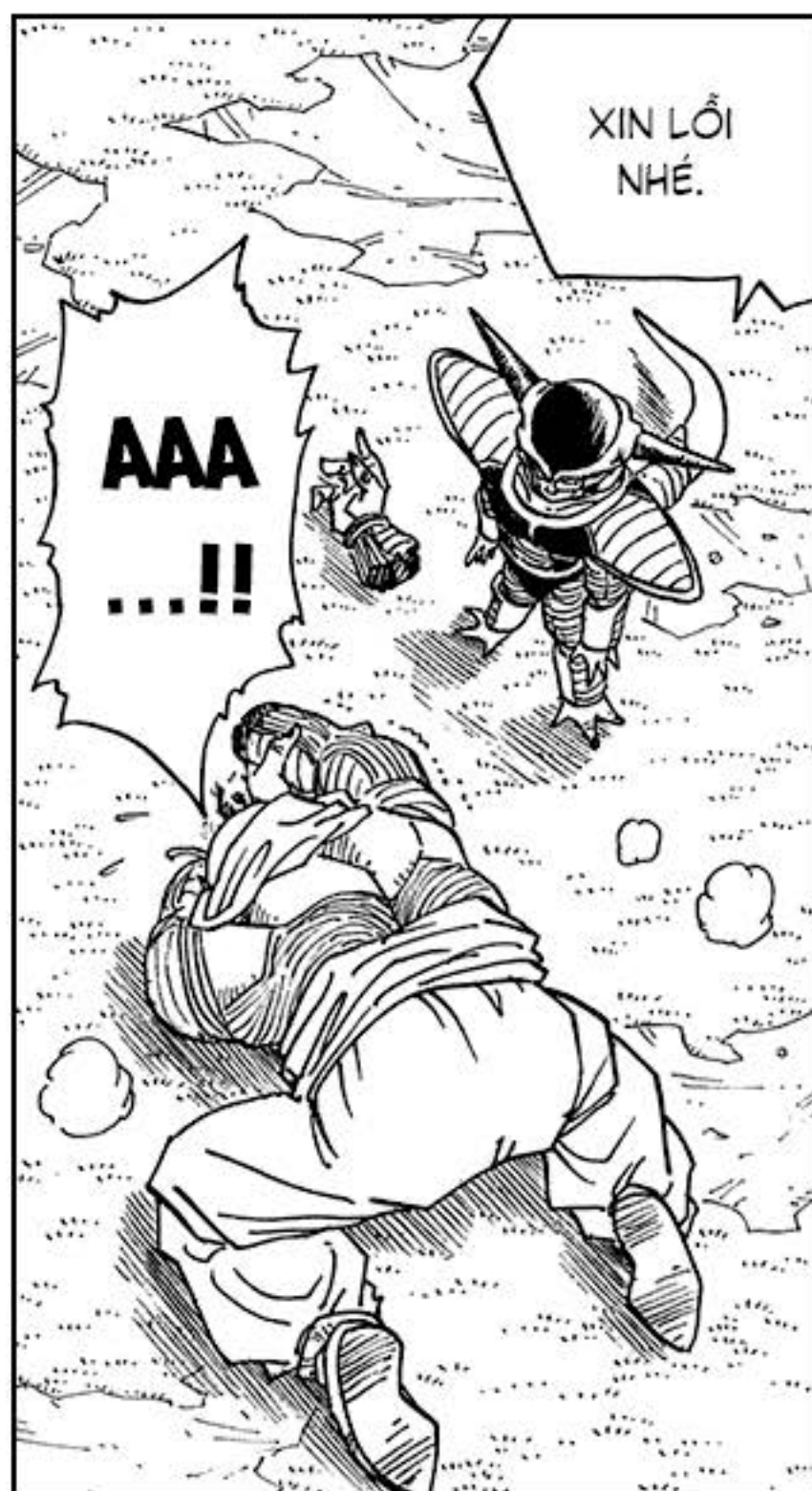
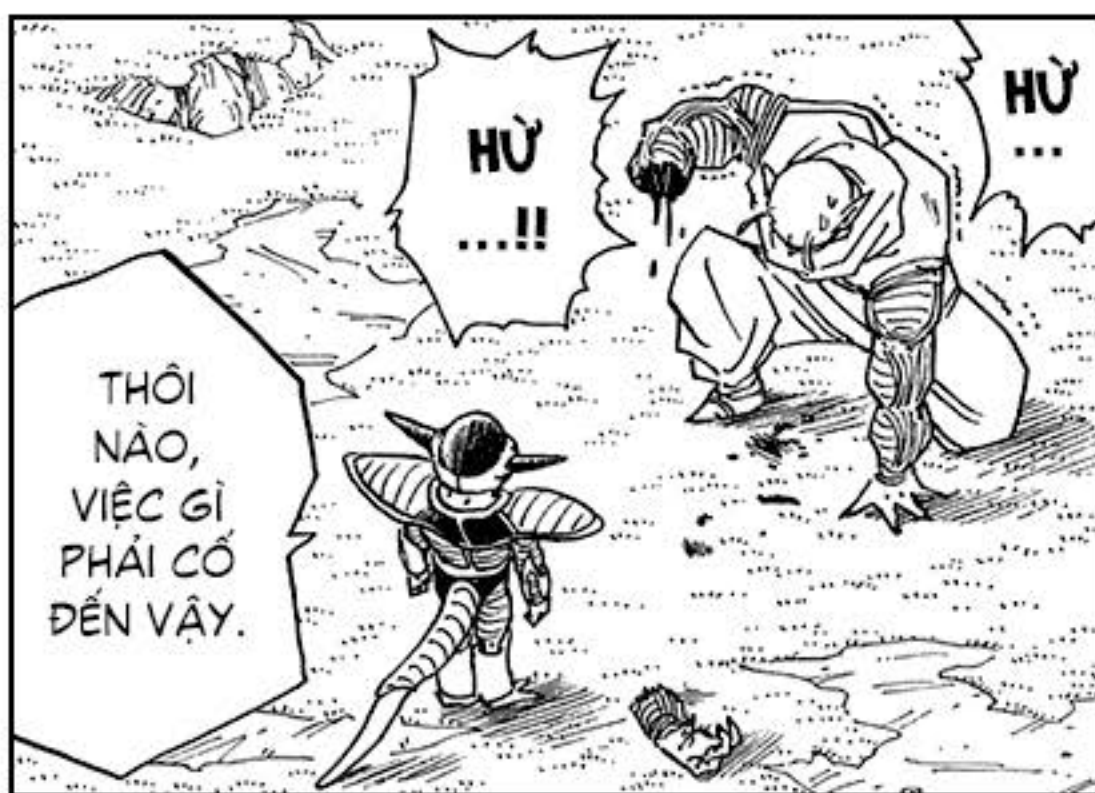
**HỪ
....!**

SỨC CHIẾN
ĐẦU 42 NGÀN
DỪNG LÀ CHỈ
THỂ NÀY THÔI,
KHÔNG ĐỦ GÀI
NGỰA...



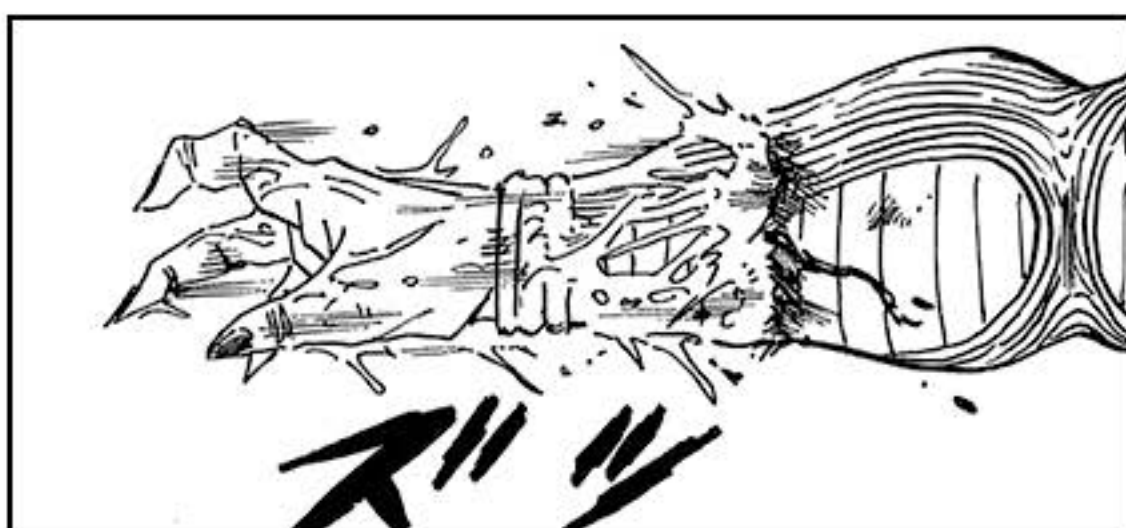
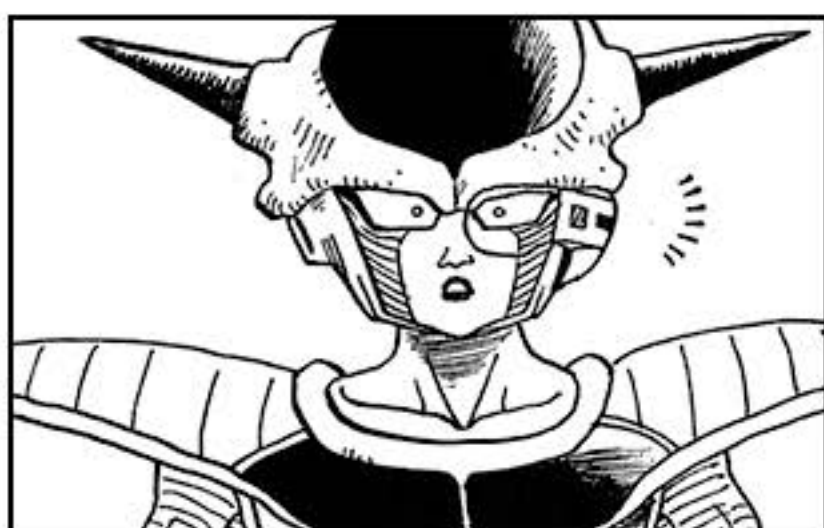
!!







**YAA
A!!**



NHƯNG DÙ THỂ
NÀO THÌ KẾT CỤC
CÙNG KHÔNG THAY
ĐỔI ĐAU. NHÌN KÌA,
SỨC MẠNH CỦA
NGƯỜI ĐÃ GIẢM ĐI
ĐÁNG KỂ RỒI.

THẬT LÀ
BẤT NGỜ,
CÁNH TAY
ĐÓ CÓ THỂ
MỌC LẠI
SAO?



THẬT
KHÔNG
HIỂU NƠI
LỮ NGƯỜI
Ở ĐÂY
NỮA.

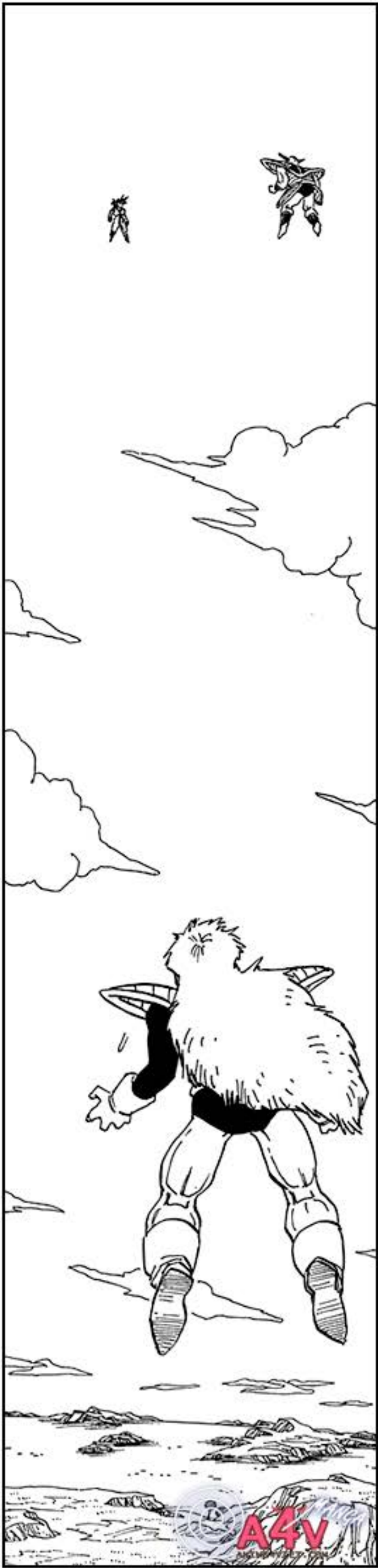
NGƯỜI
VẪN MUỐN
CHIẾN ĐẤU
DÙ BIẾT RÕ
SỰ CHÊNH
LỆCH GIỮA
CHÚNG TA
SAO?

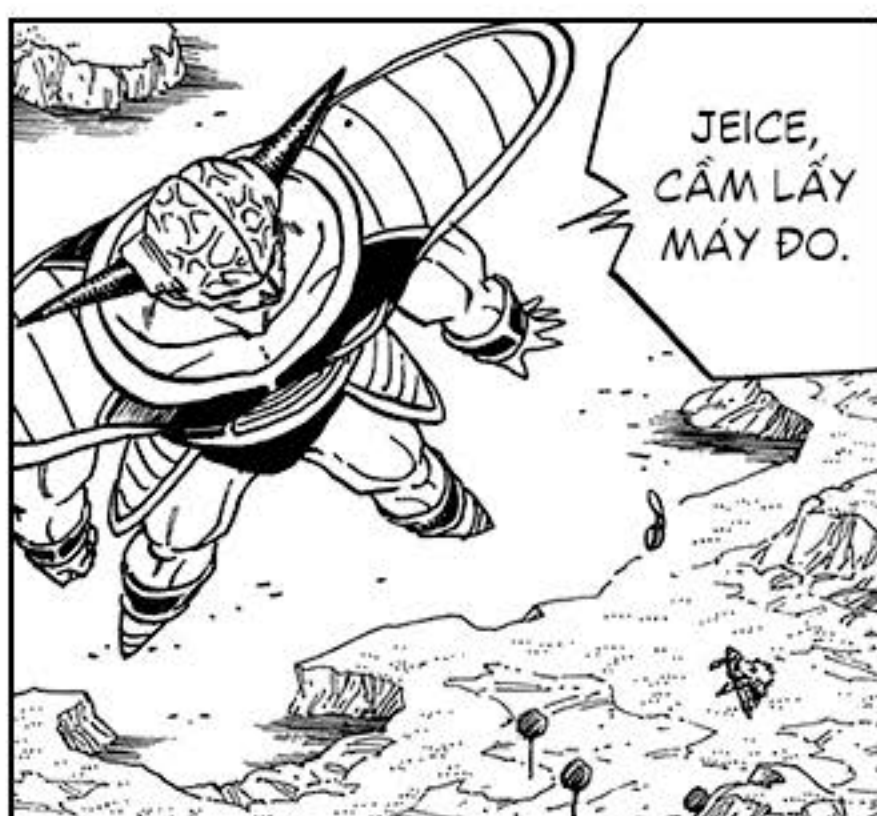
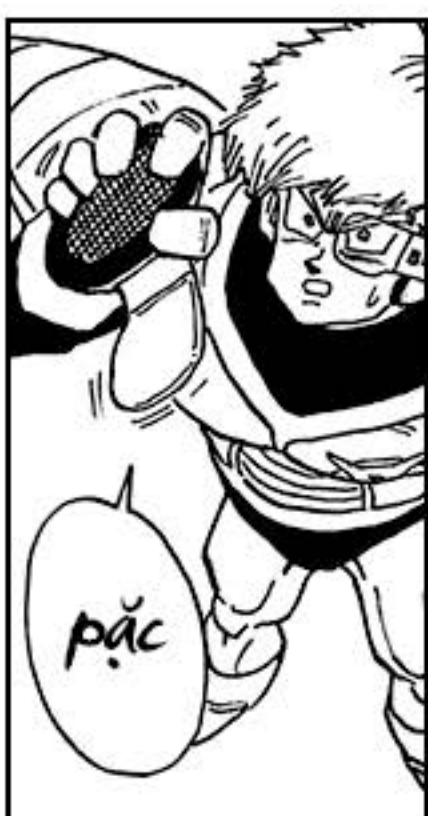


hộc

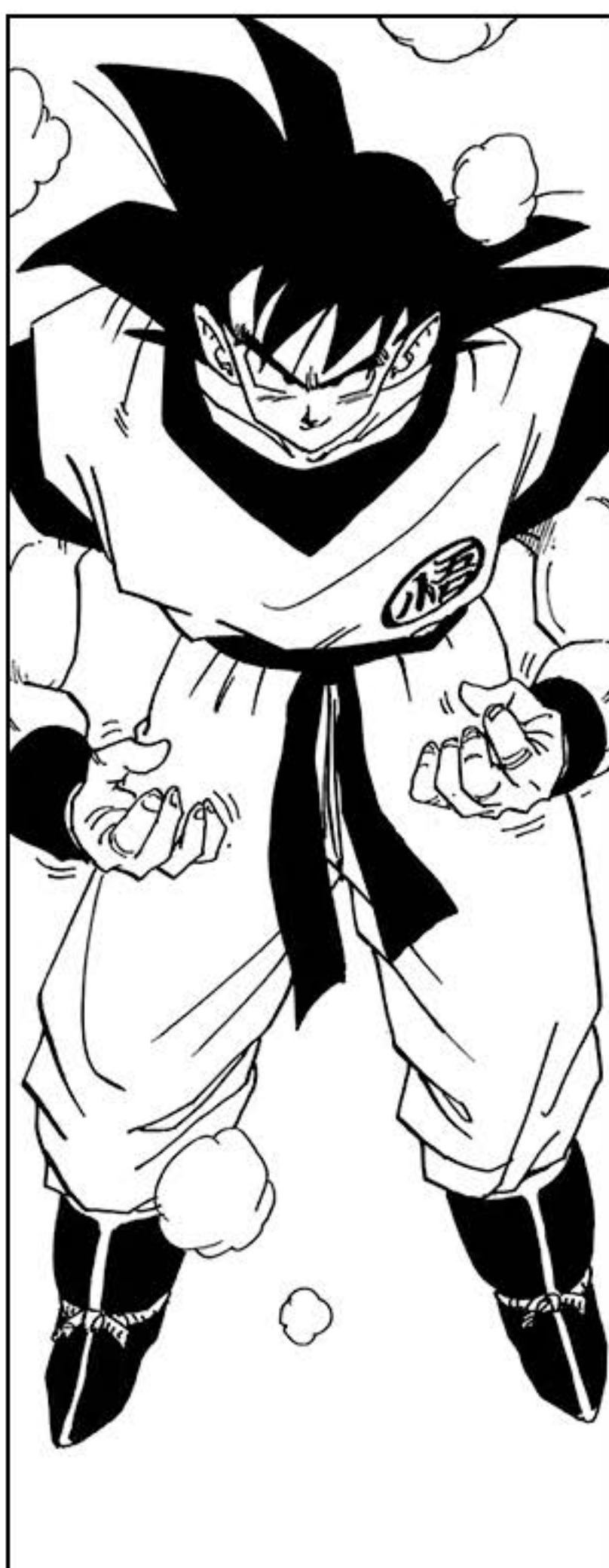
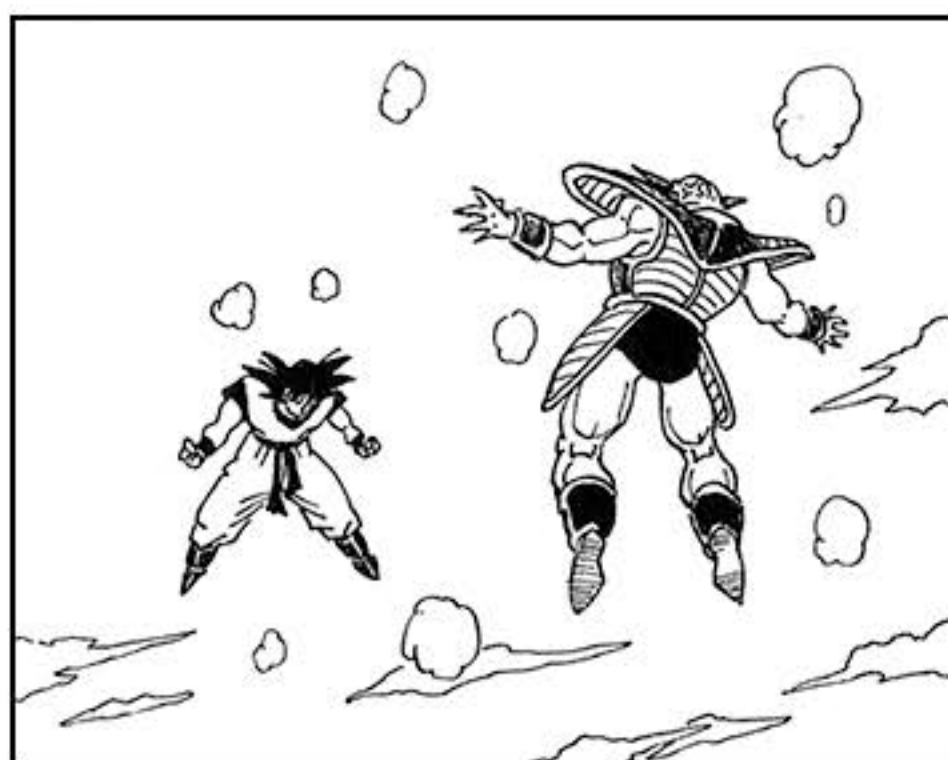
hộc

hộc





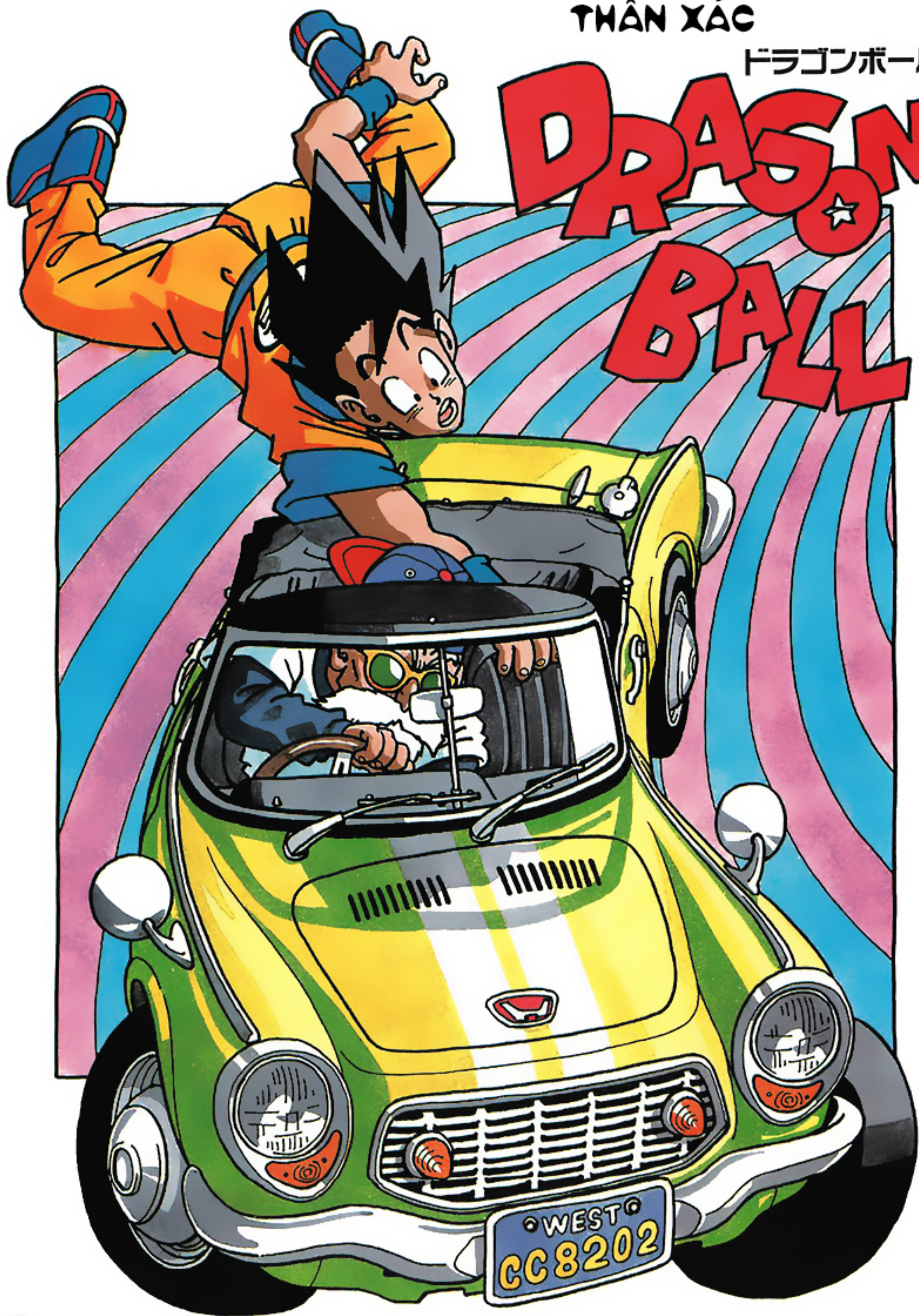


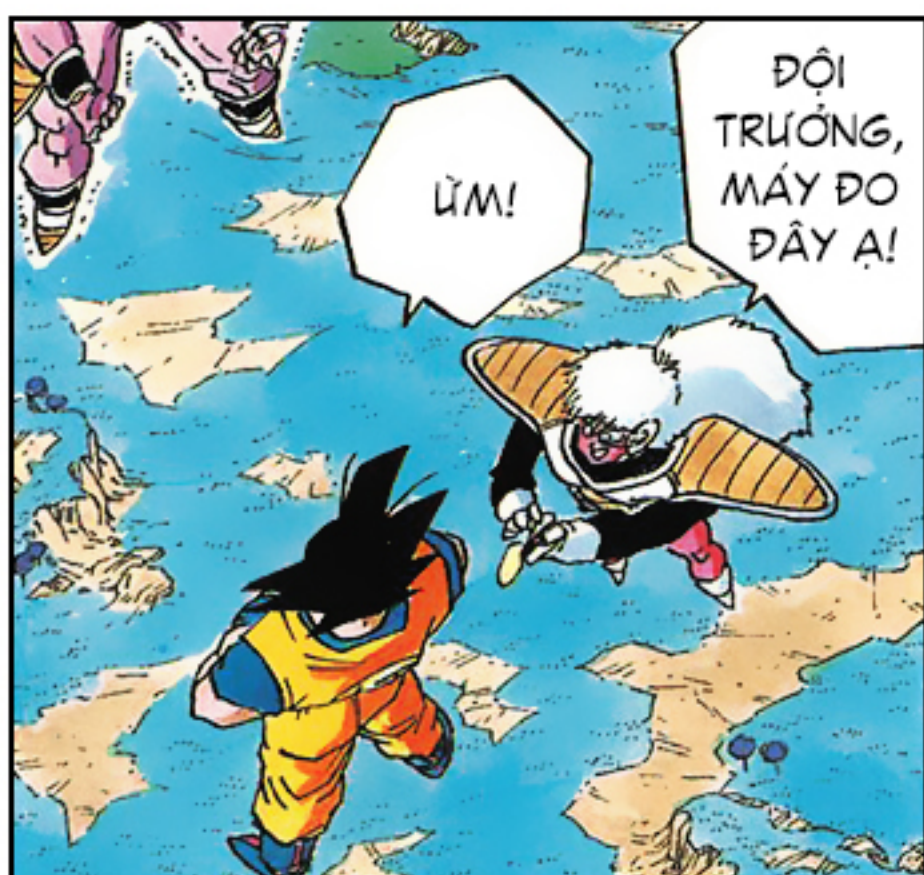
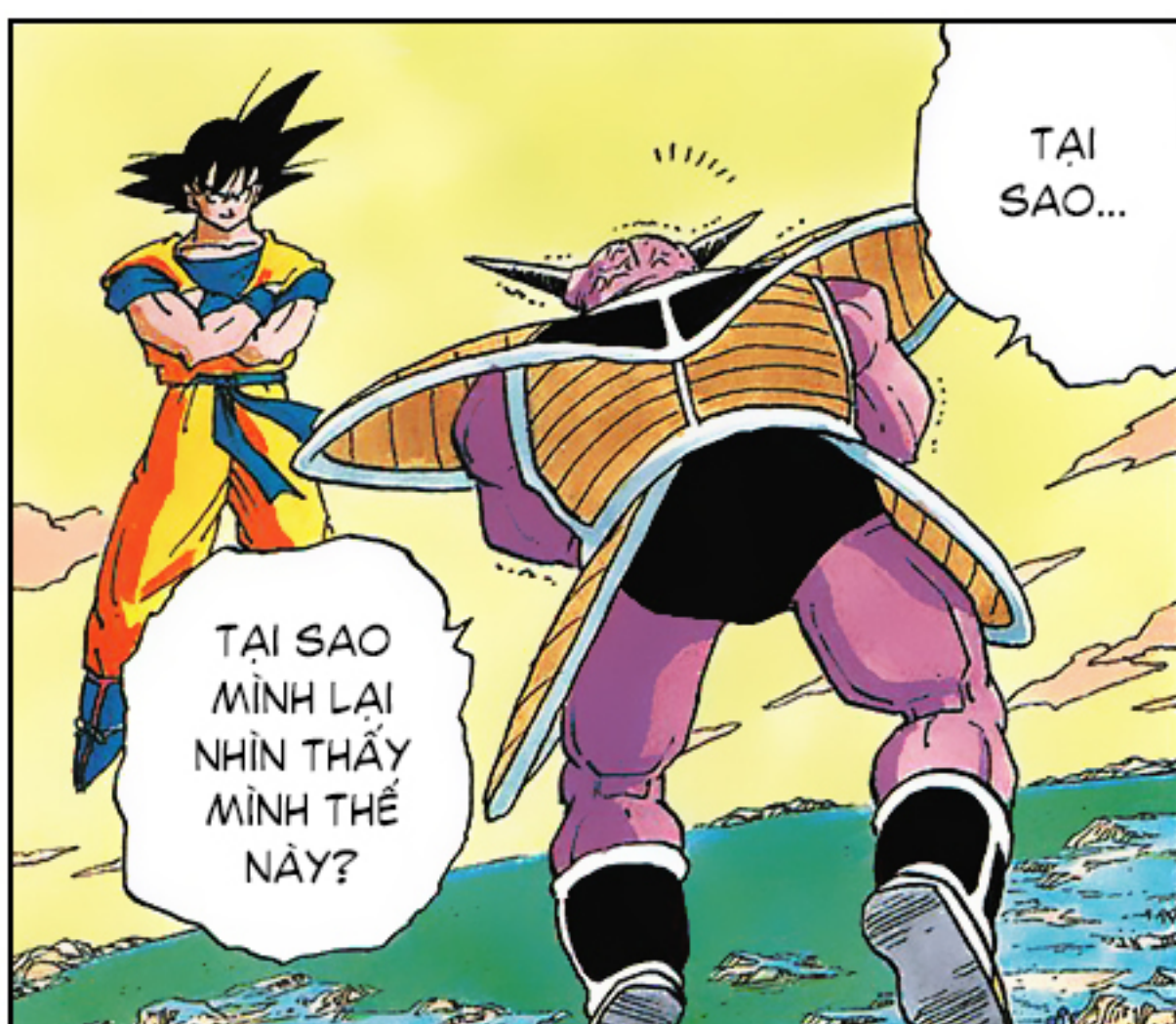


№287 - HOÁN ĐỔI
THÂN XÁC

ドラゴンボール

DRAGON BALL

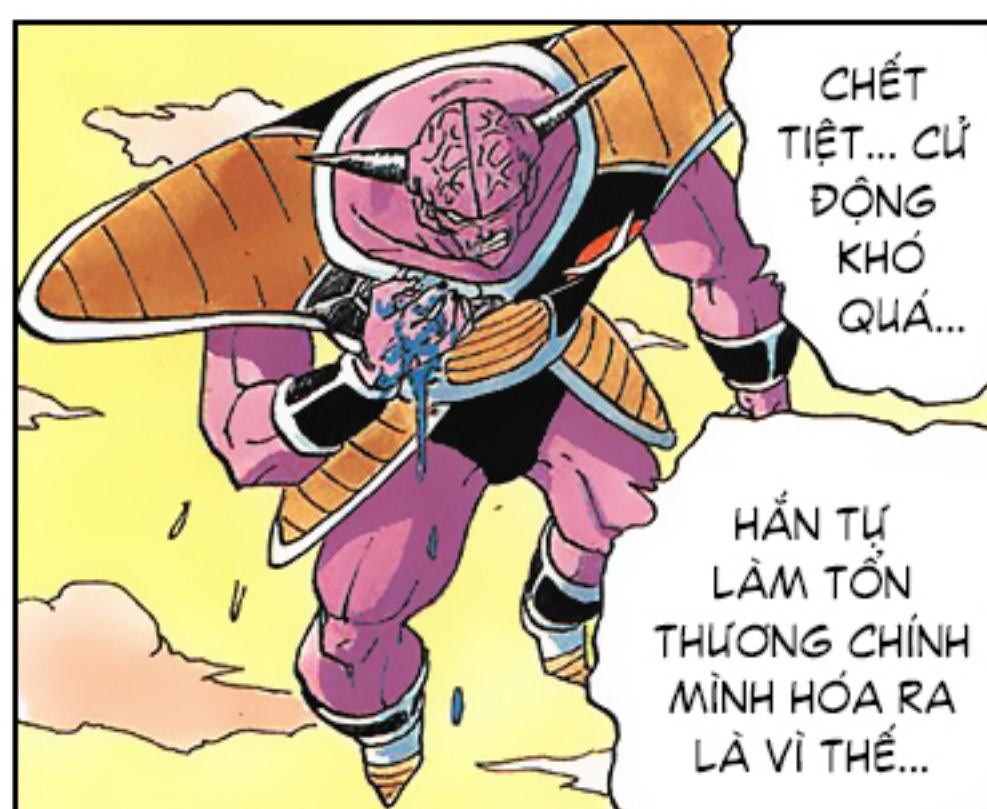






MAU
QUAY LẠI PHI
THUYỀN THÔI,
NGÀI FRIEZA
CHẮC CÙNG
VỀ RỒI.

ĐƯỢC
RỒI.



CHẾT
TIỆT... CỬ
ĐỘNG
KHÓ
QUÁ...

HẮN TỰ
LÀM TỔN
THƯƠNG CHÍNH
MÌNH HÓA RA
LÀ VÌ THẾ...



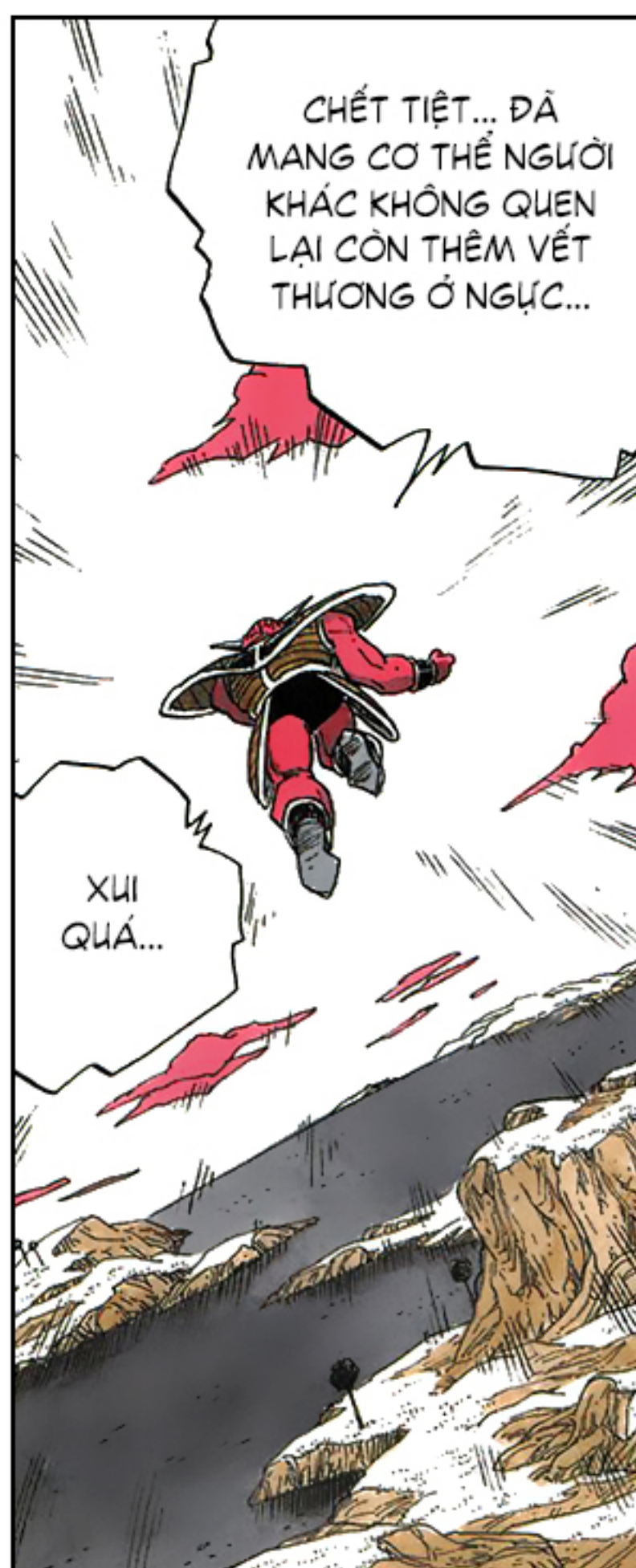
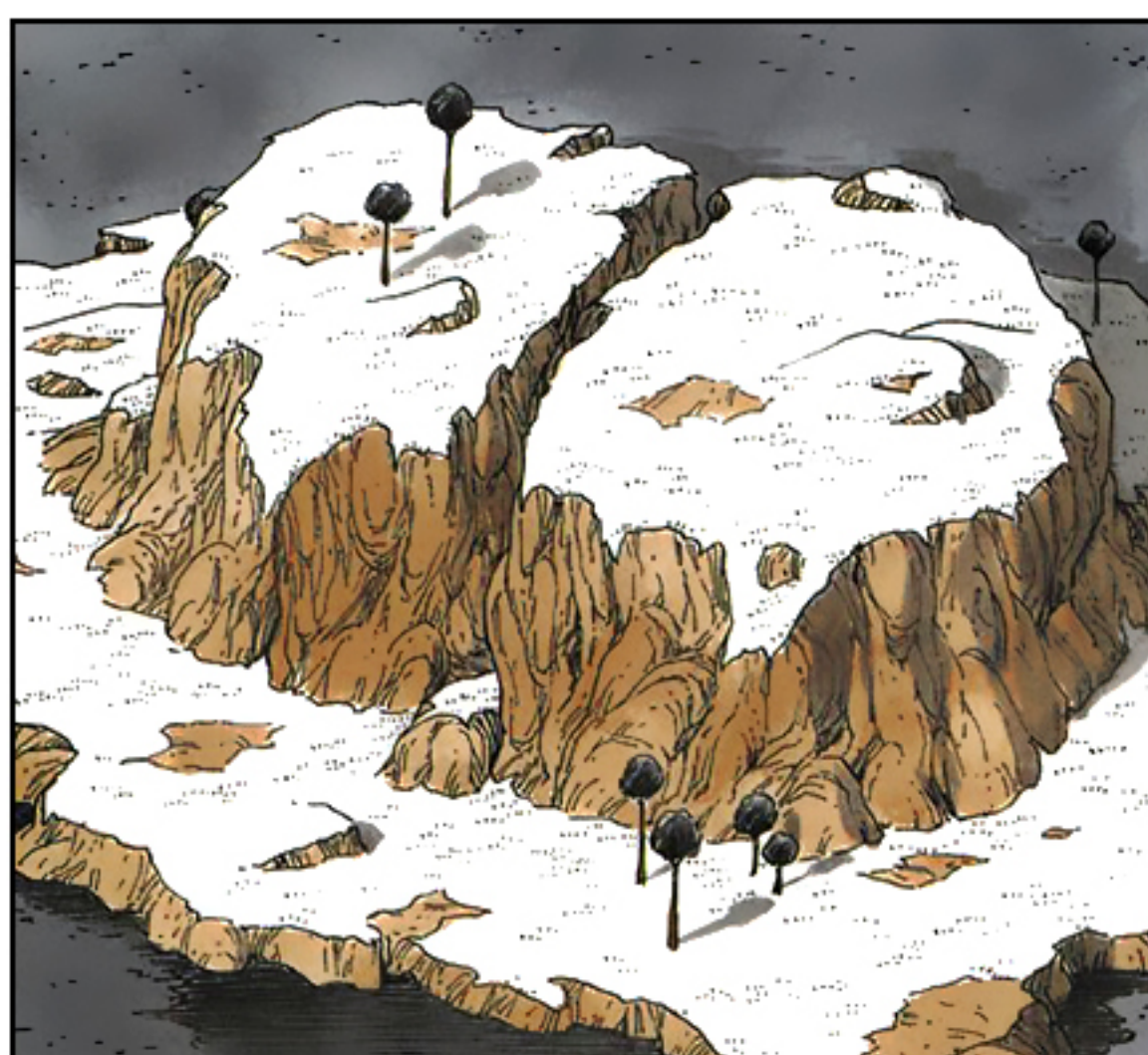
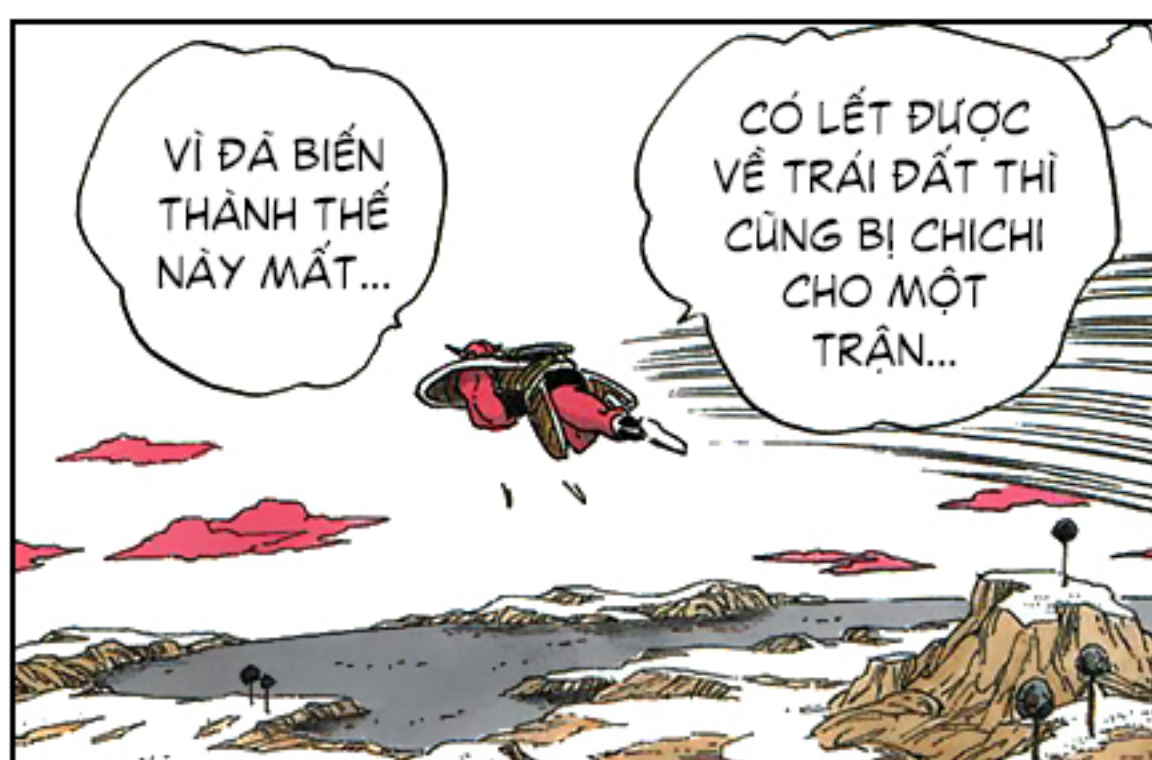
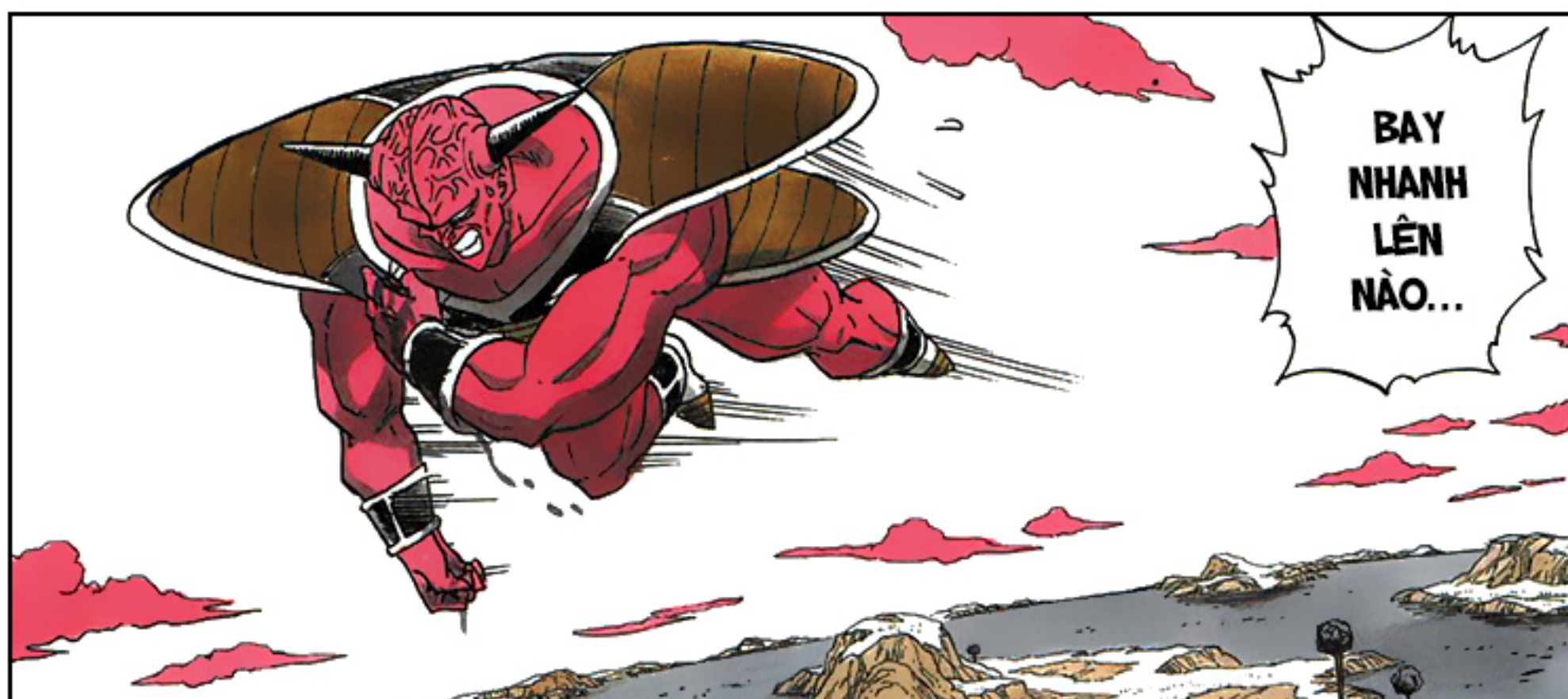
NẾU CỬ
THỂ NÀY... THÌ
MÌNH... KHÔNG,
HẮN VỚI KURI
RIN SẼ GẶP
NHAU!!

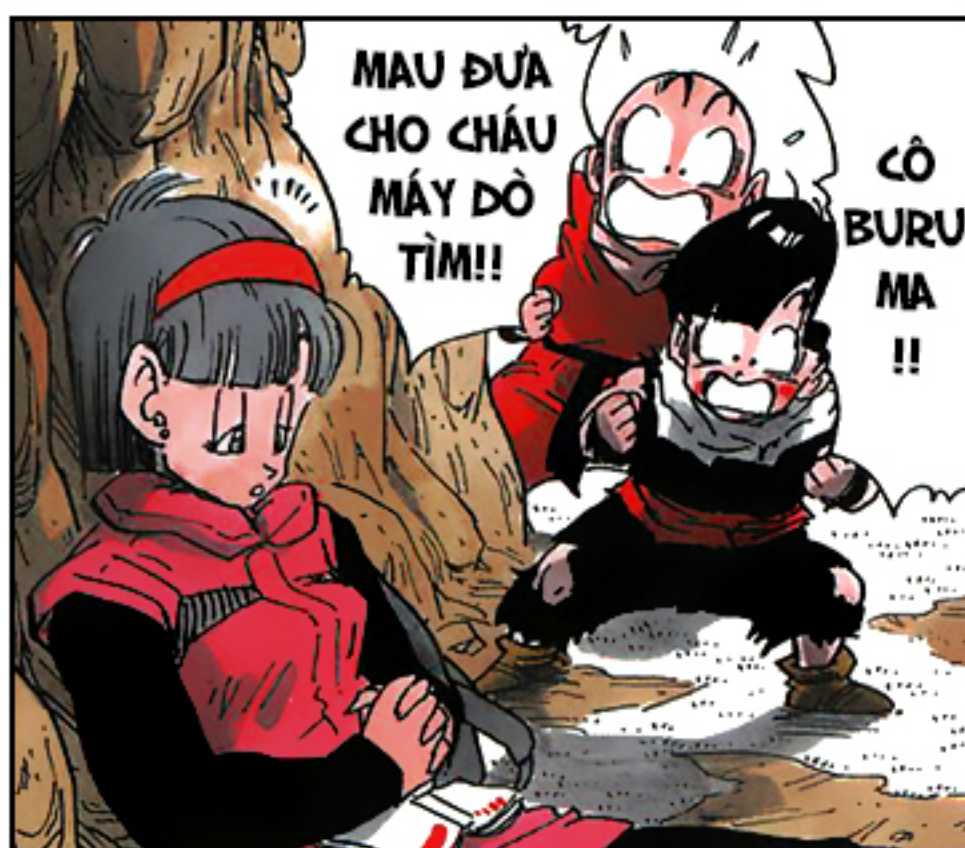
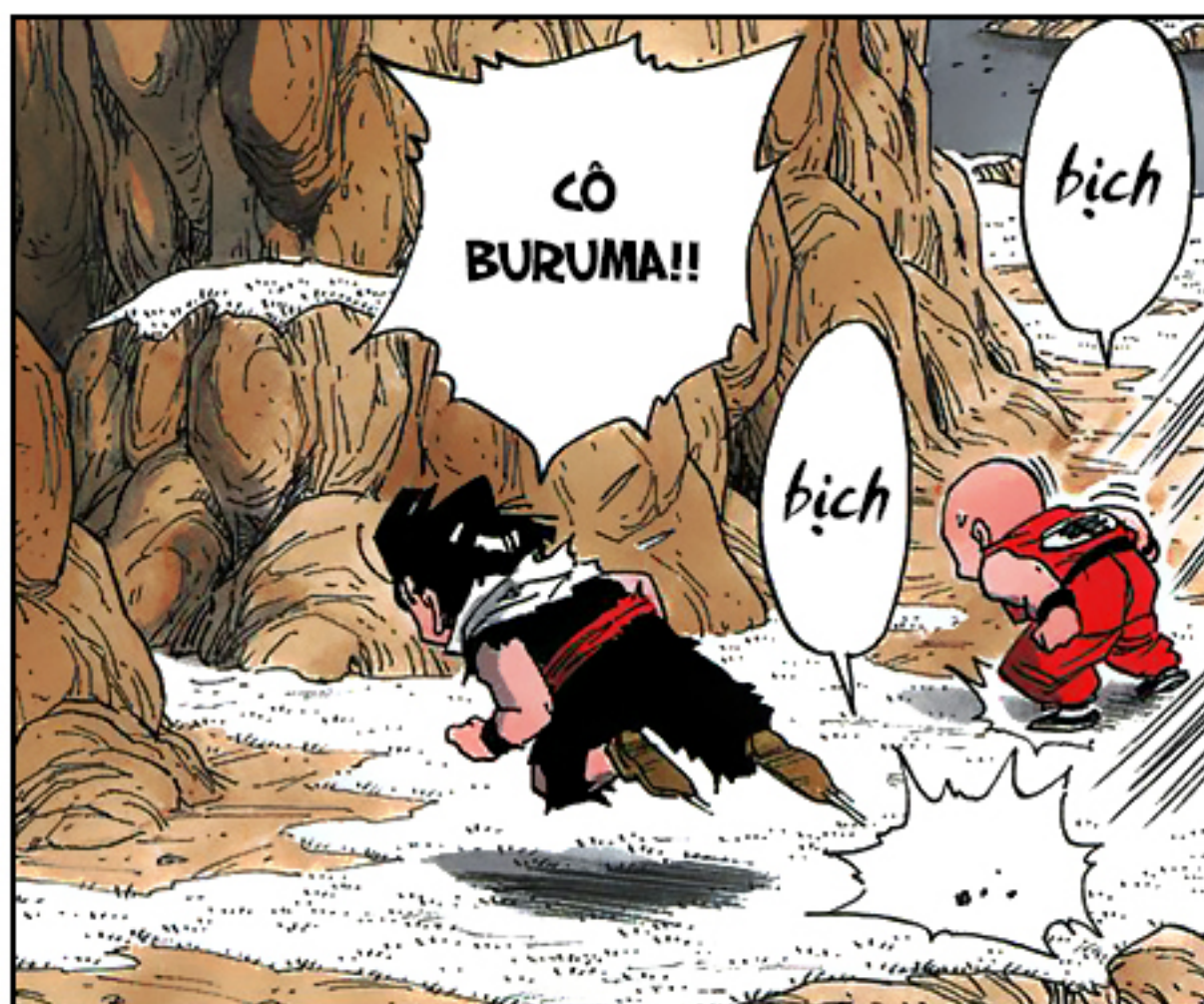
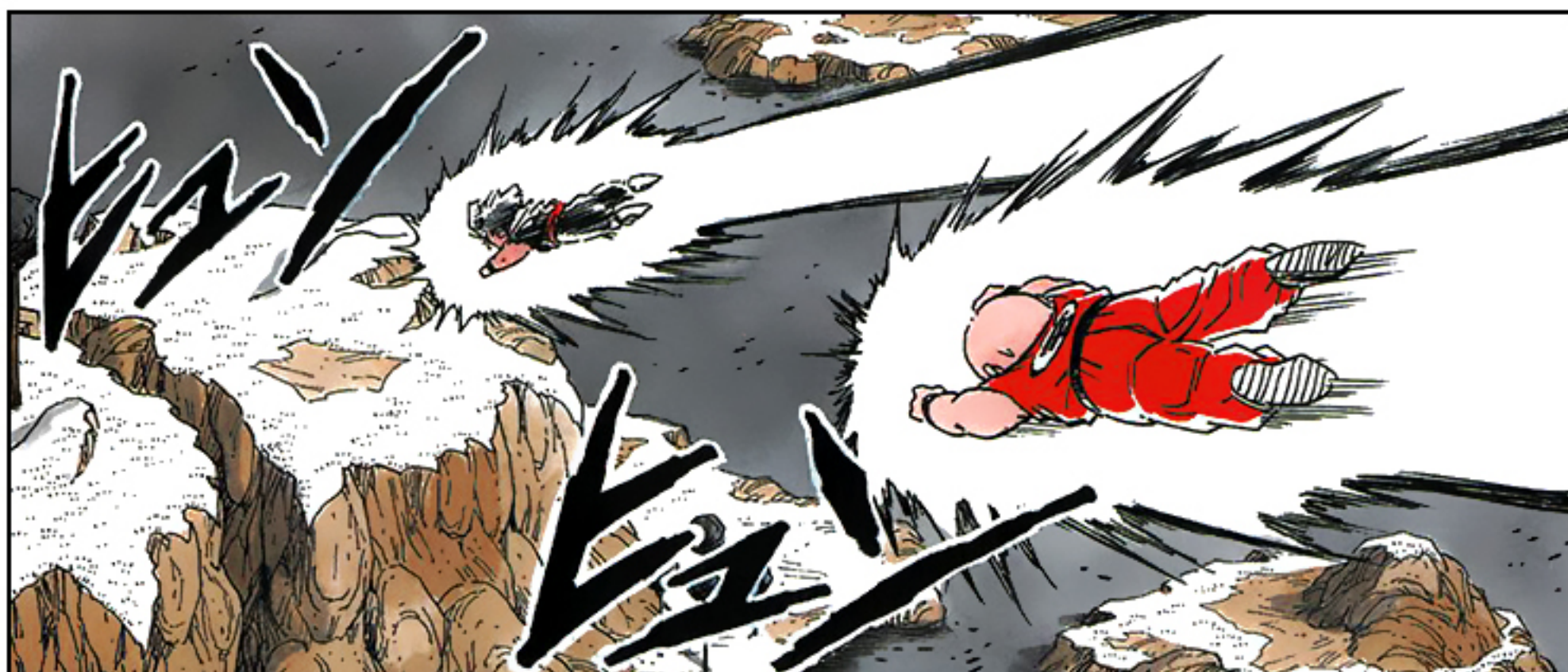
CHẾT
RỒI...

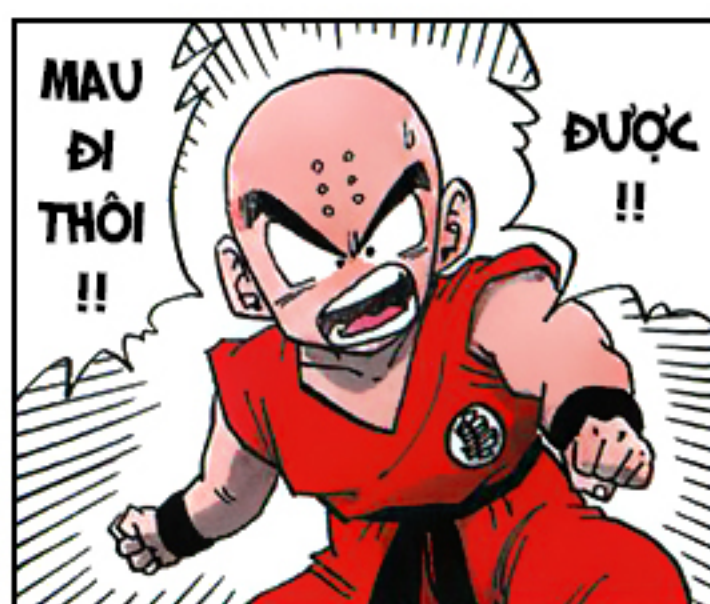
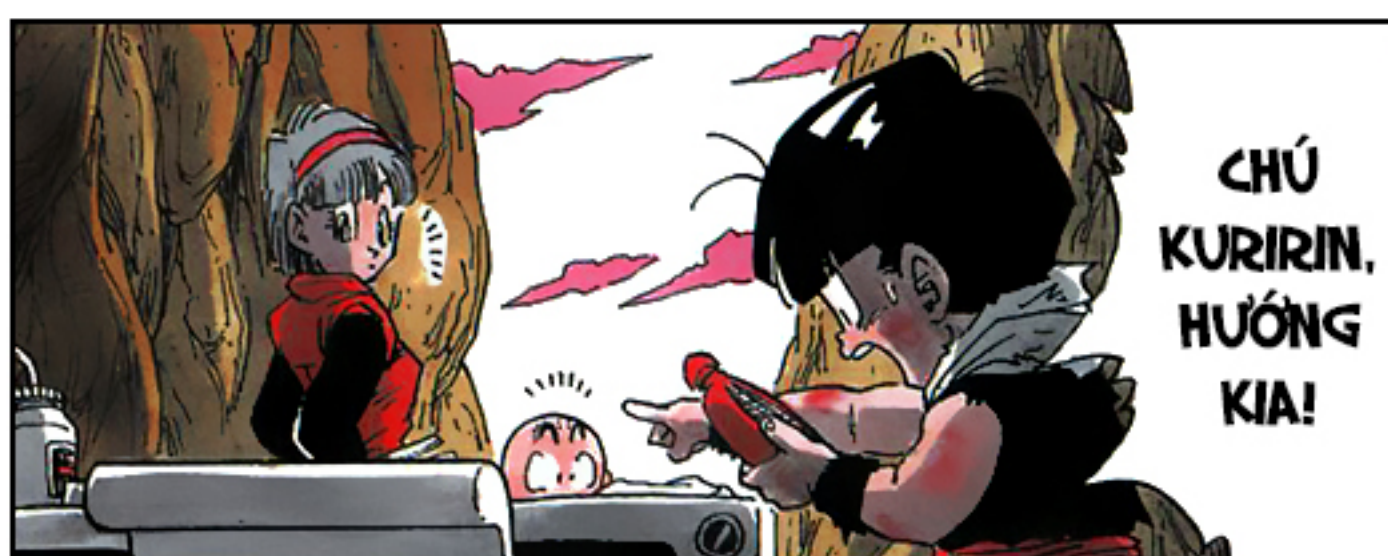
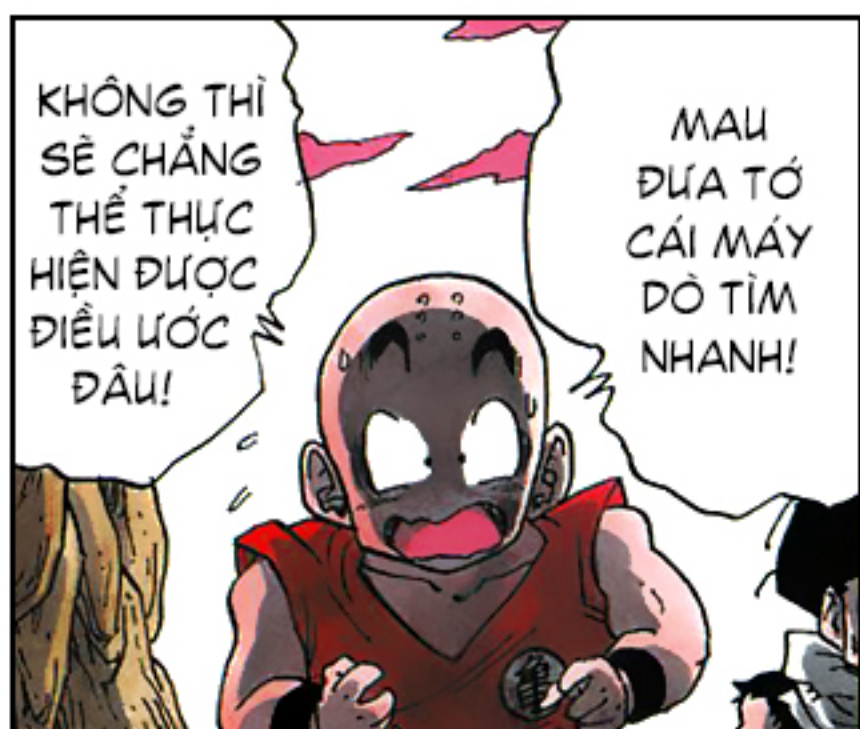


NHANH
THẬT!

HA HA
HA HA!!









GOHAN,
ĐI MAU
THÔI!!



THẾ NÀO!!
CẬU TA
BẢNH TRAI
HƠN CHÚ
HẢ!?

THẬT
SAO!!



MÌNH
CHỌN
LẦM RỒI
À...

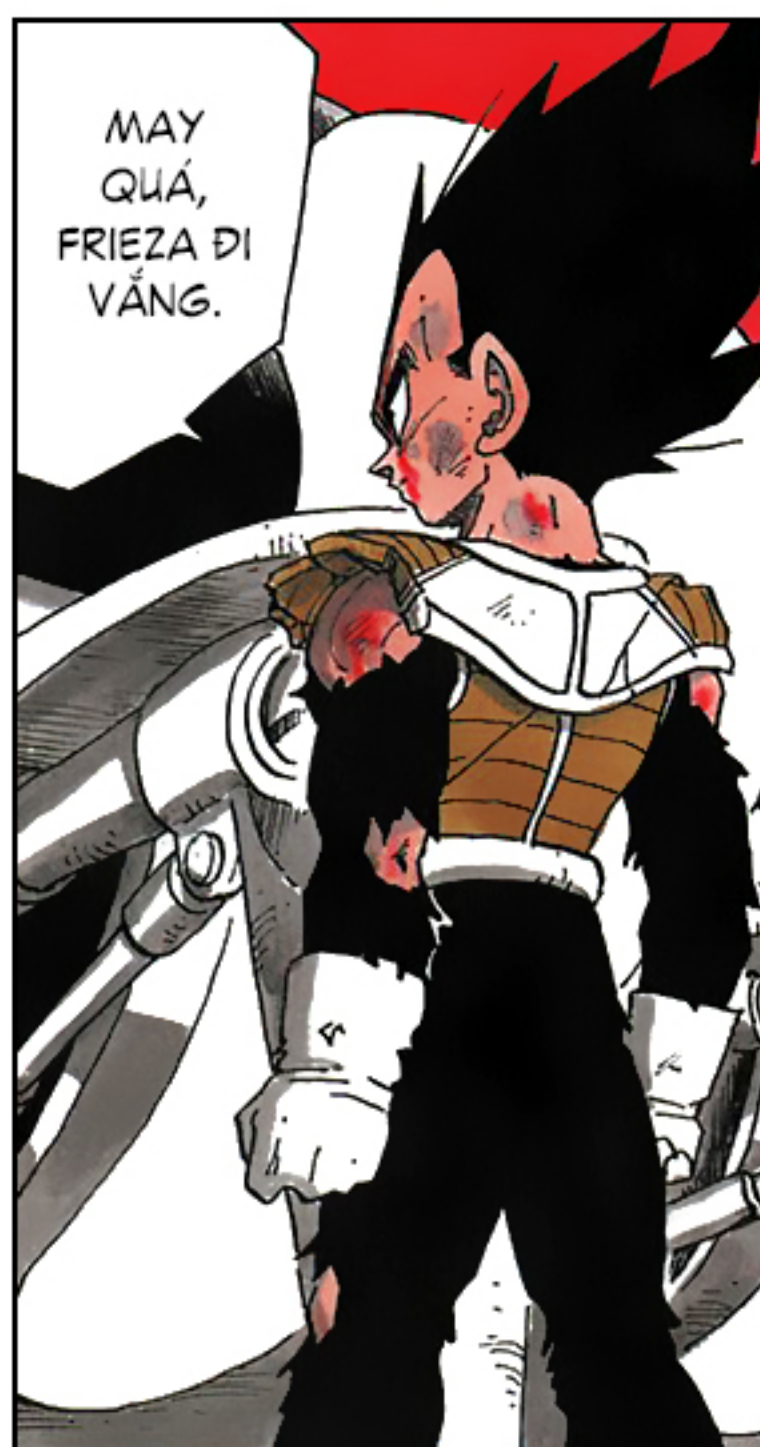
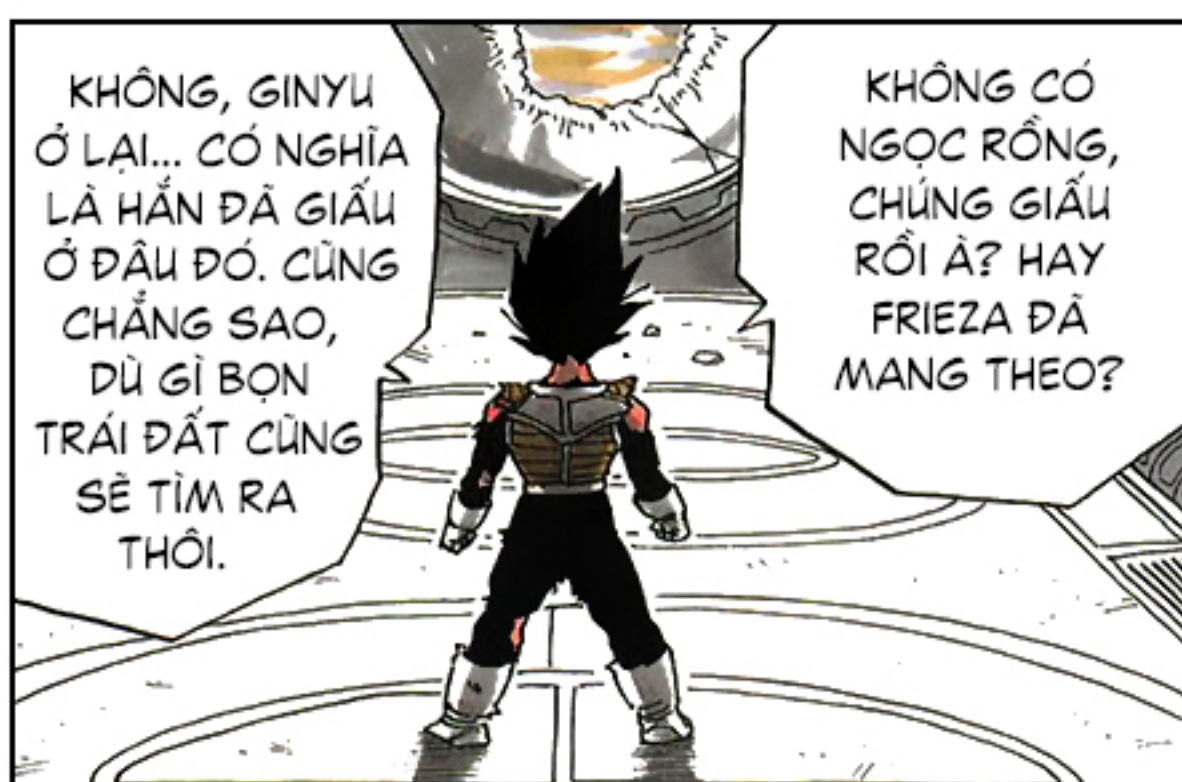
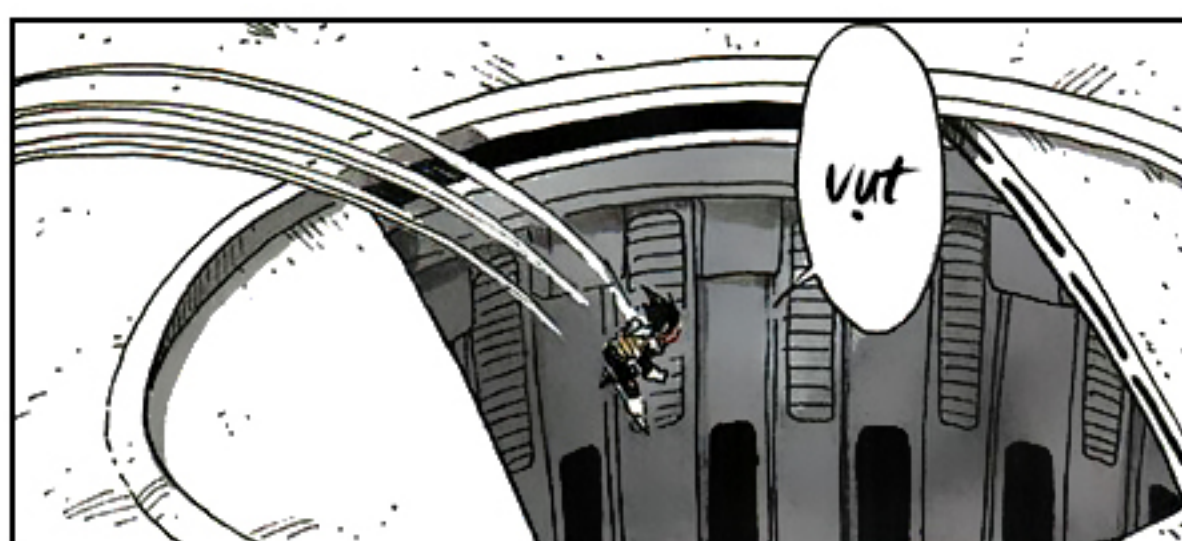
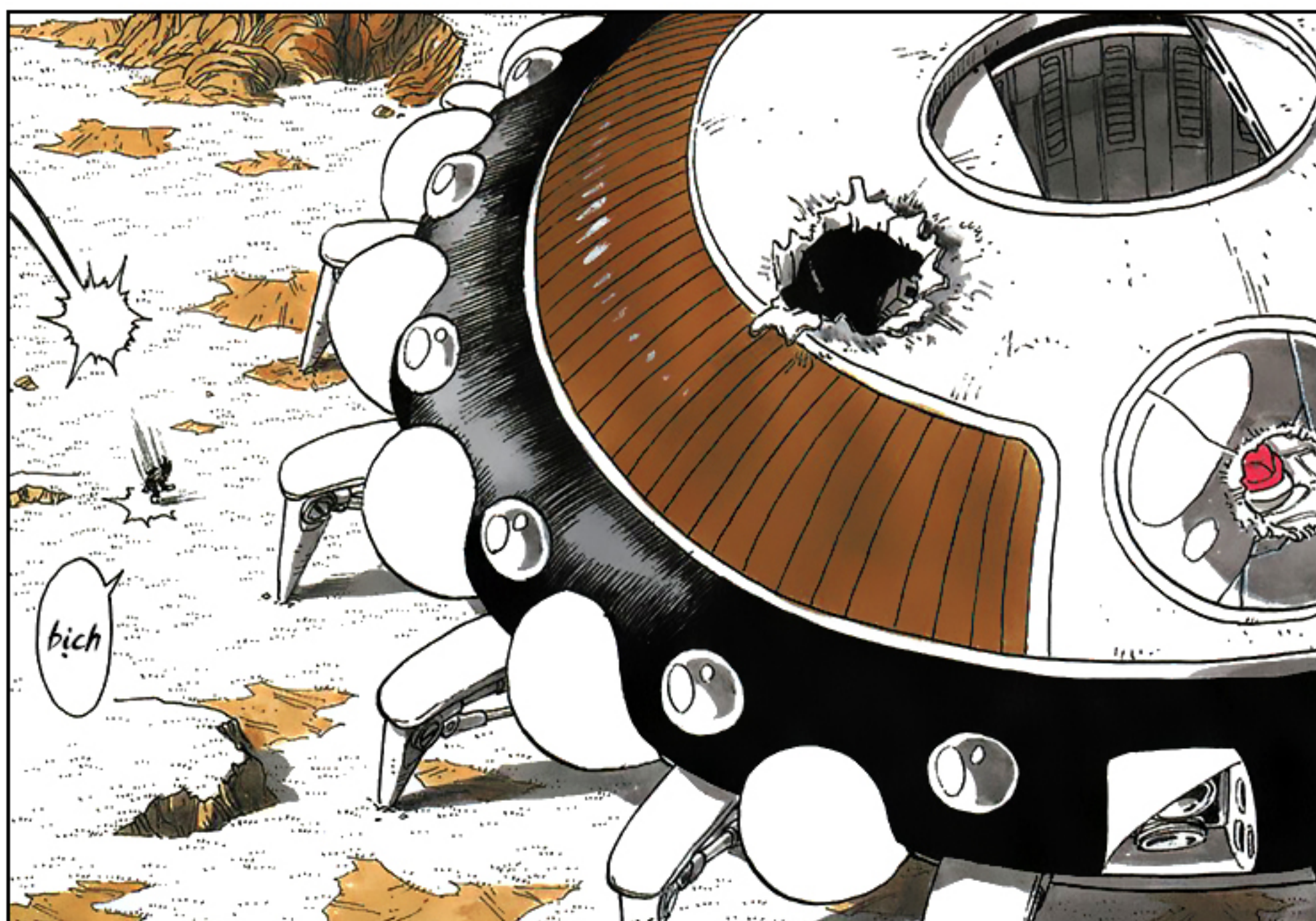
...

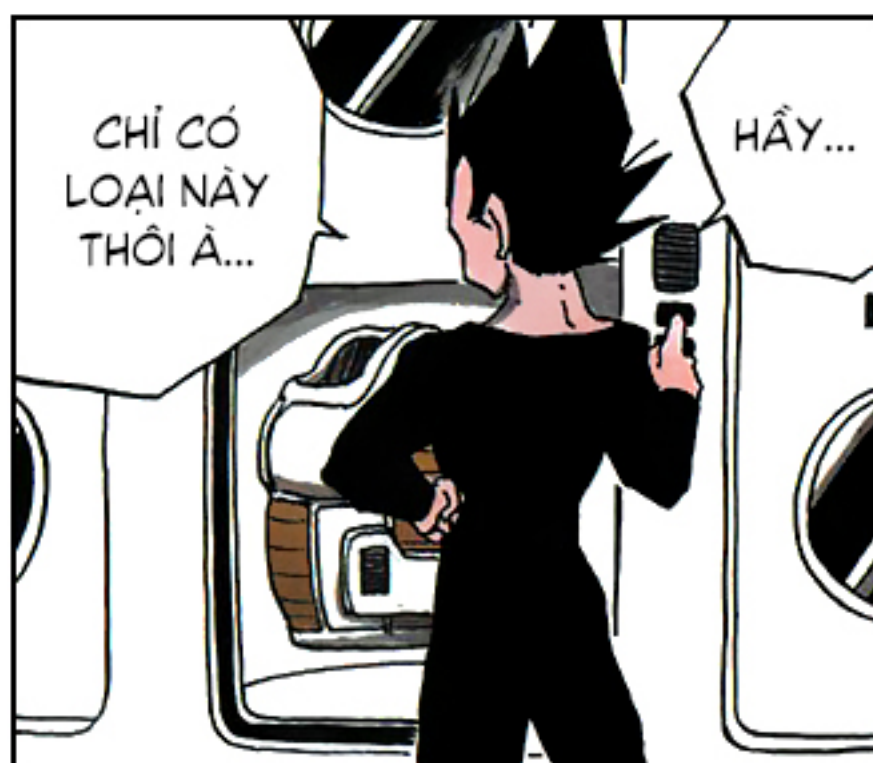
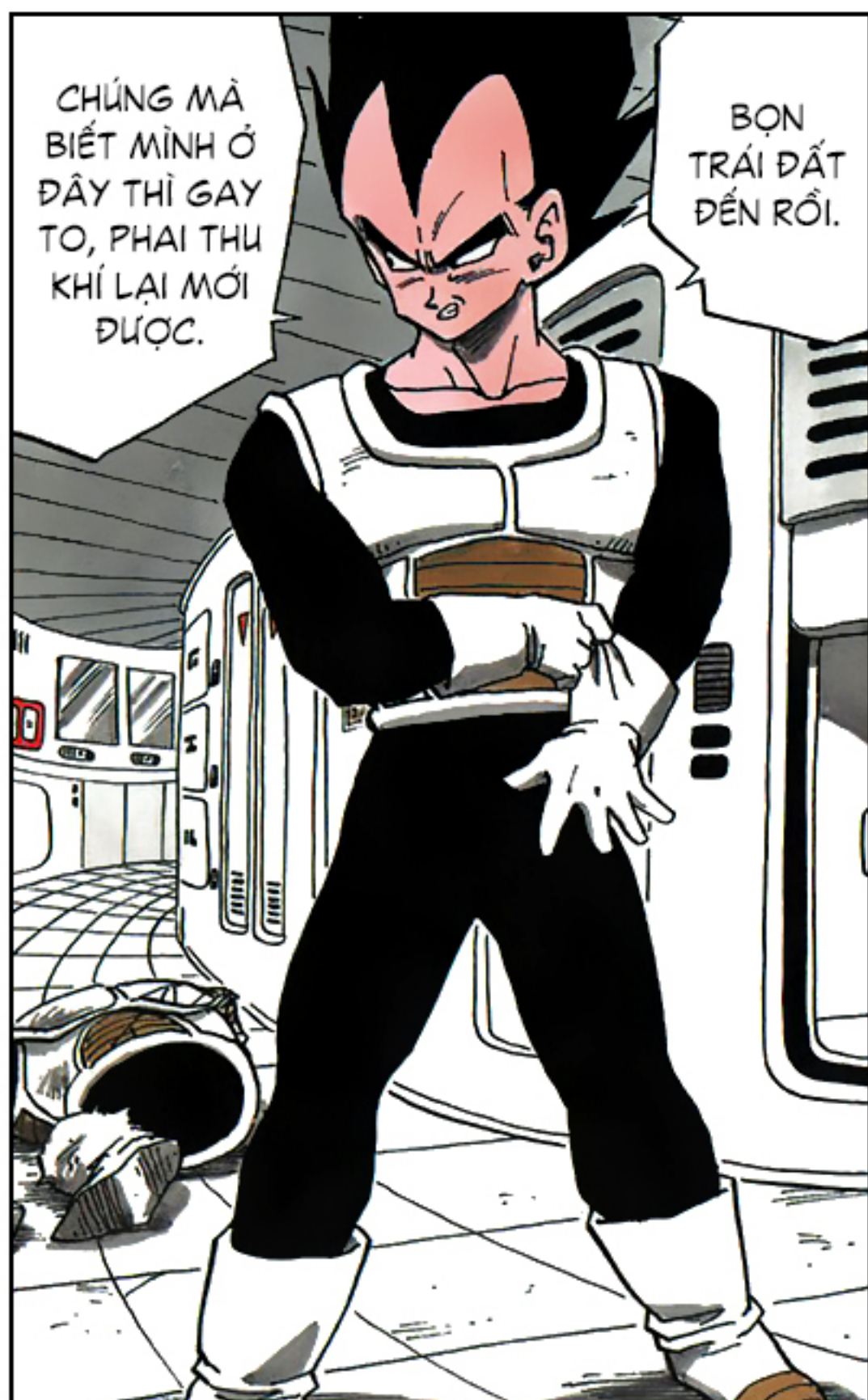
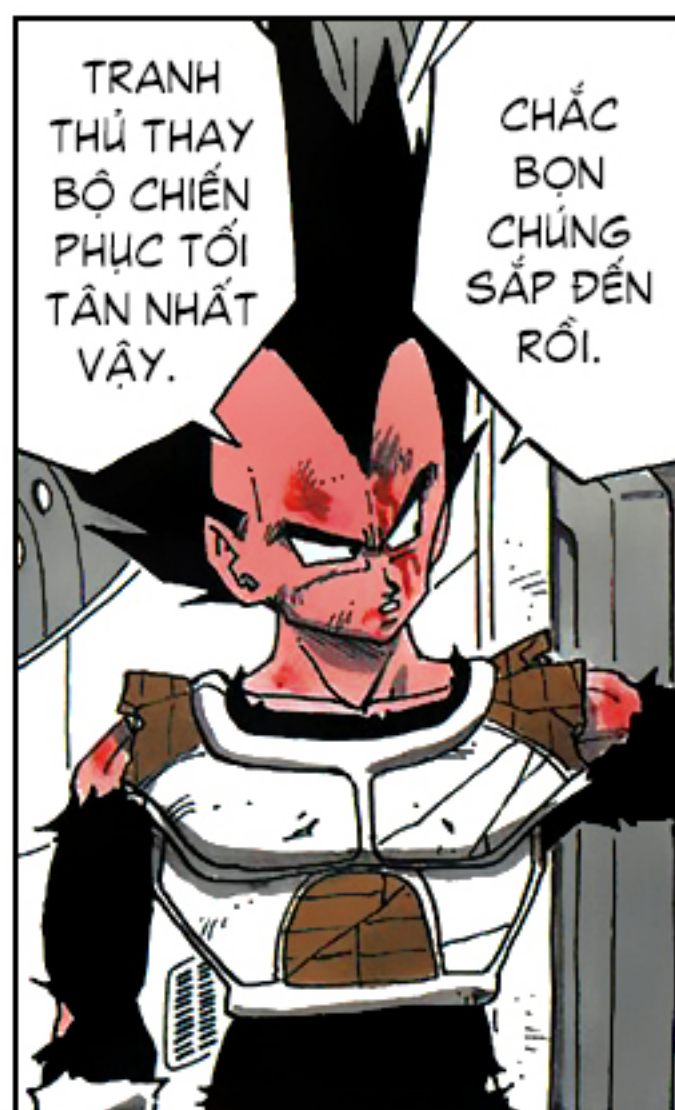
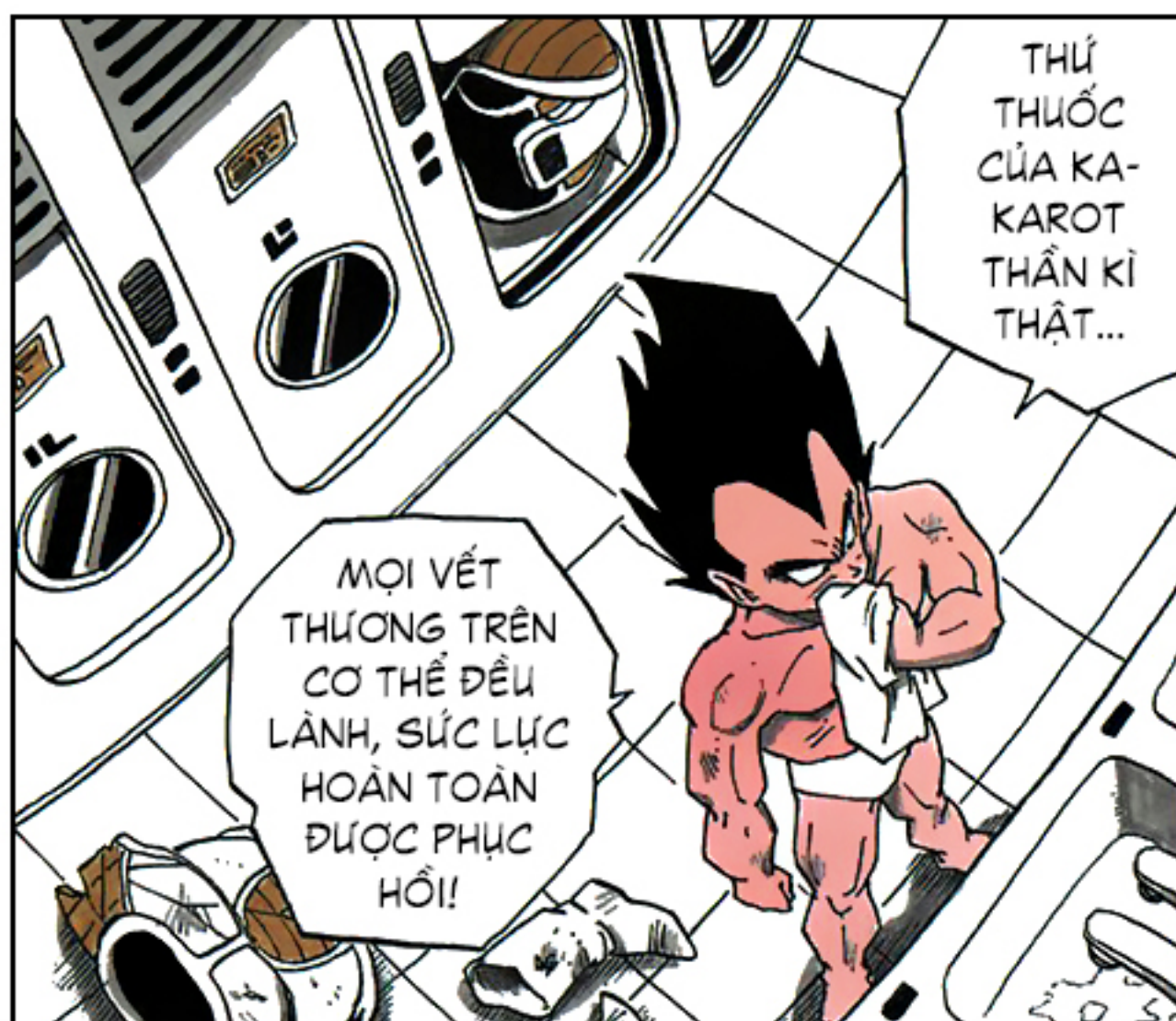


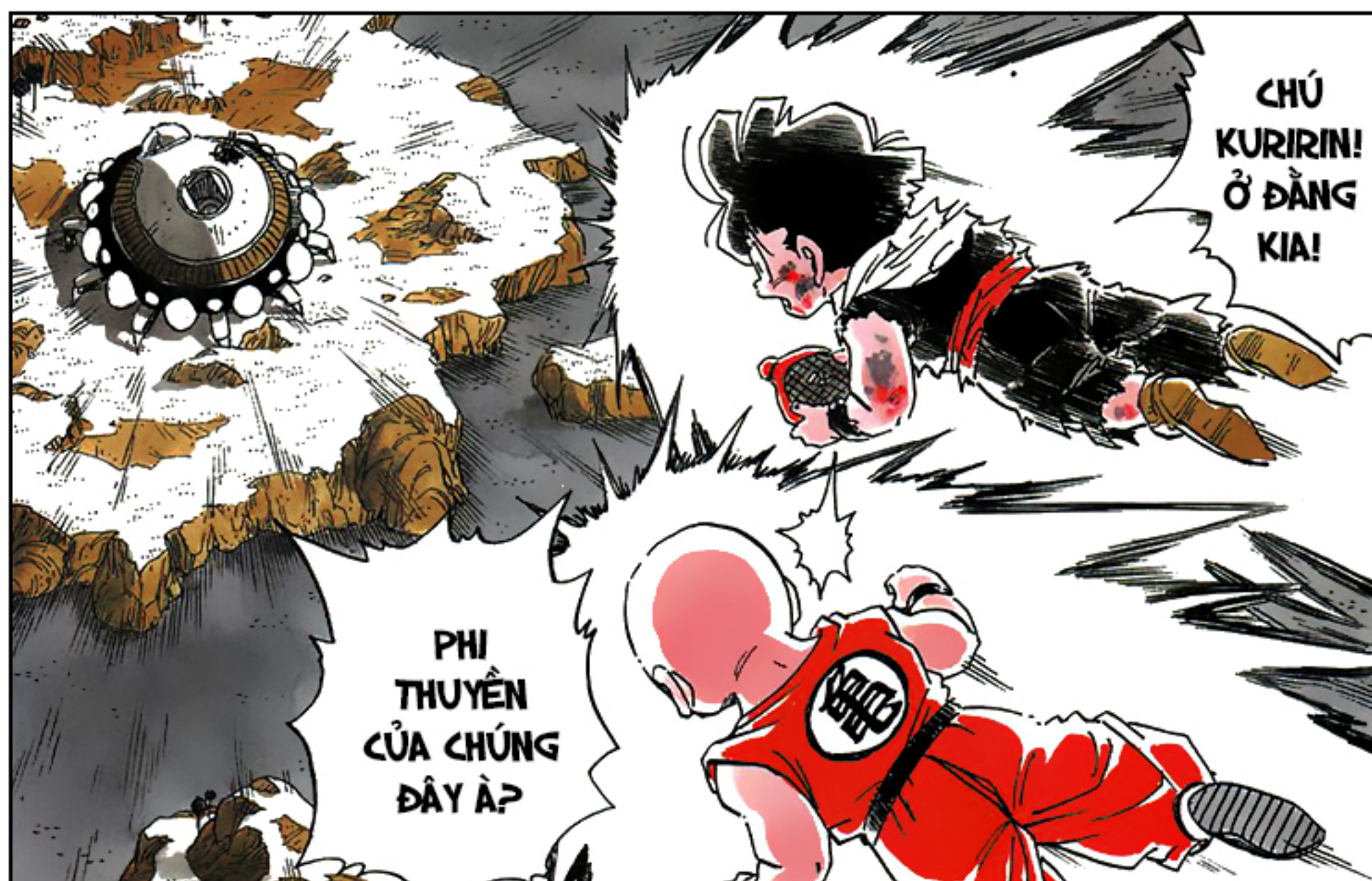
KHÔNG
NGỜ SON
LẠI TRỞ
THÀNH
CẬU TRAI
BẢNH BAO
NHƯ THẾ.

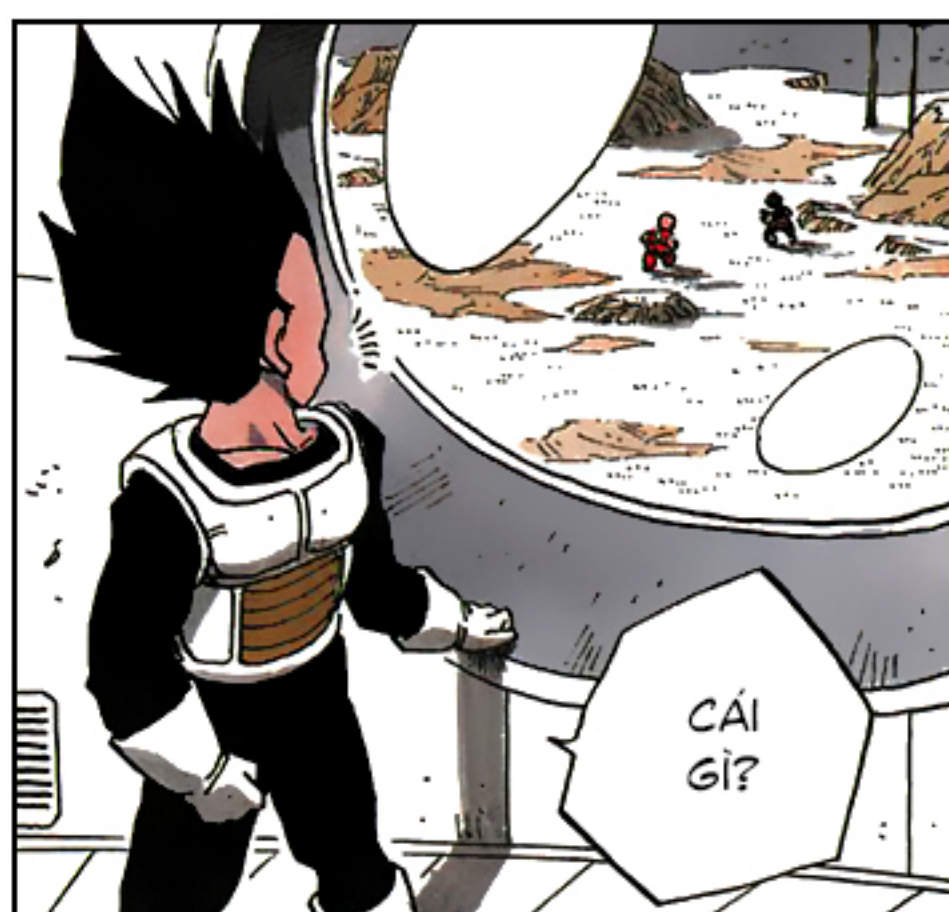
CÒN GÀ
YAMCHA LÀ
NGƯỜI YÊU
MÌNH MÀ
SUỐT NGÀY
CẢI NHAU...

SON
À...

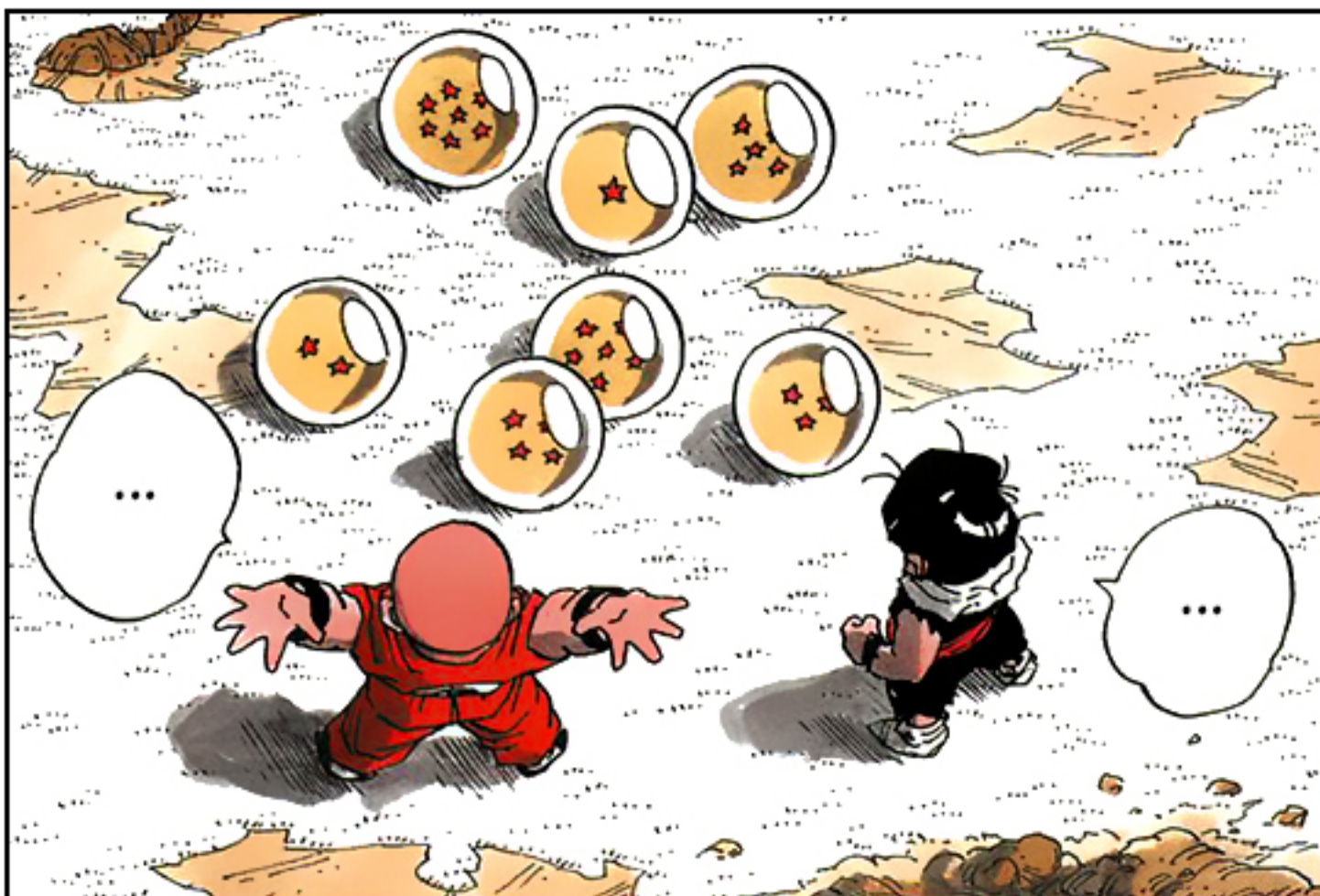
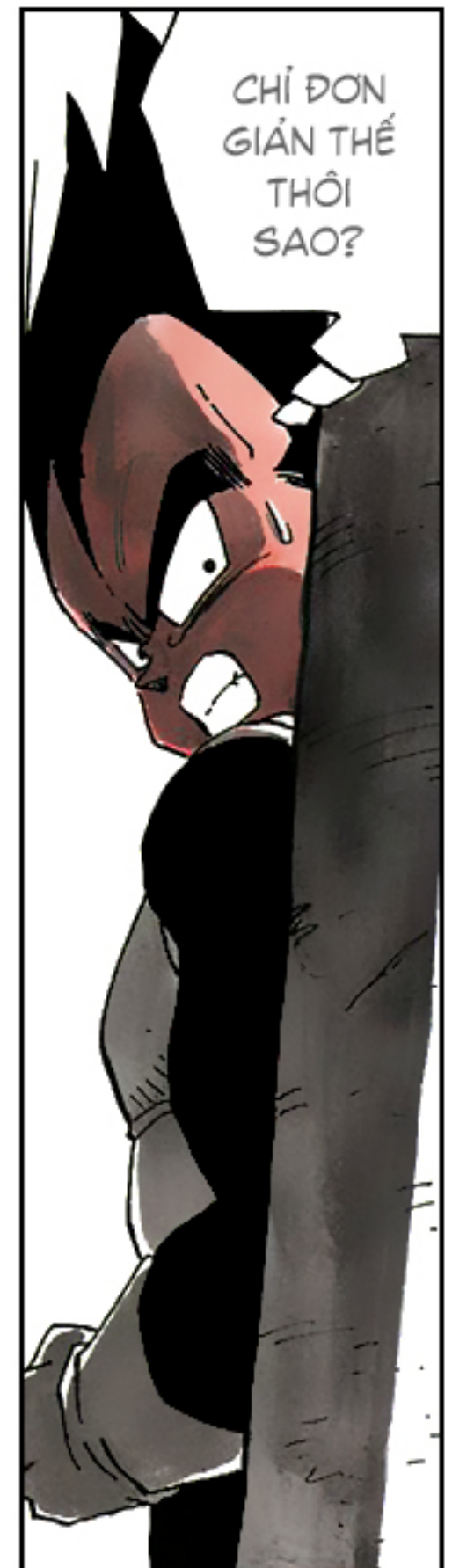
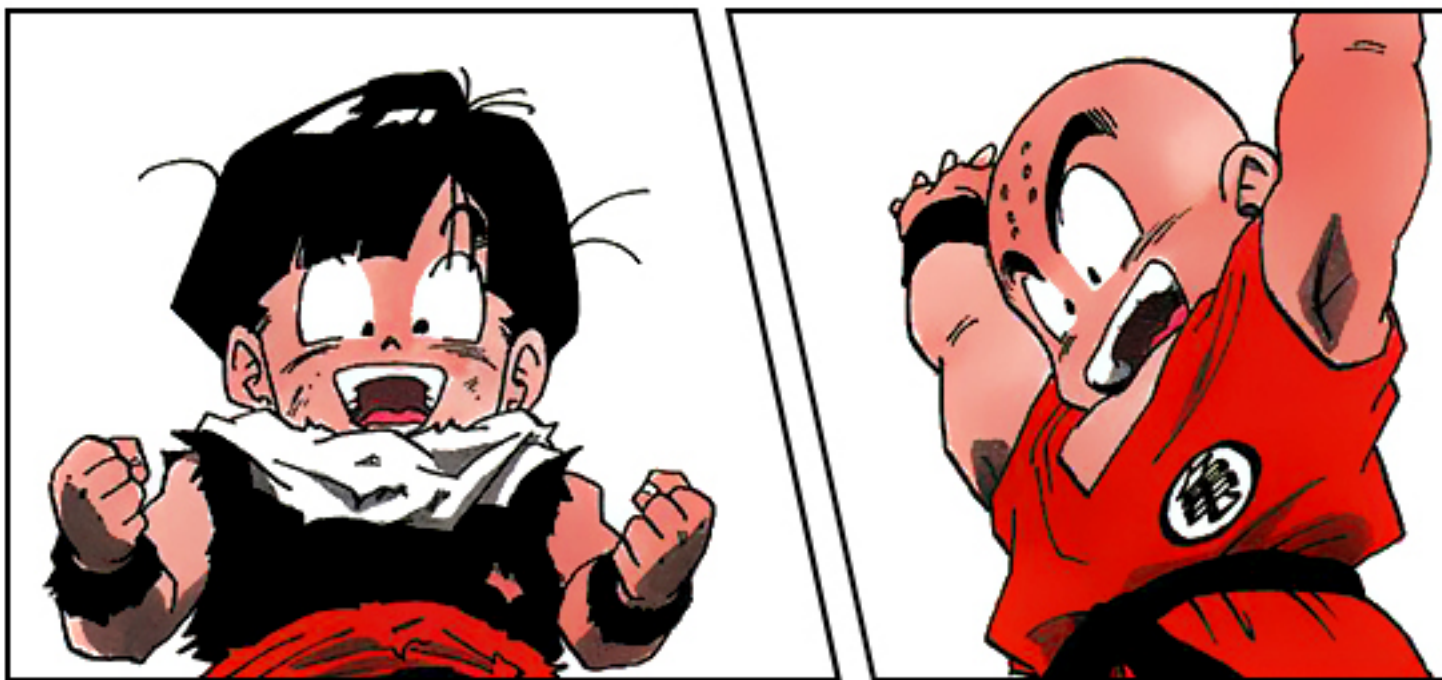
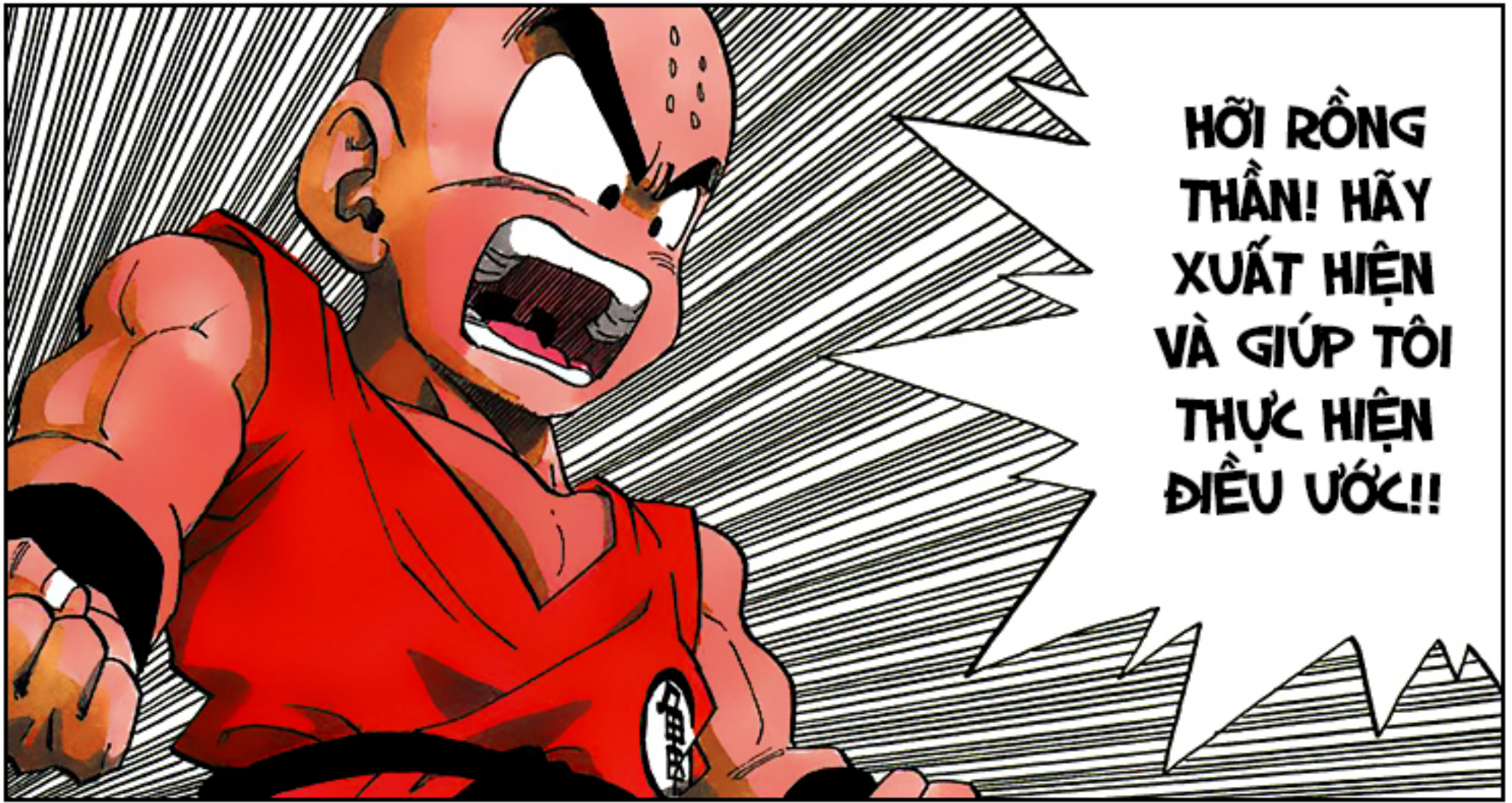


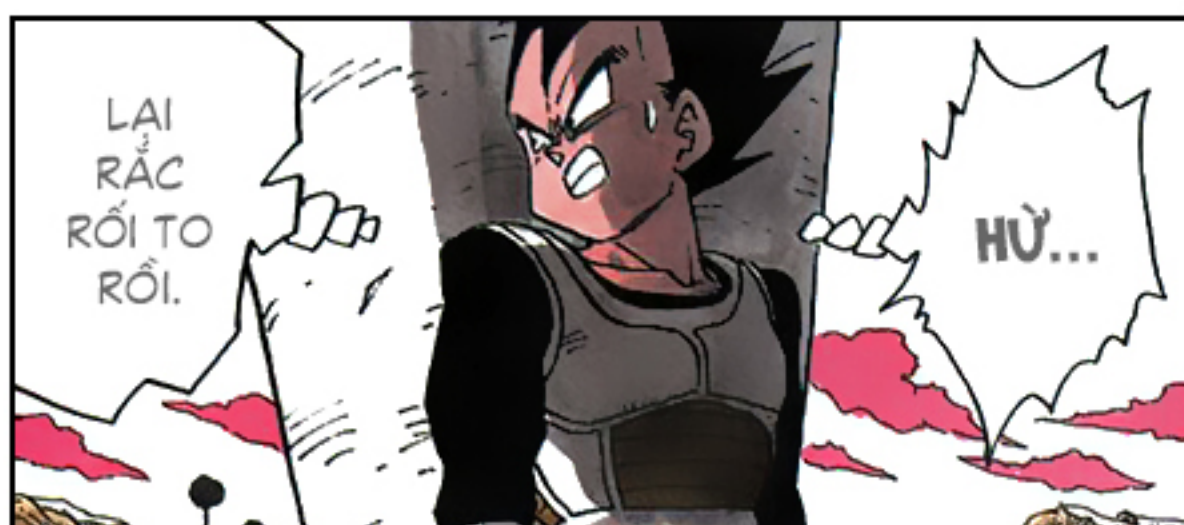
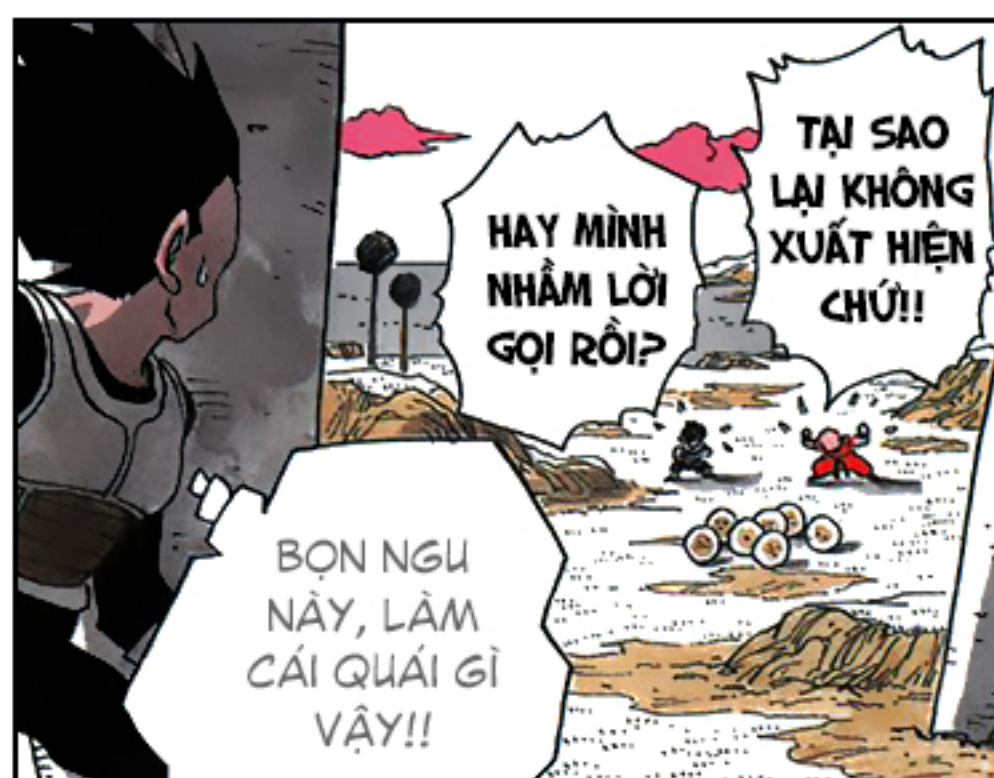


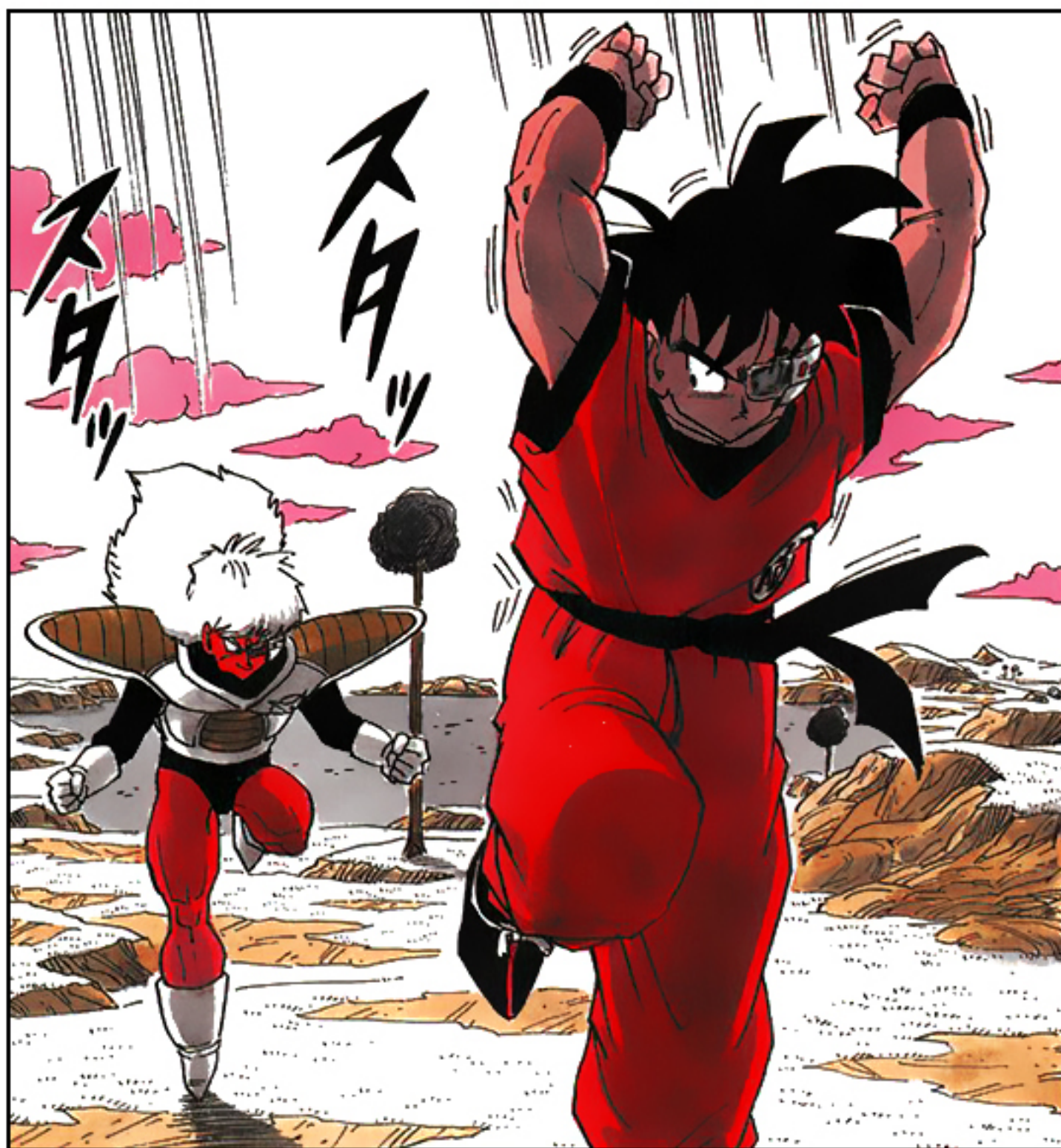
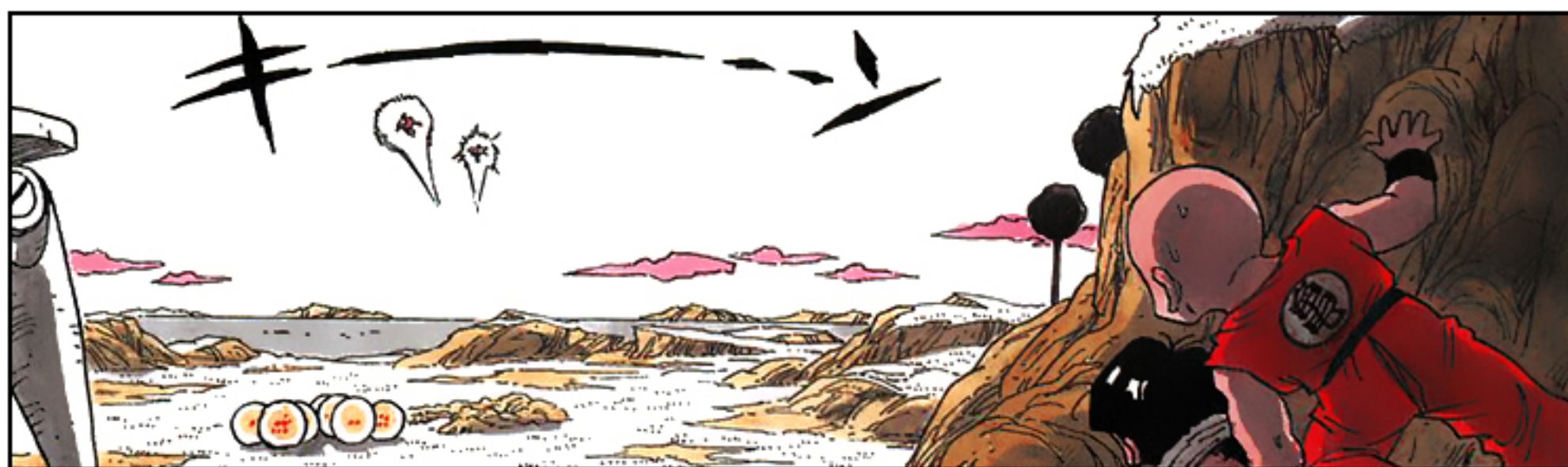
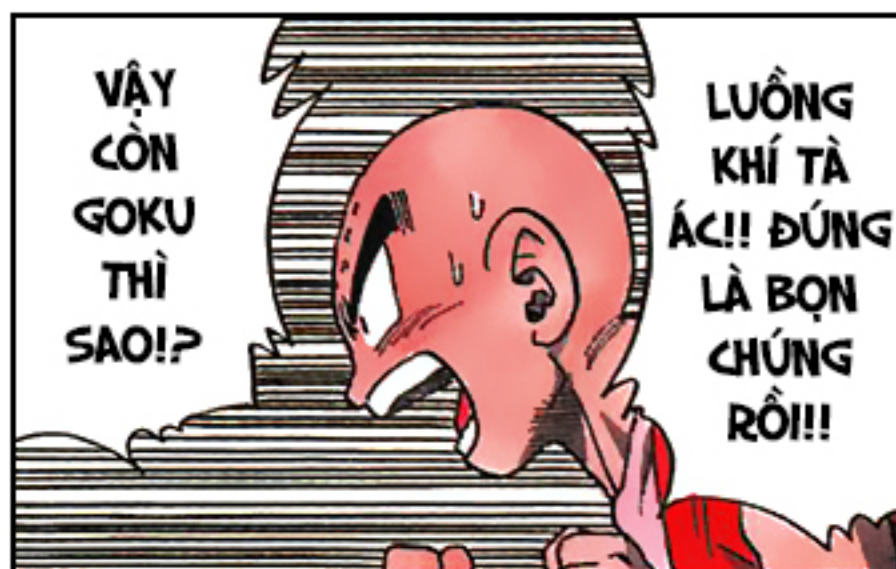
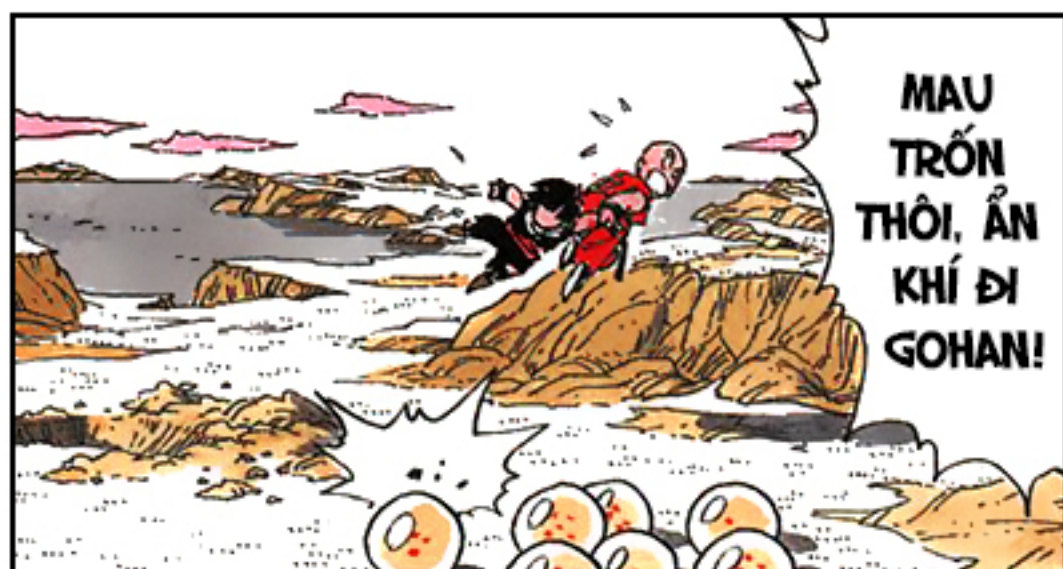












DRAGON BALL

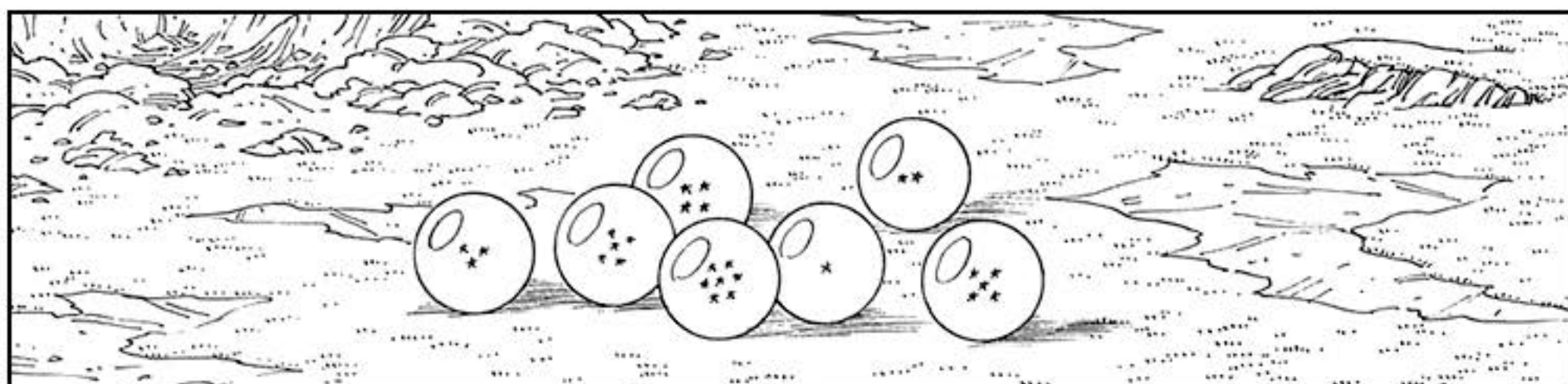
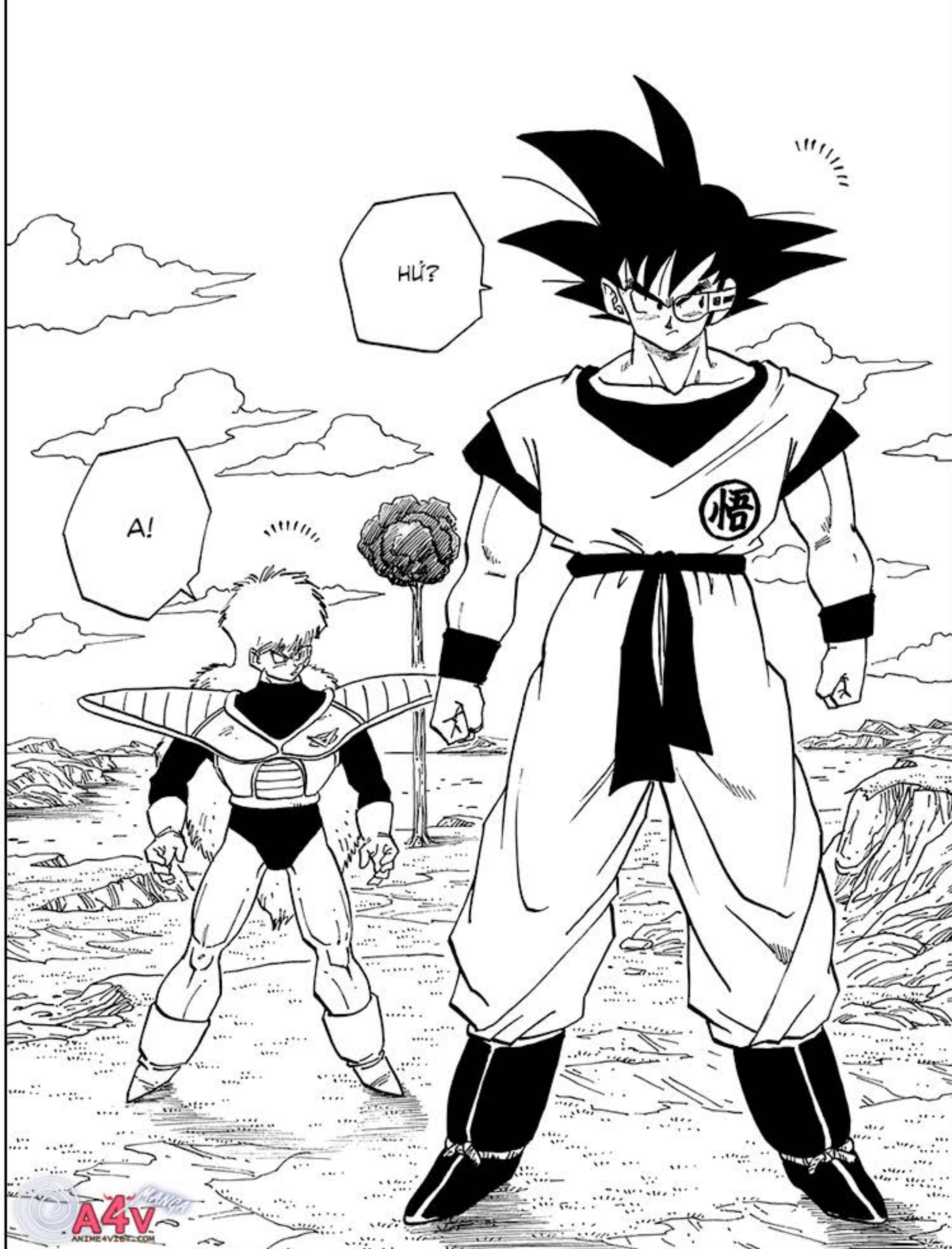
ドラゴンボール

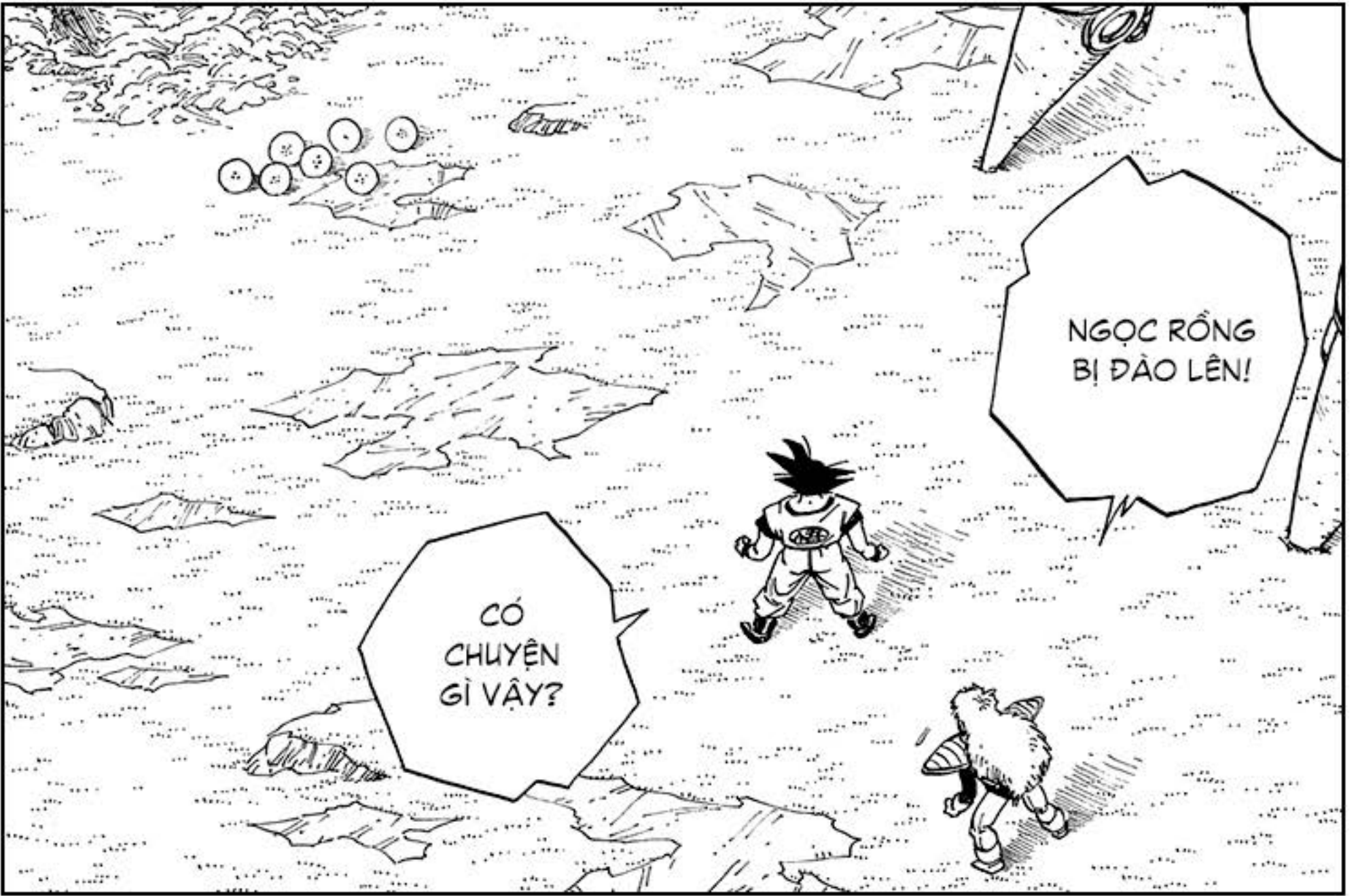
№288 -
GOKU HAY
GINYU ĐÂY?



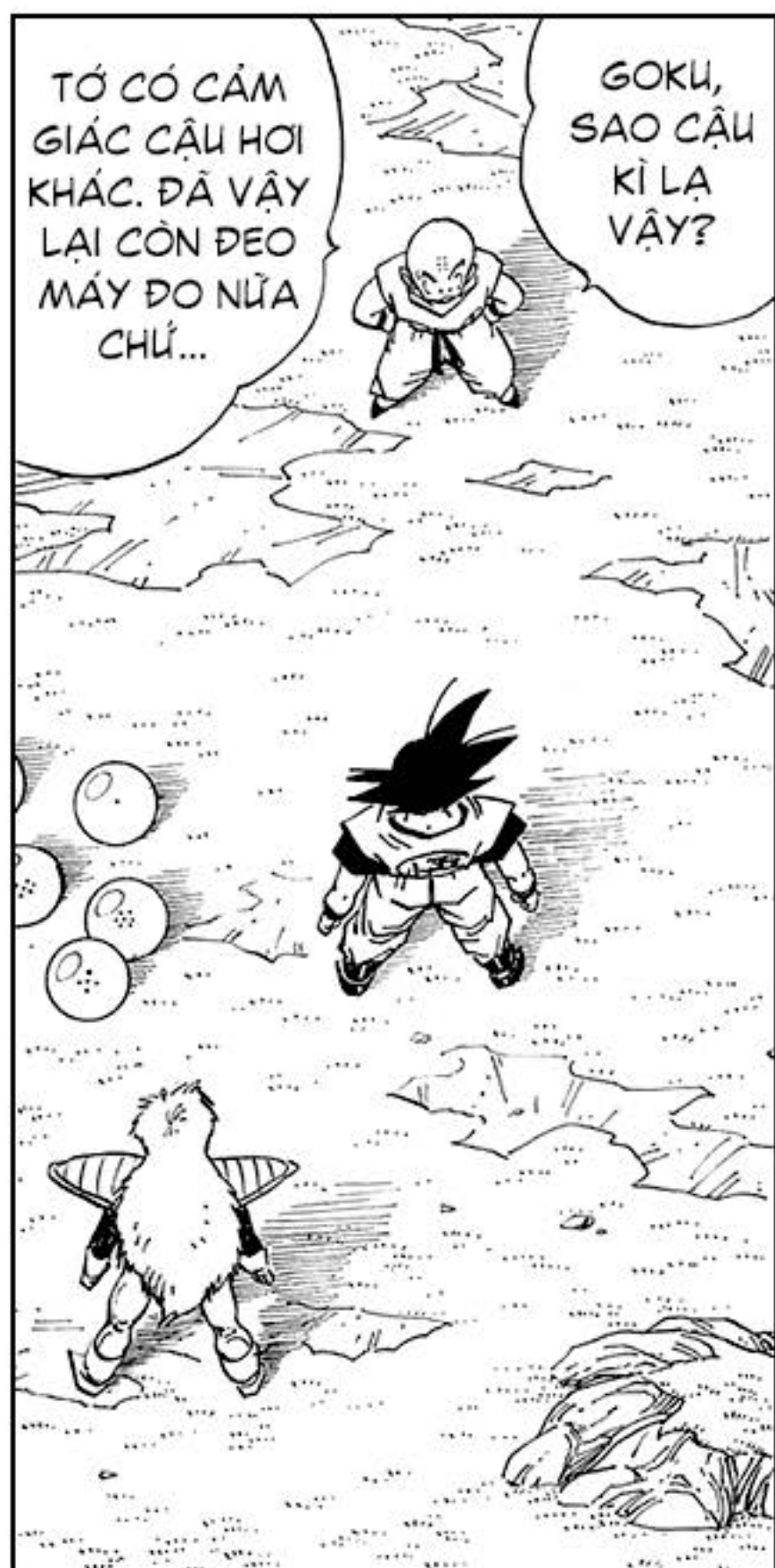
YAHOO!!
TỐ LÀ GOKU
ĐÂY! TUY BỊ
BIẾN ĐỔI
CHÚT XÍU
NHƯNG TỐ
MỚI LÀ
GOKU!







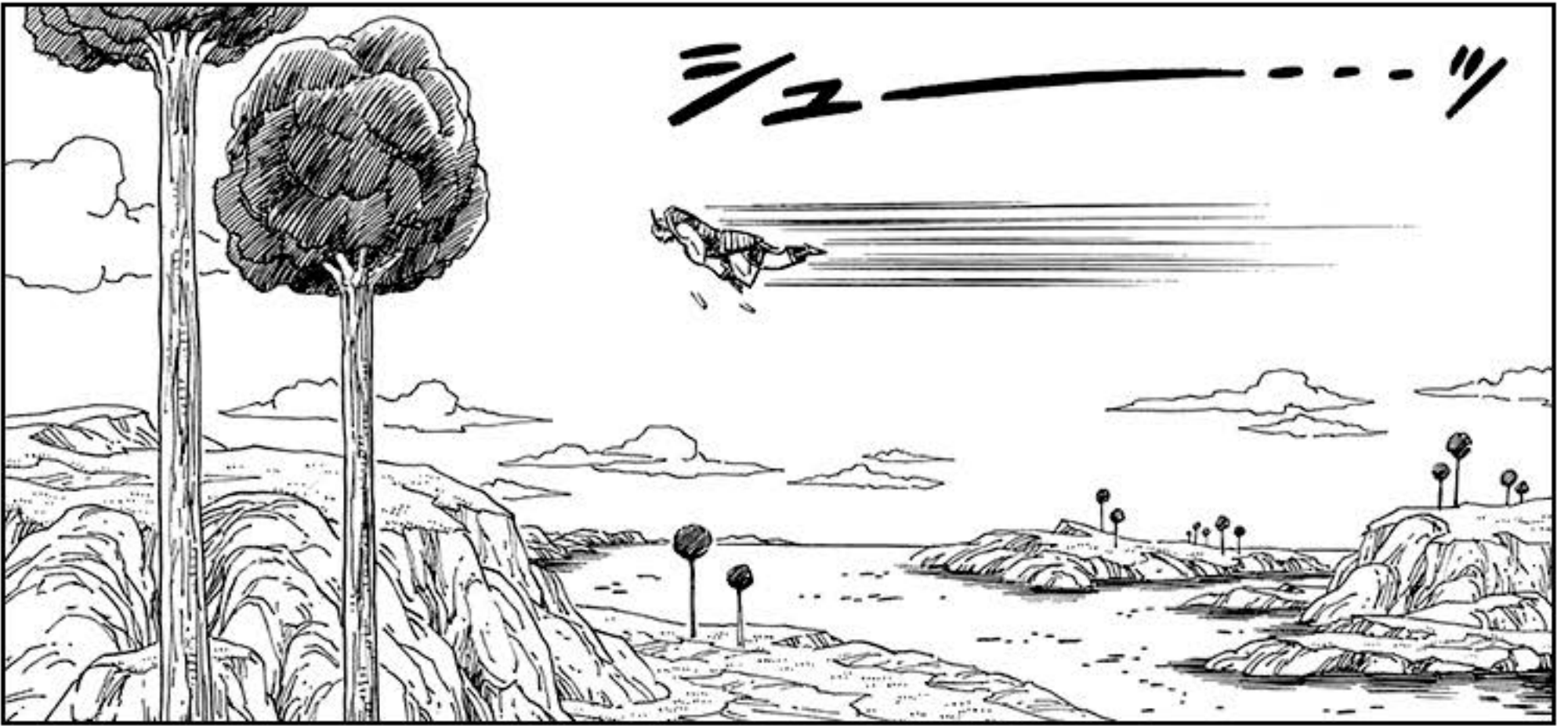


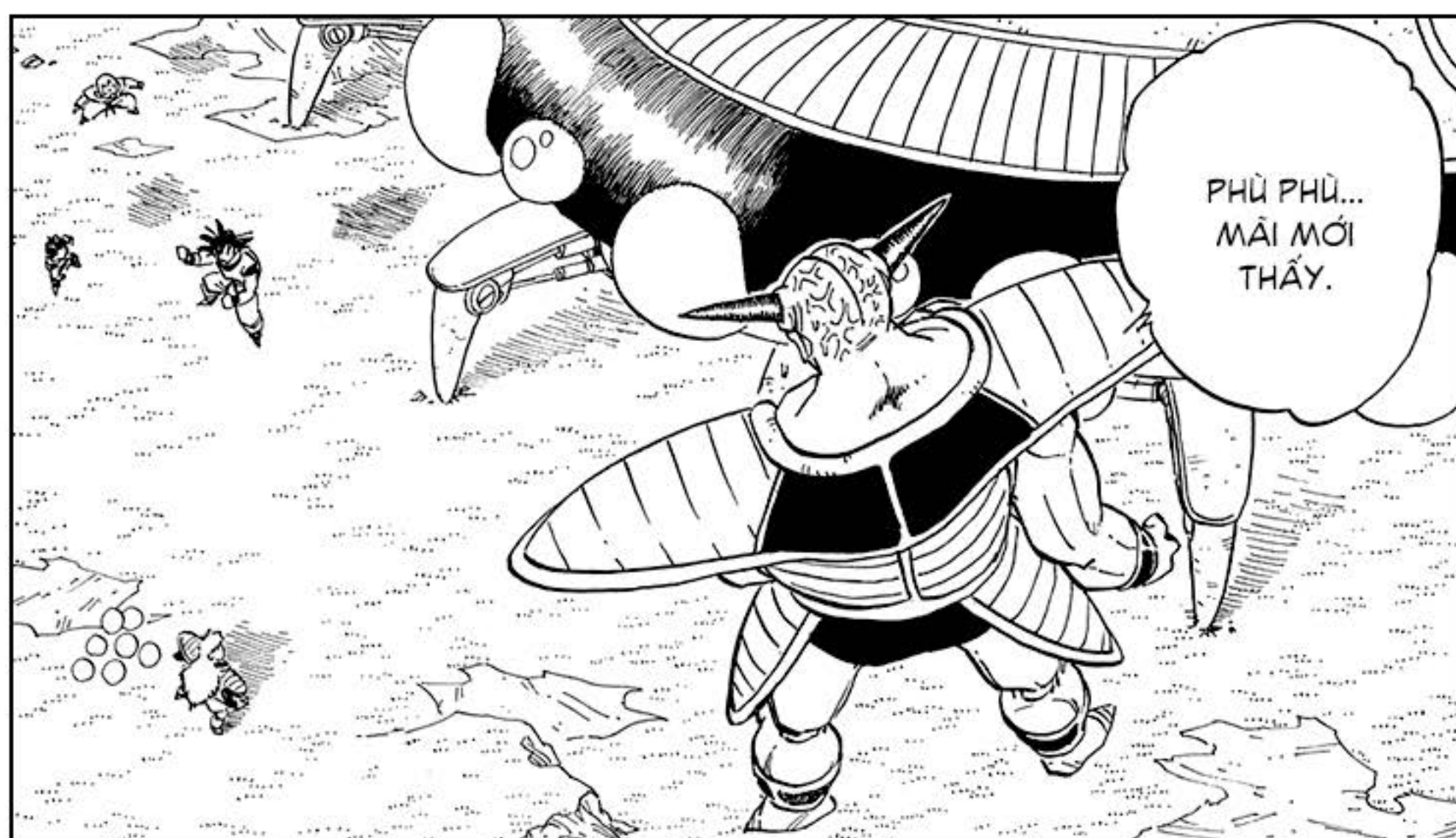
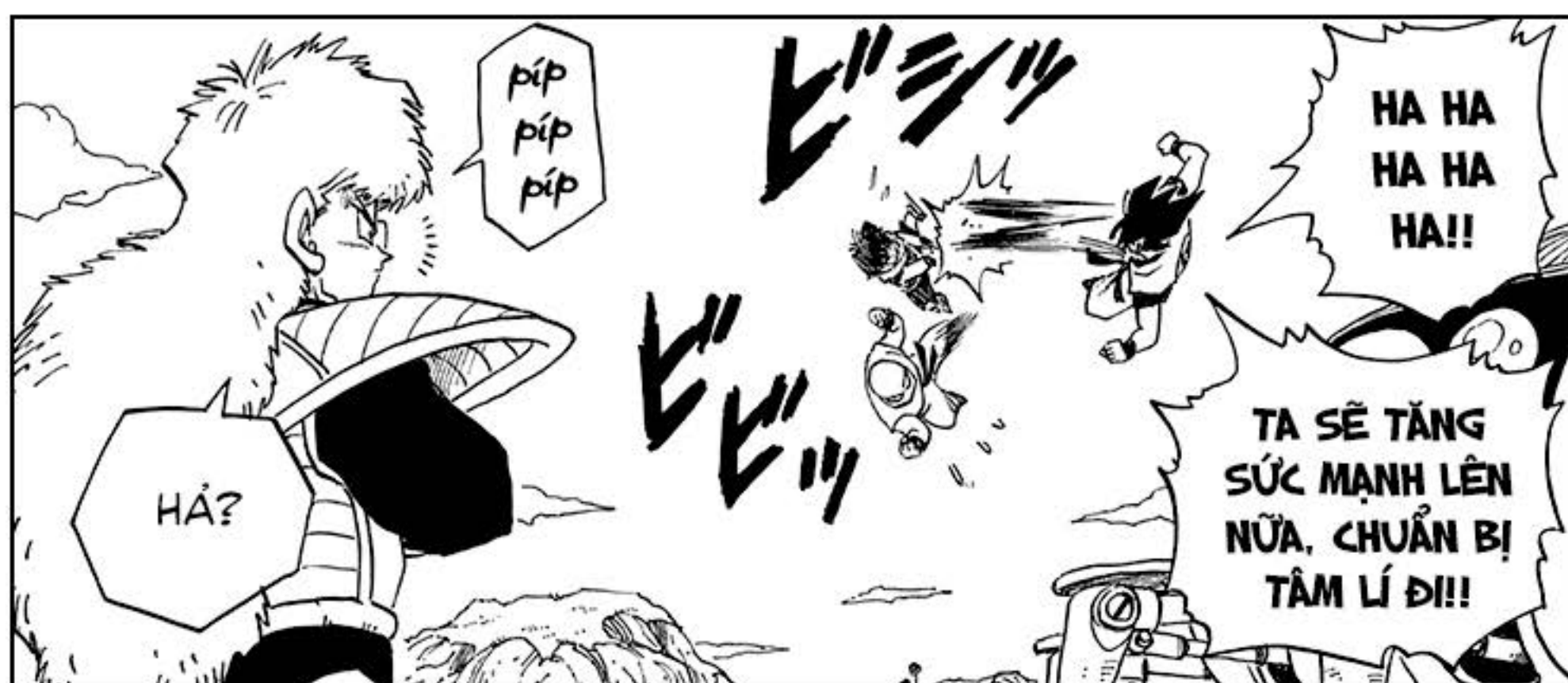


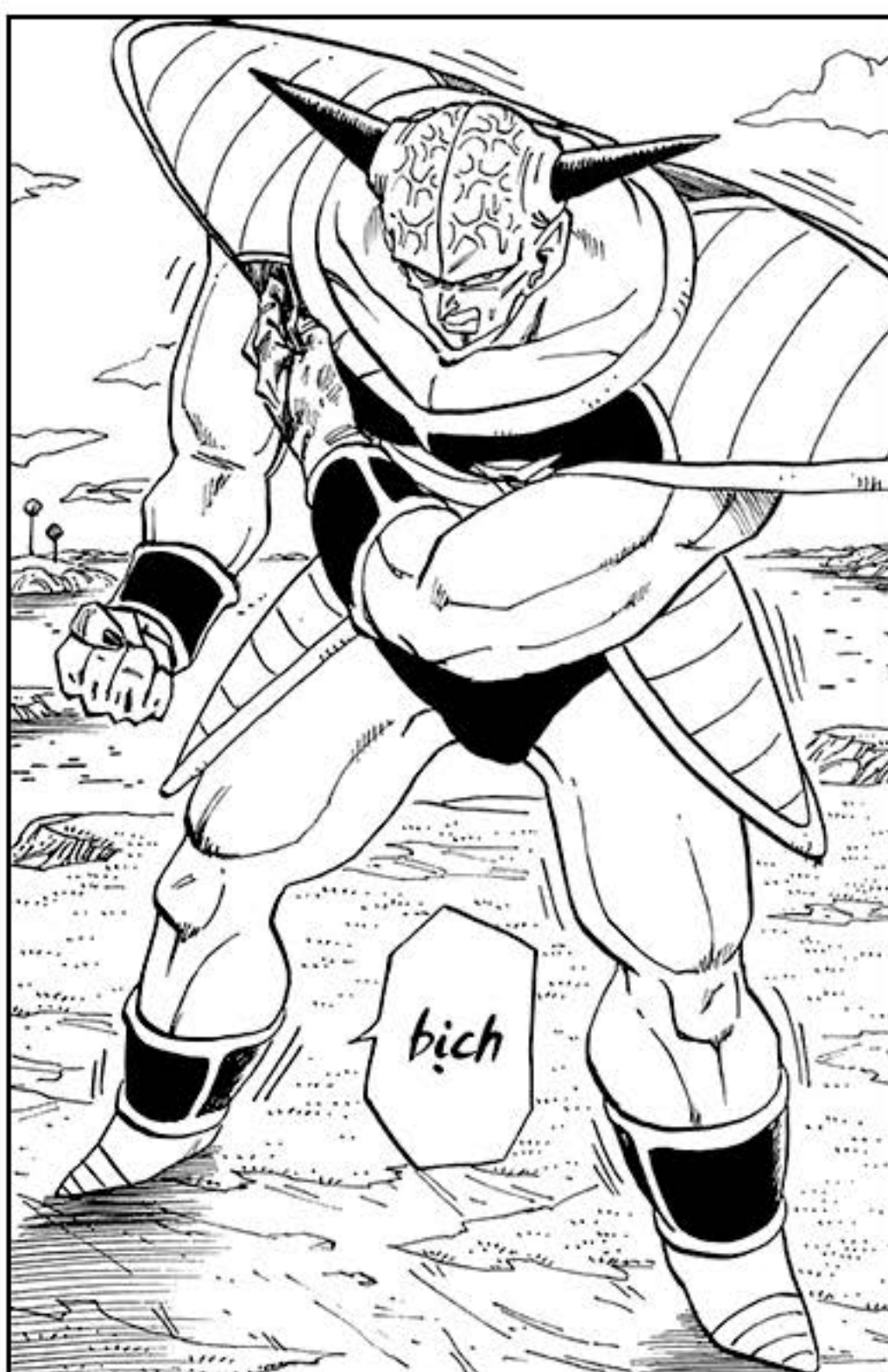












NGHE NÀY,
VỚI THỰC LỰC
BÂY GIỜ CỦA HAI
NGƯỜI THÌ SẼ
KHÔNG THỂ
THUA ĐƯỢC!



HẮN
LÀ GINYU,
VÌ VẬY CỨ
ĐÁNH THỎA
MÁI!!



HA HA HA,
VẬY SAO?

KHÔNG
THỂ
THUA?

SỨC CHIẾN ĐẤU
180 NGHÌN CHẴNG
LỀ LẠI KHÔNG THỂ
DẦM CHẾT BỌN
TÔM TẾP NÀY?



HỪ HỪ!!
ĐÌNH HỪ TA
À? KHÔNG
ÍCH GÌ
ĐÂU!

HÃY
CĂNG
MẮT
RA MÀ
XEM!



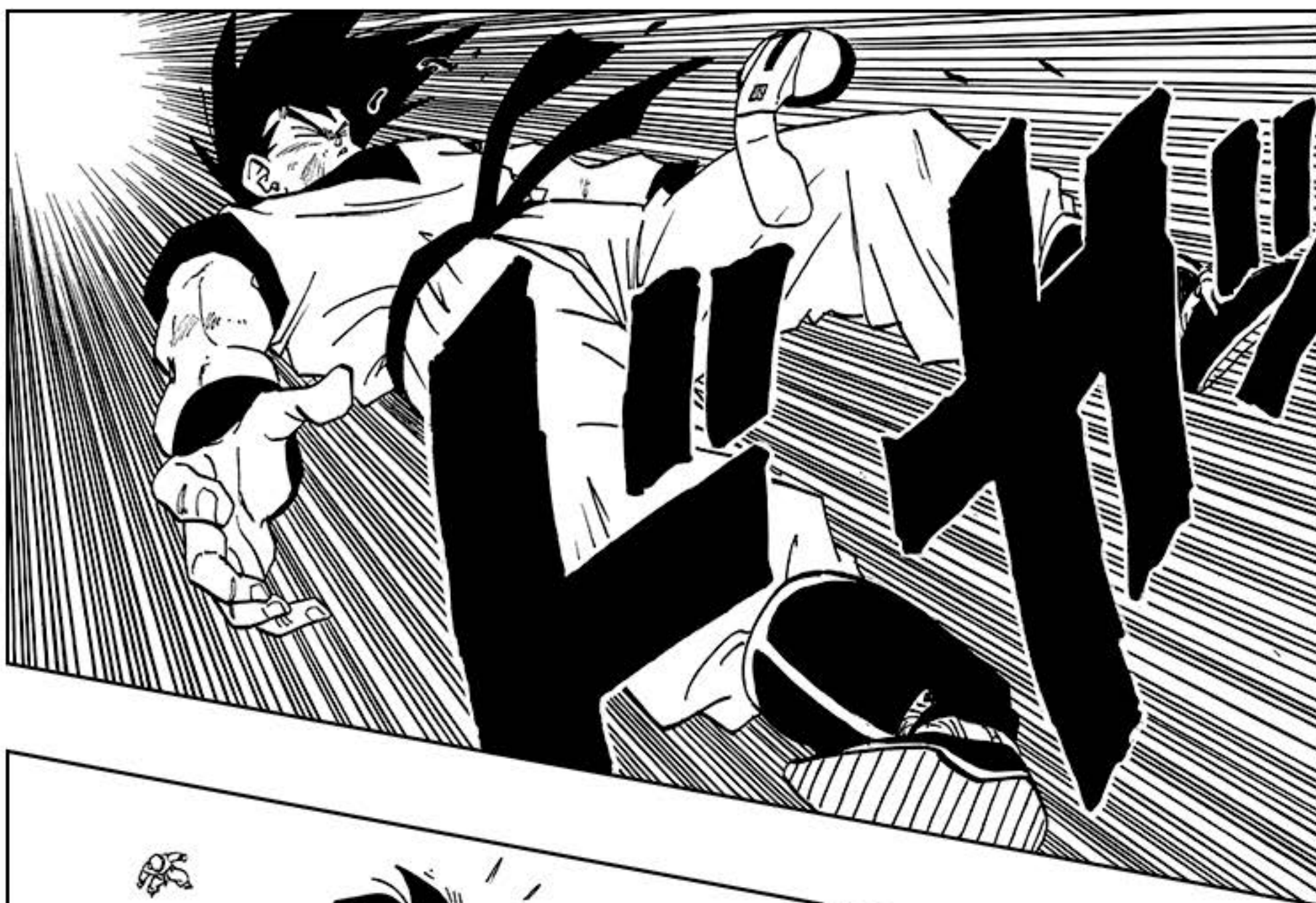
ĐÓ LÀ CƠ THỂ
CỦA TA. NGƯỜI
ĐIỀU KHIỂN CÒN
KHÔNG THUẬN
THỰC THÌ NÓI GÌ
TỚI TĂNG SỨC
MẠNH?

CỨ
THỬ ĐI.

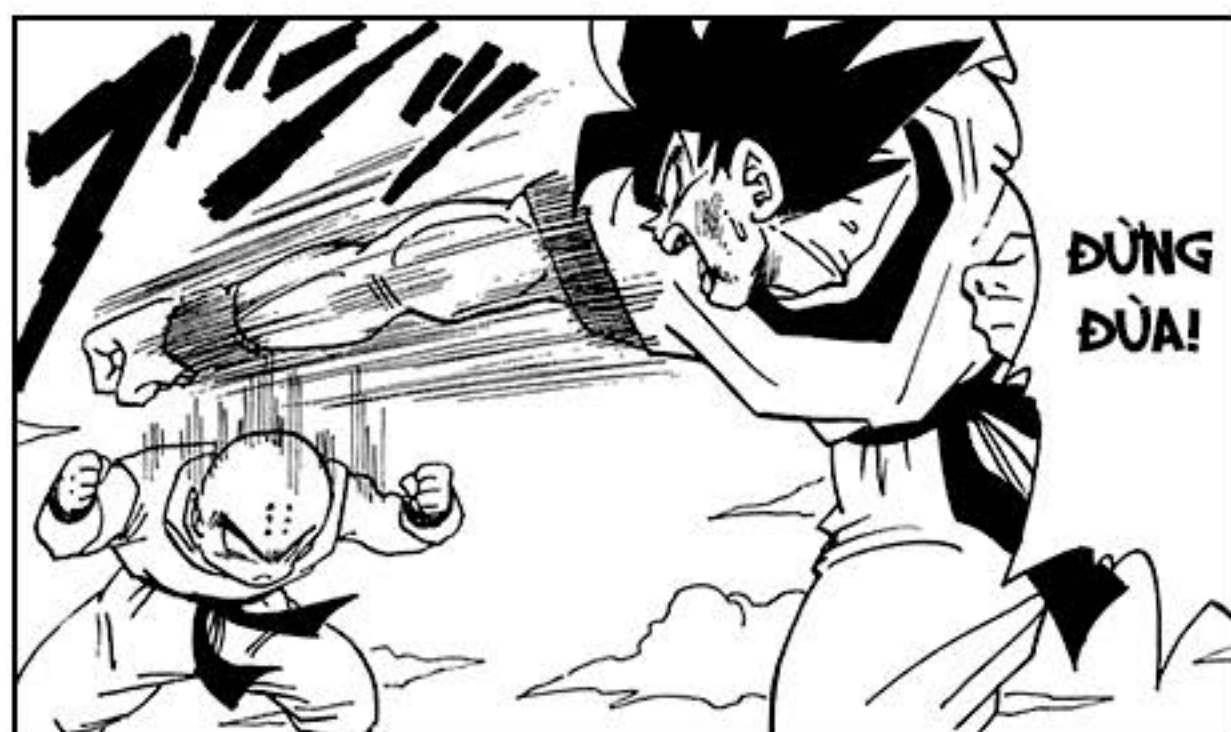
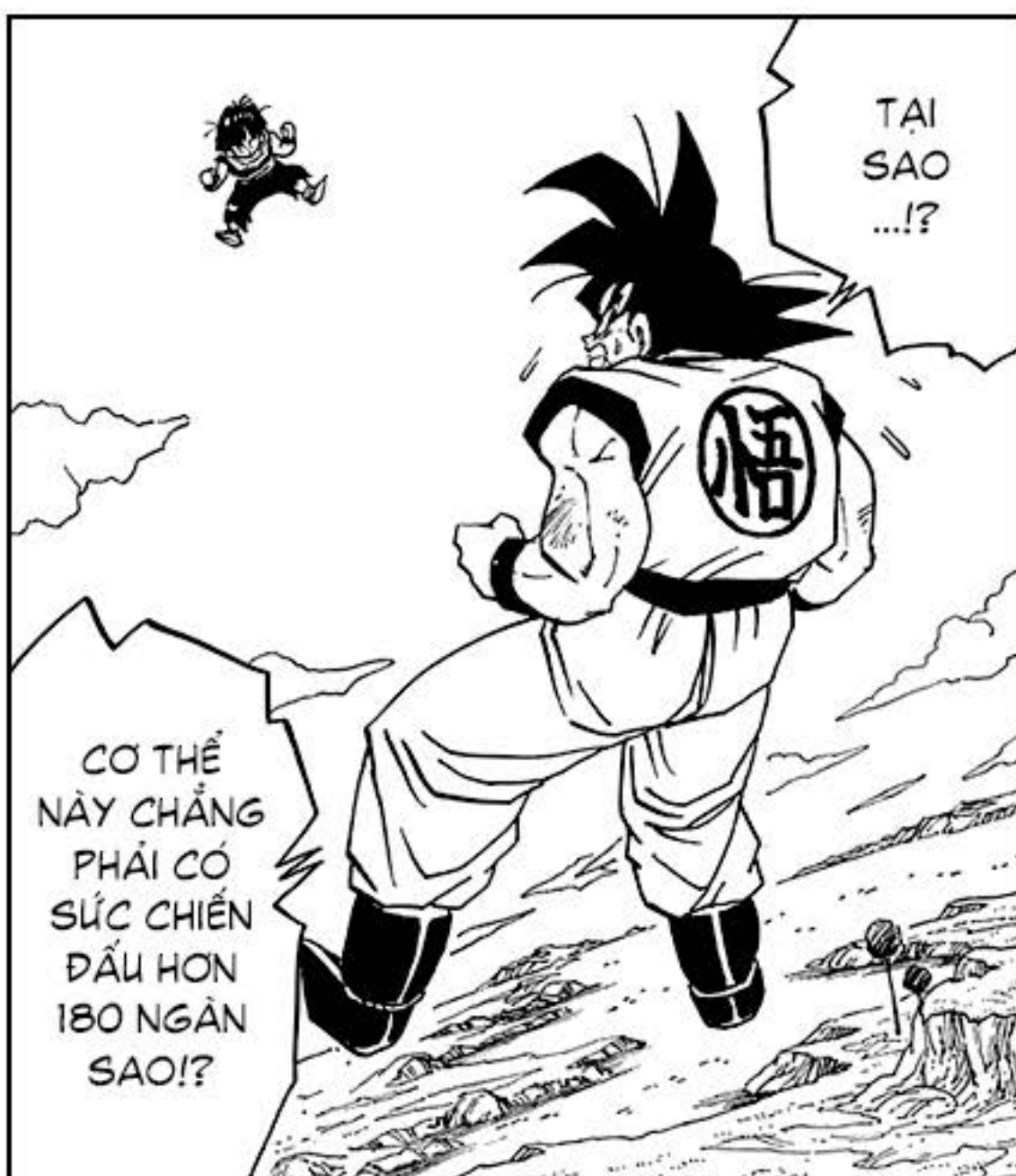
THÂN THỂ
VÀ KHÍ KHÔNG
HÒA HỢP THÌ
ĐỪNG NGHĨ
PHÓNG XUẤT
ĐƯỢC SỨC
MẠNH GÌ LỚN
LÃO...















ĐỪA HẢ
VEGETA!?
NGƯỜI SAO CÓ
THỂ SÁNH ĐƯỢC
VỚI JEICE
NÀY!!



NHƯNG
NGƯỜI SẼ
PHẢI CHẾT
Ở ĐÂY
THÔI!!



SỢ SỨC
MẠNH CỦA MÀY
À!? BUỒN
CƯỜI!!

MÀY NÓI
THẾ ĐỂ
HỦ TAO
CHỨ
GÌ?



SAO KHÔNG
NHÌN XEM SỨC
MẠNH CỦA TA
LÀ BAO
NHIÊU!?

HÊ HÊ... NÓI
THẾ NHƯNG
NGƯỜI ĐANG
RUN SỢ PHẢI
KHÔNG?

TA ĐÃ HỒI
PHỤC HOÀN
TOÀN, DỪNG
CÁI MÁY ĐO
TỐI TÂN CỦA
NGƯỜI KIỂM
TRA XEM...



MÁY ĐO
BỊ HỎNG
RỒI!!

CHẾT
TIẾT!!

HÊ...
CÓ THẬT
LÀ NÓ BỊ
HỎNG
KHÔNG?



SAO
CÓ THỂ
...

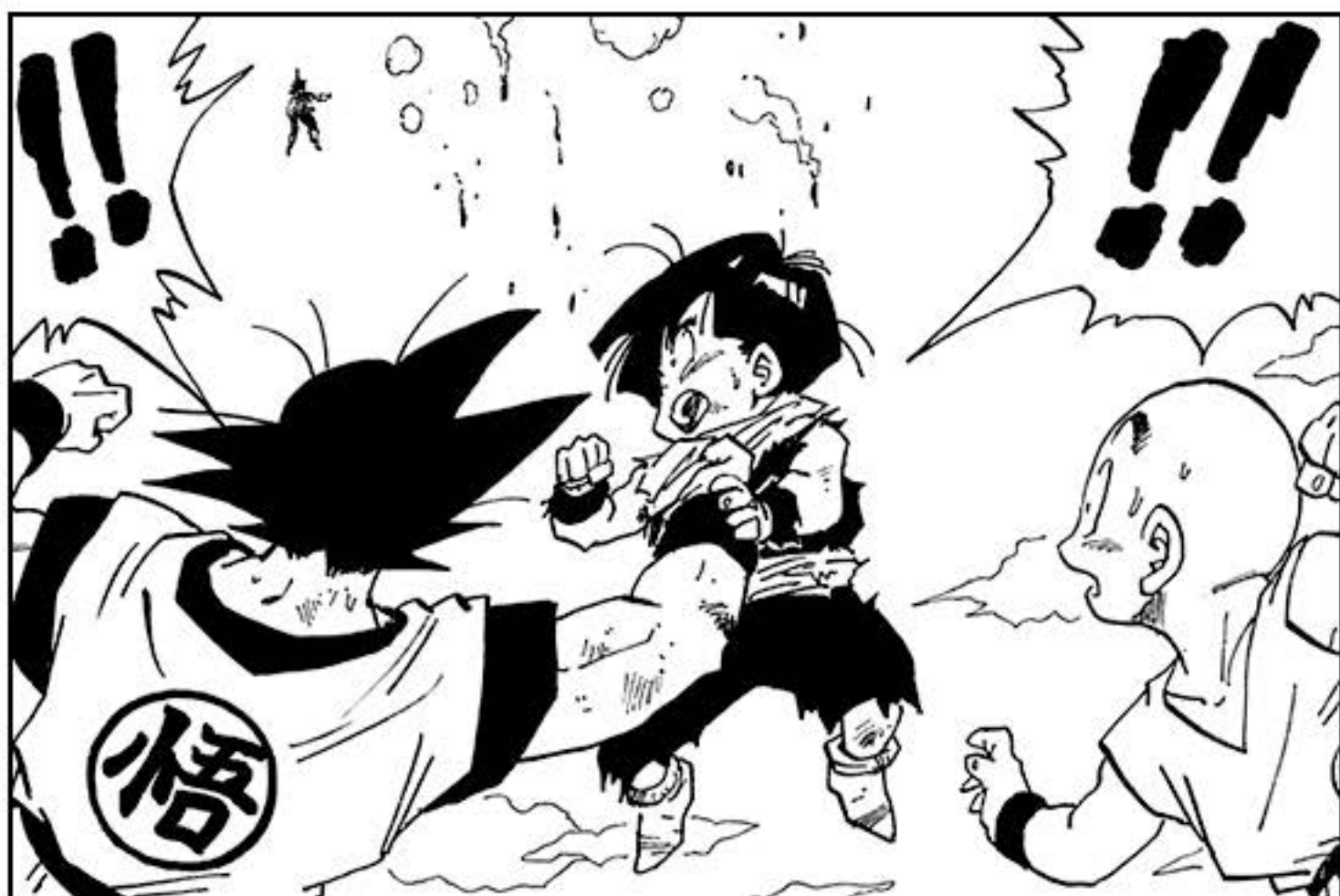


píp
píp

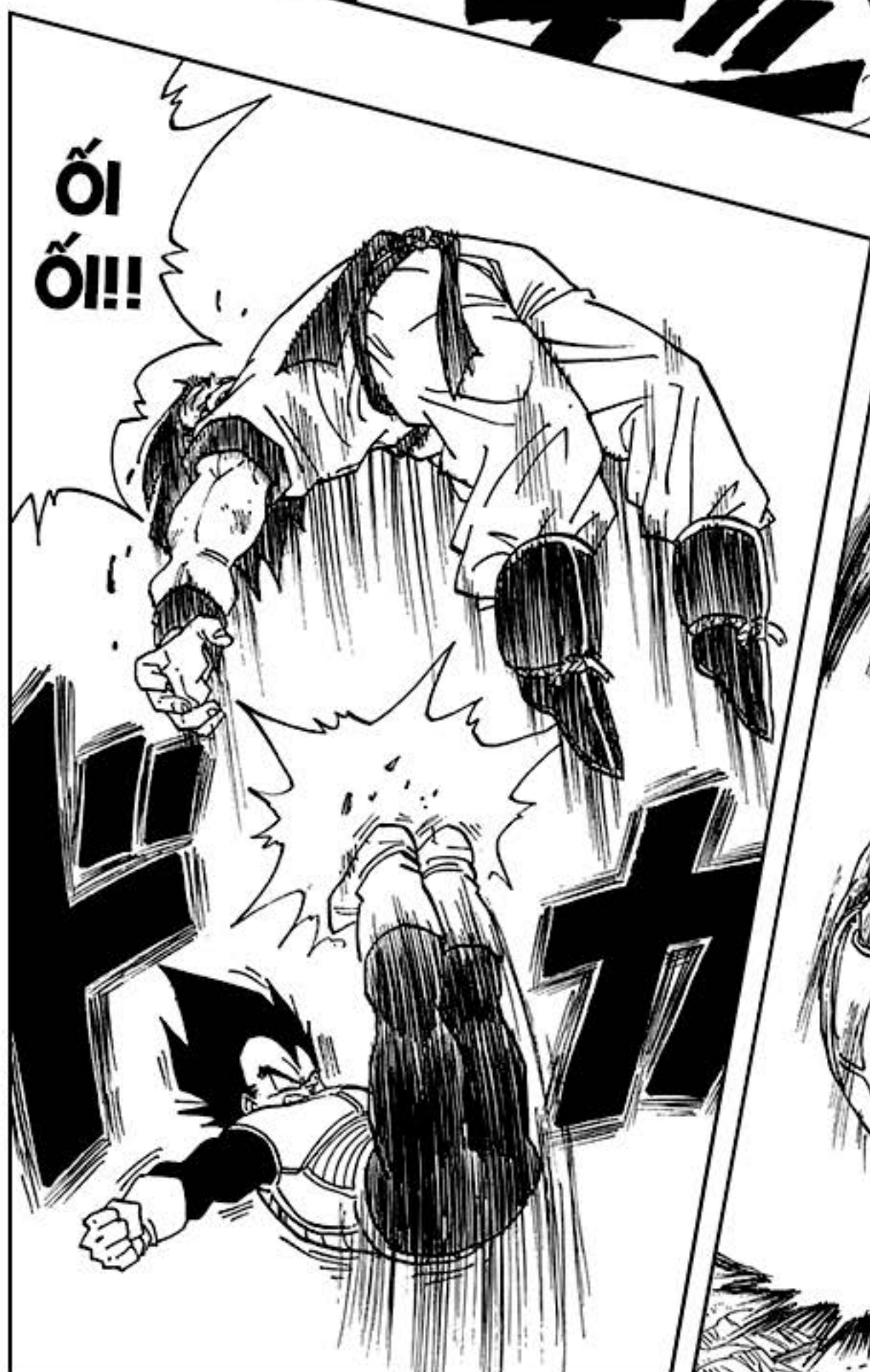






















THỜI
CƠ ĐÃ
ĐẾN!!
MÌNH
SẼ TRỞ
LẠI LÀ
MÌNH!!

HAY
QUÁ!!

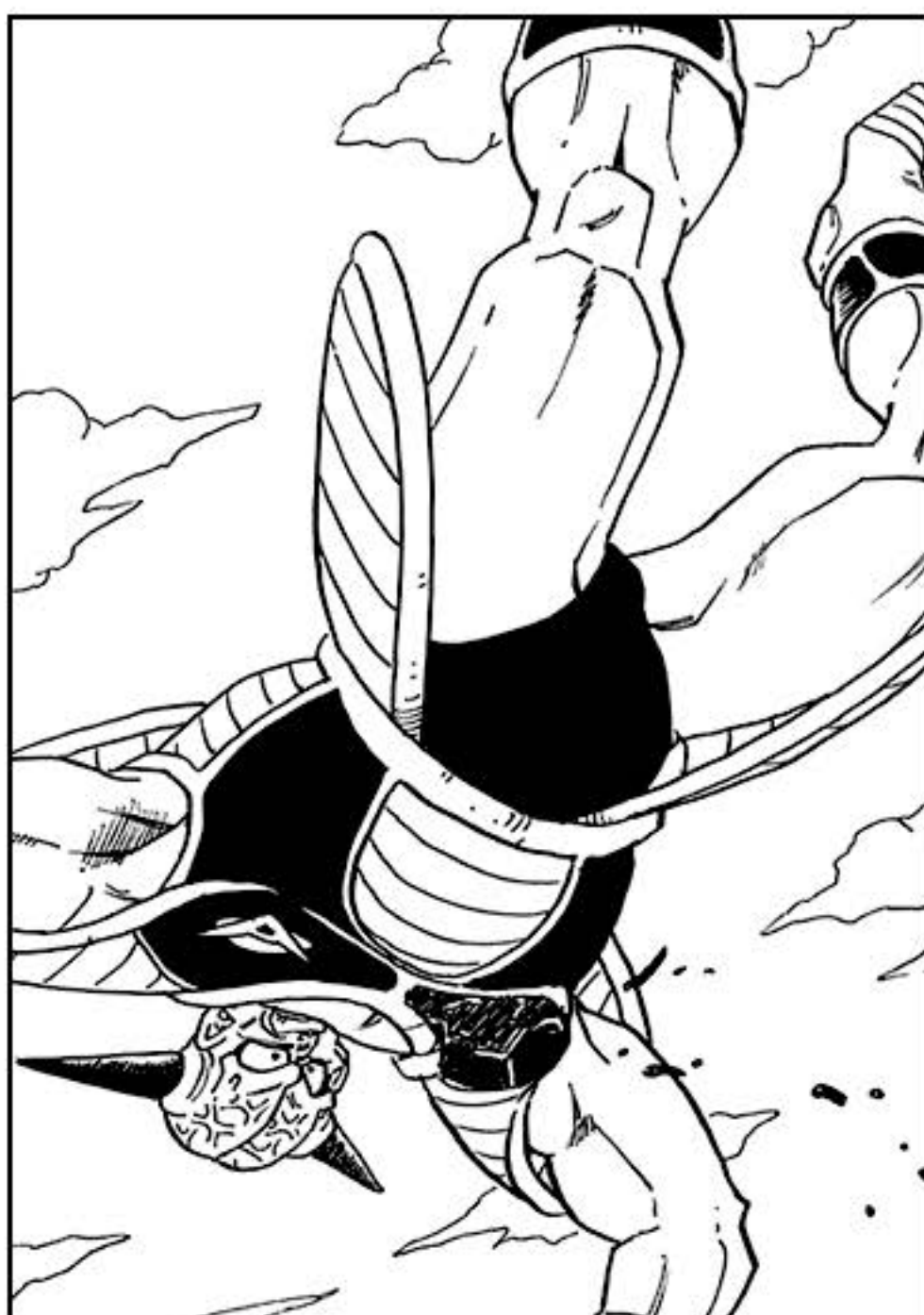


CÁI
GÌ!?

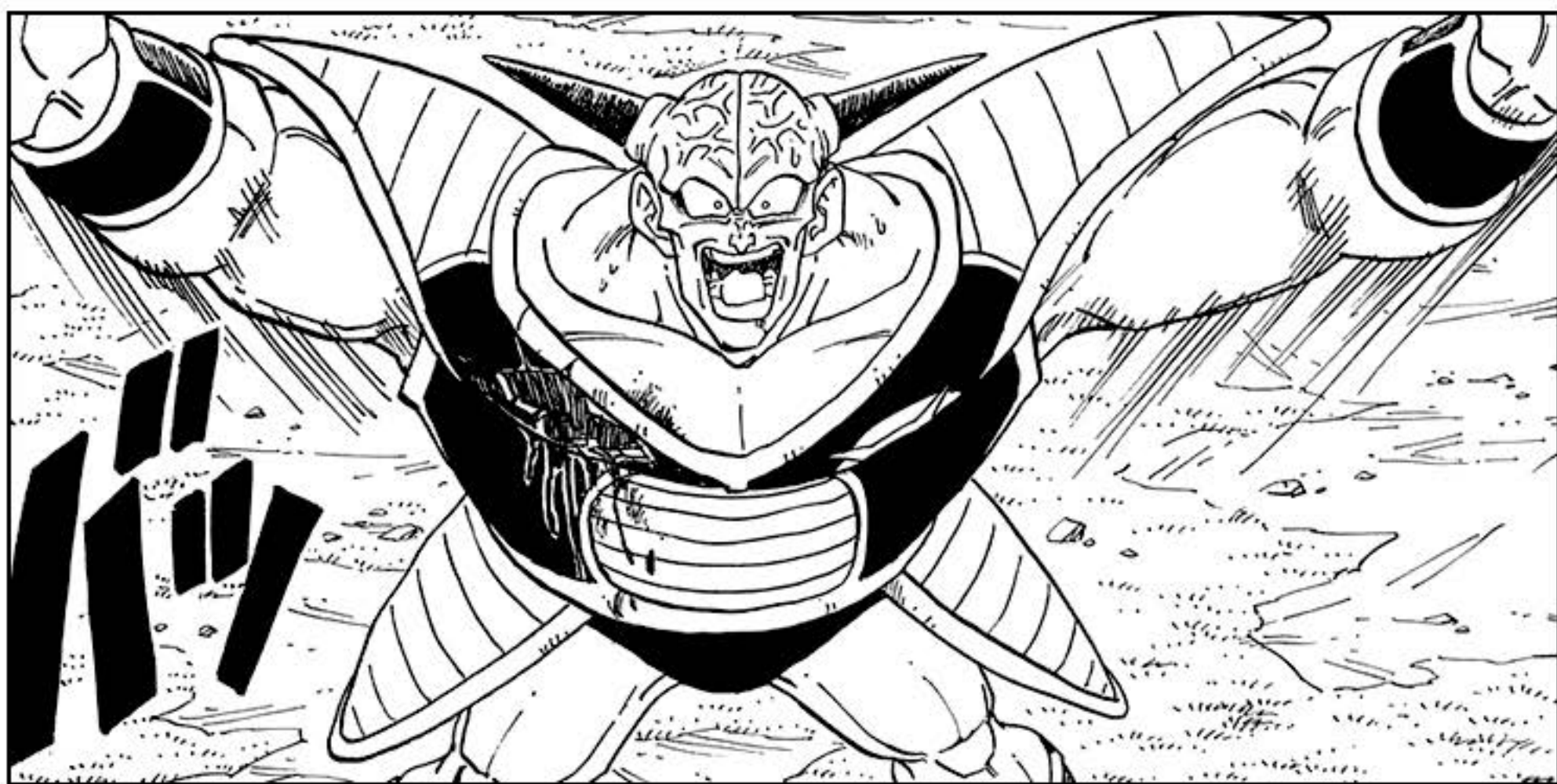


KỊP
NÀY!

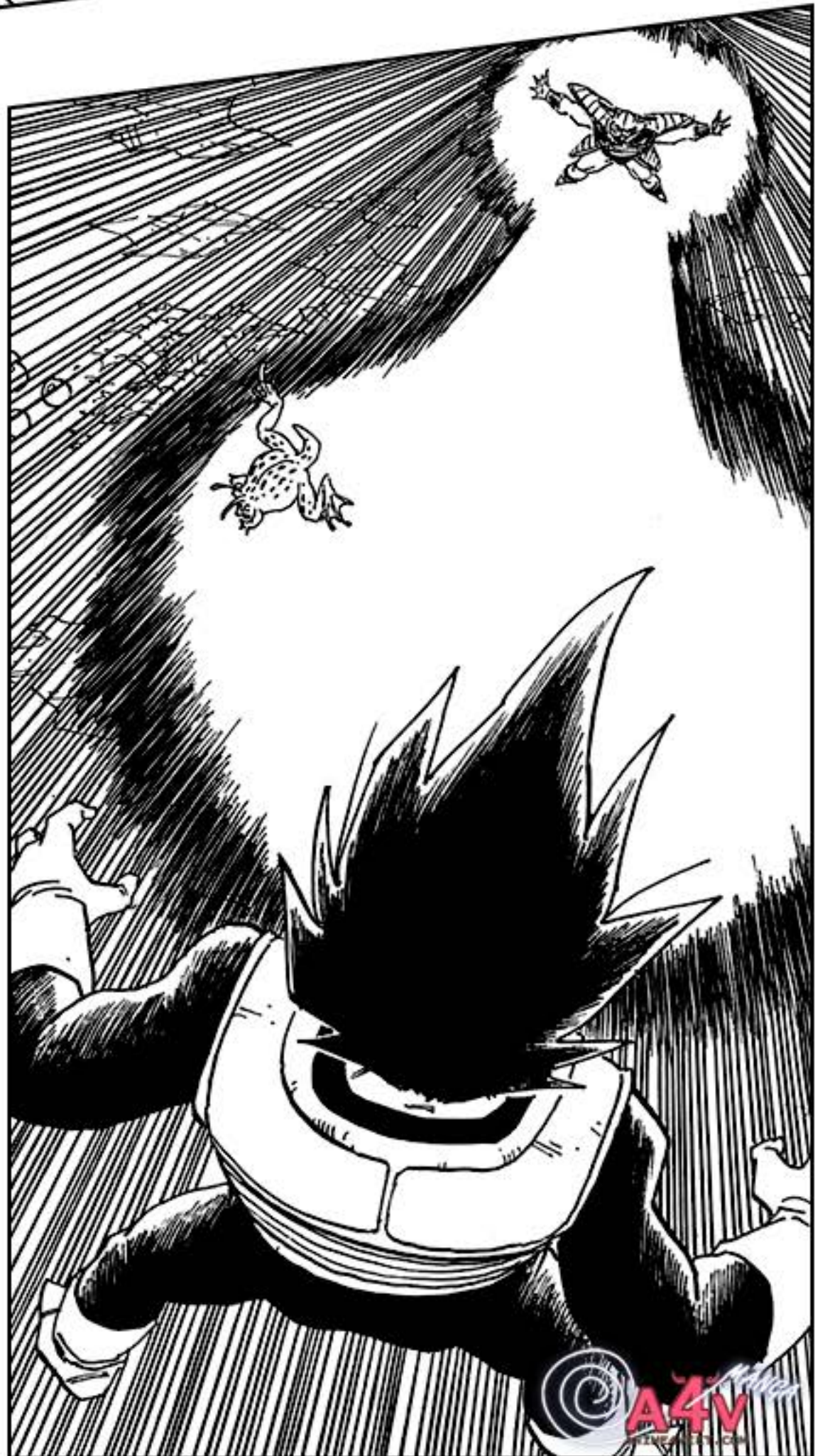
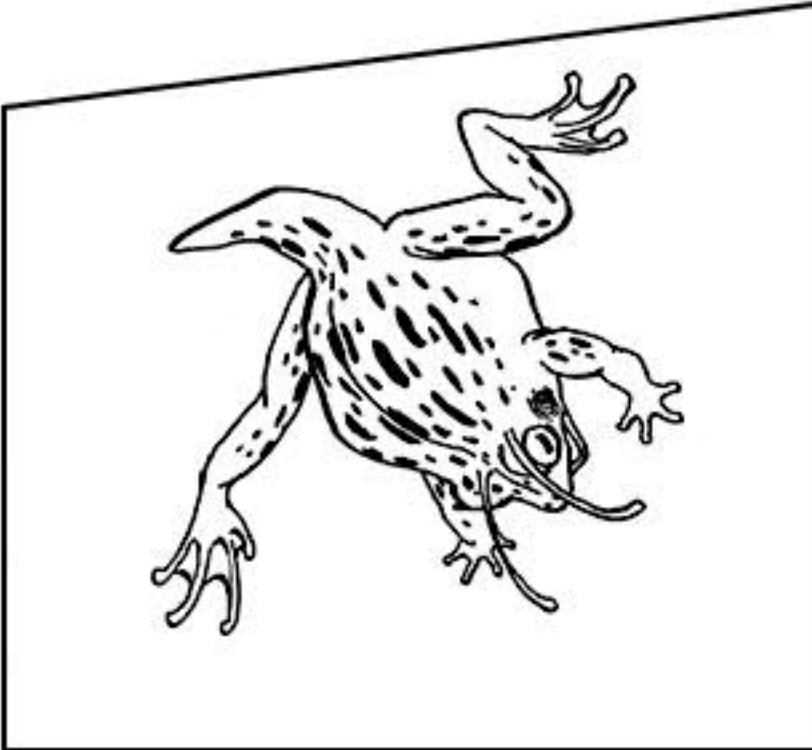


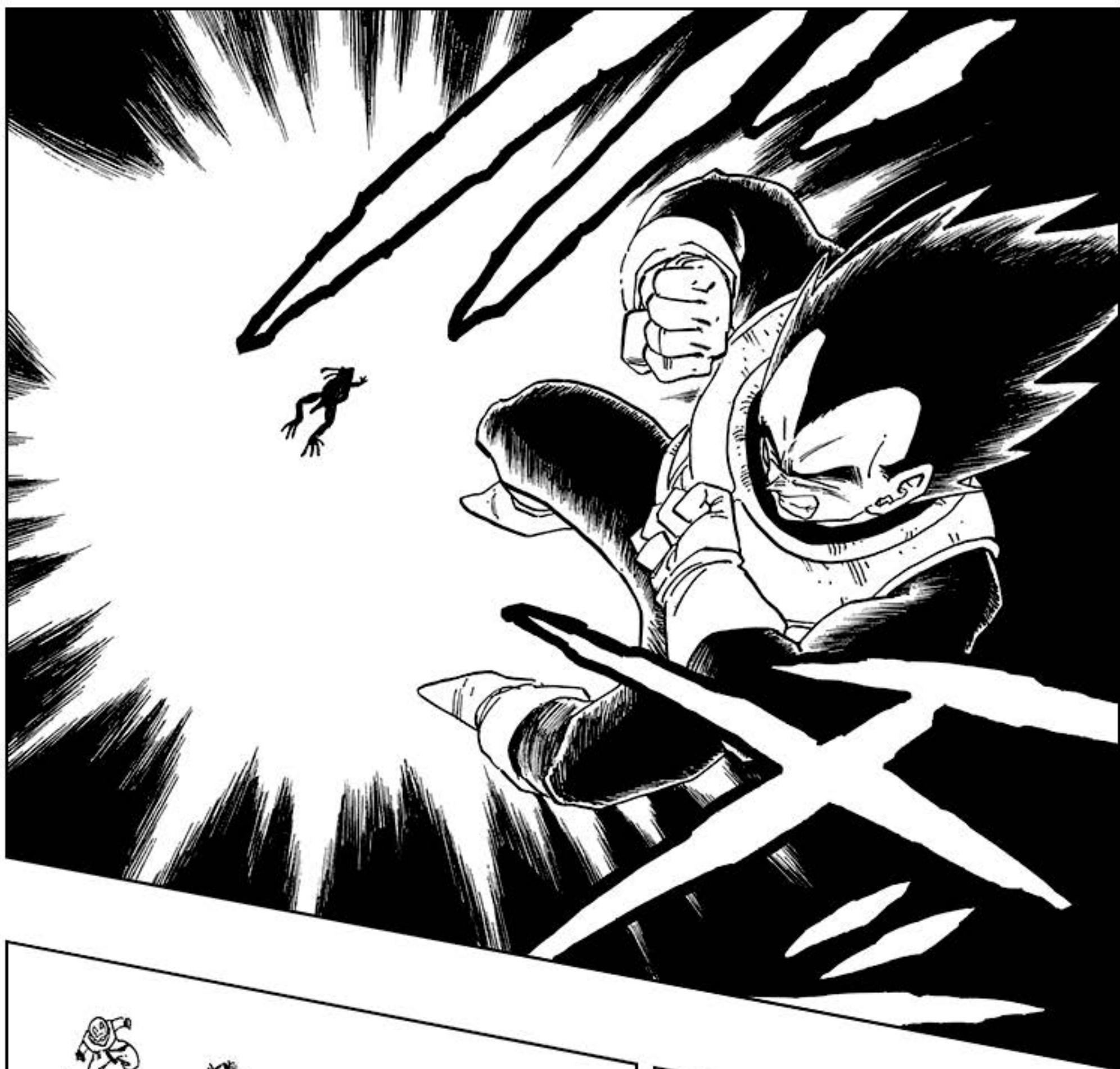


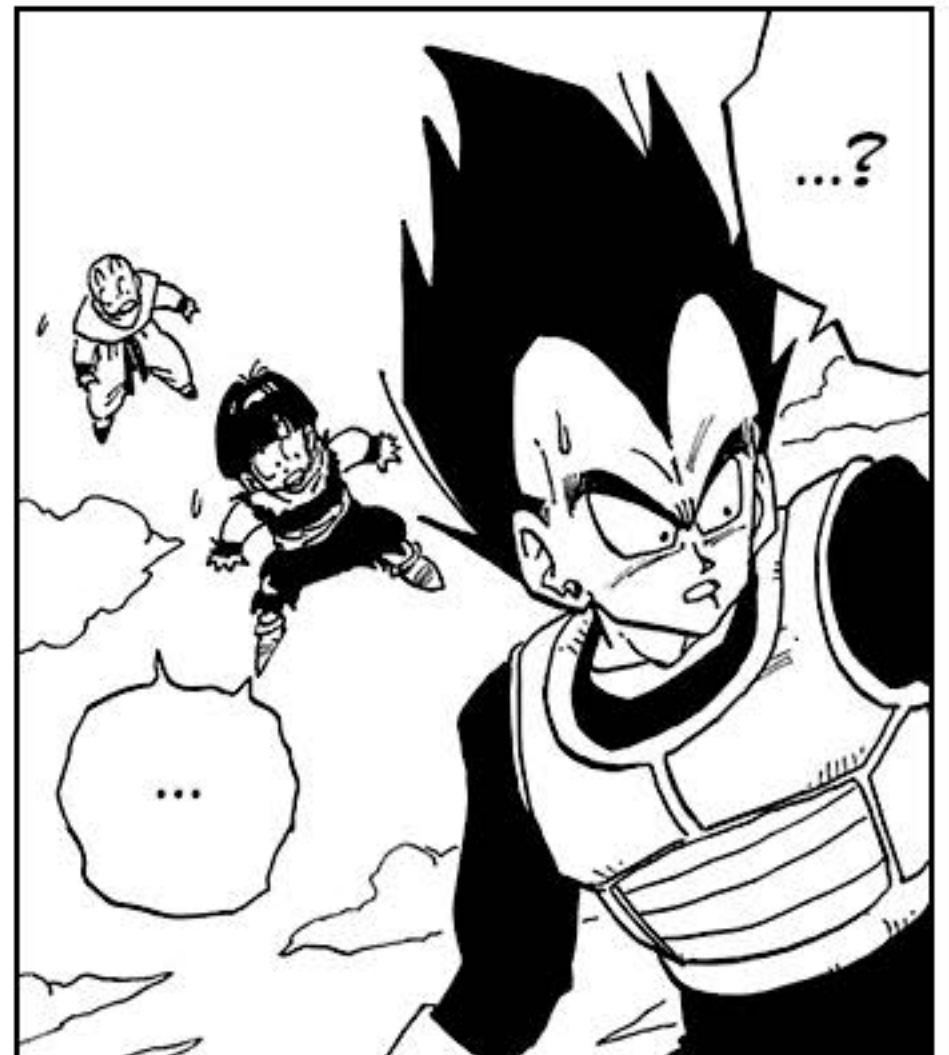
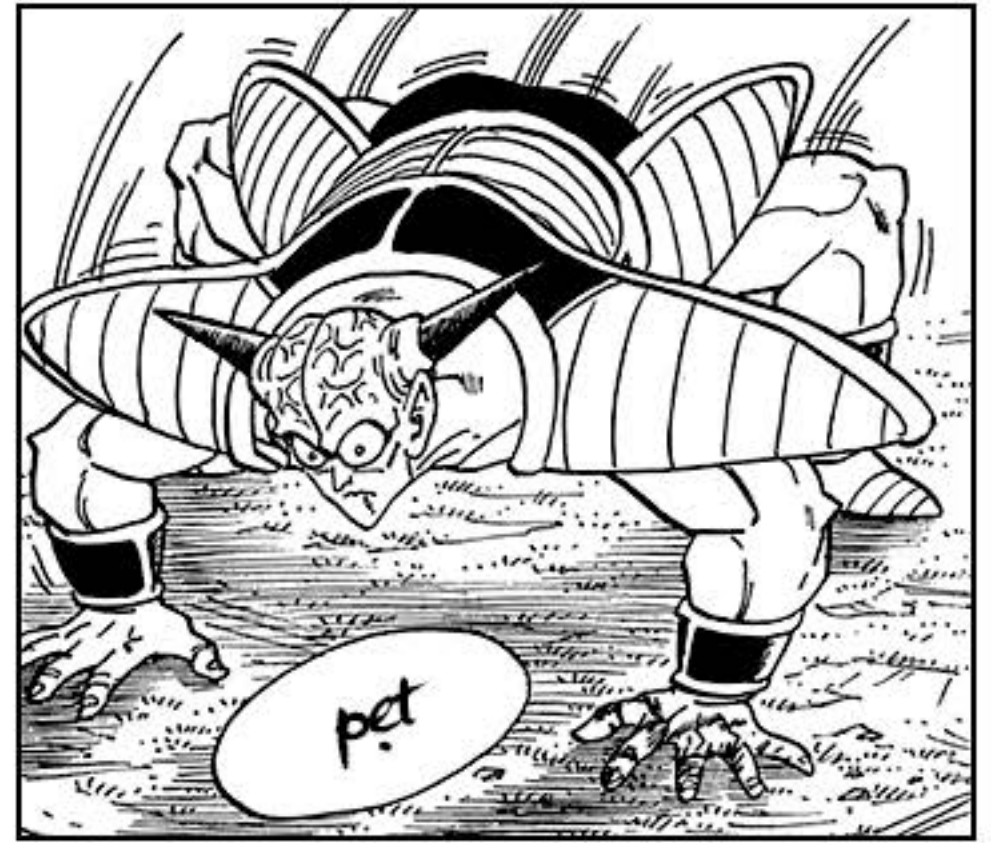
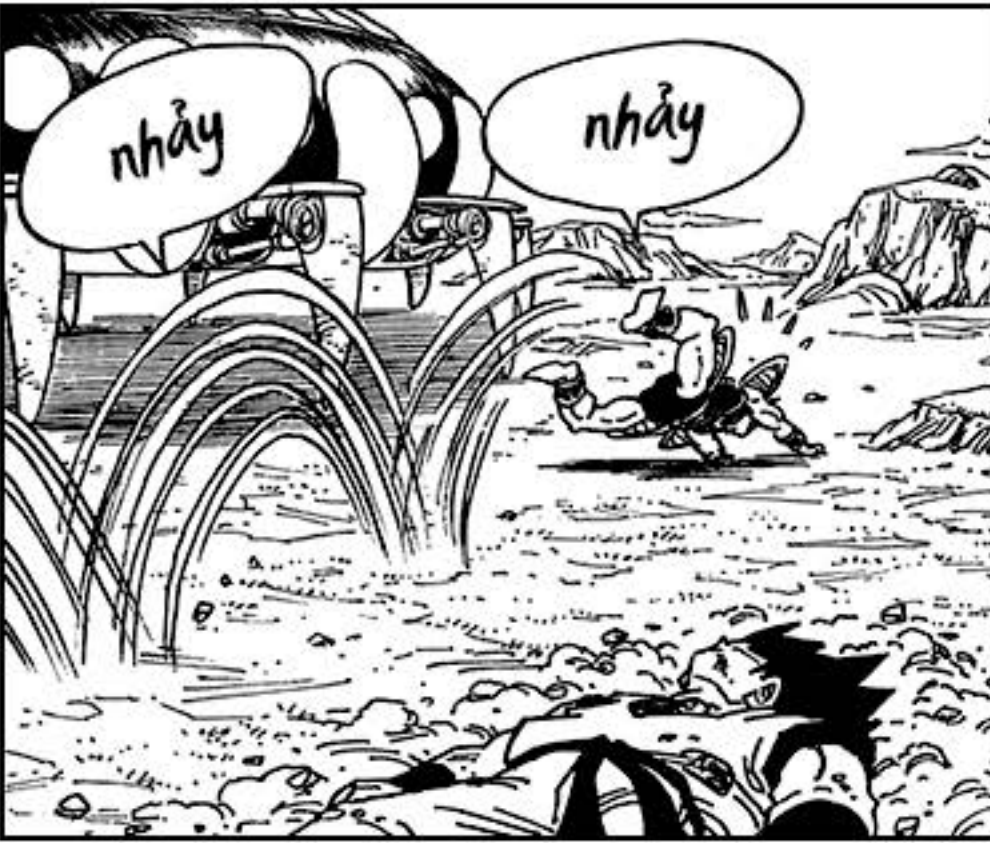
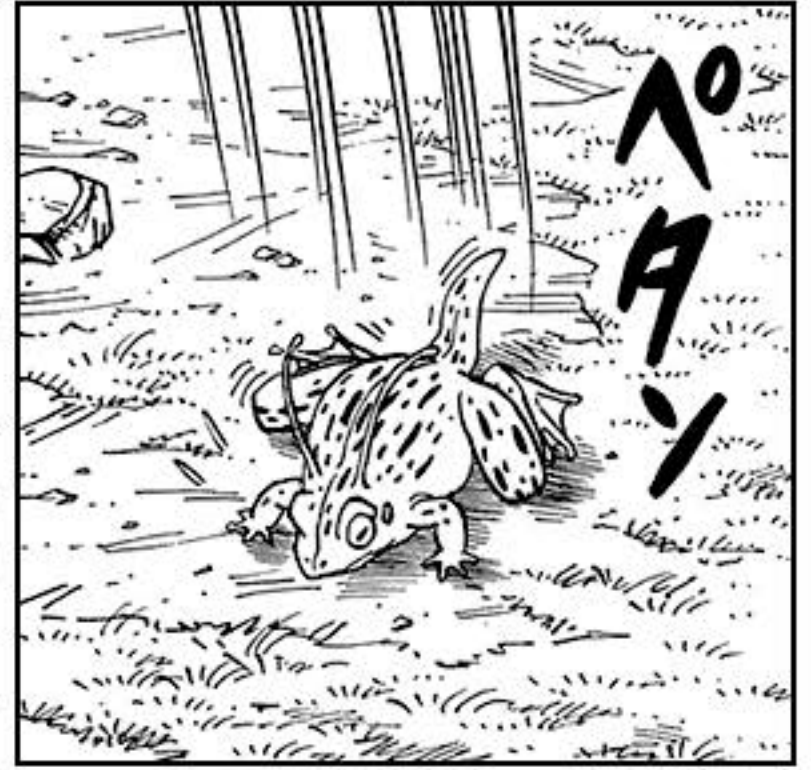


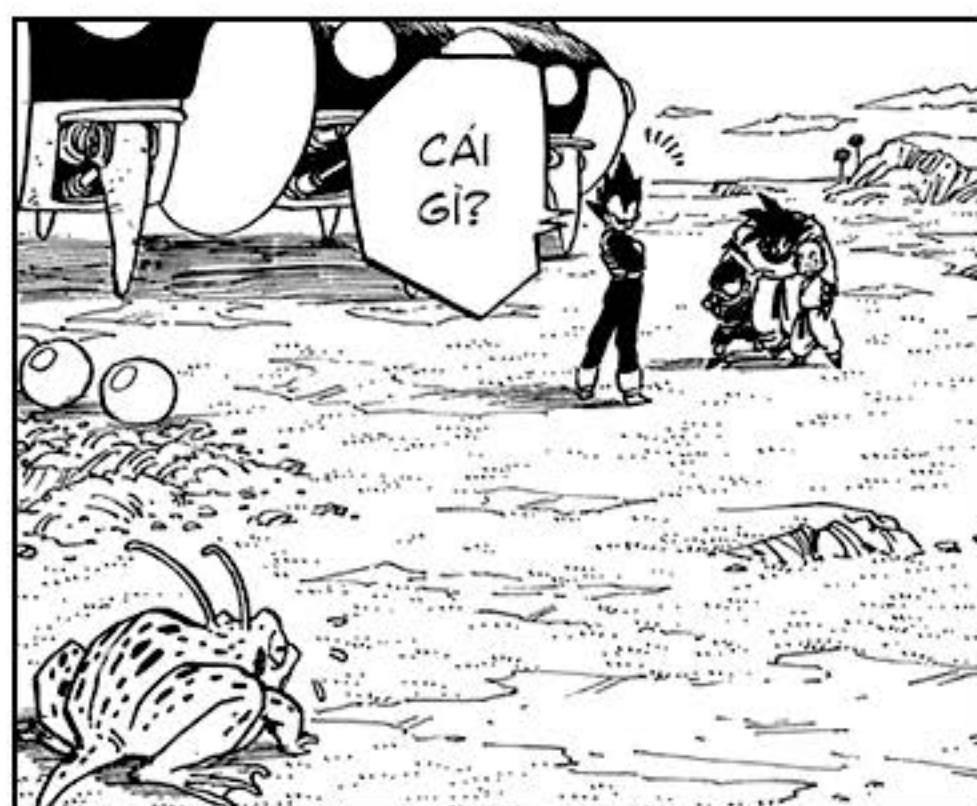


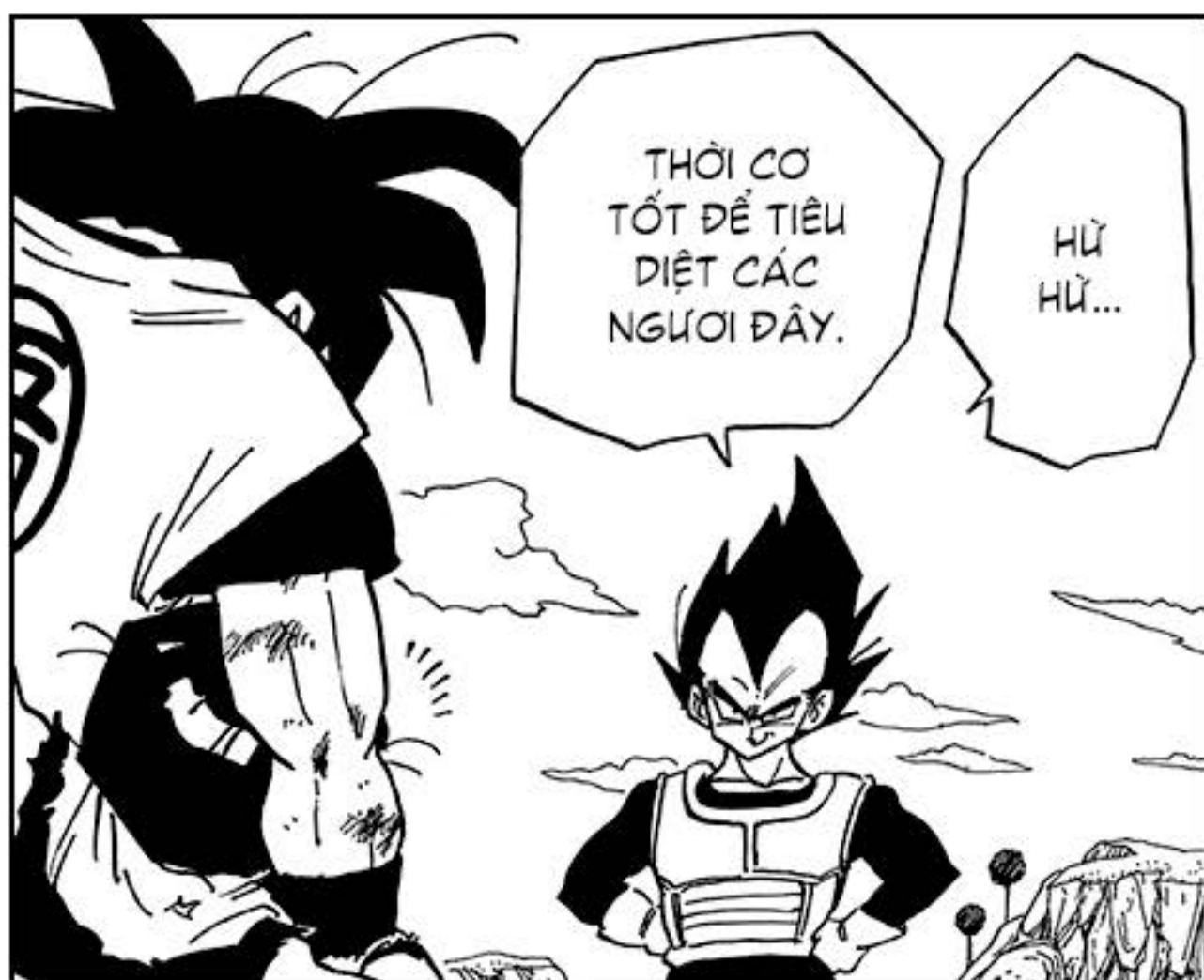
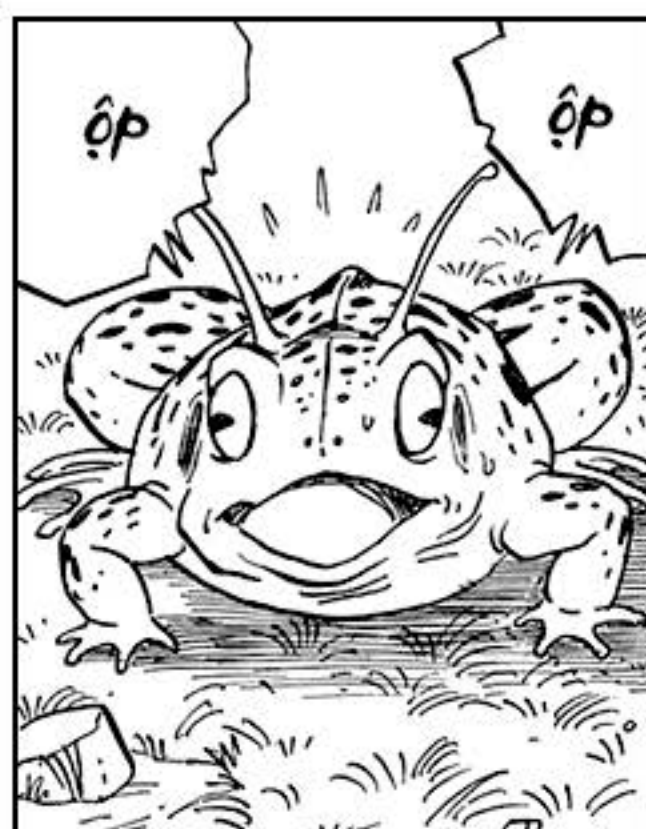




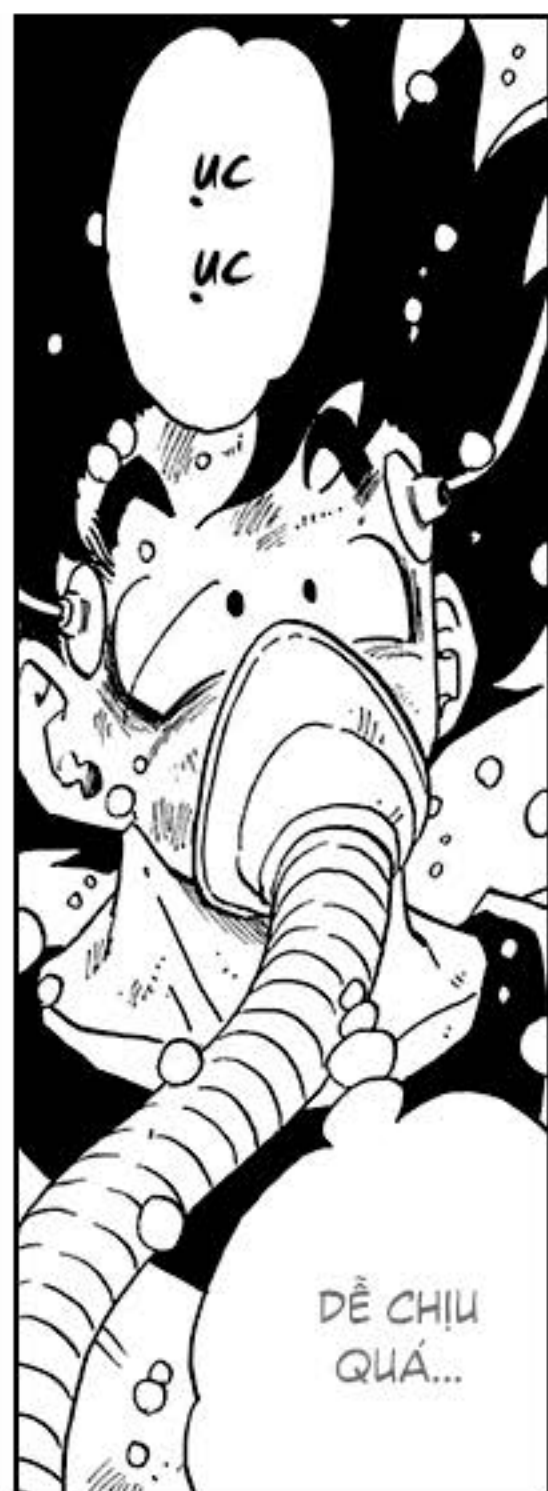


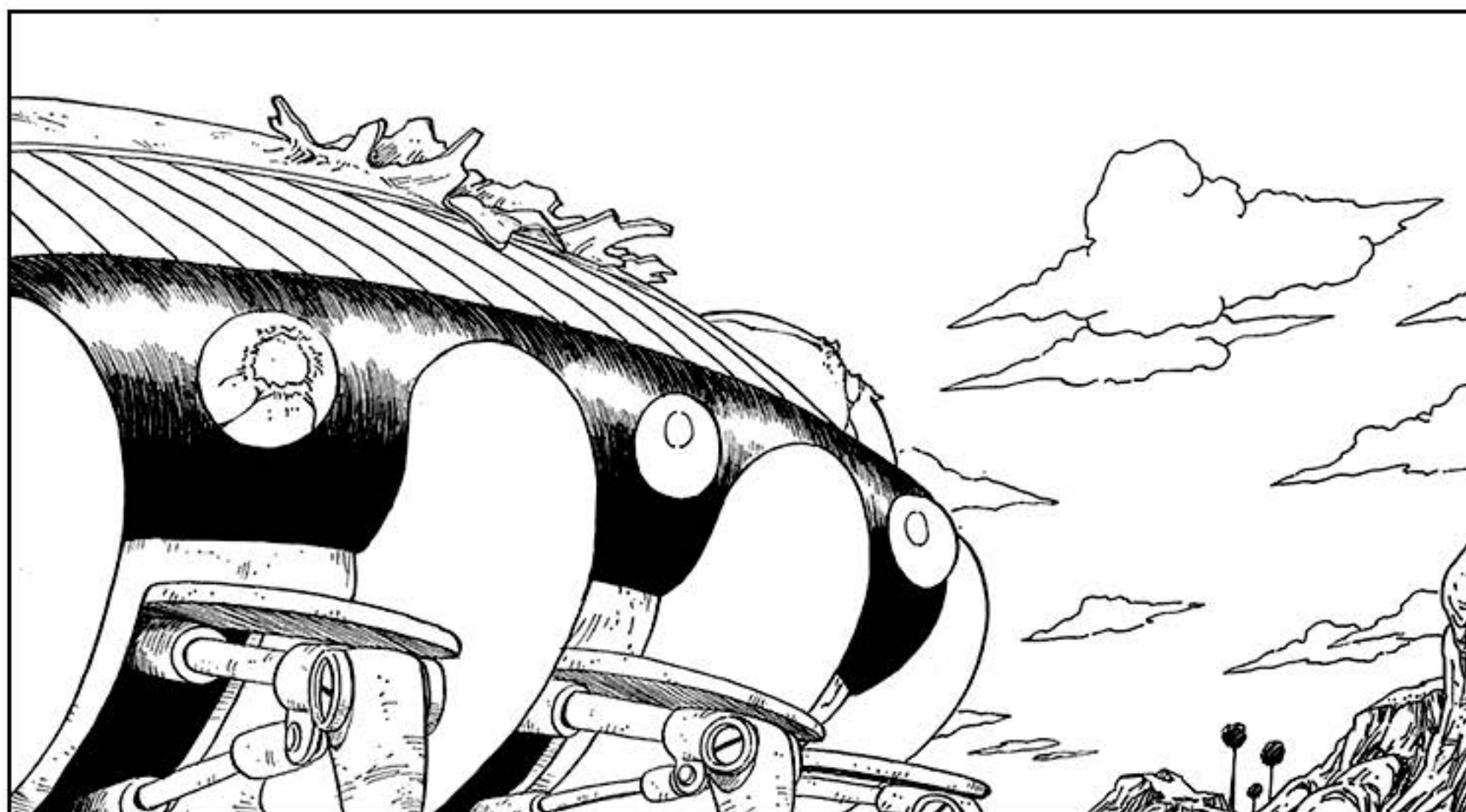






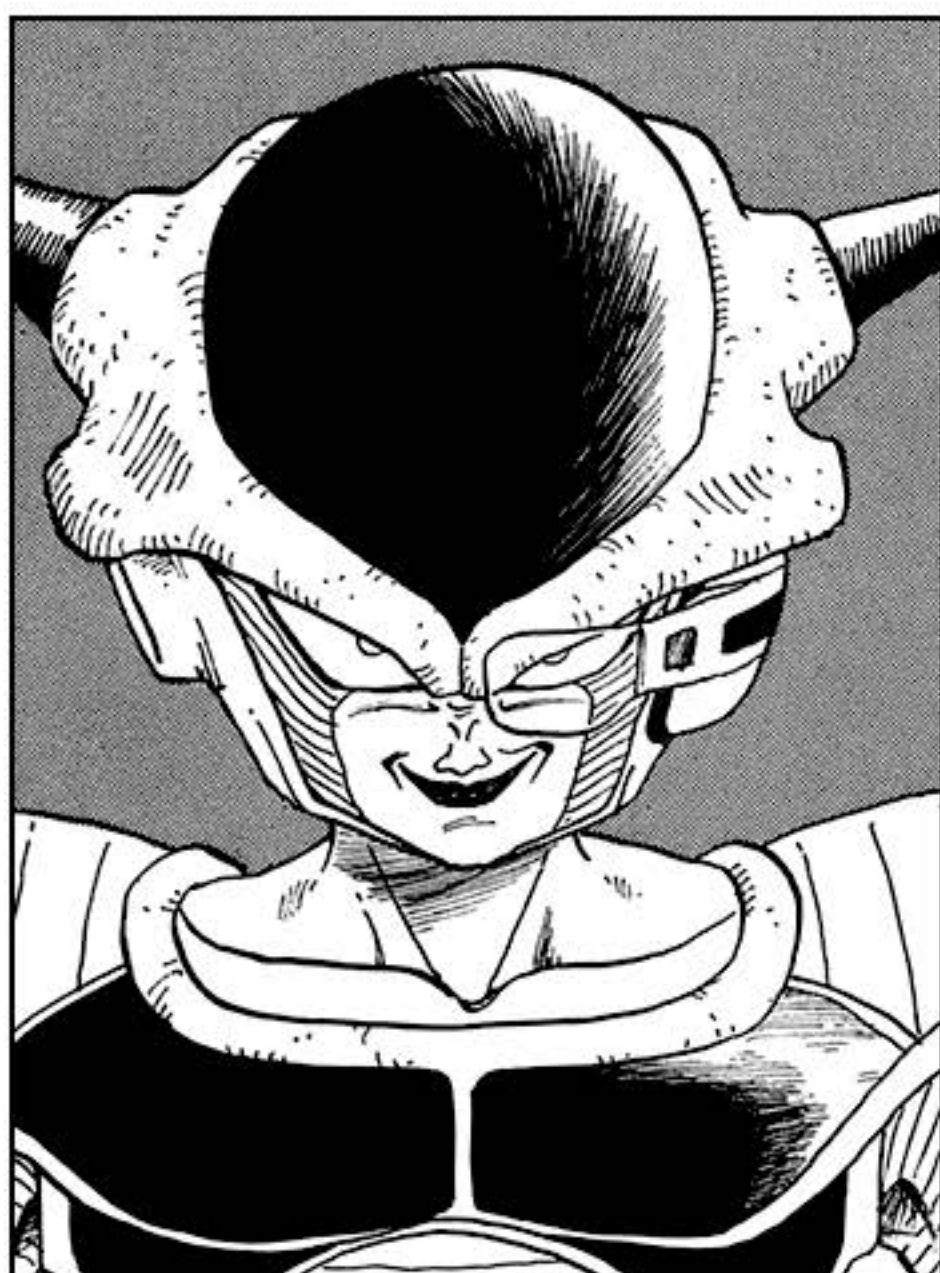




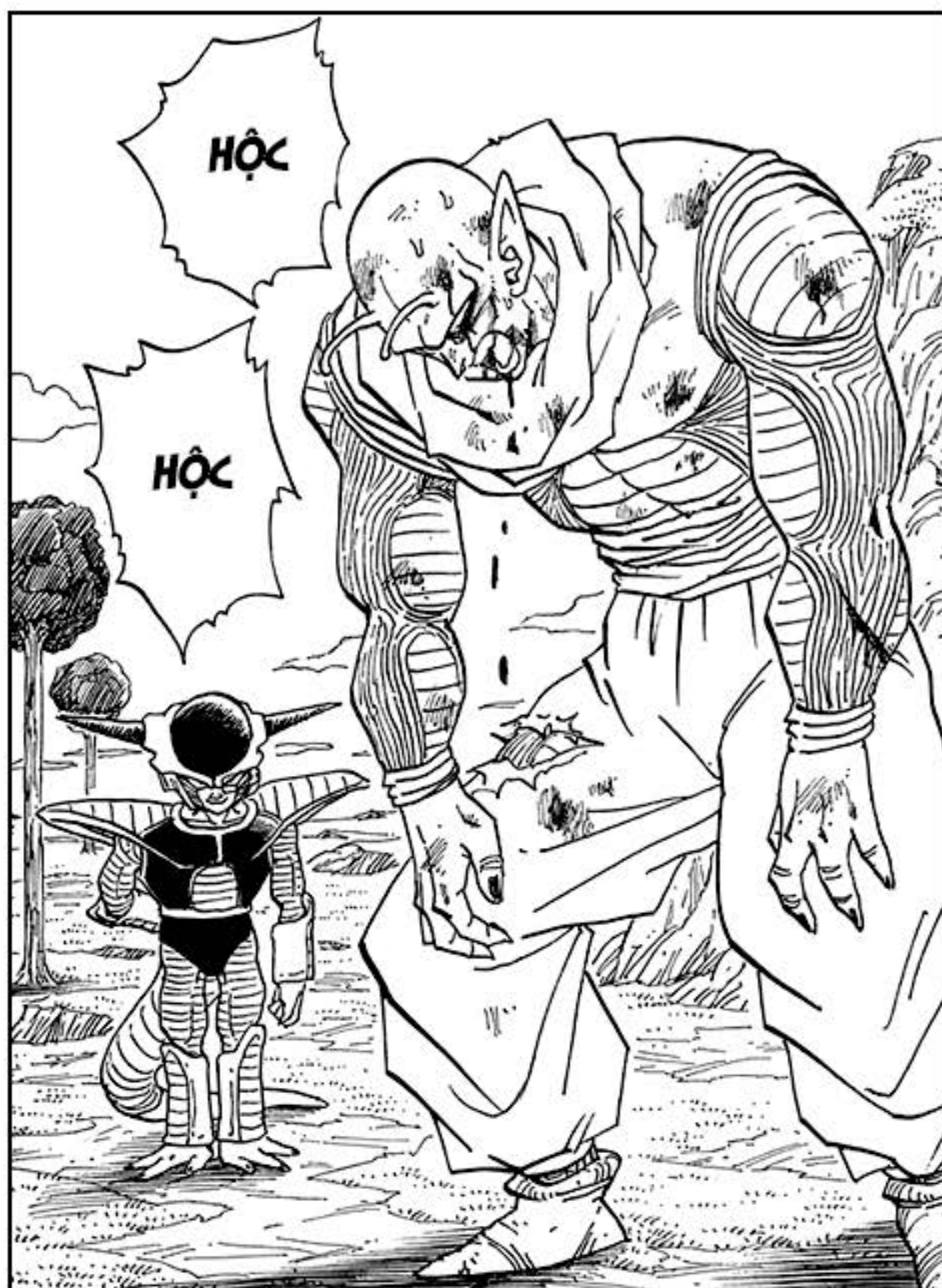
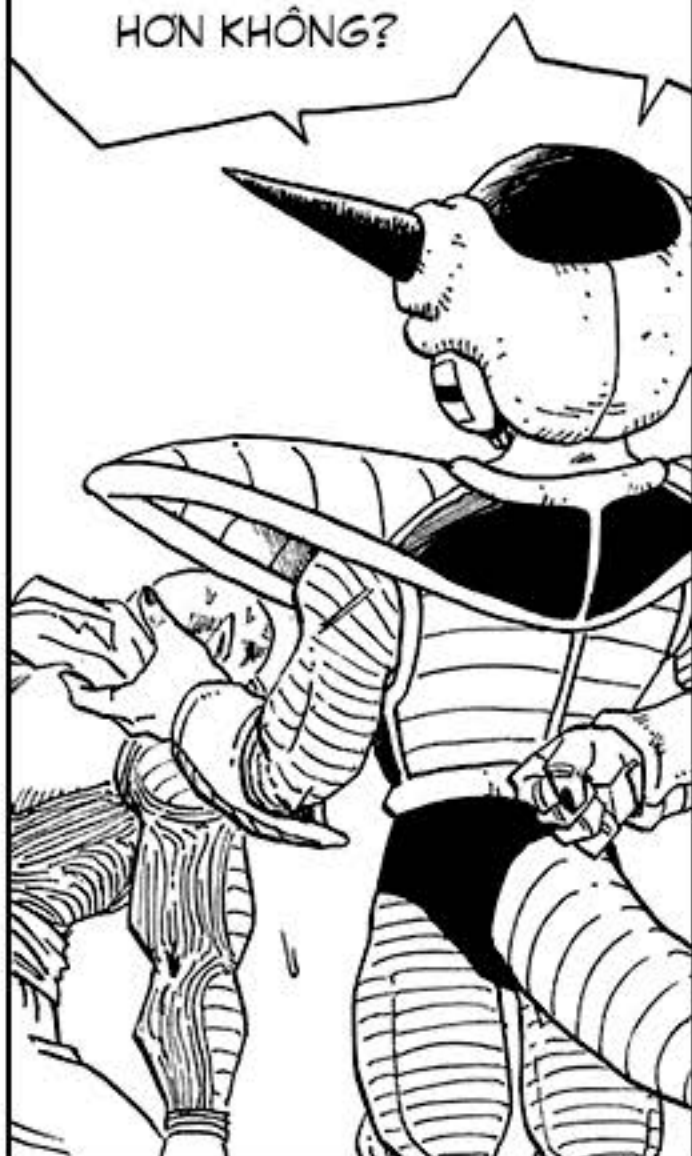




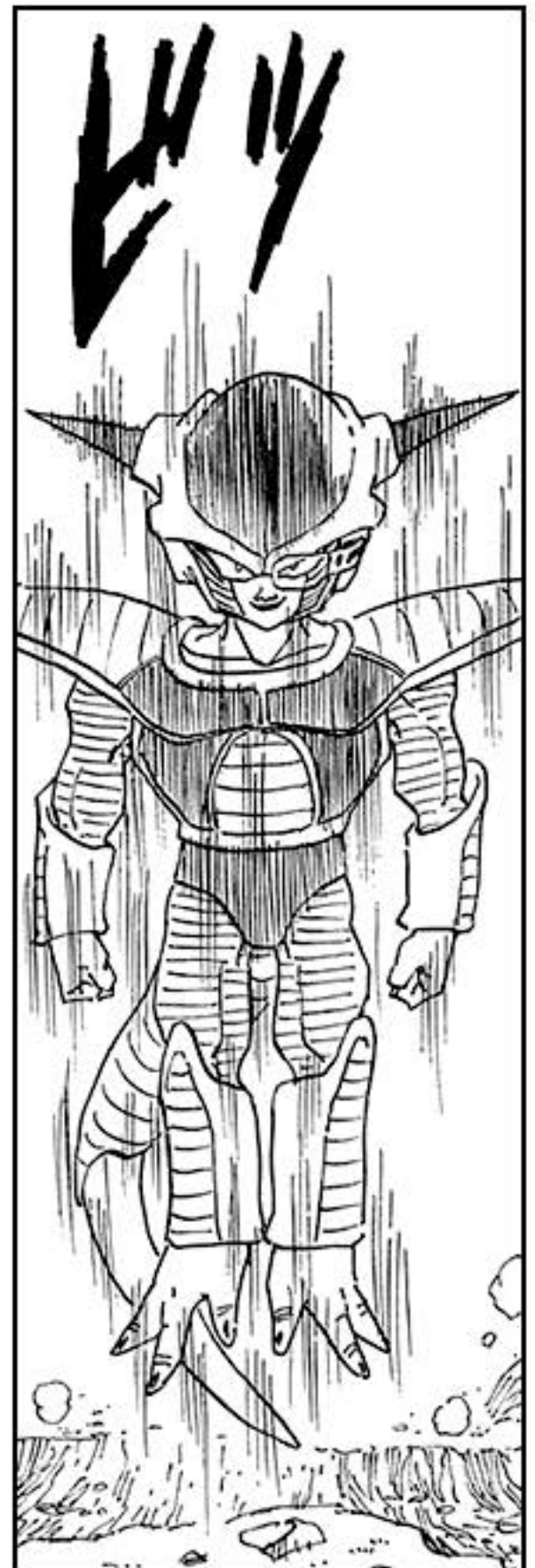


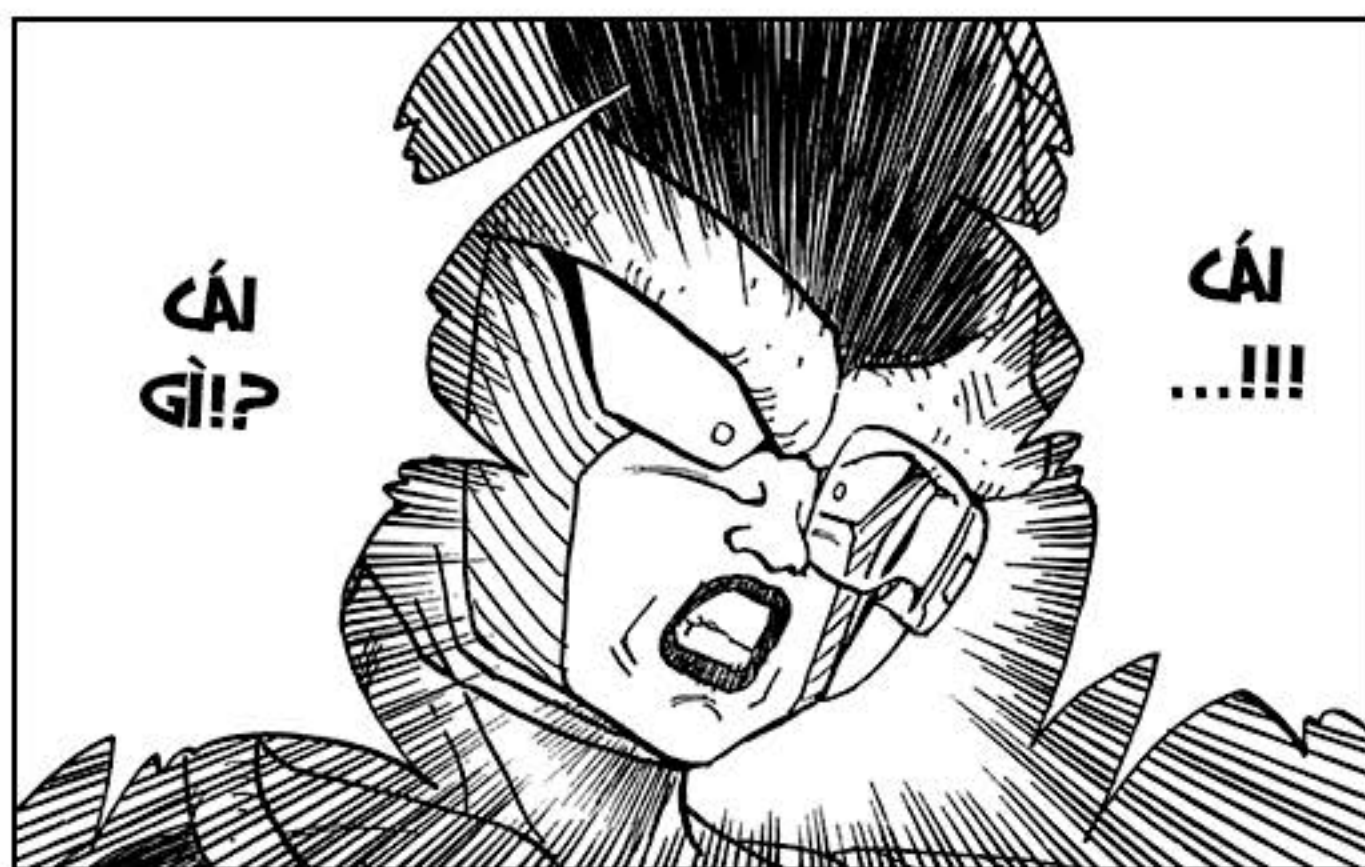
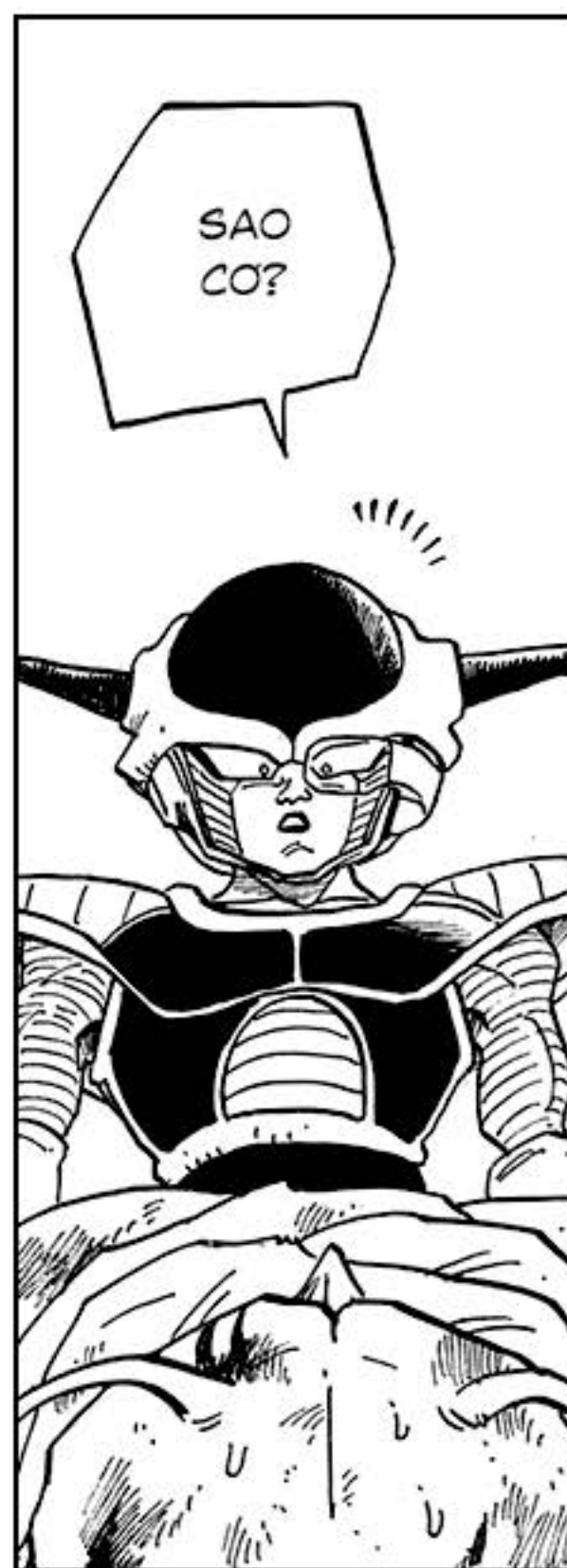
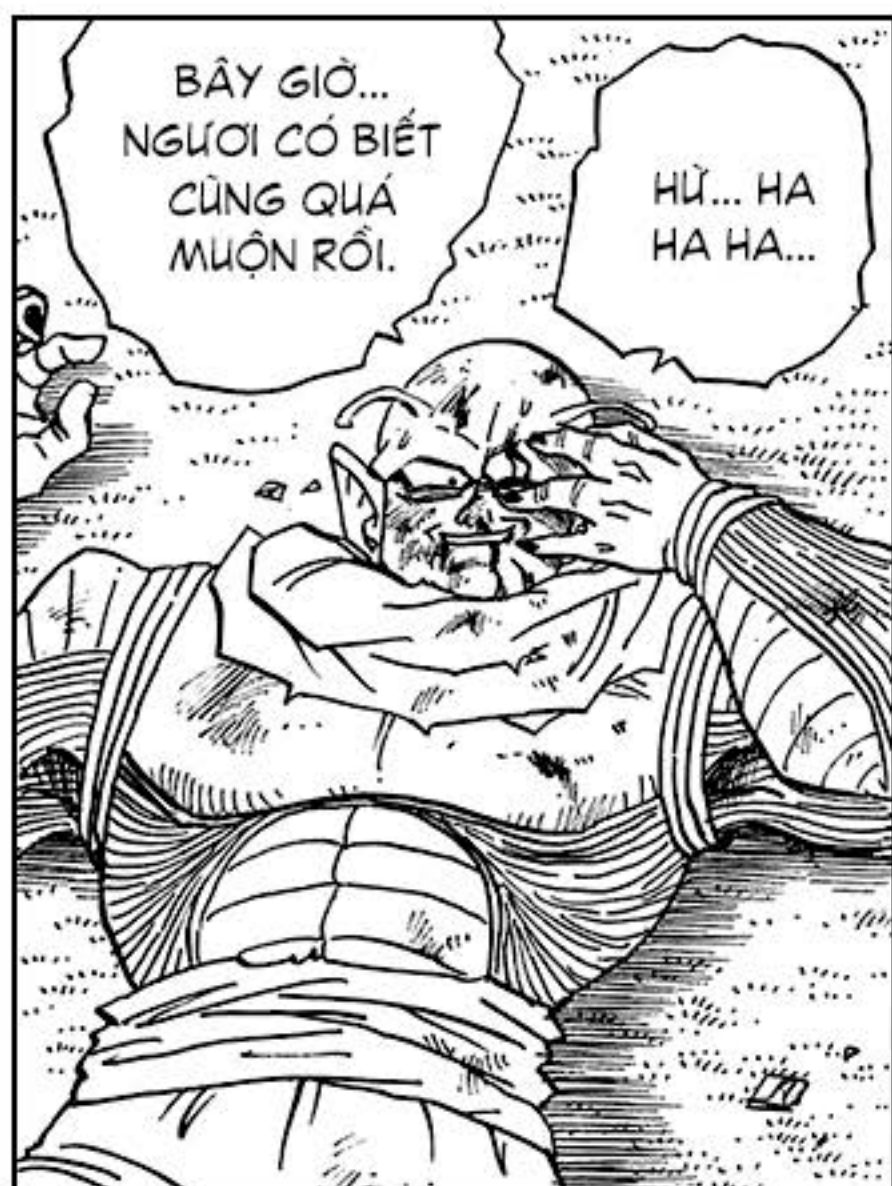


NÓI MỘT CÂU THÔI CÓ
GÌ MÀ KHÓ KHĂN THẾ? CHỈ
CẦN DỪNG TAY TRÁI MÀ TA
ĐÃ KHIẾN NGƯỜI RA NÔNG
NỒI NÀY RỒI. NGƯỜI CHẴNG
CÓ CƠ HỘI NÀO ĐẤU. CỨ
ĐƠN GIẢN CHỈ CHO TA
CÁCH SỬ DỤNG NGỌC
RỒNG CÓ PHẢI
HƠN KHÔNG?











LÀ NÓ
À...!!



HÓA RA
NGƯỜI
CỐ TÌNH
CÂU GIỜ!

CHẾT
TIỆT!!

ĐỀU
BỊ ĐÁNH
BẠI!?

KHÔNG CÓ
PHẢN ỨNG CỦA
LỮ GINYU!!
KHÔNG LẼ CẢ
5 NGƯỜI BỌN
CHÚNG...

LỮ
KHỐN
!!!!

CHUYỆN GÌ ĐÃ
XẢY RA VỚI
VEGETA, ĐAM
TRÁI ĐẤT VÀ LỮ
GINYU?! NGỌC
RỒNG CỦA TA
THÌ SAO!?

KHÔNG PHẢI
LỪ HẠ ĐĂNG
CÁC NGƯỜI!!

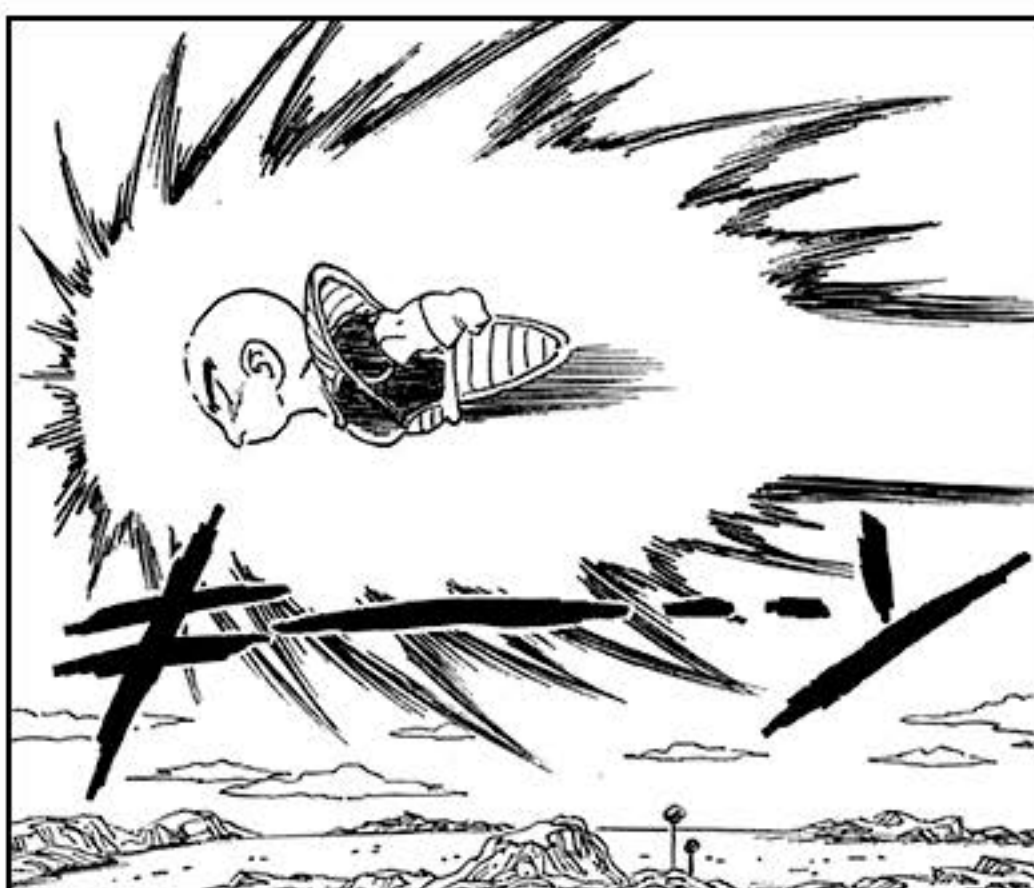
TÁ MỜI
LÀ NGƯỜI
CÓ QUYỀN
ĐƯỢC THỰC
HIỆN ĐIỀU
ƯỚC!!

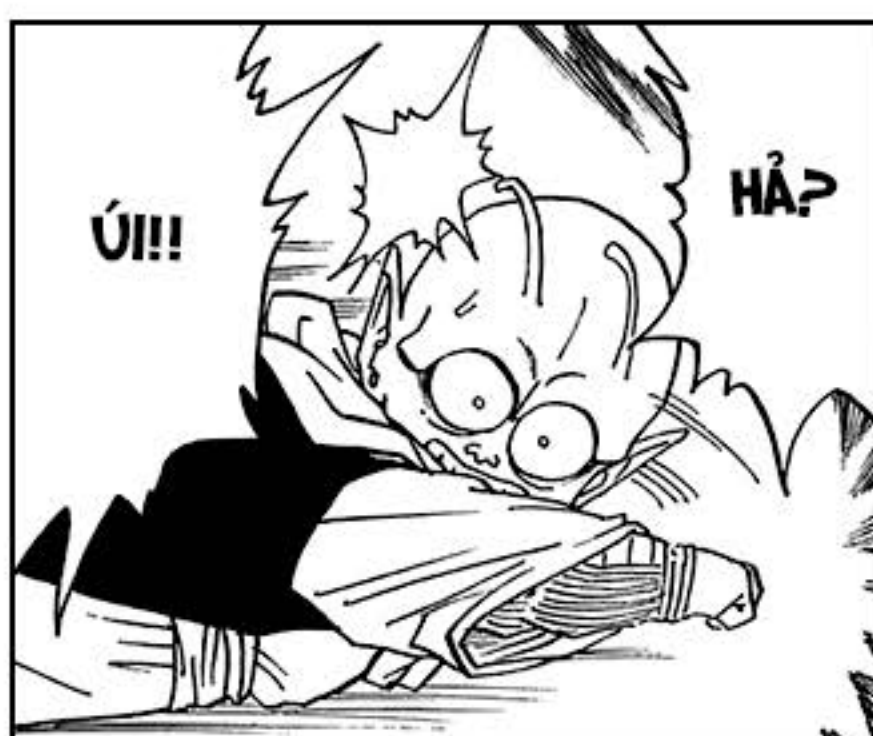


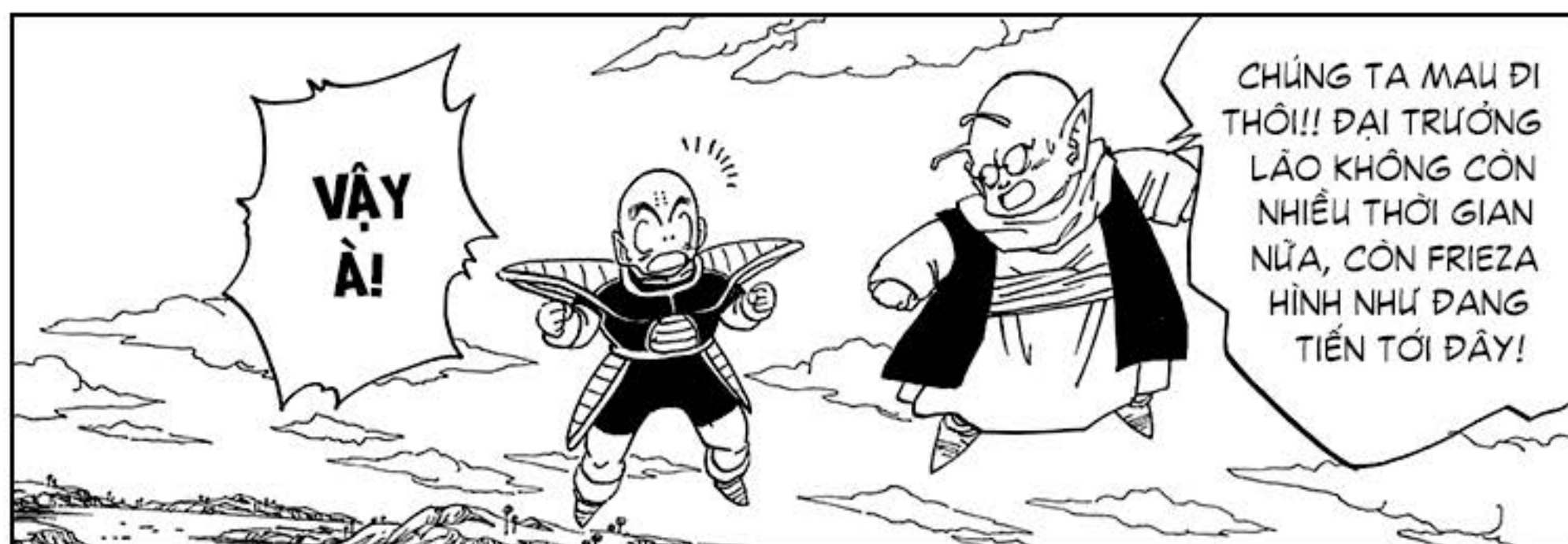
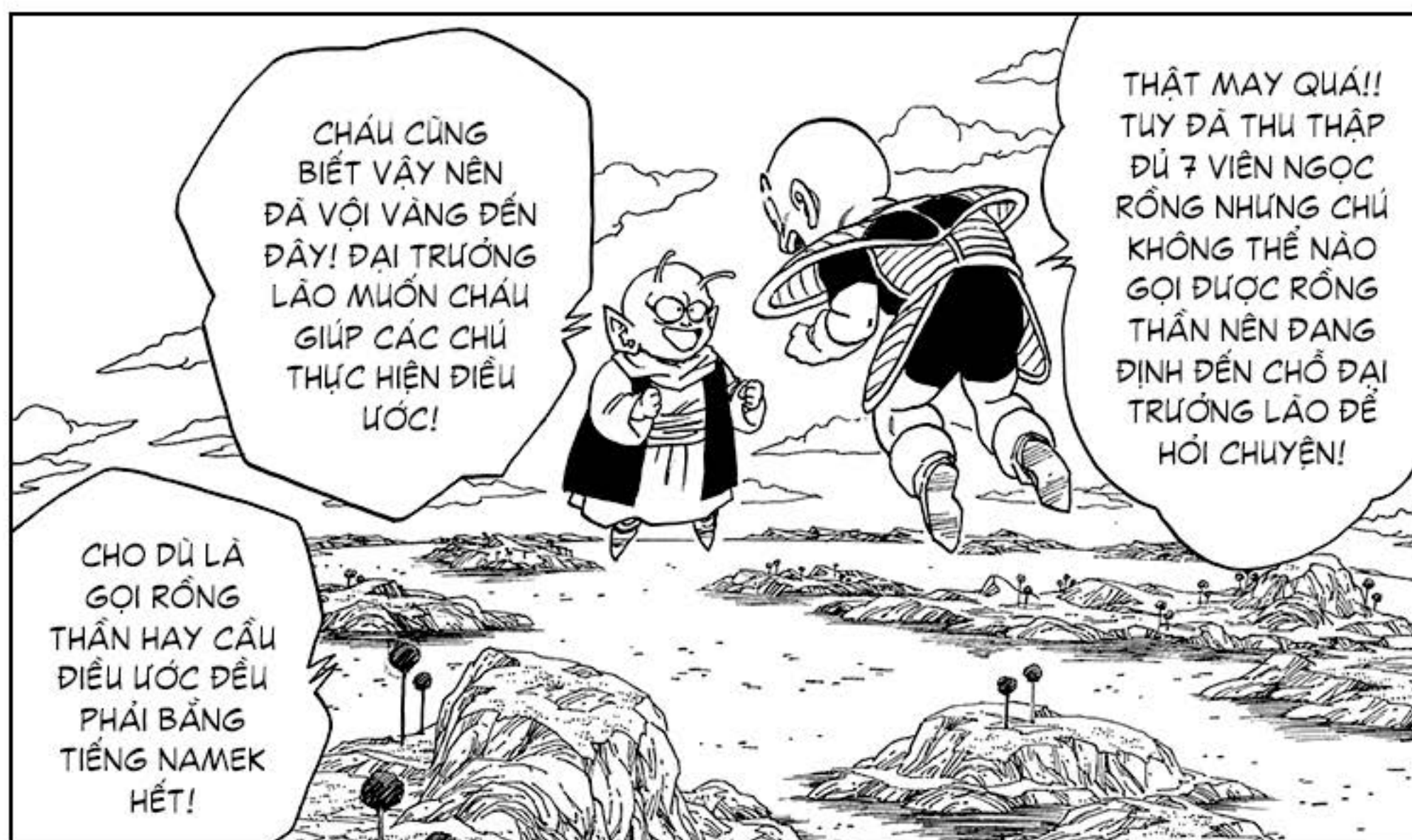


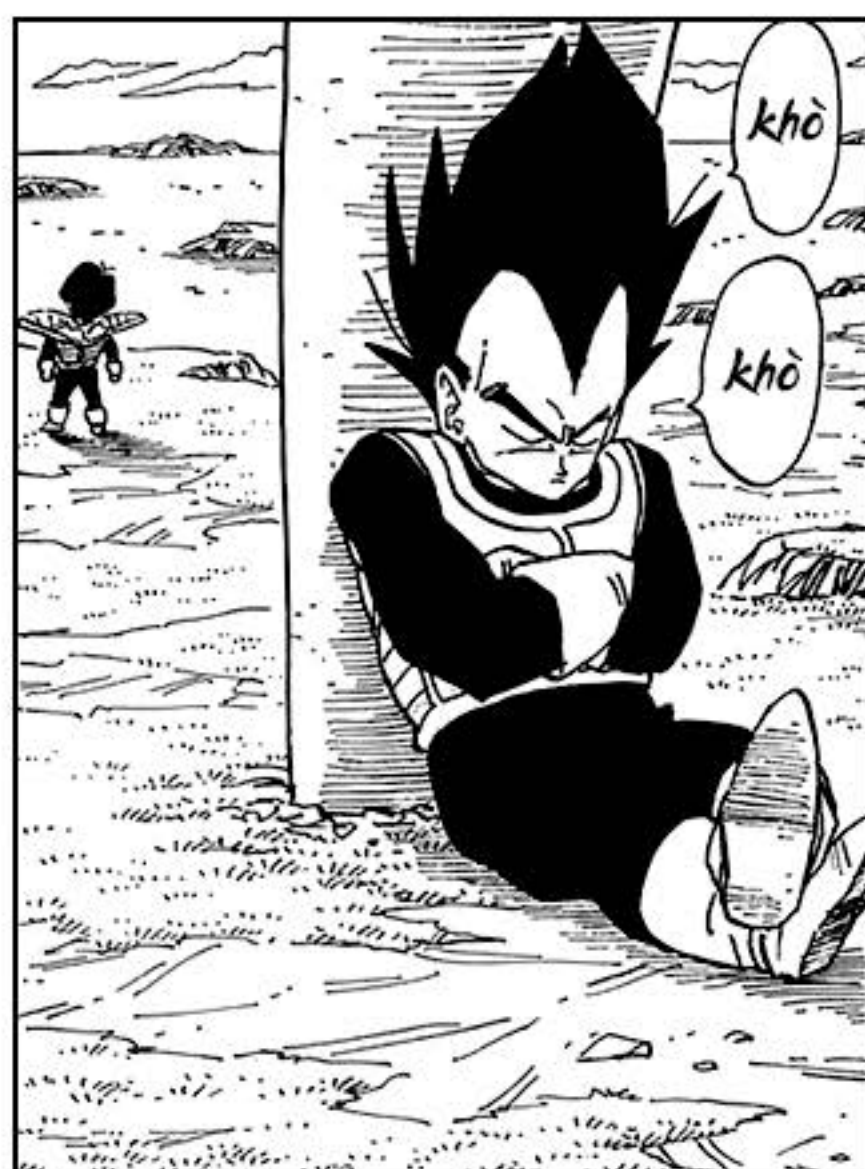
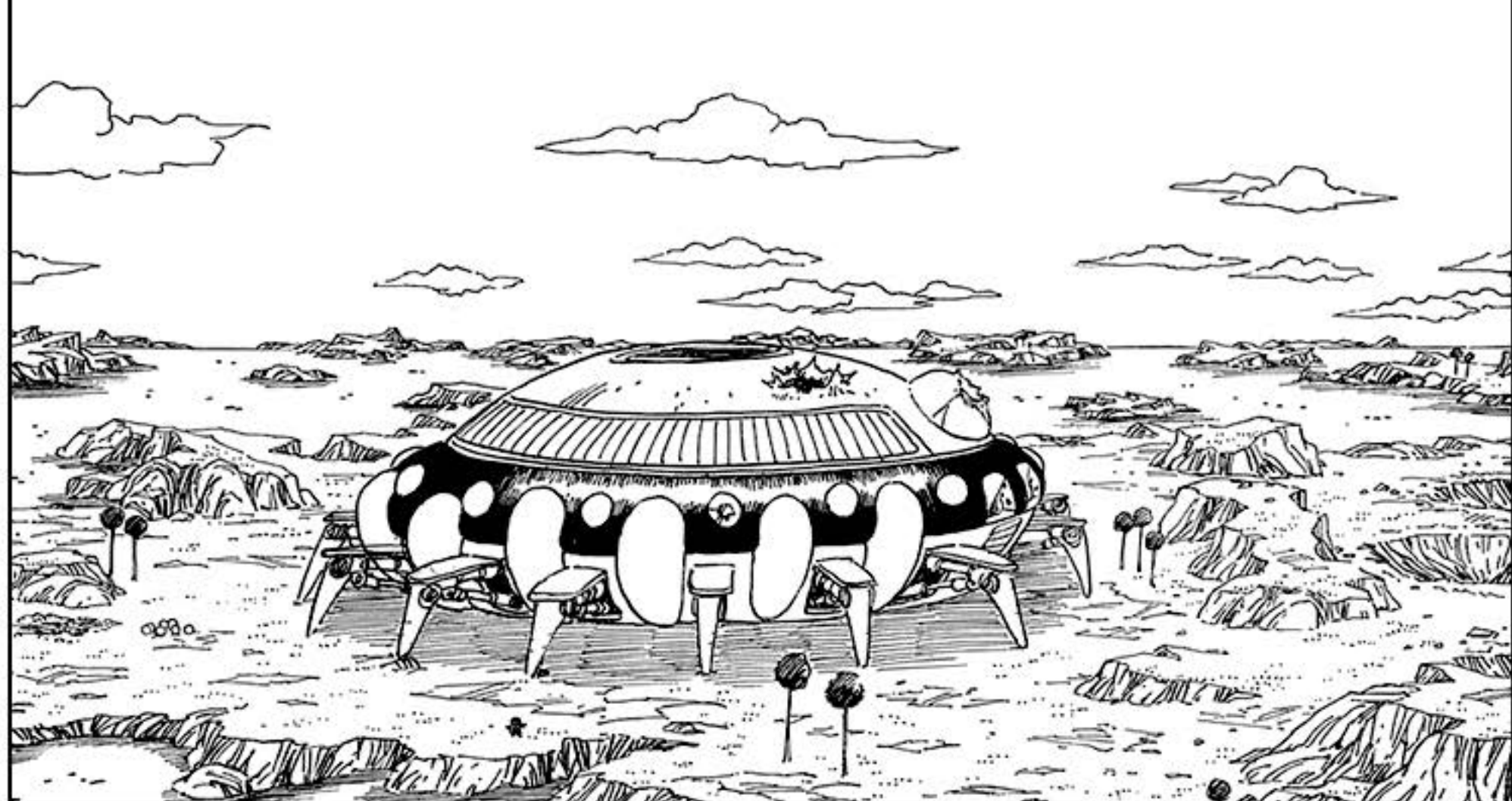
CÒN
MỘT
CHÚT
NỮA...

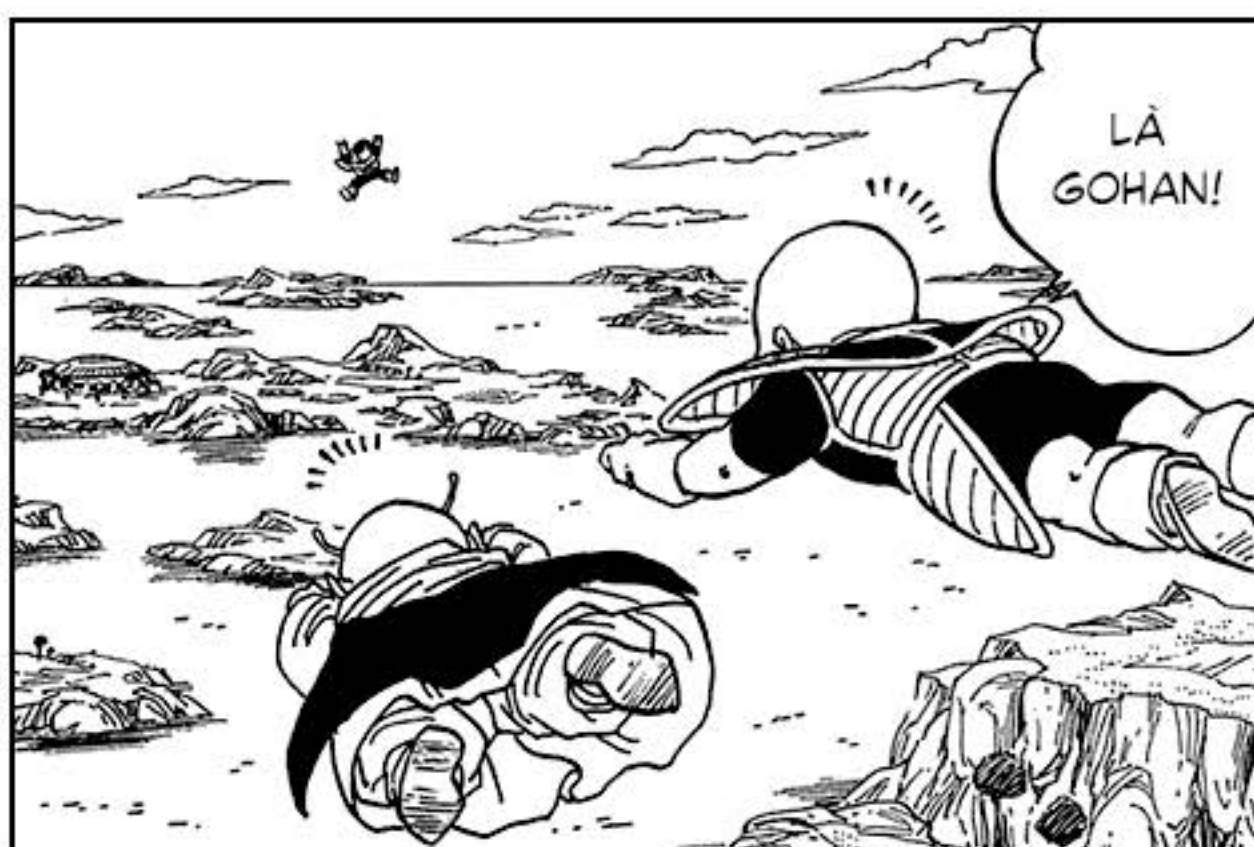
ĐẠI TRƯỞNG
LÃO CÓ NÓI
HỌ Ở QUẬN
MAIMA.

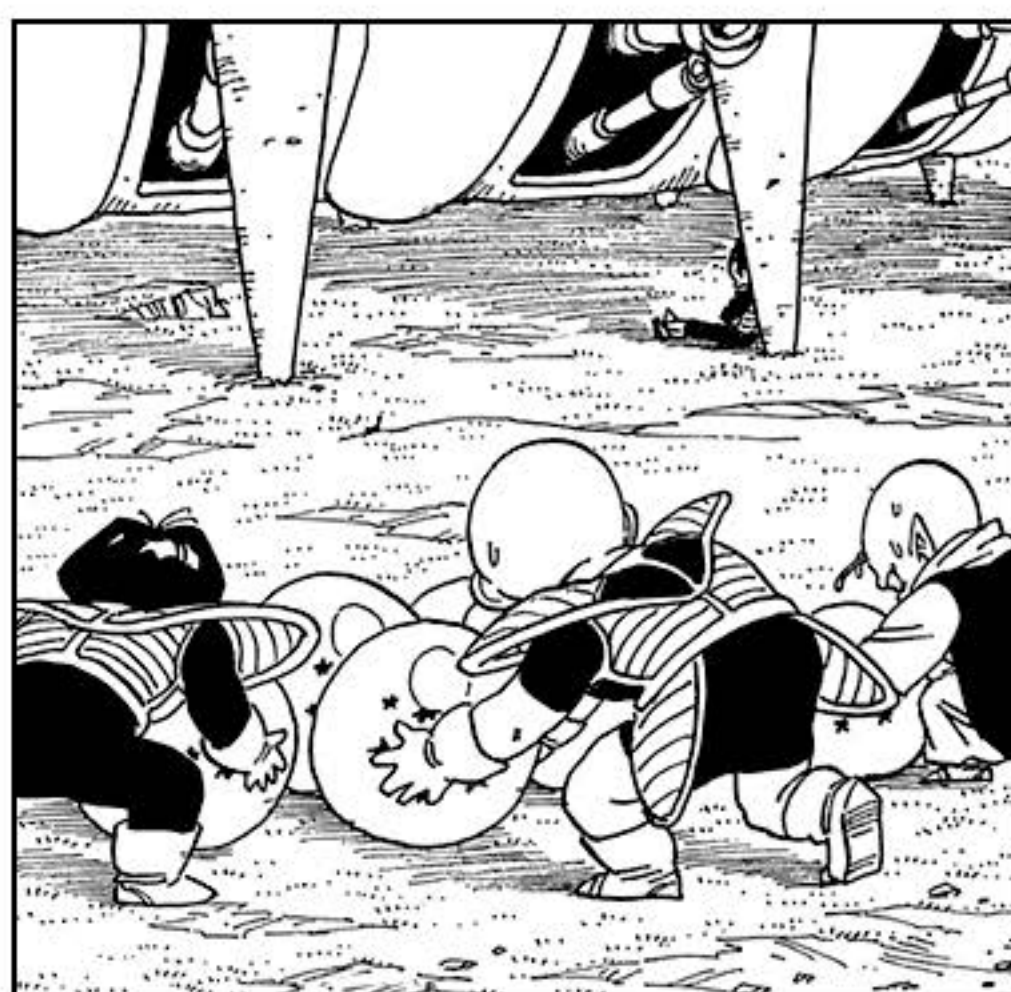
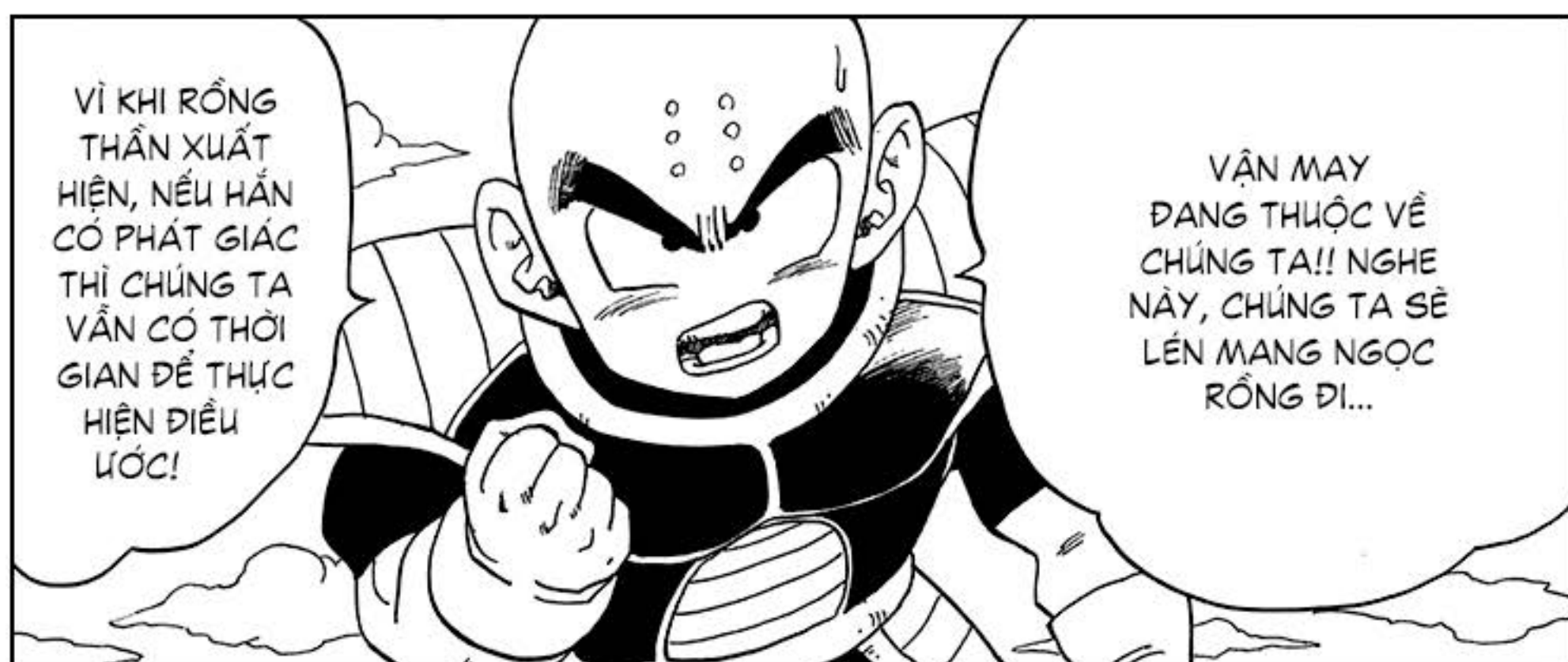


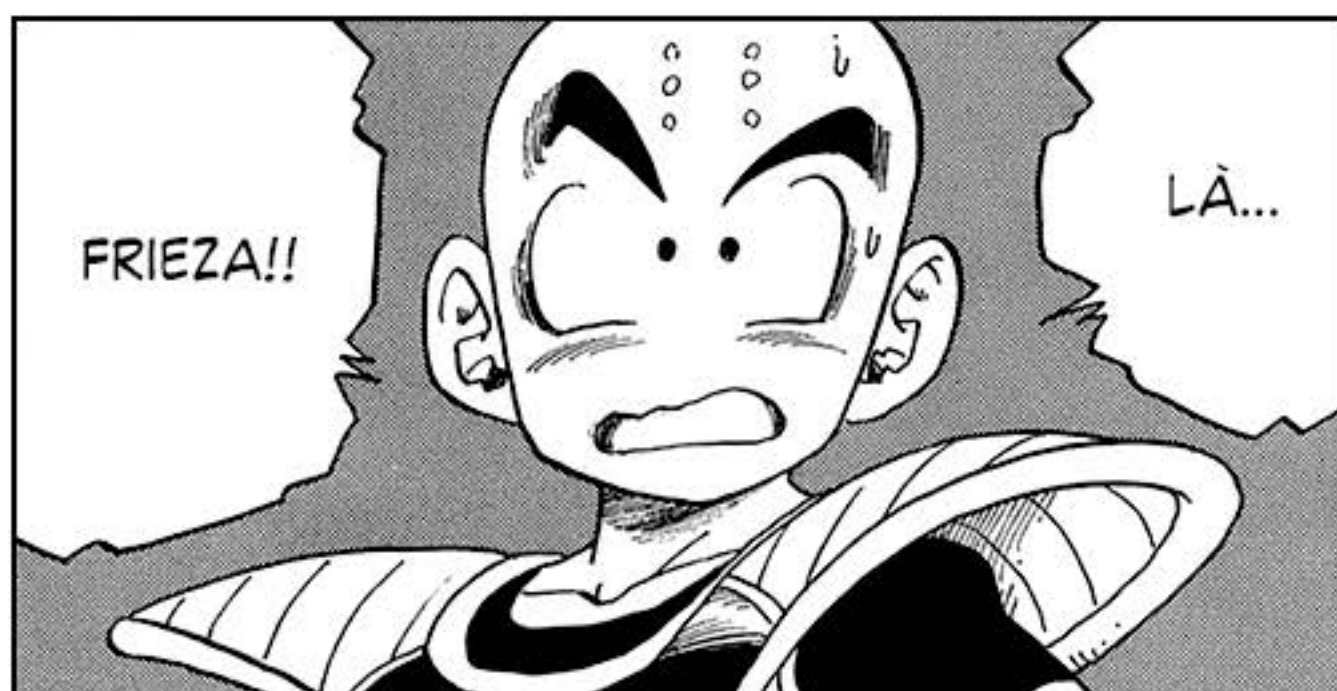
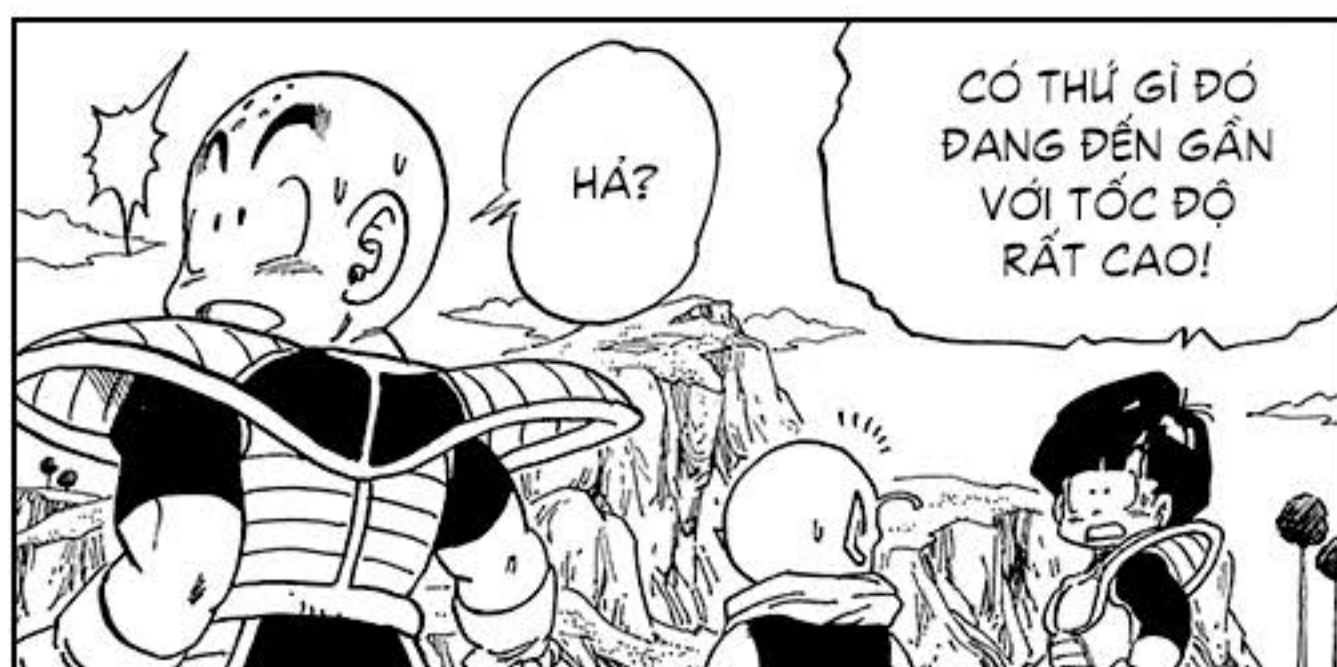
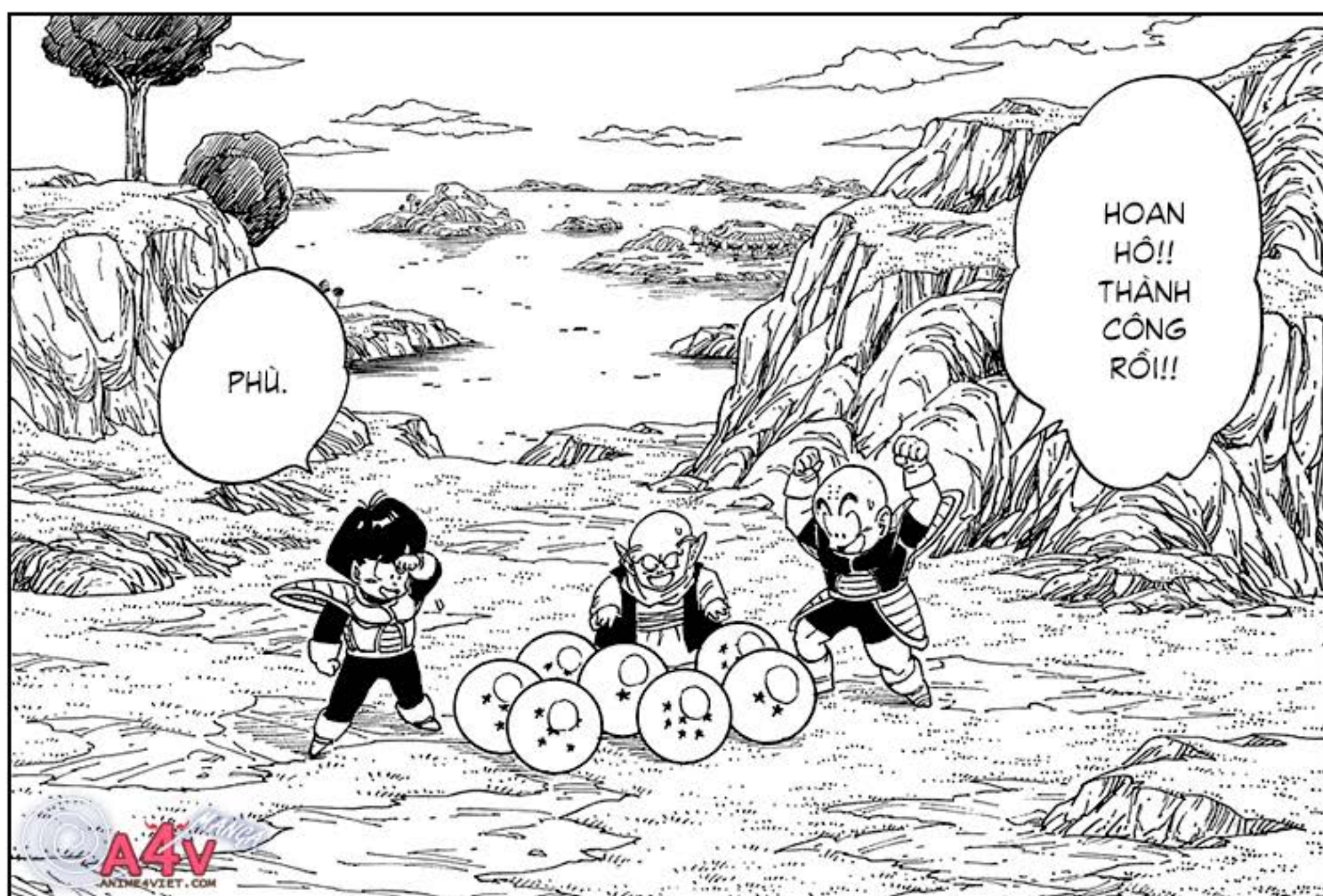


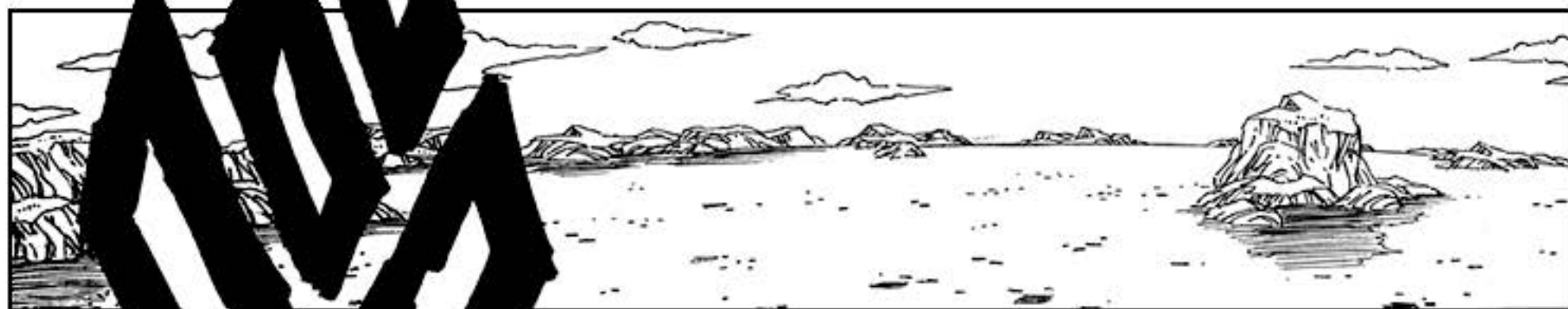


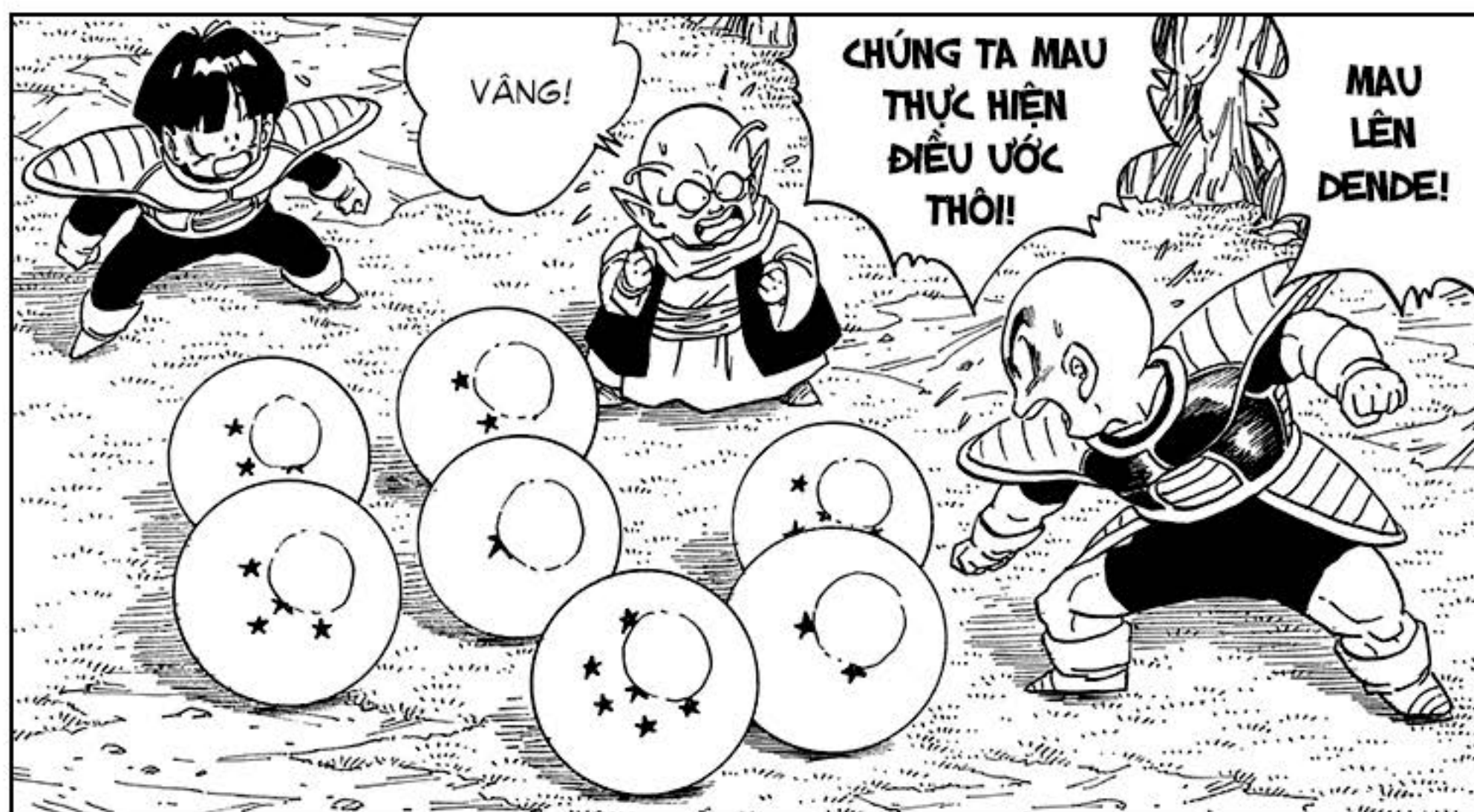


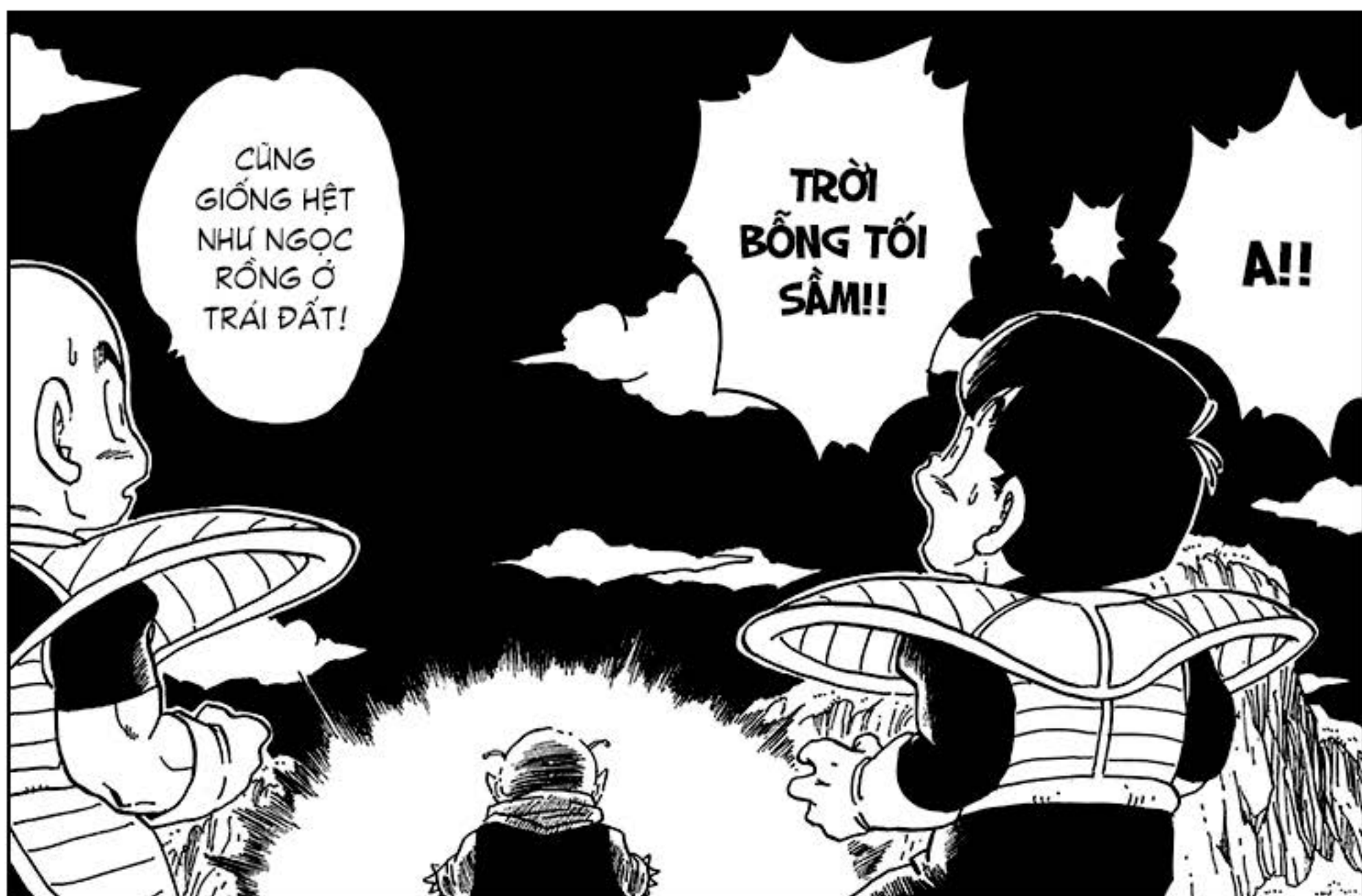




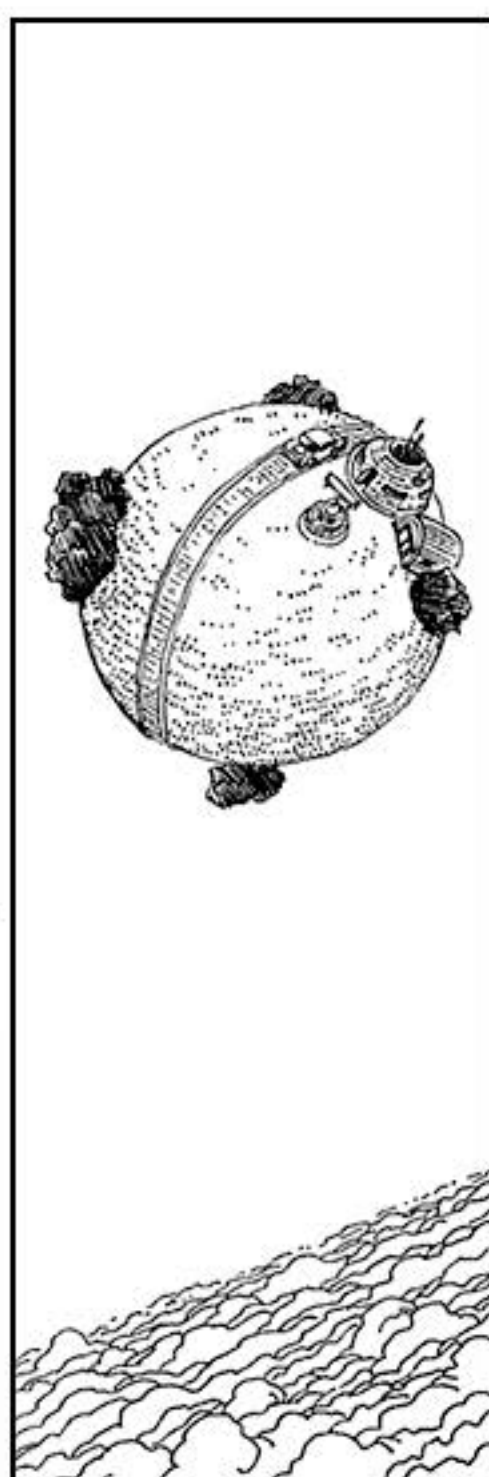


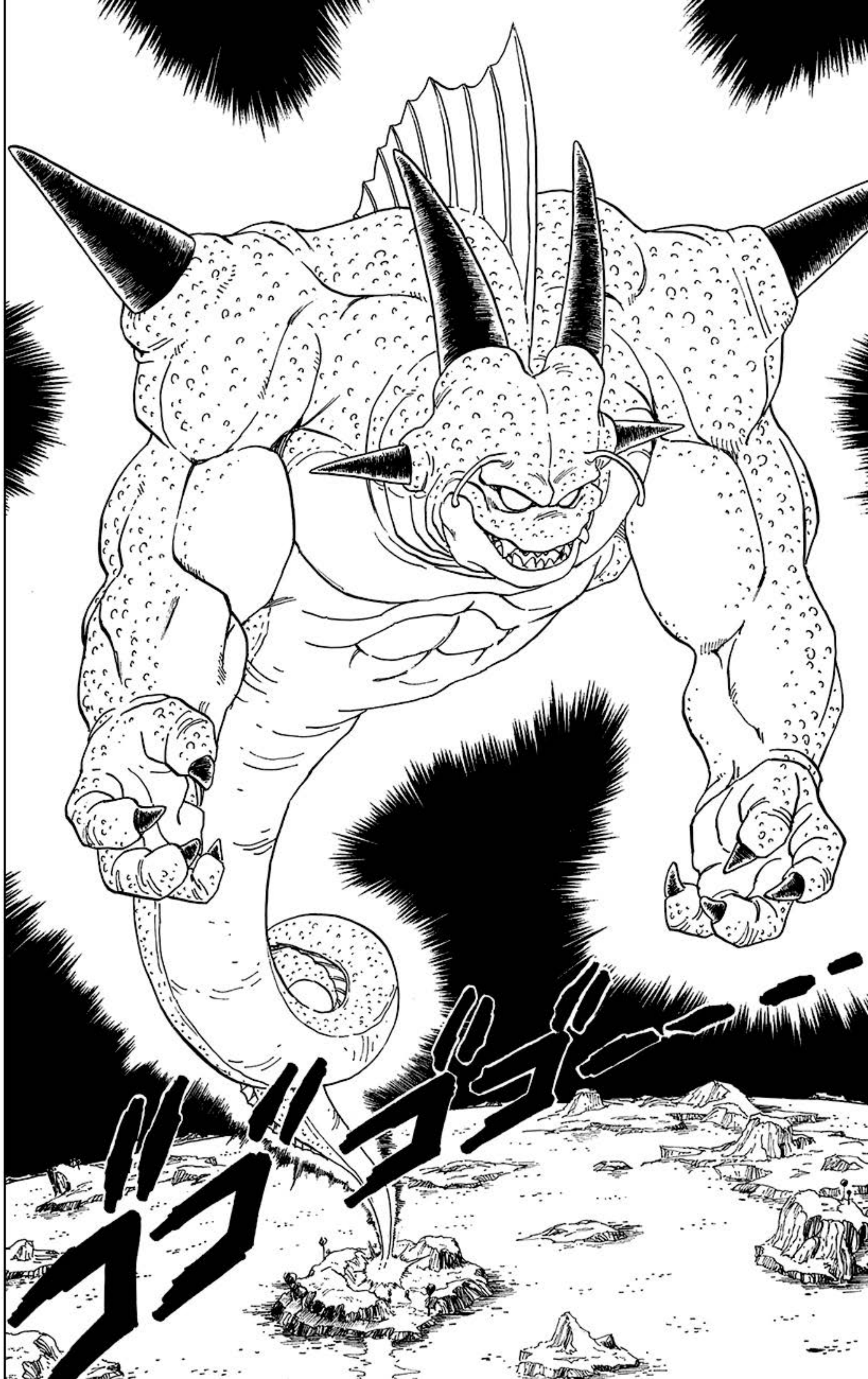


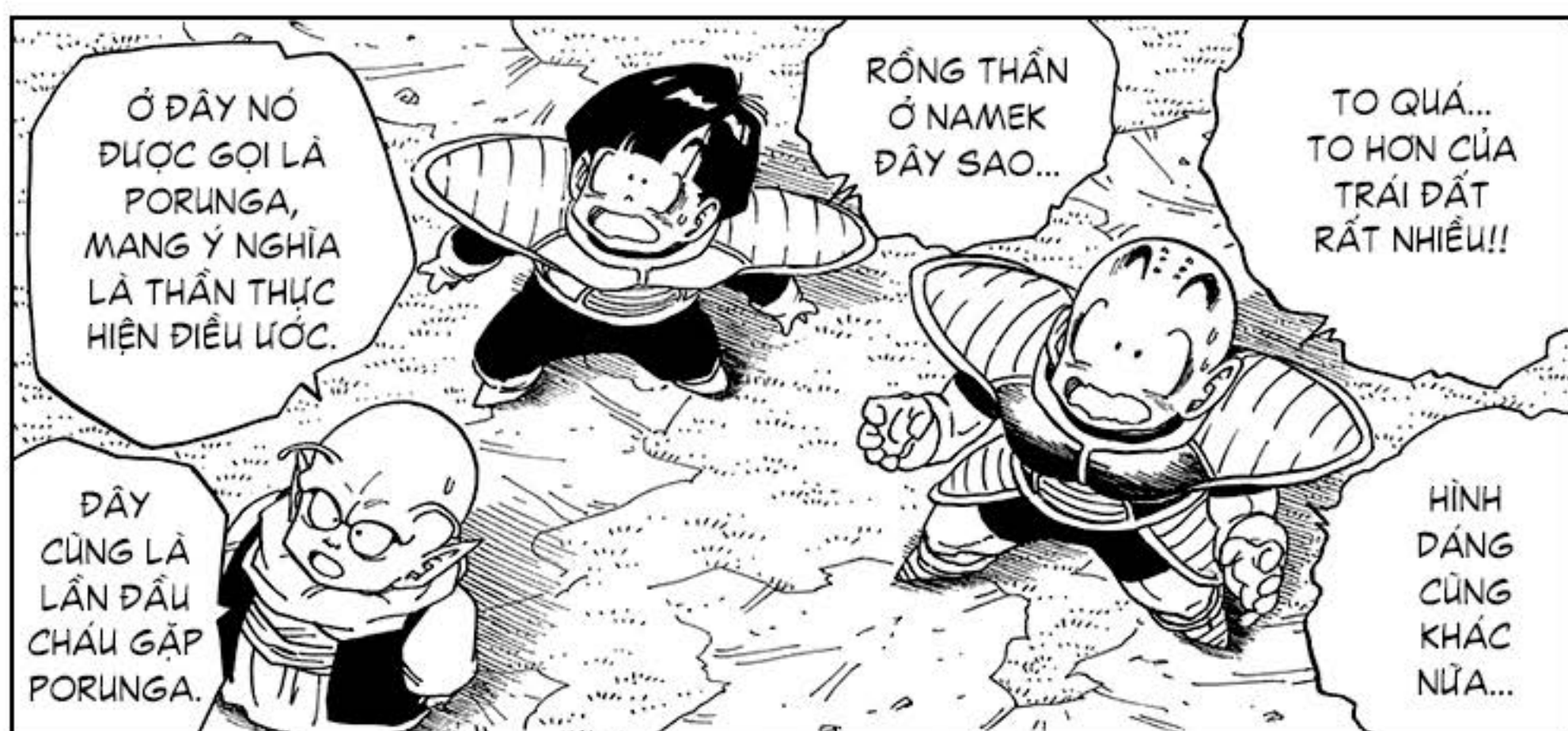


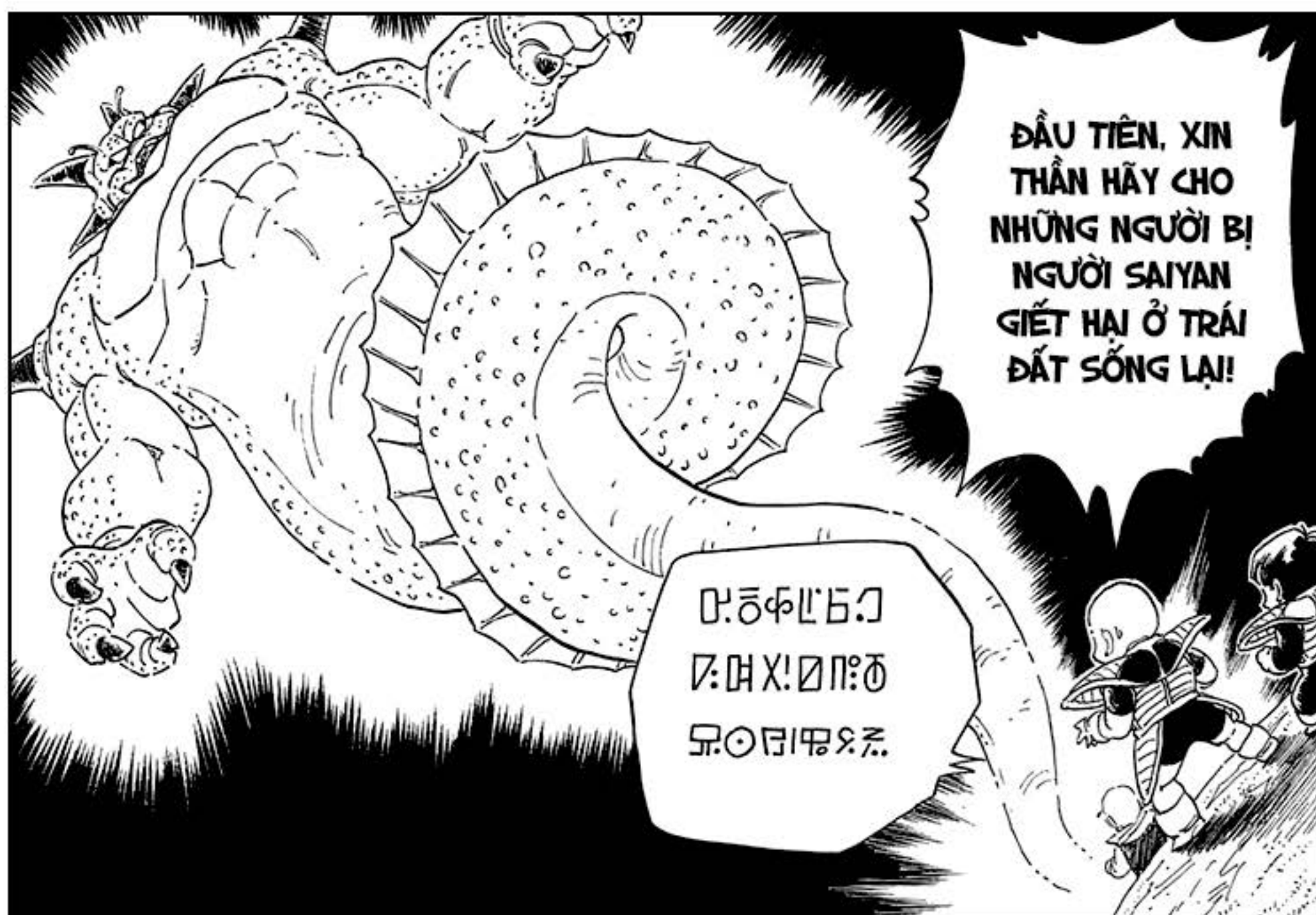
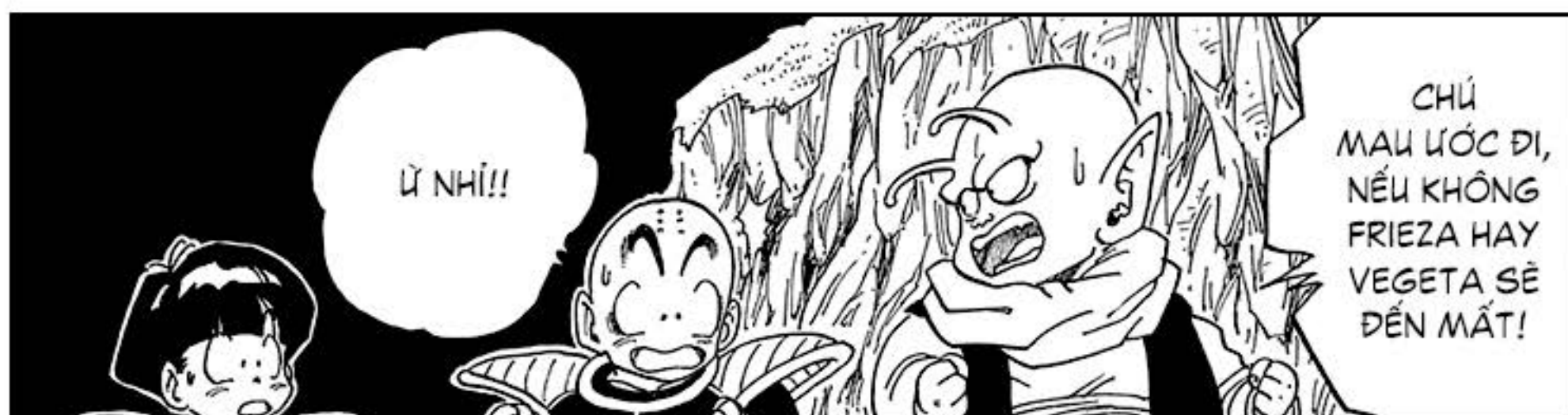


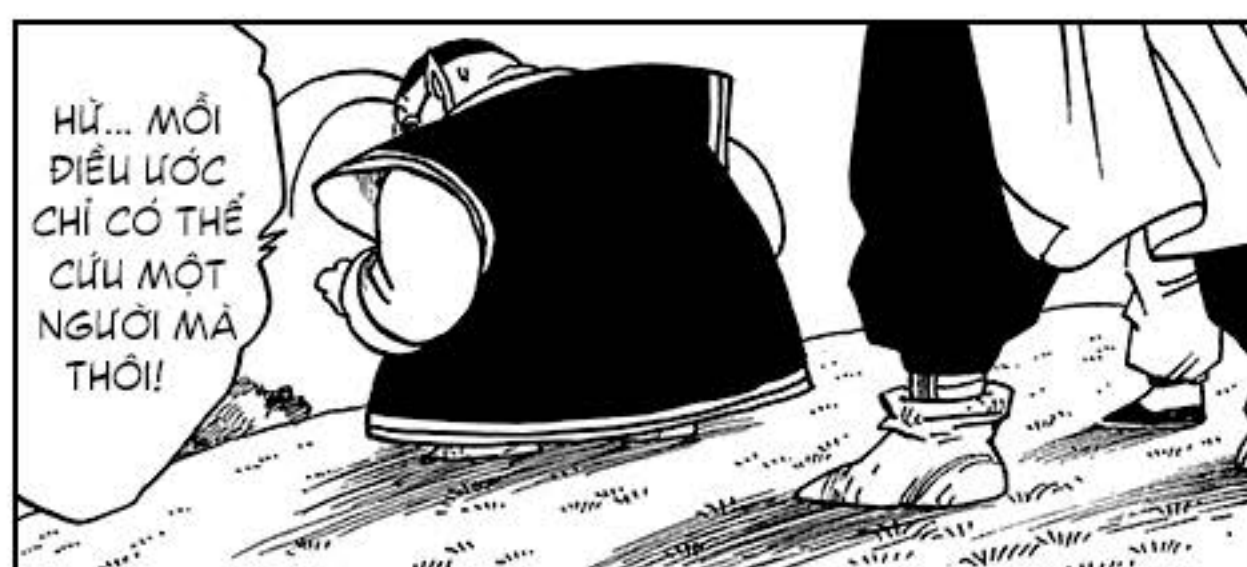


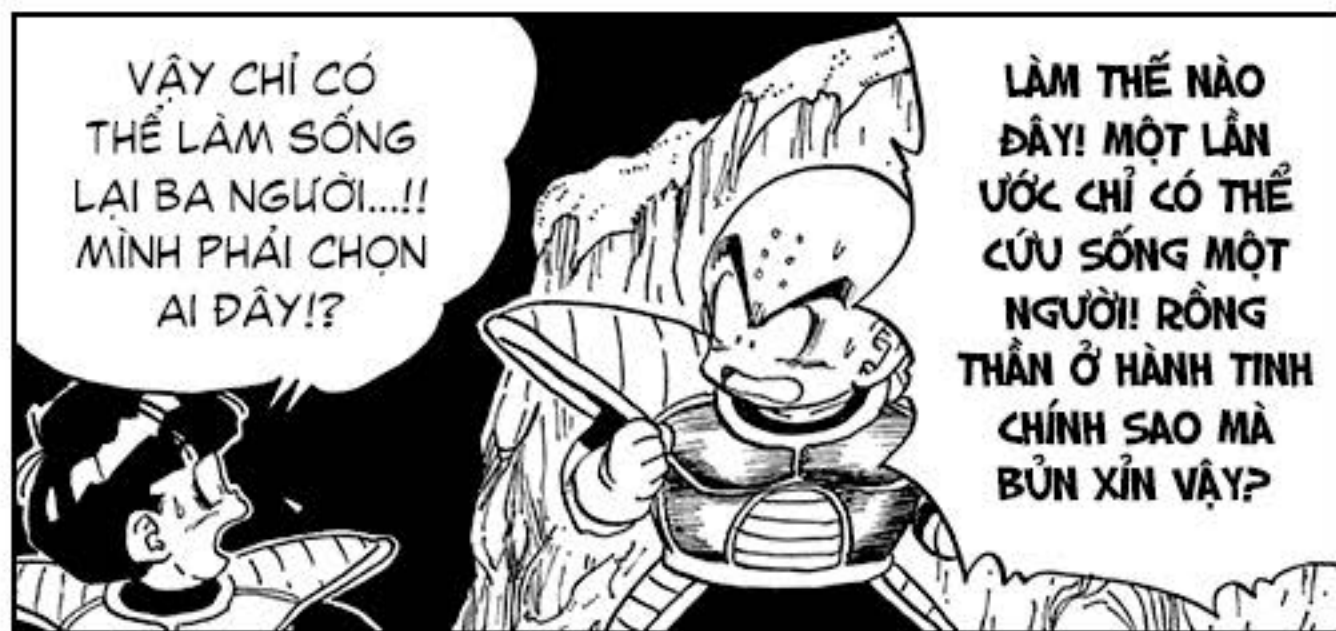
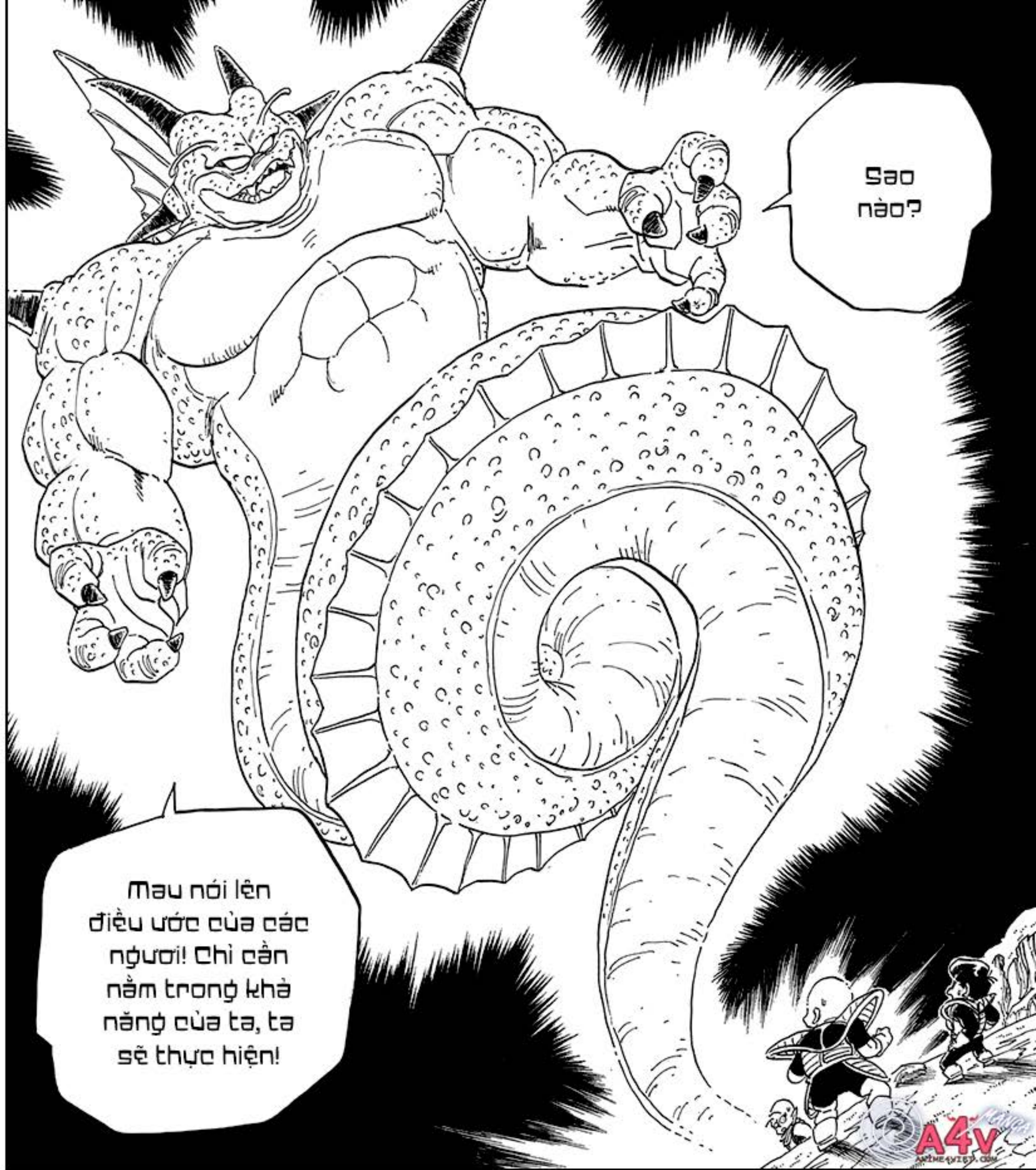


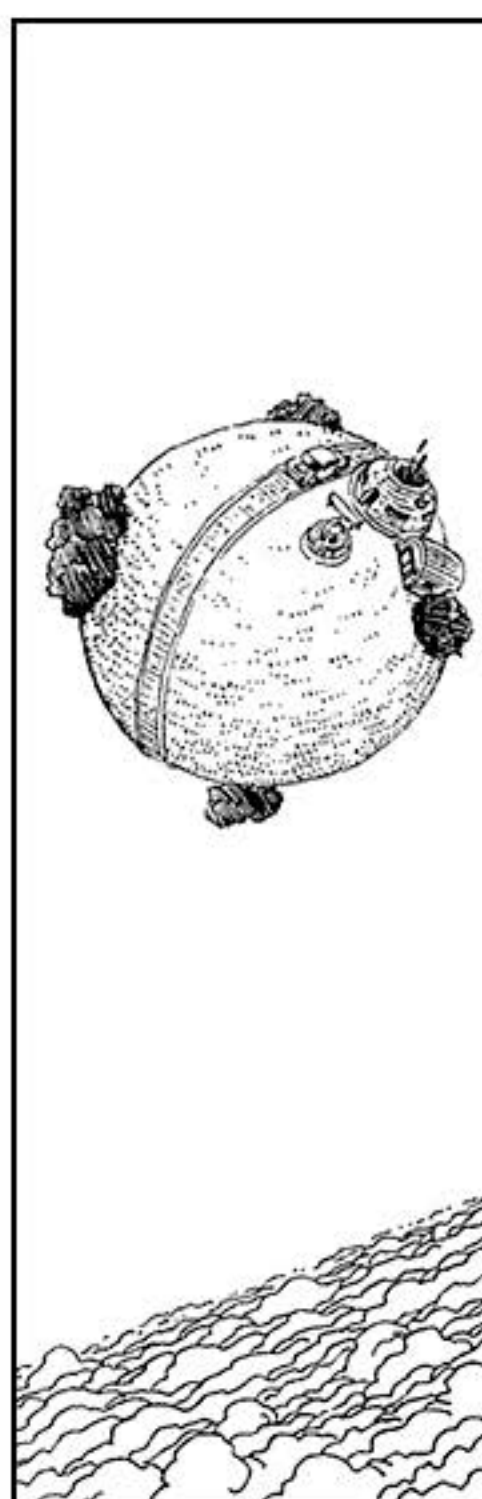


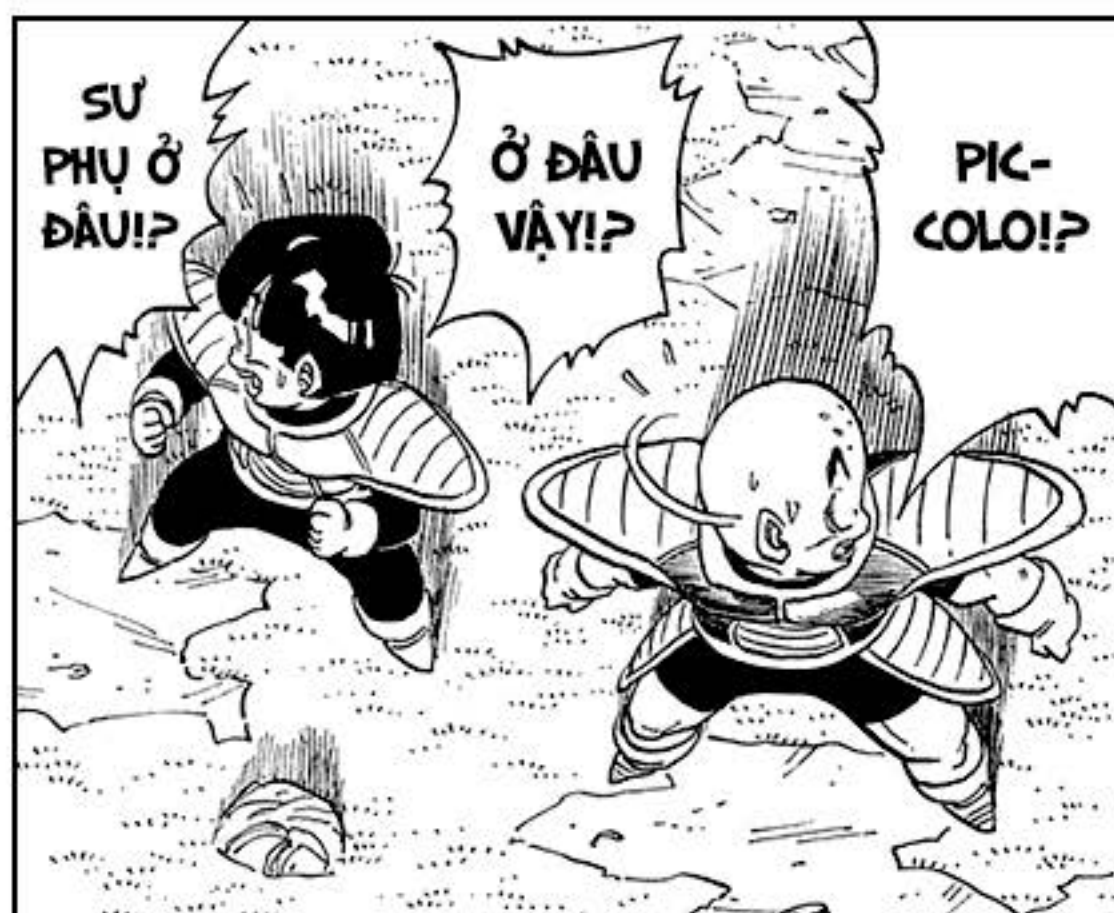
















NIỀM
VUI ĐÓ ĐỂ
SAU ĐI,
GIỜ THỰC
HIỆN NHANH
2 ĐIỀU ƯỚC
ĐÃ!

NẾU CÓ
SỰ PHỤ
ĐẾN, CON
THỰC SỰ
RẤT VUI!



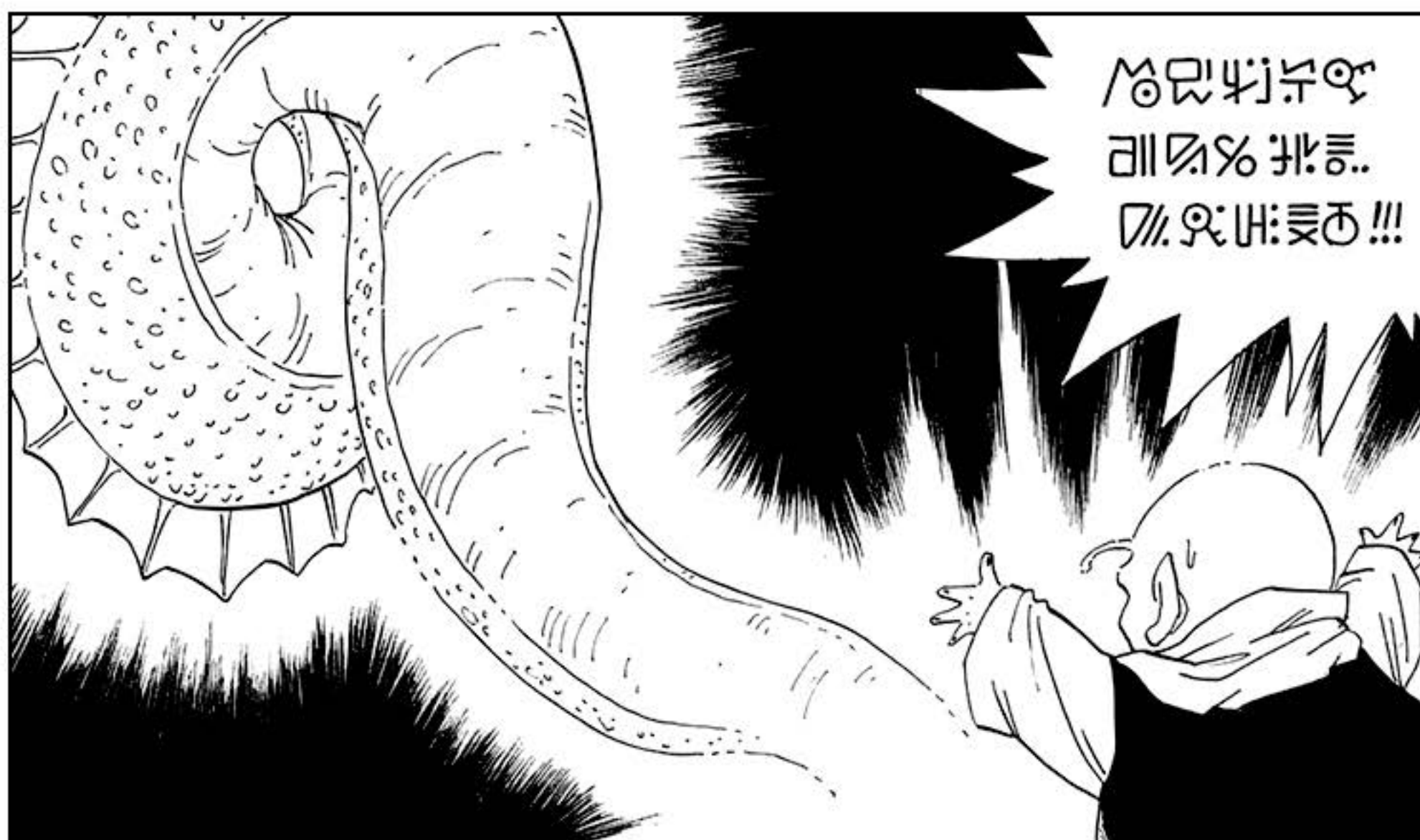
ĐƯỢC
RỒI! CÒN
ĐIỀU ƯỚC
THỨ 3 THÌ
TÙY CON.

Con
hiếu
rồi,
thưa sư
phụ!

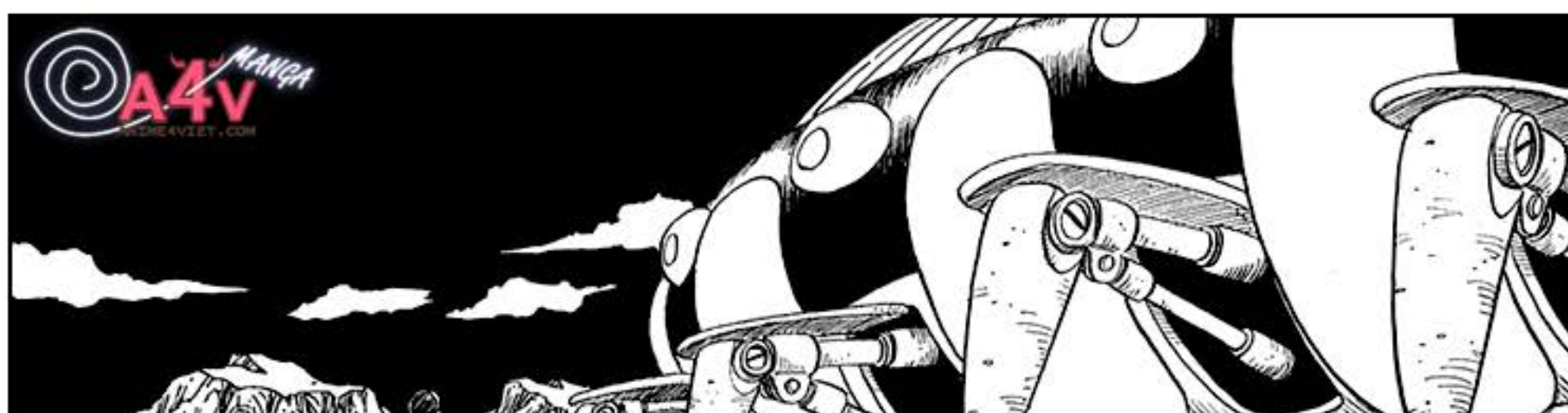


VÂNG
Ạ!! TÊN LÀ
PICCOLO PHẢI
KHÔNG Ạ!?

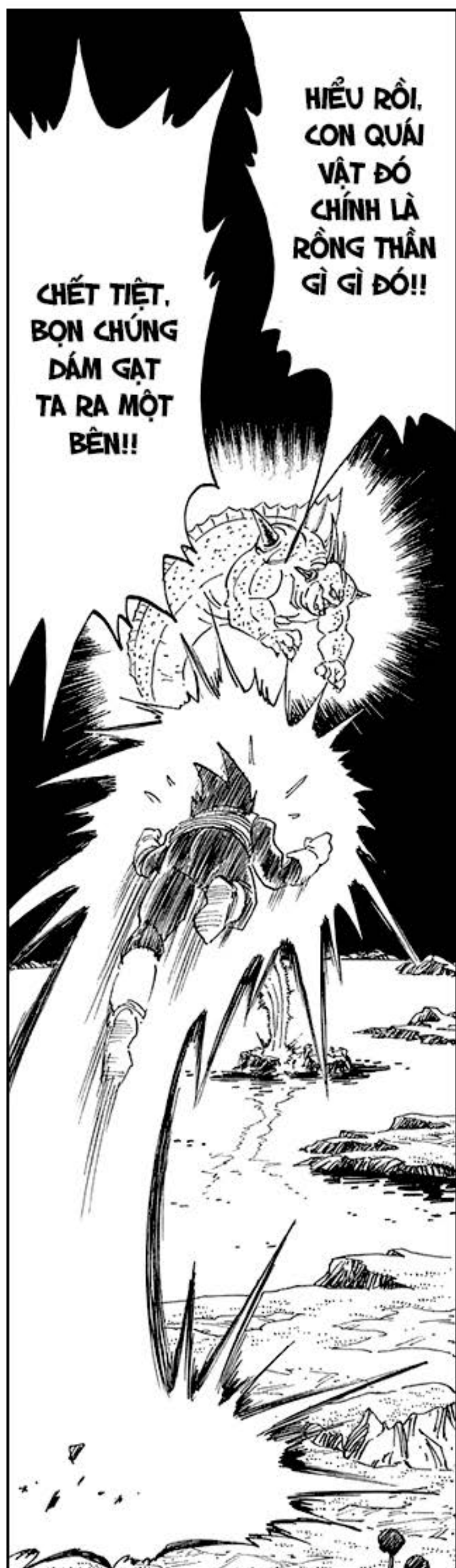
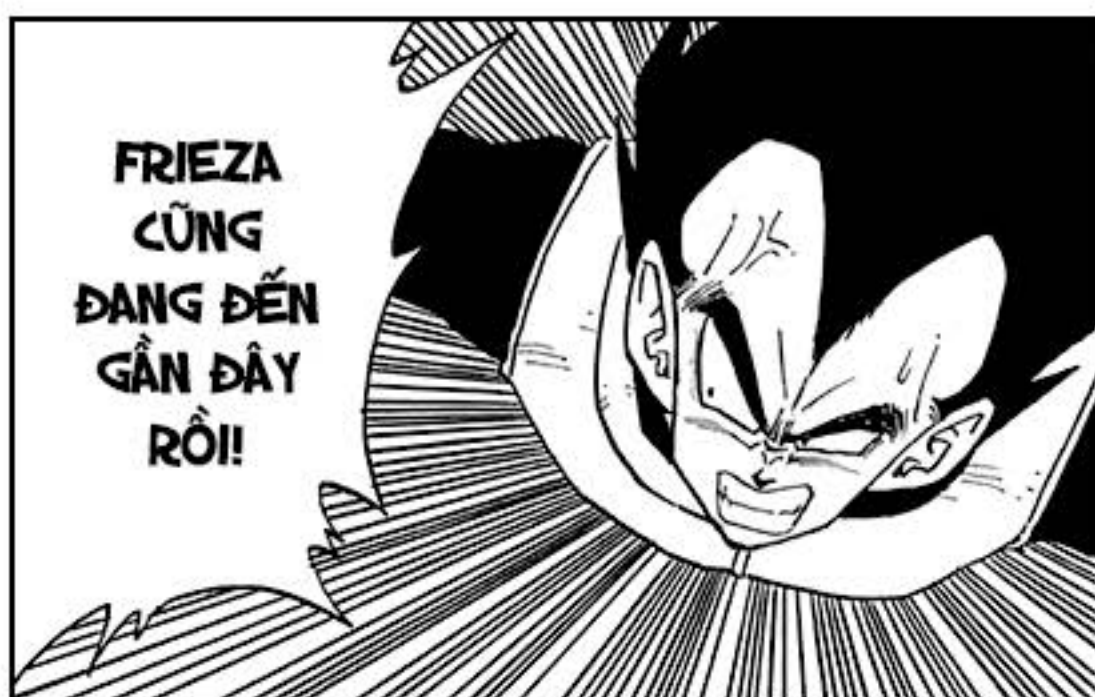
DENDE!! GIÚP CHÚ
PHỤC SINH CHIẾN BINH
NAMEK TÊN PICCOLO
SỐNG Ở TRÁI ĐẤT!!

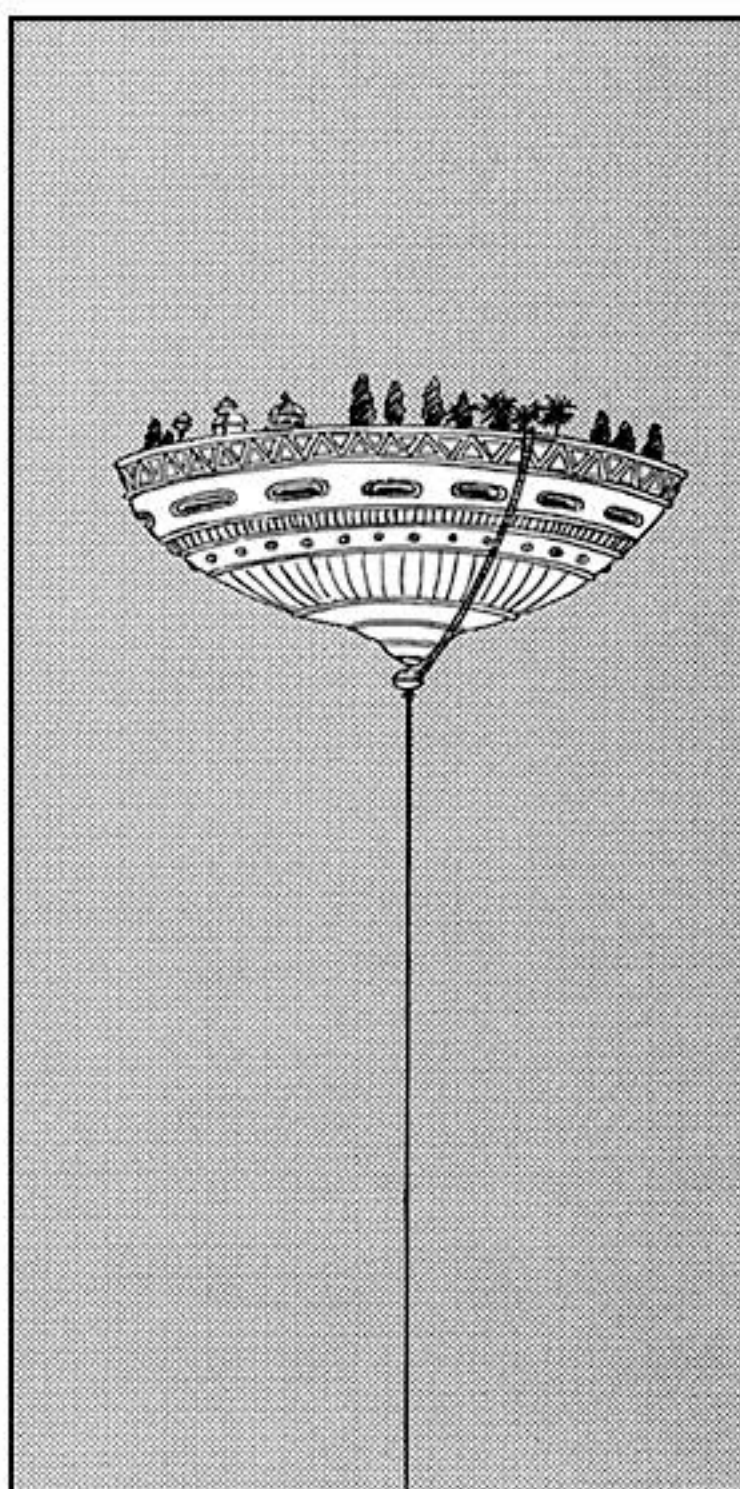


성민왕후
레노%지영.
7%9H:20!!!

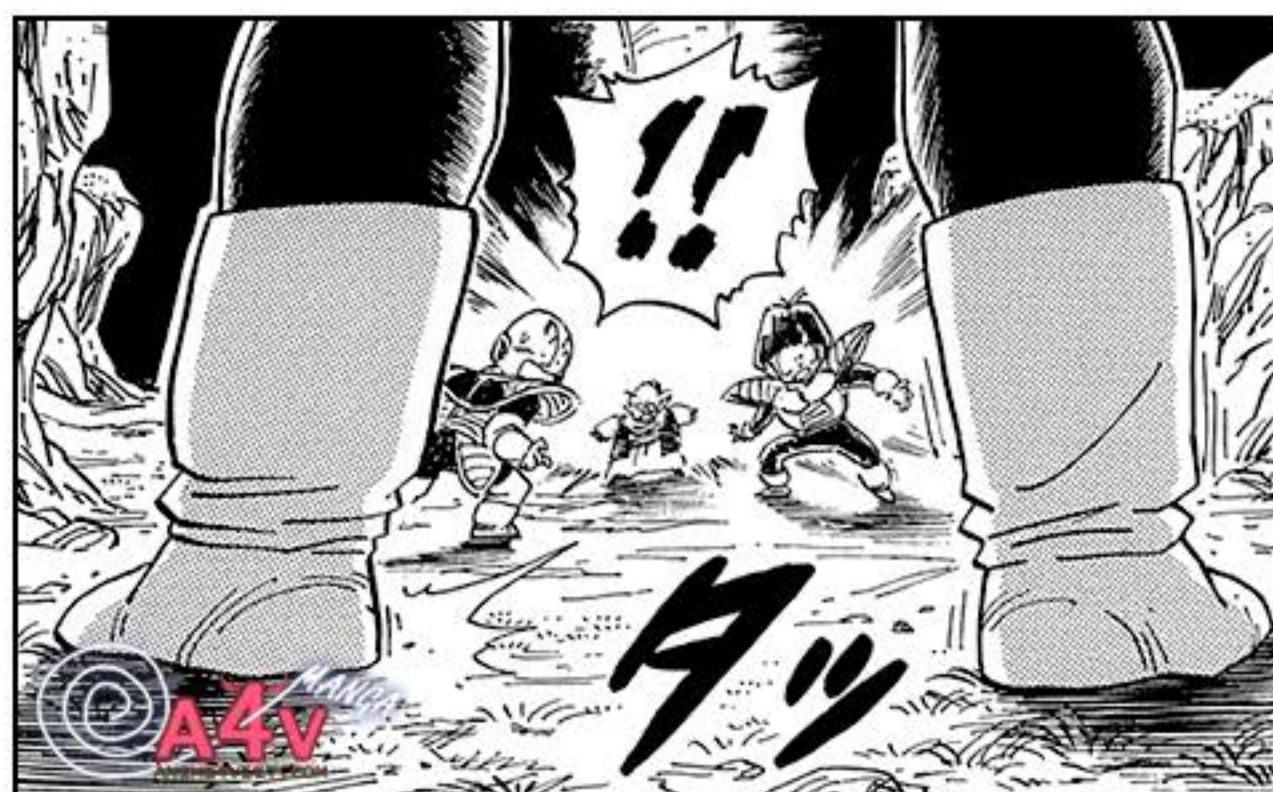
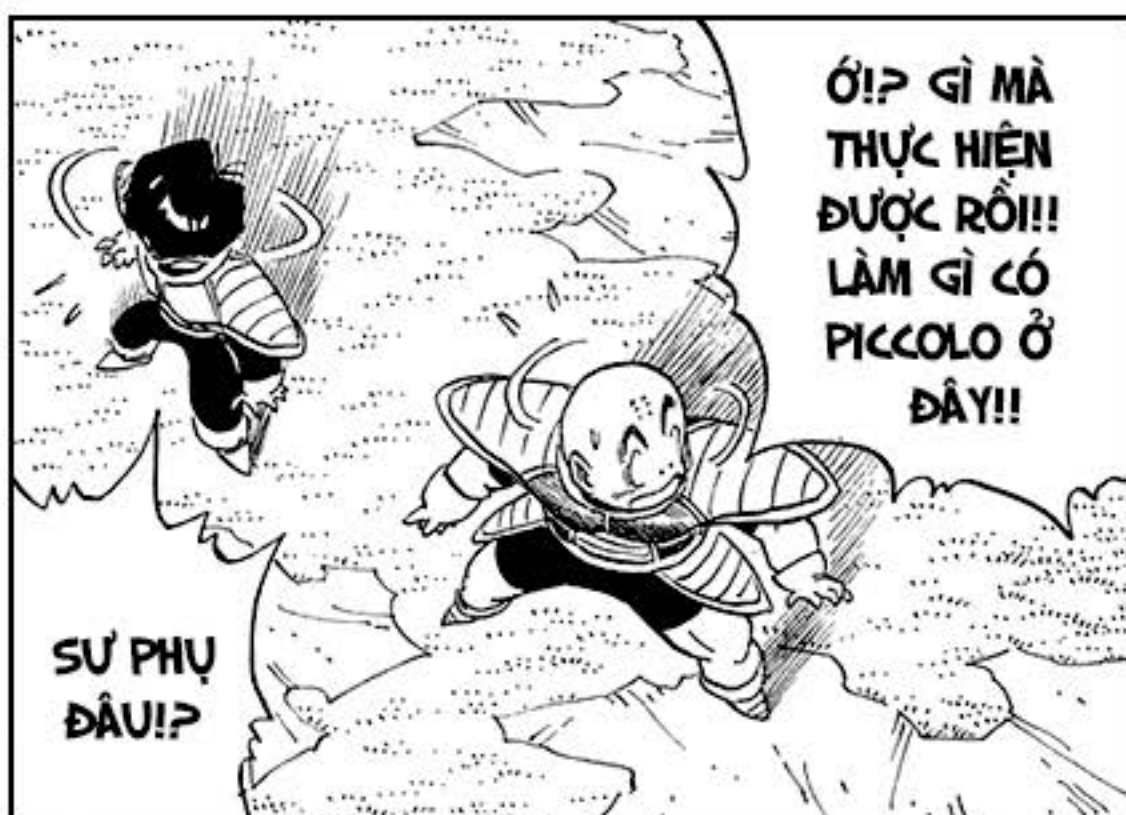
















VẬY À?
NGHE THỂ
TA THẤY
NHẸ NHỜM
HẮN.

cười



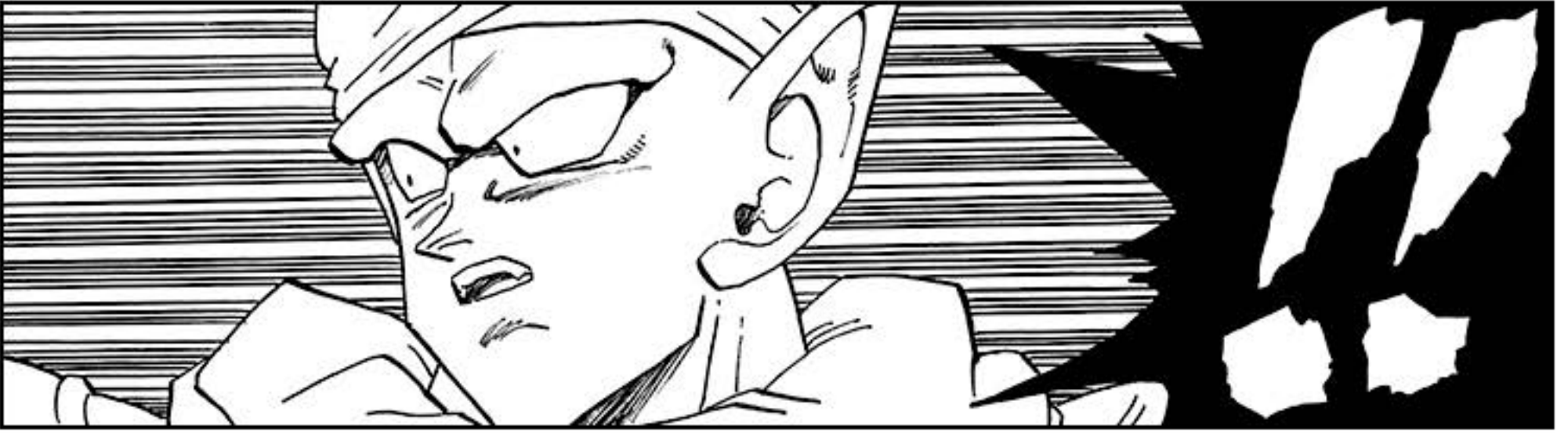
HAY ĐÓ
CHÍNH LÀ...
NĂNG LỰC
CỦA NGỌC
RỒNG?

TA CẢM
NHẬN
ĐƯỢC
LUỒNG
SÁNG ĐÓ
CÓ SỨC
MẠNH
GHÊ
GỚM!

LUỒNG
SÁNG
GÌ THỂ
KIA?









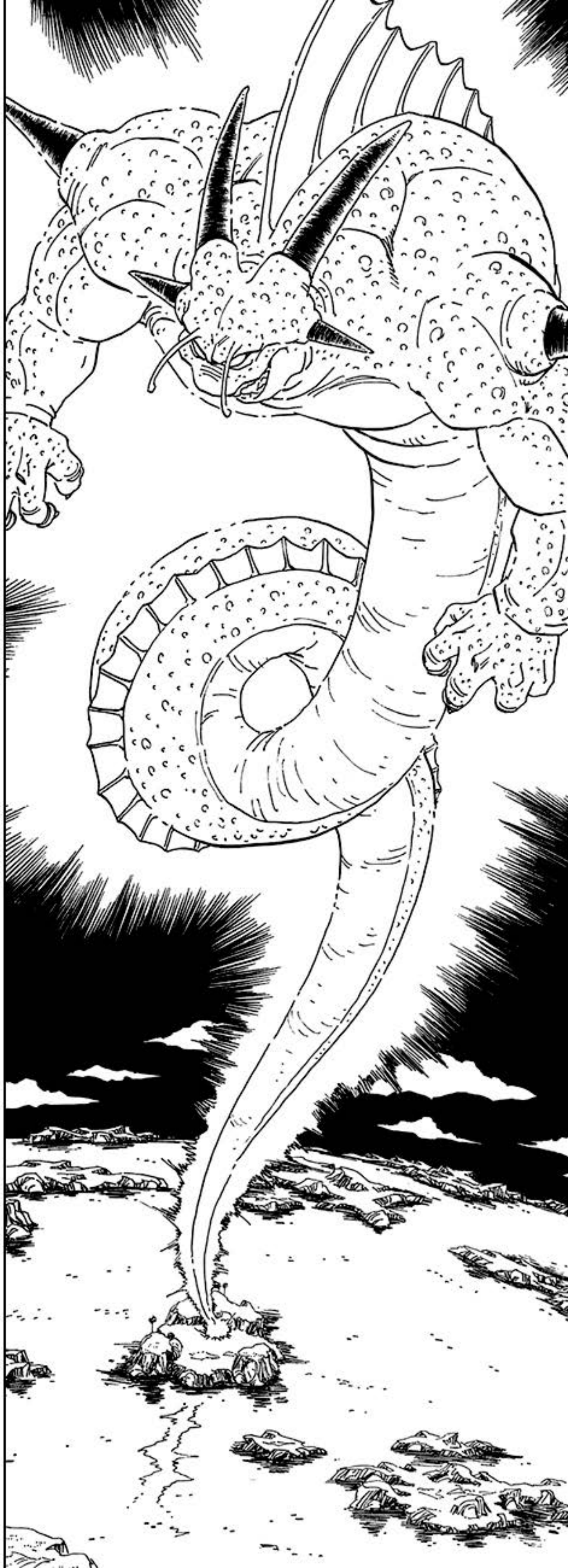
Mau nói
Mau nói!

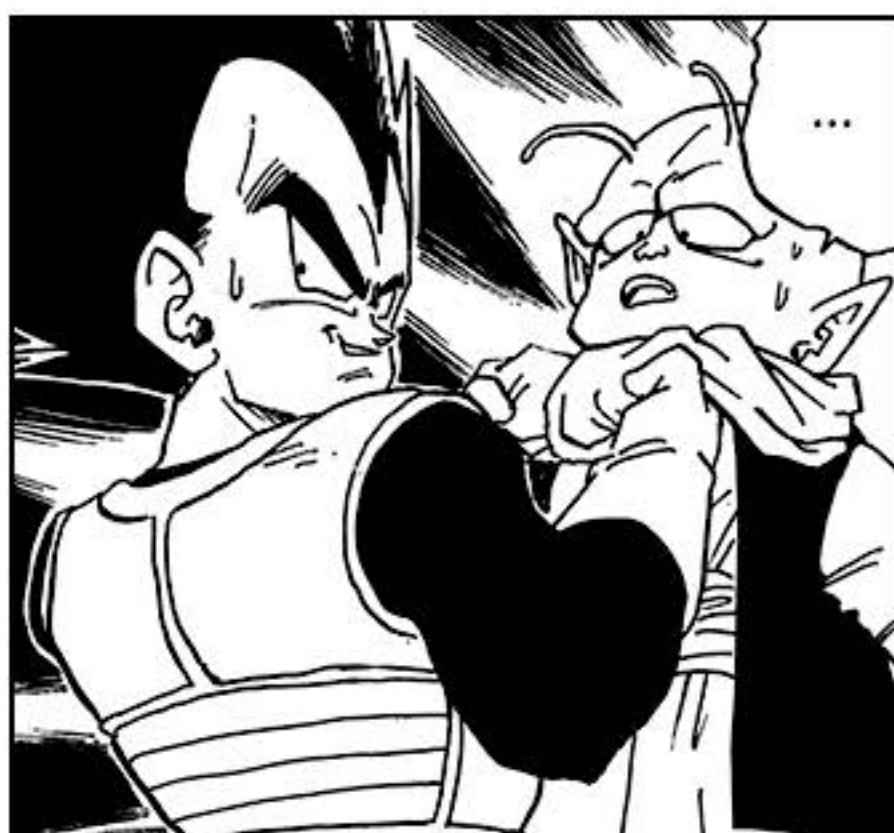
Kề kia!
Người đã
quyết định
xong điều
ước thứ 9
chưa?

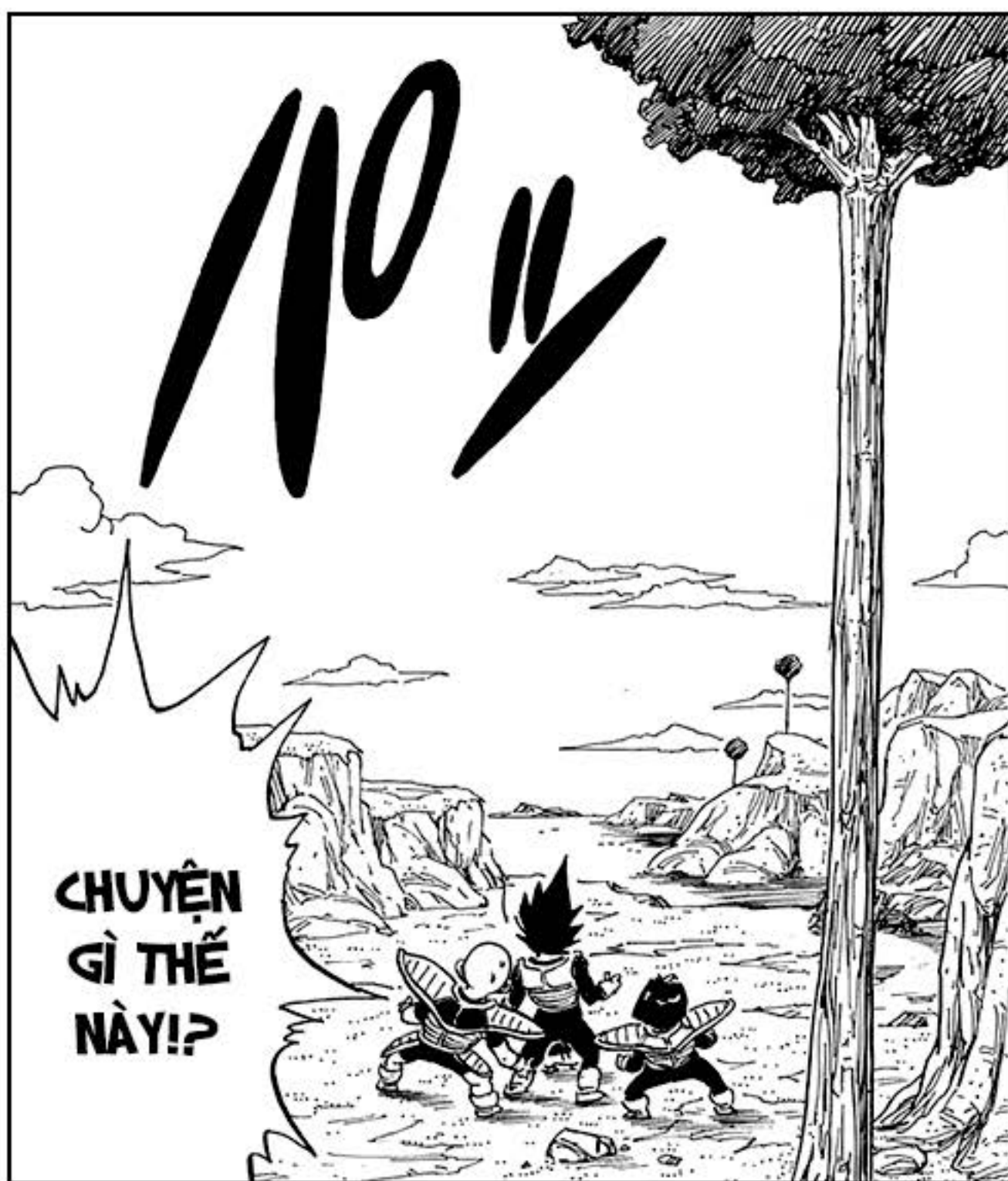


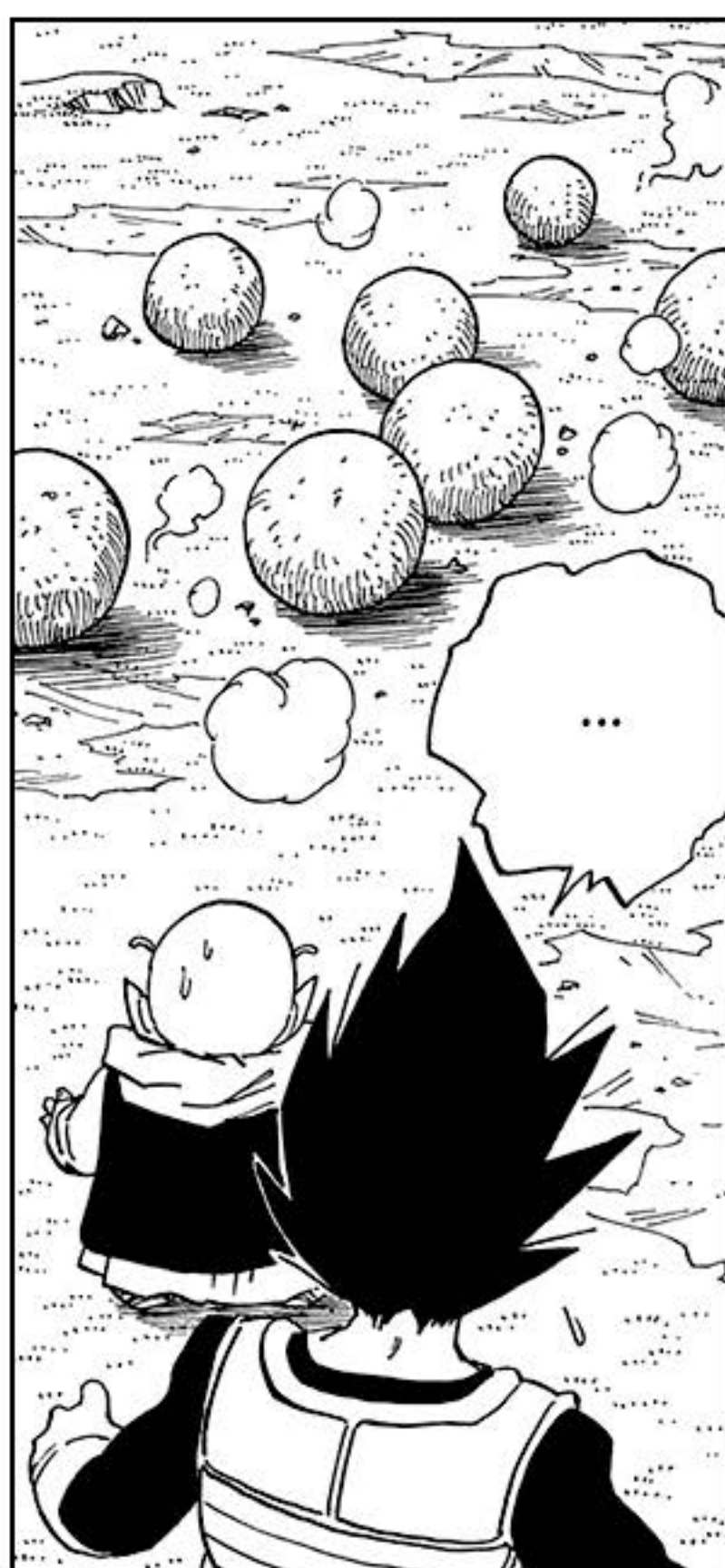
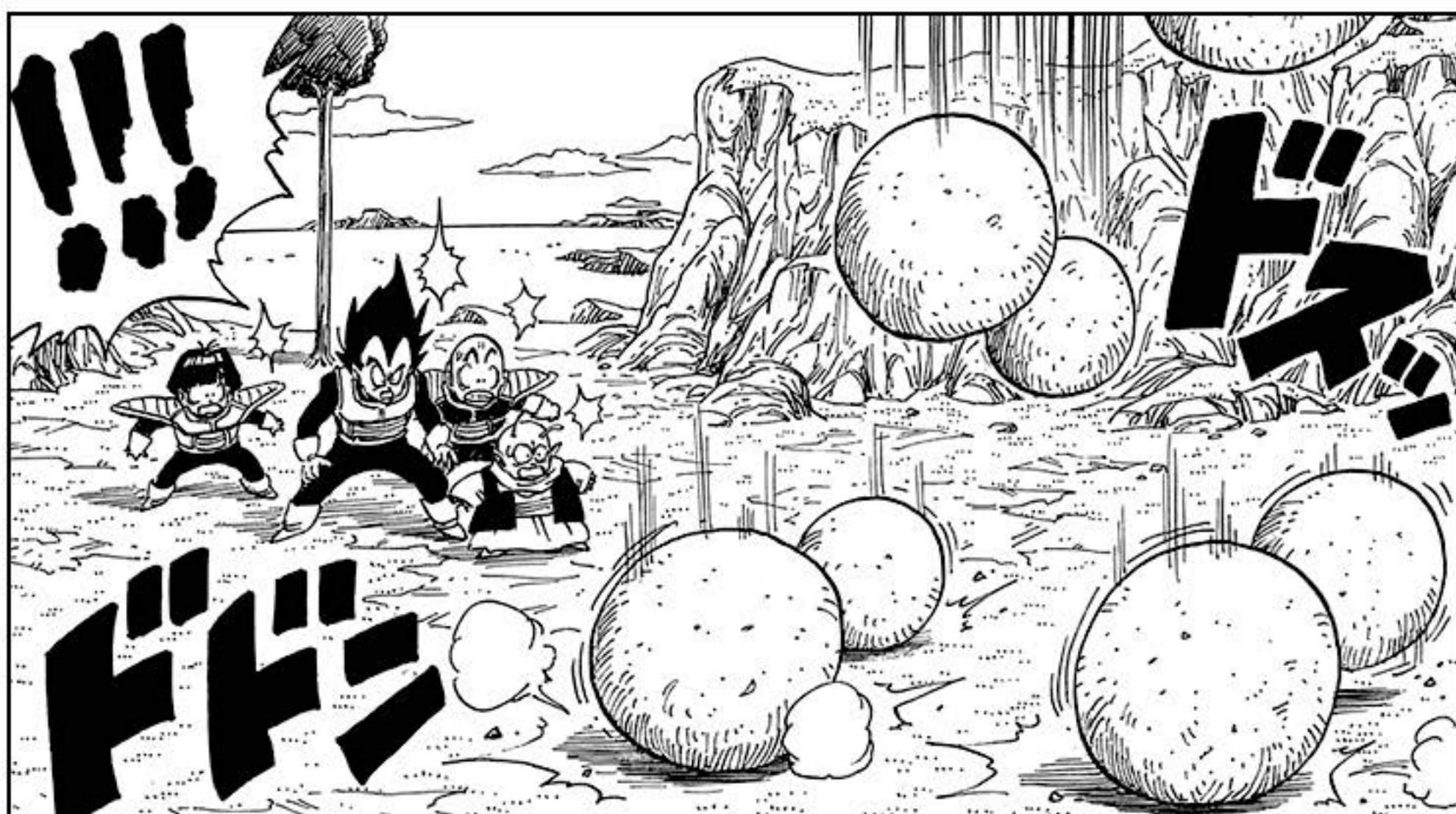
NGƯỜI
CÒN CHẦN
CHỜ GÌ!?
MAU NÓI
VỚI NÓ!!

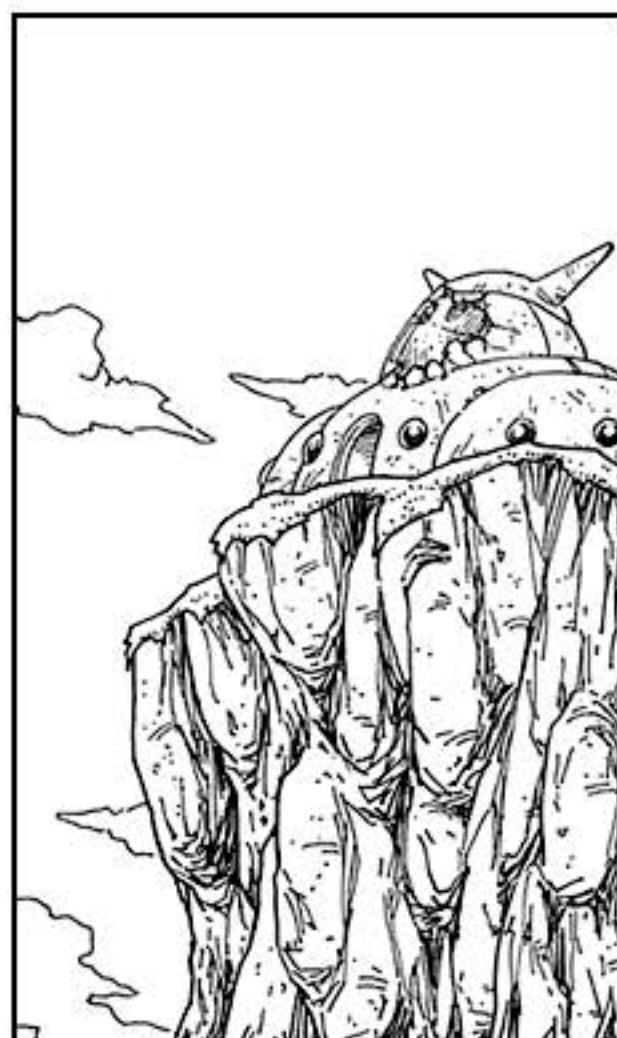
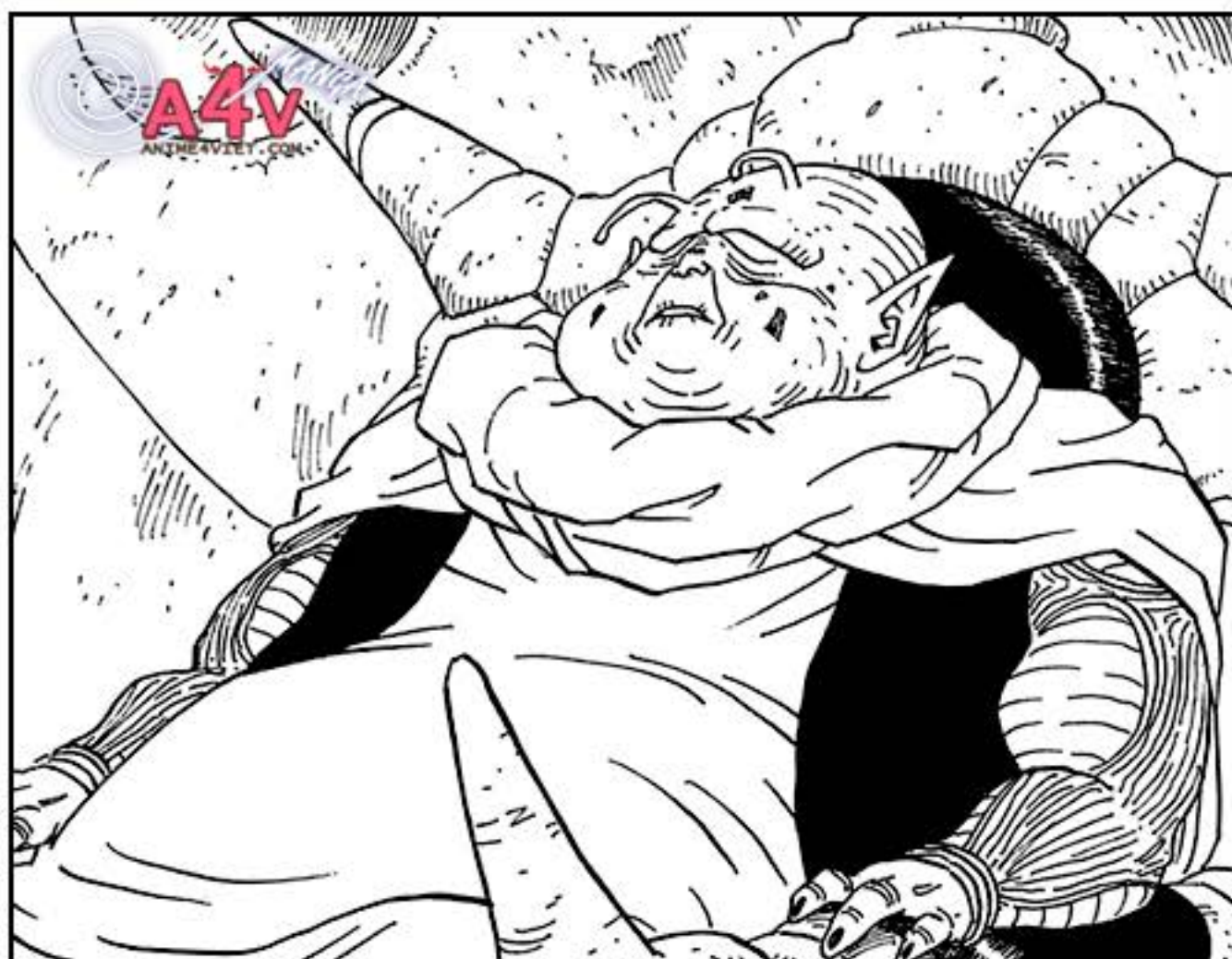
MAU
BIẾN TA
THÀNH BẤT
TỬ! CHẴNG
LẼ NGƯỜI
MUỐN BỊ
FRIEZA
GIẾT À!?

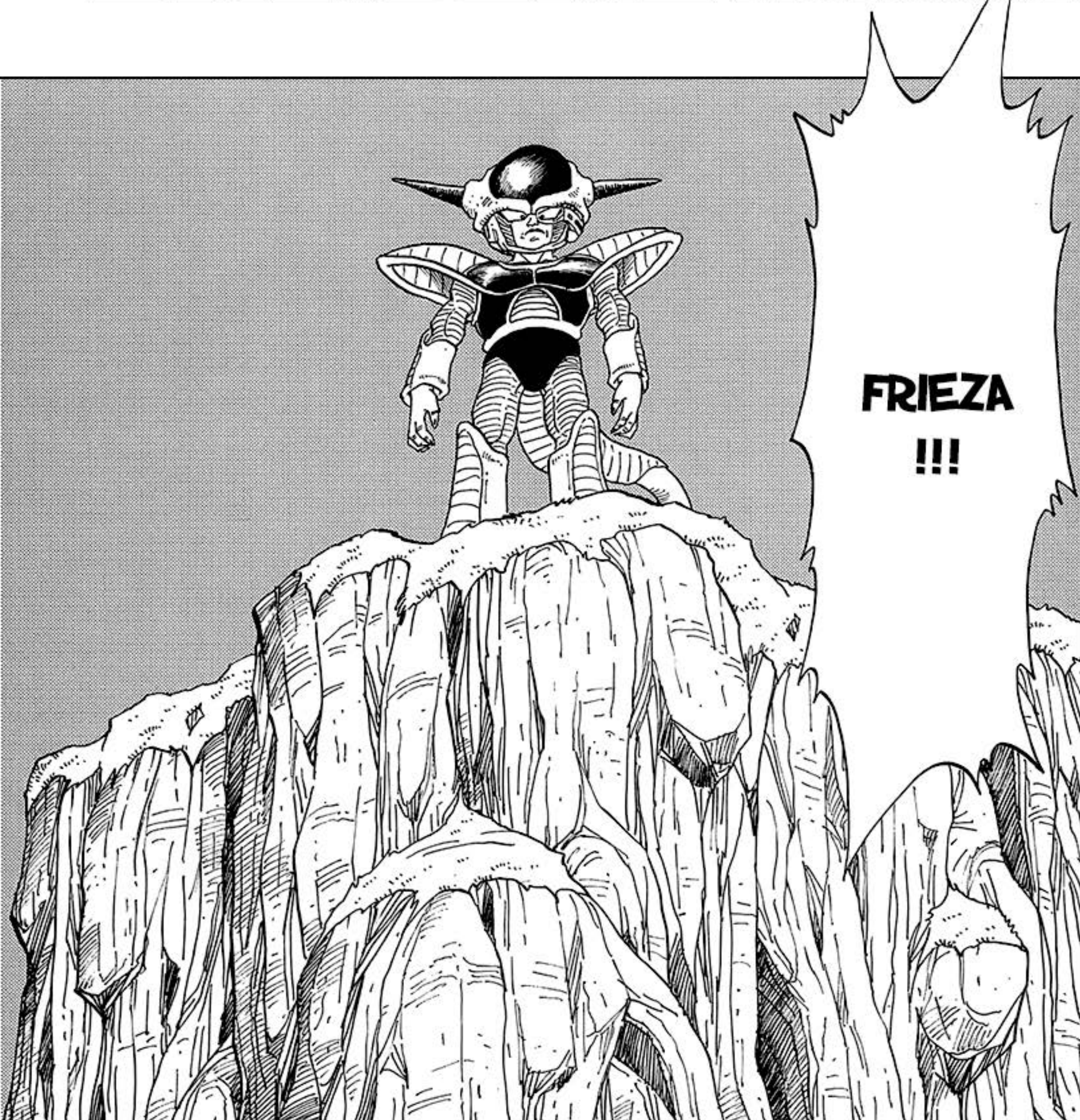
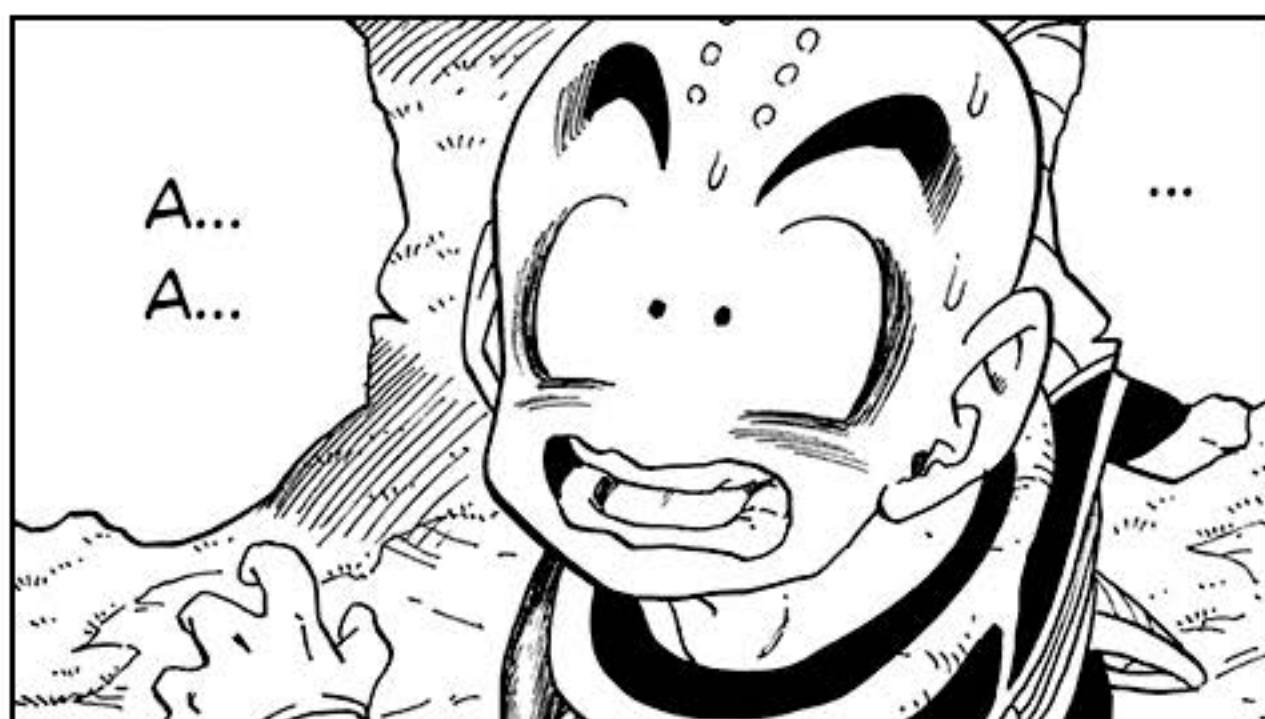




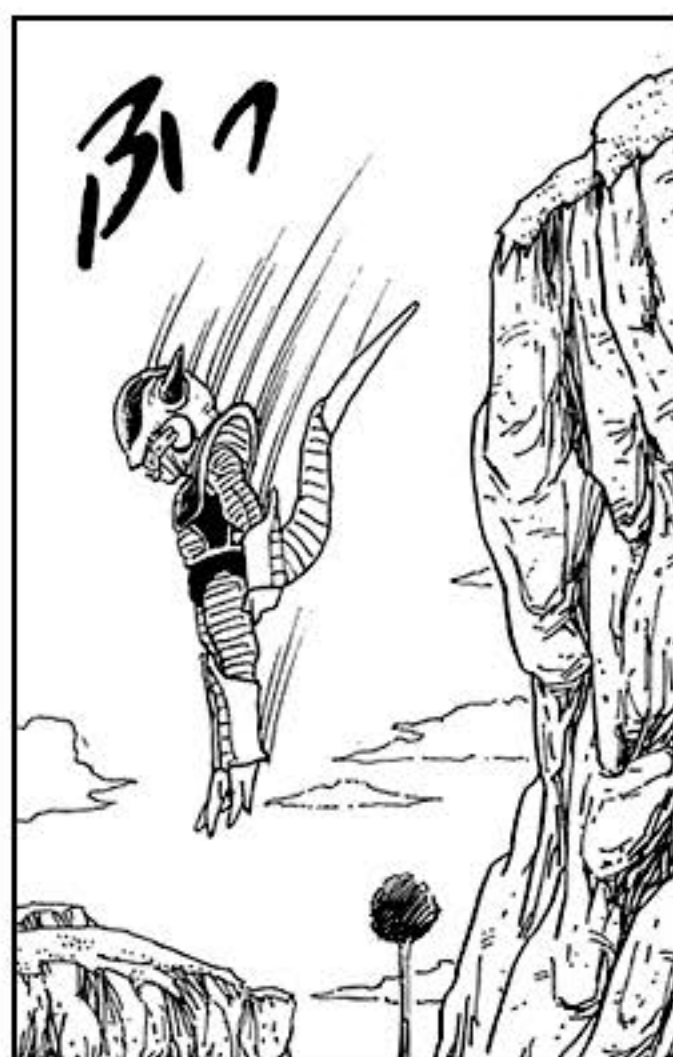














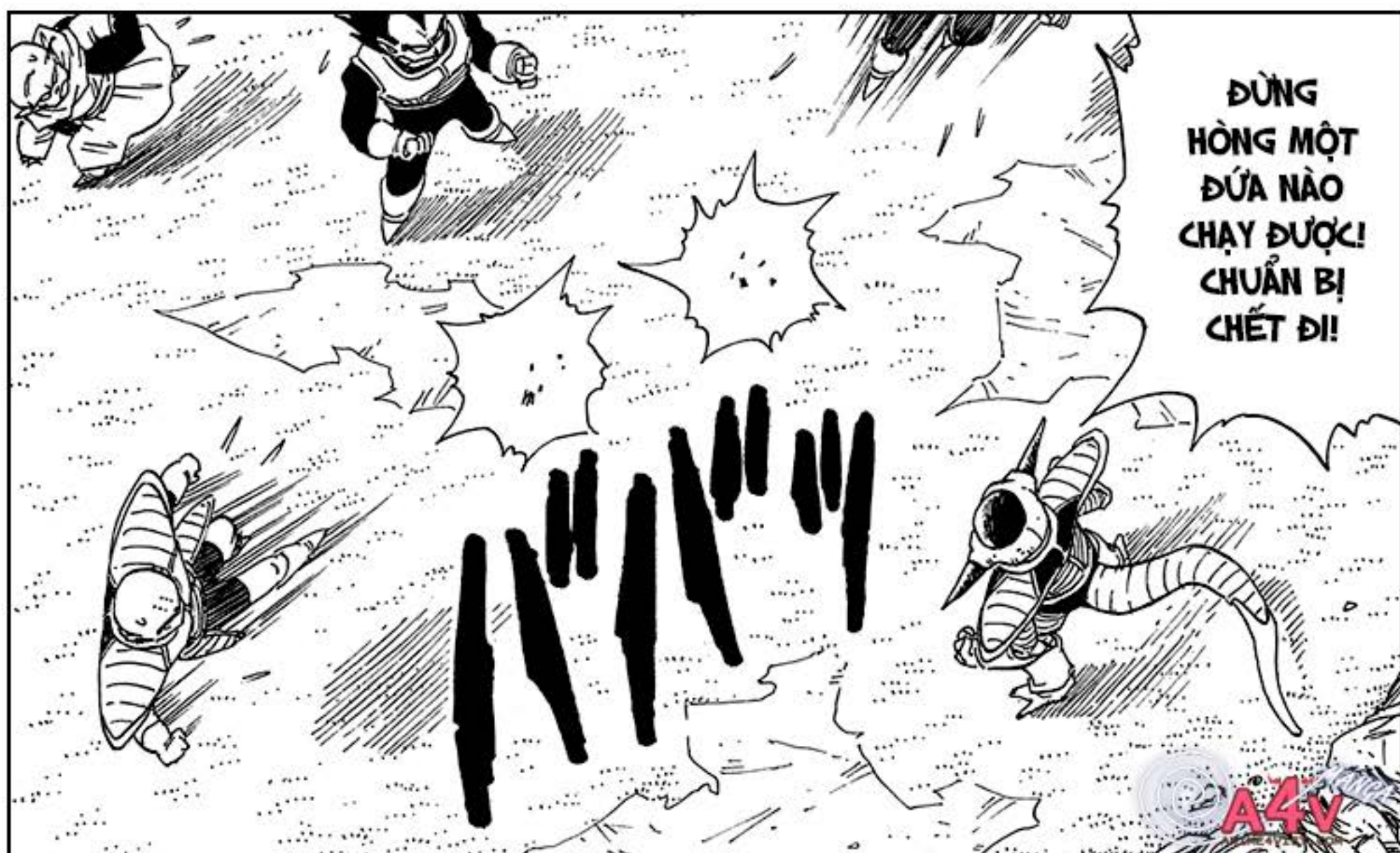
KHÔNG
THỂ THA
THỨ!!



CÁC NGƯỜI
SẼ PHẢI
NHÂN MỘT
CÁI CHẾT
TỬ TỬ VÀ
ĐAU ĐỚN TỬ
FRIEZA
NÀY!

TA KHÔNG
THỂ THA
CHO LÚ SÂU
BỎ CÁC
NGƯỜI
ĐƯỢC!!

ĐỪNG
HÒNG MỘT
ĐỨA NÀO
CHẠY ĐƯỢC!
CHUẨN BỊ
CHẾT ĐI!



CÓ VÉ
NGƯỜI ĐÃ
QUÊN MẤT
SỰ ĐÁNG
SỢ CỦA
TA!

ĐỪNG
KHIẾN TA
TỨC CƯỜI
CHỨ!



CUỐI
CÙNG CÙNG
LỘ RÒ BẢN
CHẤT HẢ!

NHƯNG
NGƯỜI SAI
LẦM KHI NGHĨ
RẰNG CÓ THỂ
GIẾT VEGETA
NÀY DỄ
DÀNG ĐẤY!



NGƯỜI
SẼ NHỚ
LẠI
NGAY
BÂY GIỜ
ĐÂY!







HA HA... ANH HẢN
ĐIỀU ƯỚC LÀ... NGƯỜI
CỦA HỌ NAMEK Ở
ĐÃ THÀNH TRÁI ĐẤT
HIỆN MÃ HỌ NÓI
THỰC. TÔI.



THẬT
MAY
QUÁ.



NGƯỜI NÀY
ĐANG HẤP
HỐI...

TIỆC THẬT! NẾU
ANH HỢP THỂ LÀM
MỘT VỚI NỬA KIA
THÌ ANH ĐÃ CÓ THỂ
DÁNH BẠI FRIEZA!

TÔI RẤT NGẠC
NHIÊN... TUY
KHÔNG BIẾT ANH
ĐÃ TỰ LUYỆN
THỂ NÀO
NHƯNG ANH
RẤT MẠNH...

CÁI
GÌ?



VẬY CHẮC
CẬU CŨNG BIẾT
LÀ TA ĐANG
VỘI TÌM TỤ
NHÓC PHẢI
KHÔNG?

CÓ VÉ
CẬU BIẾT
NHIỀU VỀ
TA.

DÙ KHÔNG
ĐÁNH LÒNG
NHƯNG TA SẼ
PHẢI ĐỂ CẬU
RA ĐI TRONG
CÓ ĐƠN THÔI.





MÀ
DÙ GÌ THÌ
TA CŨNG
CHẲNG CÓ
Ý ĐỊNH HỢP
THỂ VỚI
LÃO TA!

GIỜ TA
CŨNG
CHẲNG
CÓ CÁCH
QUAY
VỀ.



ĐÚNG VẬY... MẶC
DÙ BỊ FRIEZA DỄ DÀNG
ĐÁNH BẠI, NHƯNG ÍT
RA TÔI CŨNG BIẾT HẸN
MẠNH CỜ NÀO!



CẬU NÓI LÀ NẾU
TA HỢP THỂ VỚI
LÃO GIÀ KAMI ĐÓ
THÌ TA SẼ ĐỦ SỨC
MẠNH CHIẾN ĐẤU
VỚI FRIEZA!?



DÙ SAO TÔI CŨNG
LÀ NGƯỜI NAMEK
CHŨNG CHIẾN BINH
DUY NHẤT Ở HÀNH
TINH NÀY!

VẬY HÃY
HỢP THỂ
VỚI TÔI!!



TA MUỐN
LÀ TA! TA
KHÔNG
MUỐN BỊ AI
ẢNH HƯỞNG
ĐẾN TÍNH
CÁCH CẢ!

CẢM ƠN!
NHƯNG XIN
LỖI, TA
KHÔNG THỂ
NHẬN LỖI.



VỚI
CẬU!?

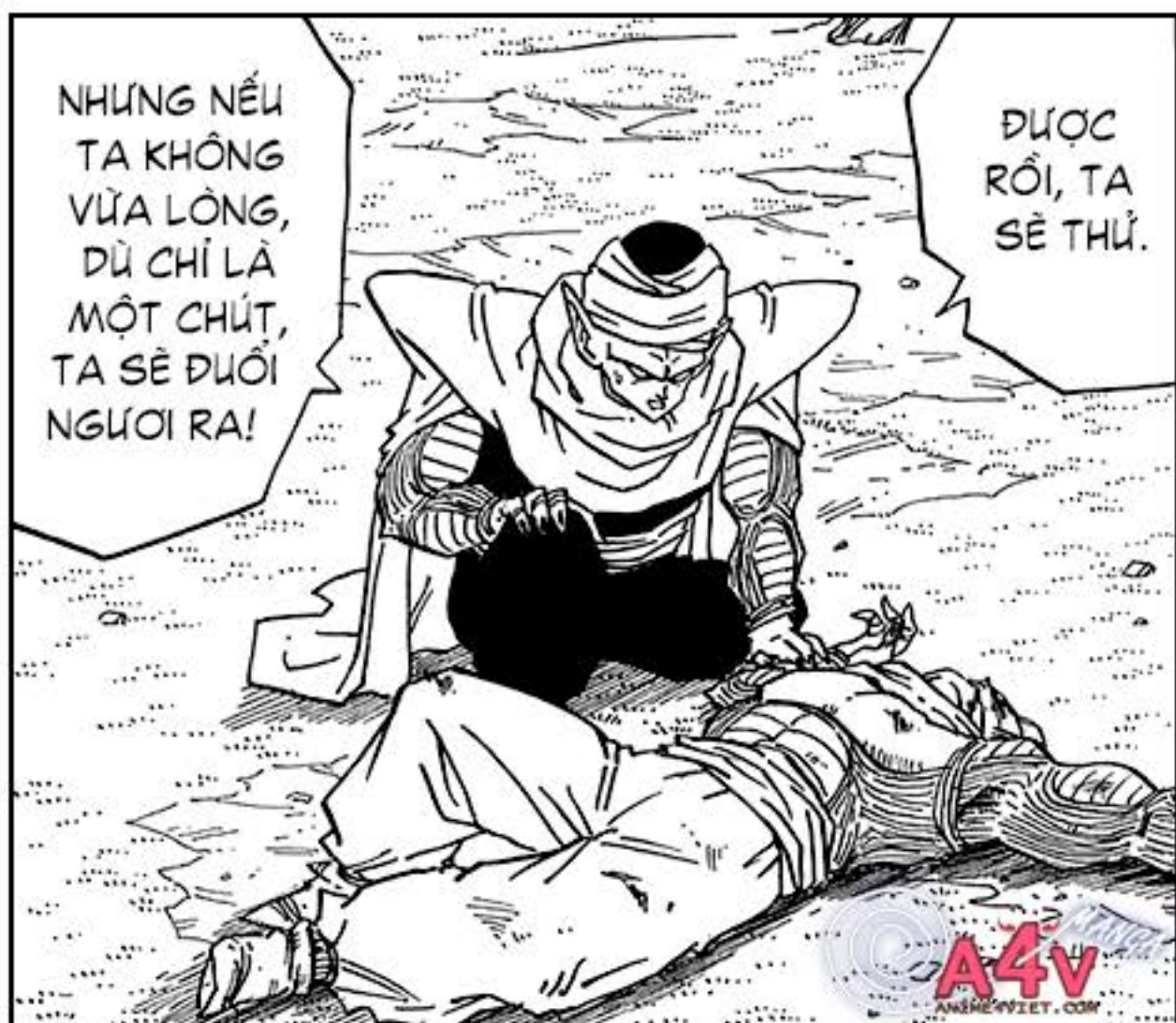
CÁI
GÌ!?

ĐÚNG...
NHƯ THỂ SỨC
MẠNH CỦA ANH
BÂY GIỜ SẼ
TĂNG LÊN GẤP
MẤY LẦN.

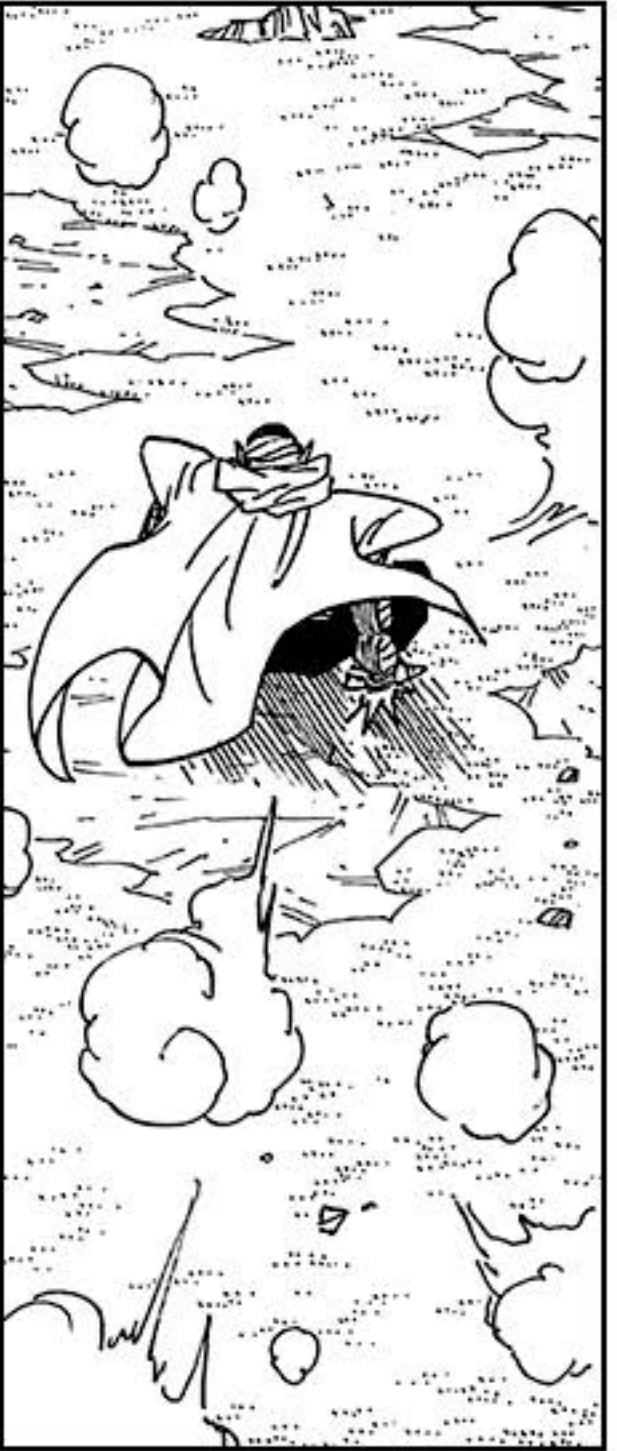


YÊN TÂM...
ANH VẪN LÀ
ANH, TÔI CHỈ
LÀ NGUỒN SỨC
MẠNH NHỎ
TRONG
ANH THÔI.

KHÔNG CÒN
NHIỀU THỜI GIAN
NỮA! MAU ĐẶT TAY
LÊN NGƯỜI TÔI, NẾU
KHÔNG TÔI SẼ
CHẾT...

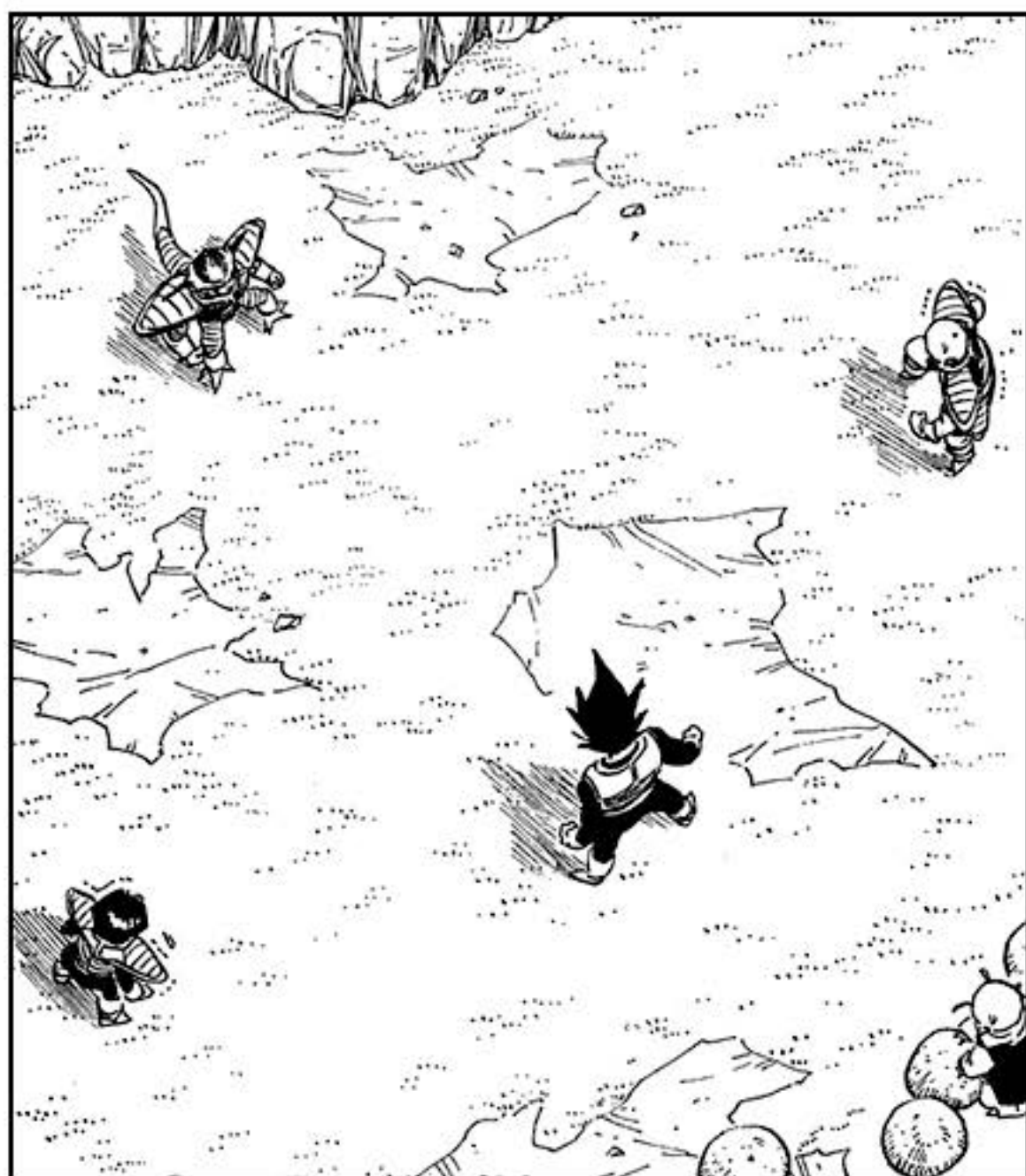






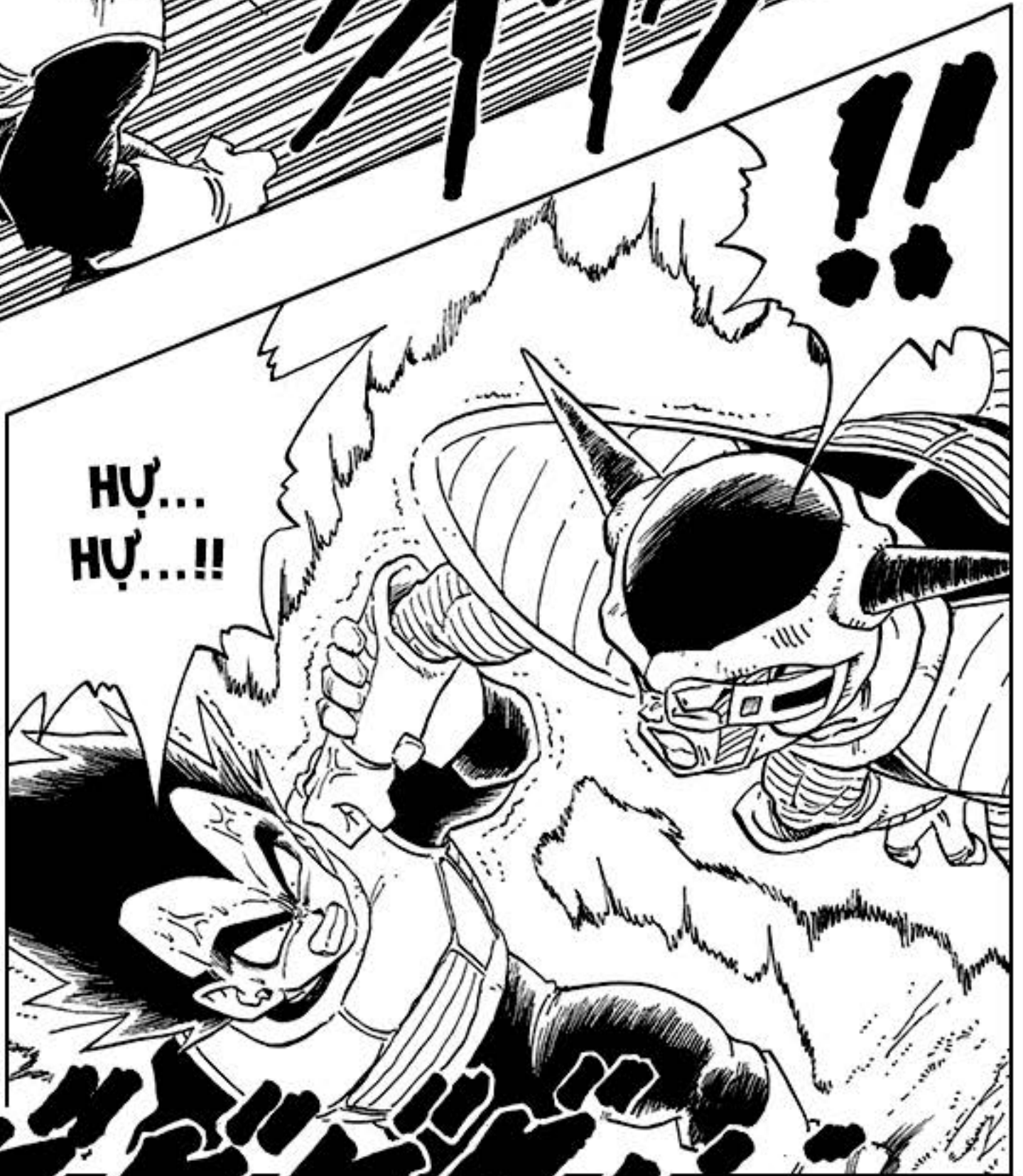




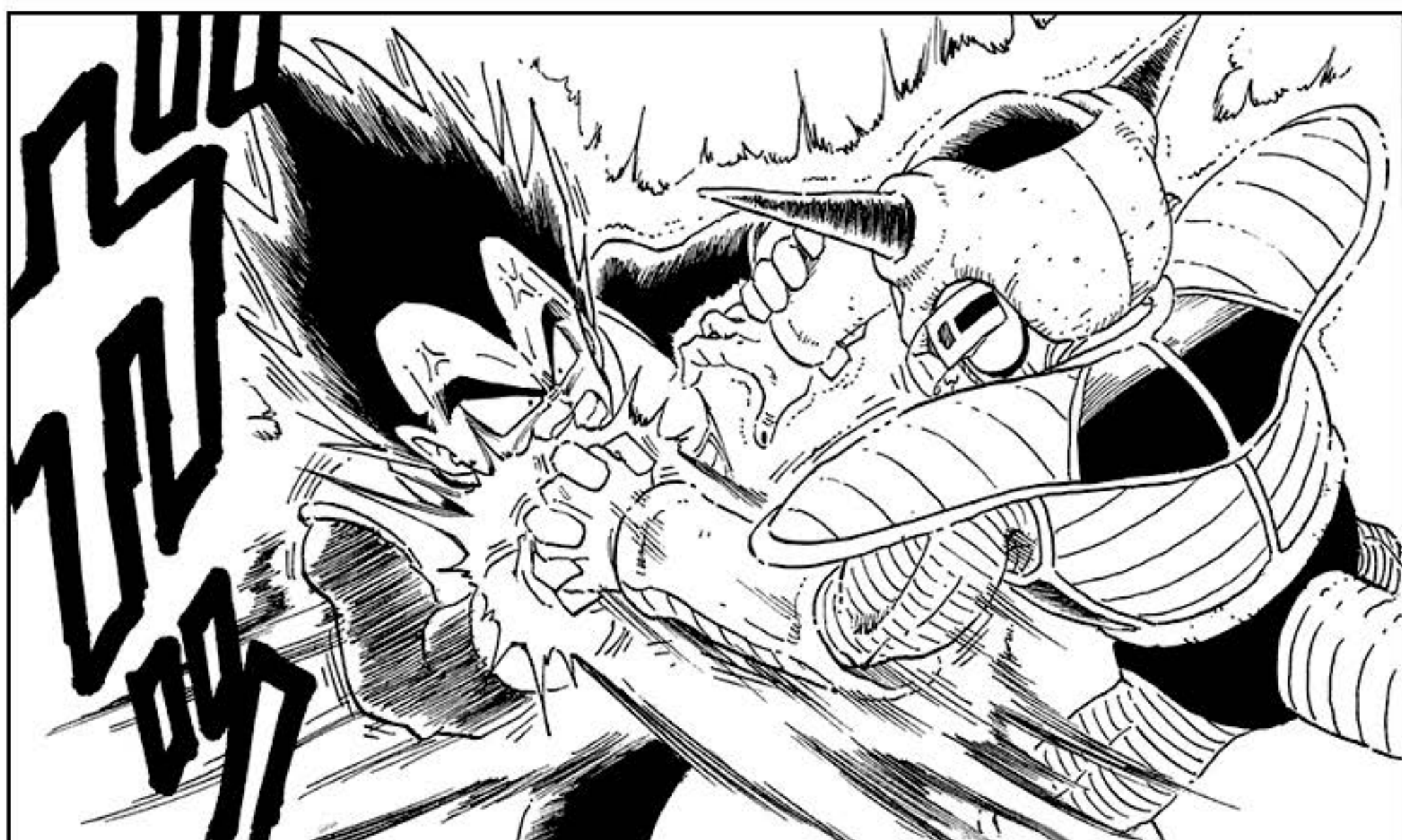


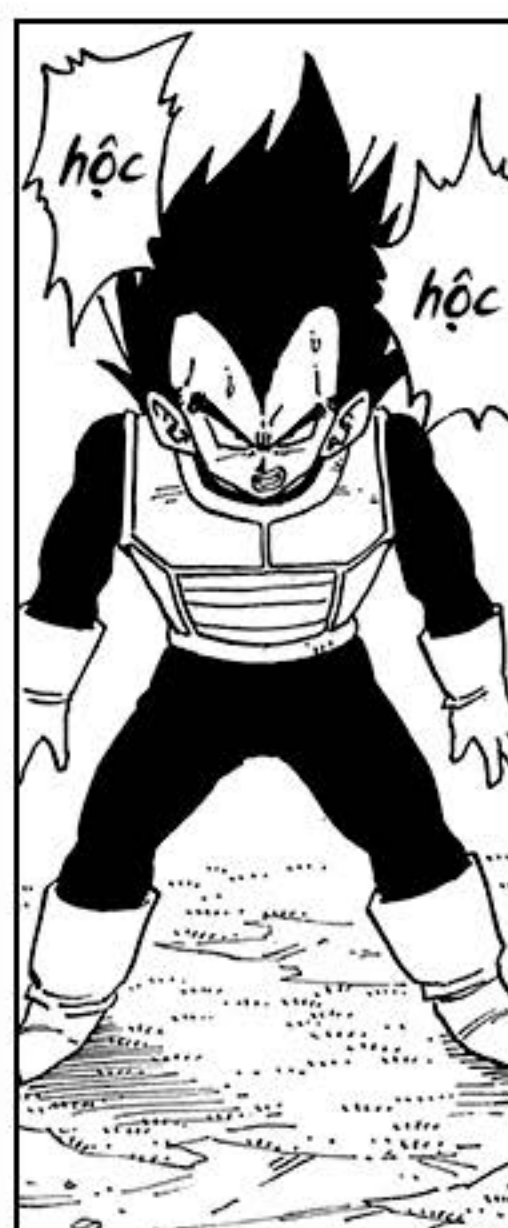
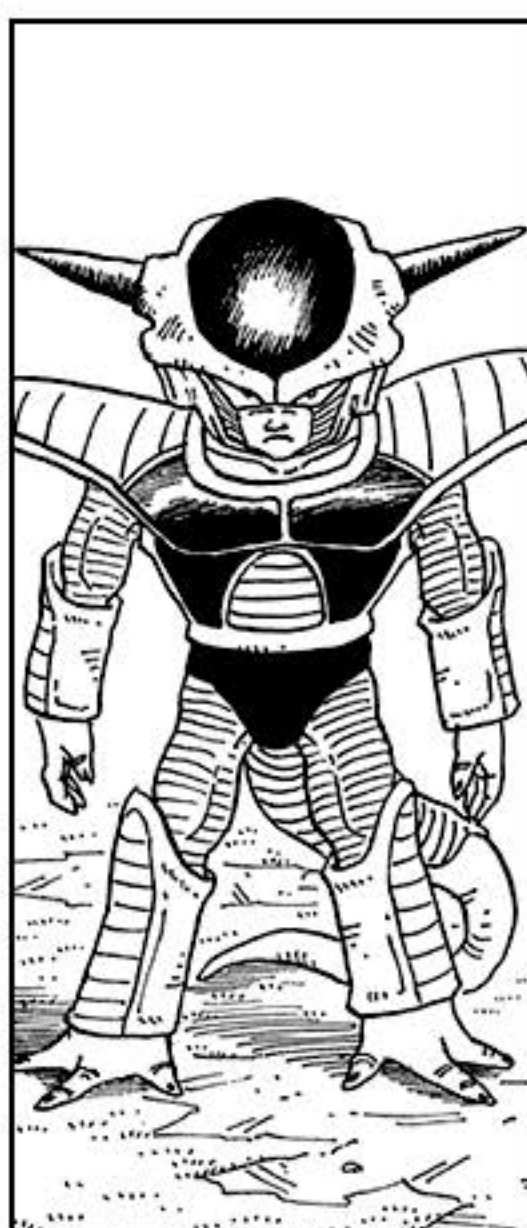
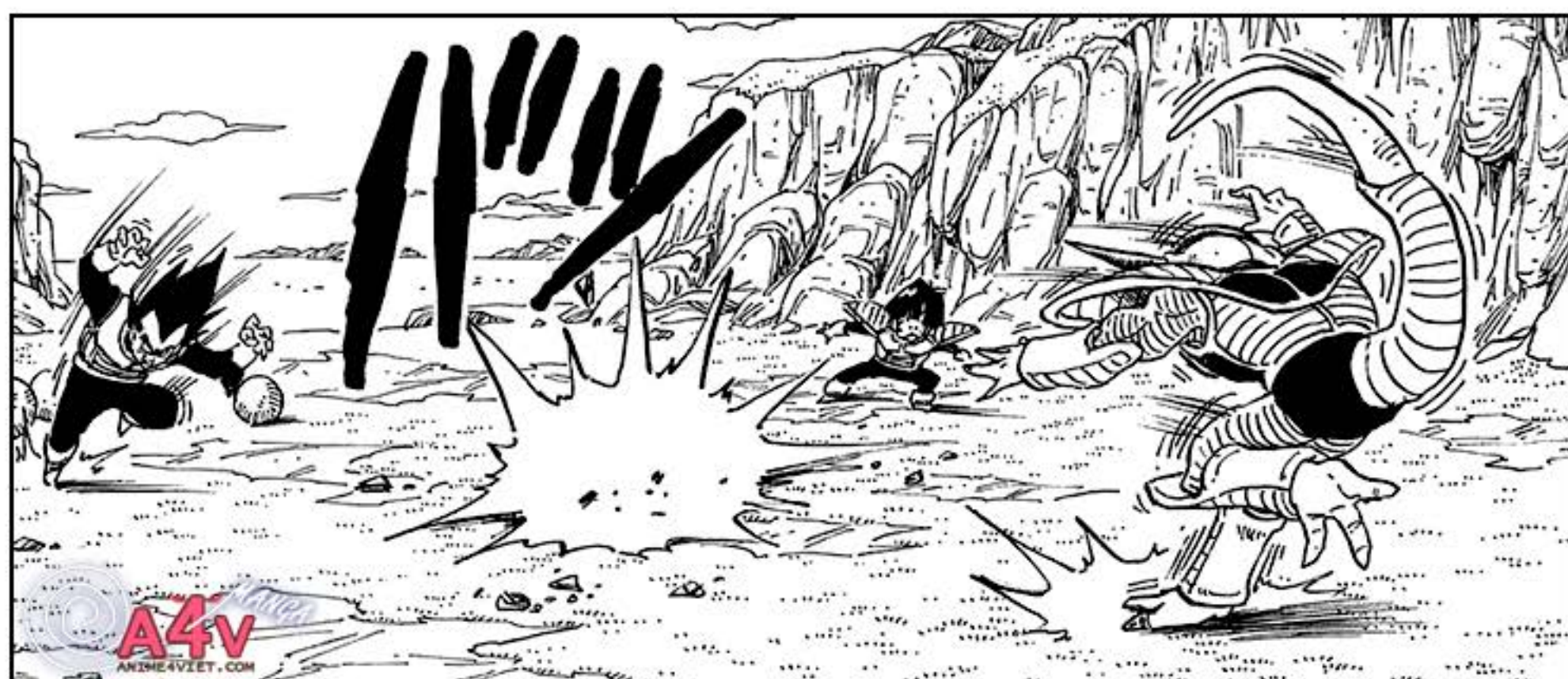


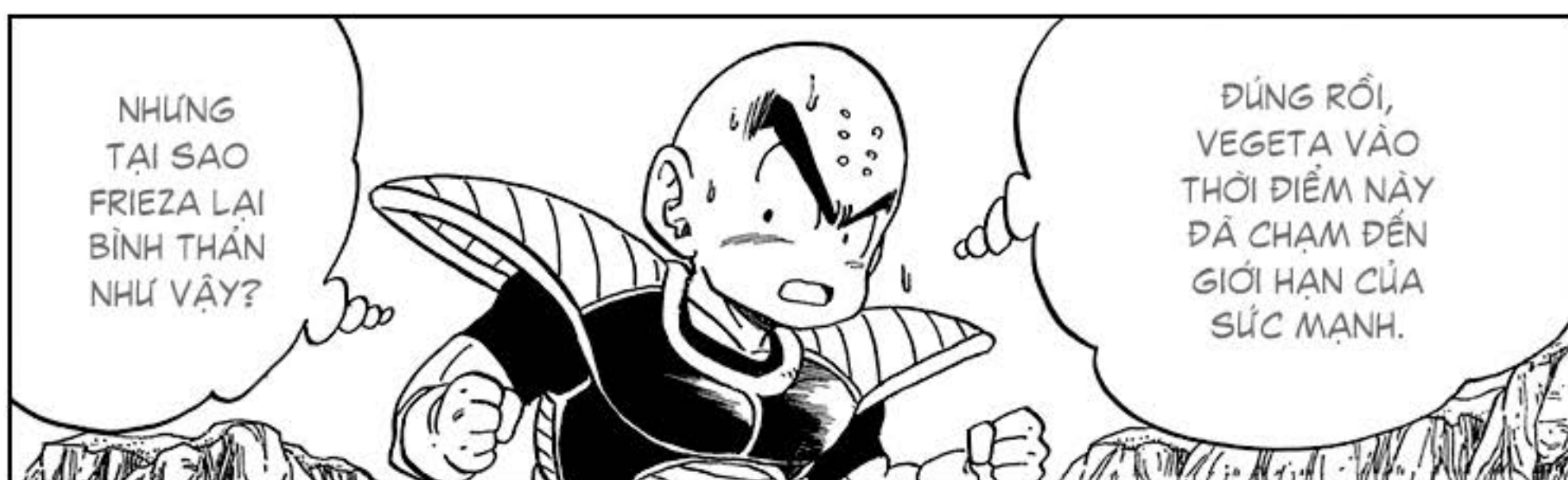


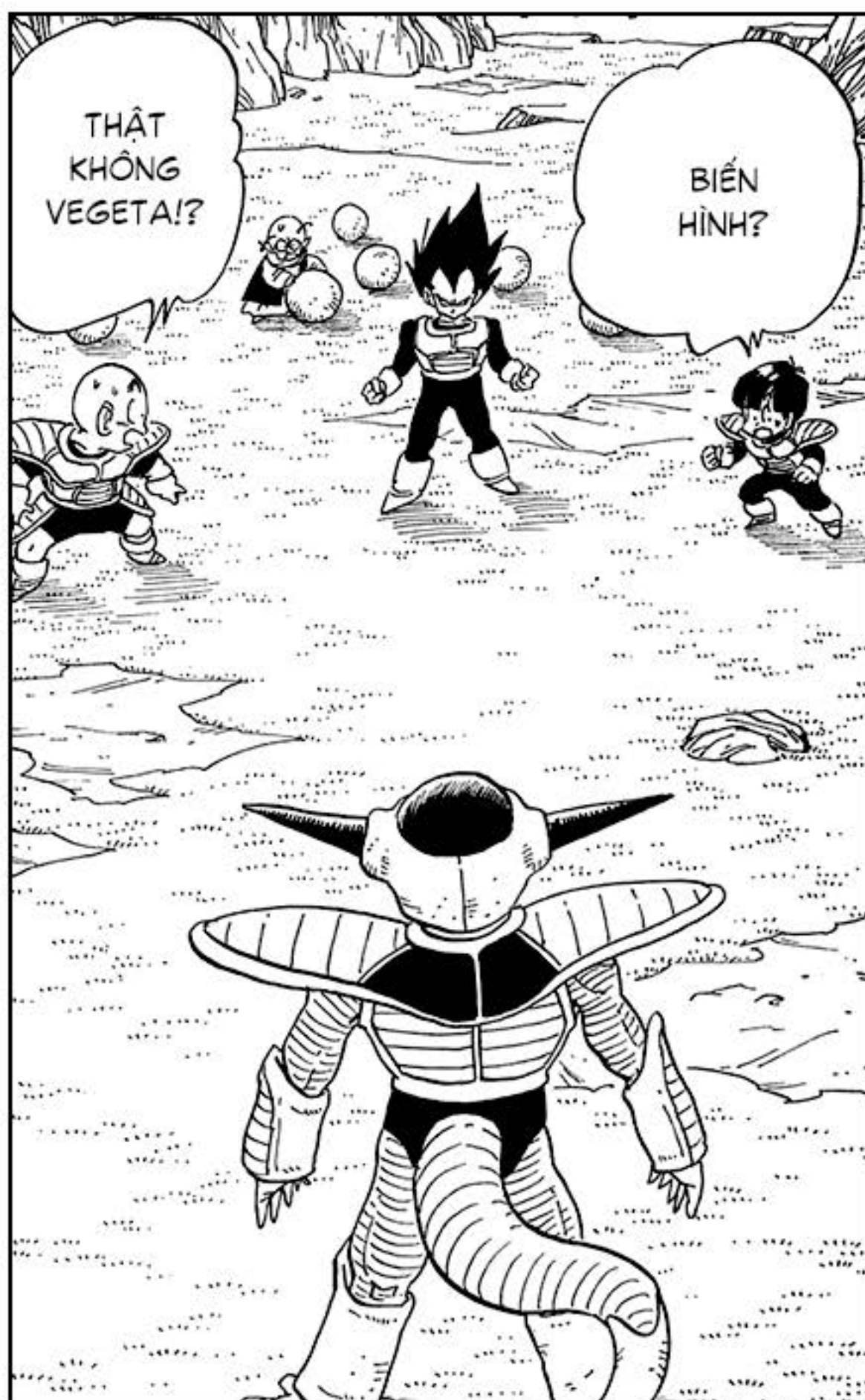
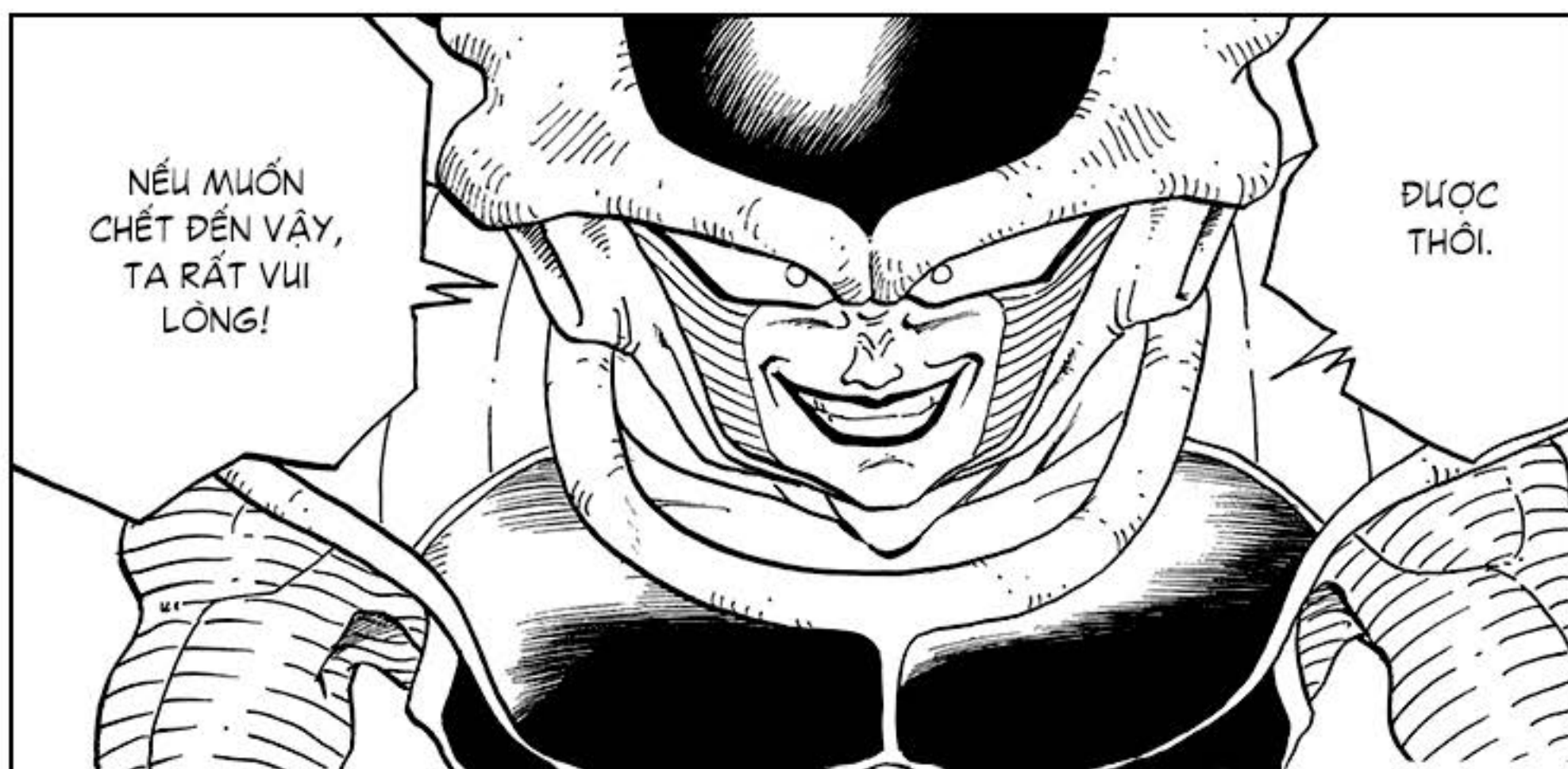


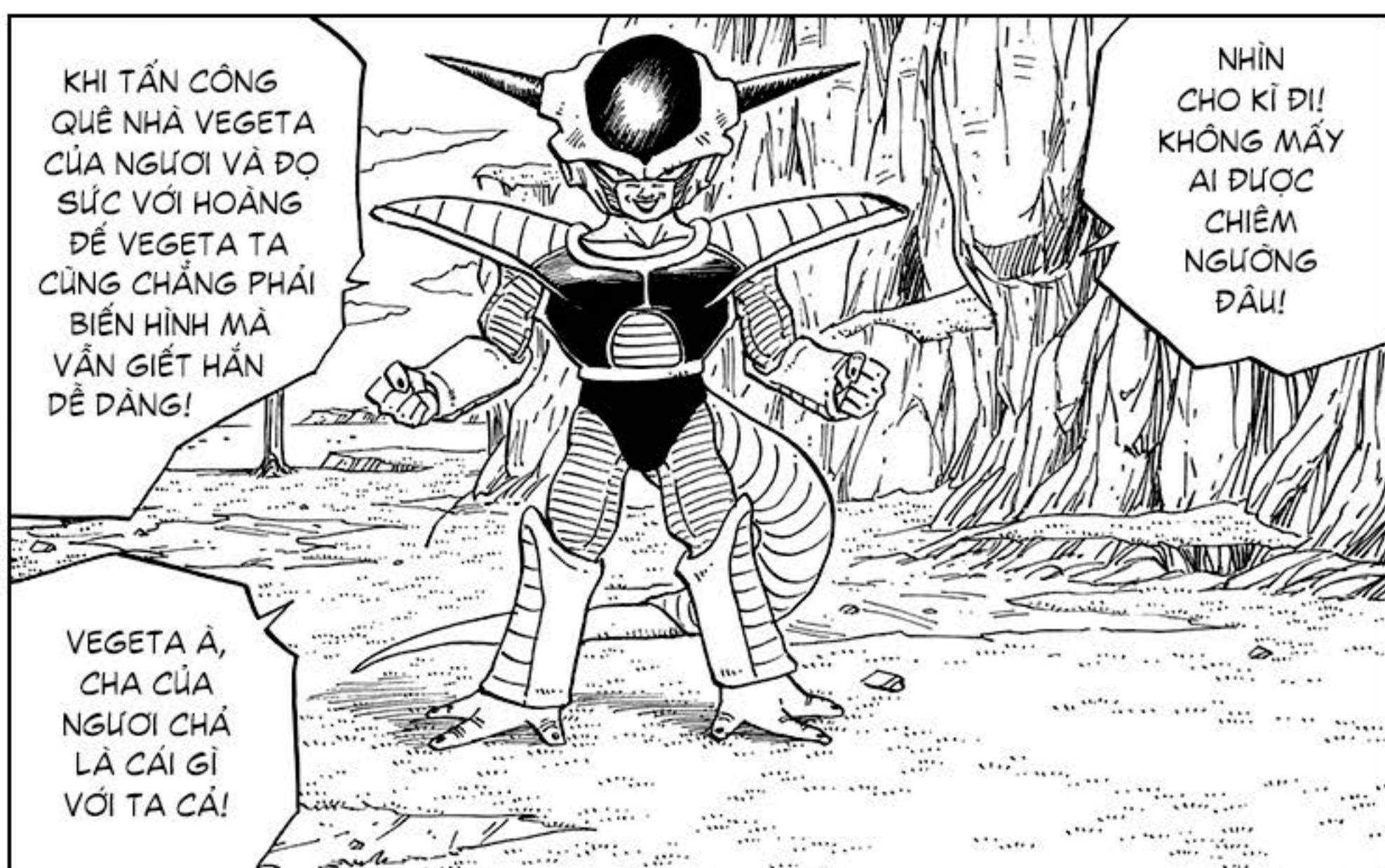
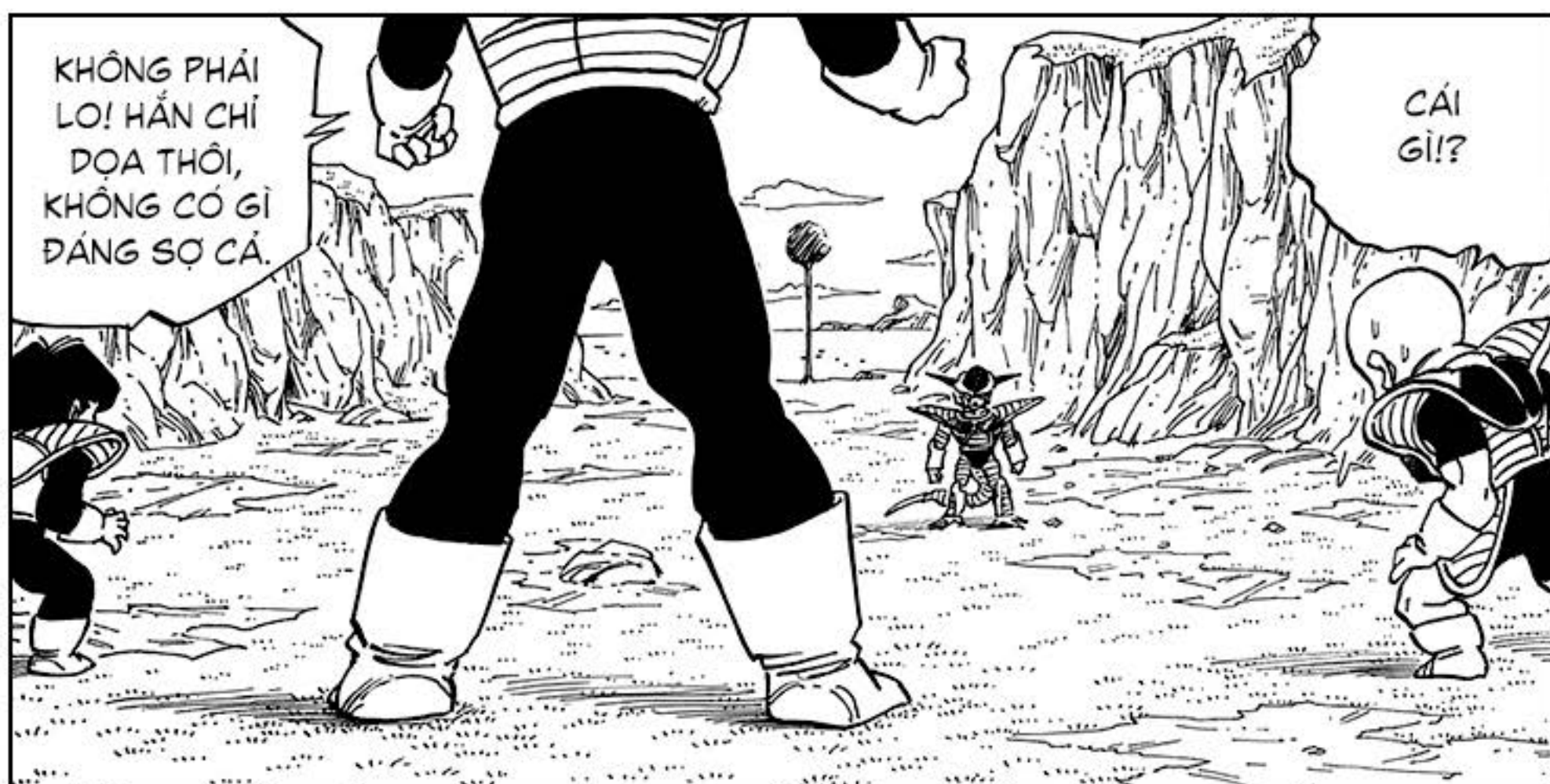
HỰ...
HỰ...!!

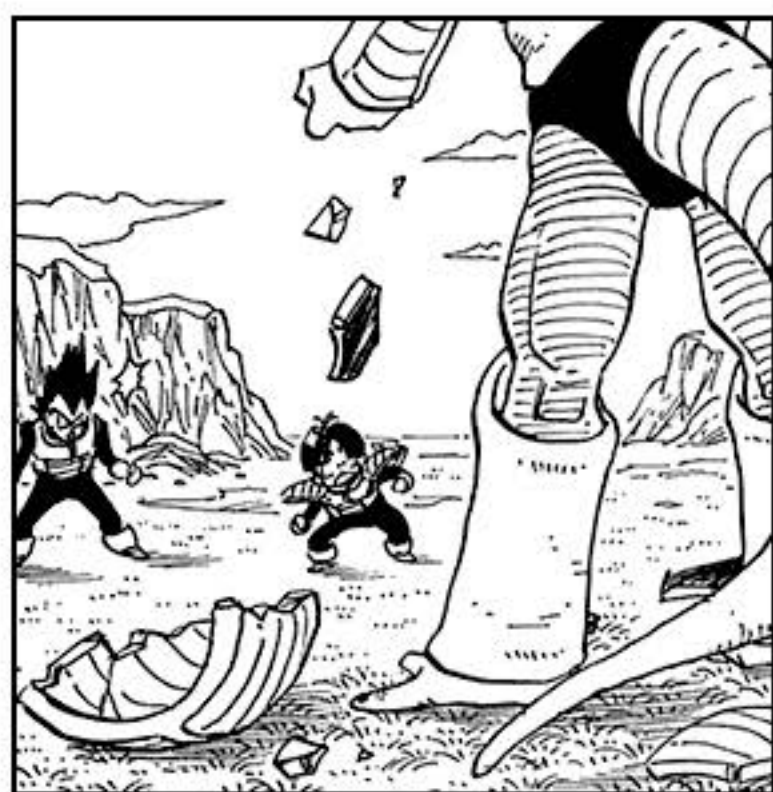
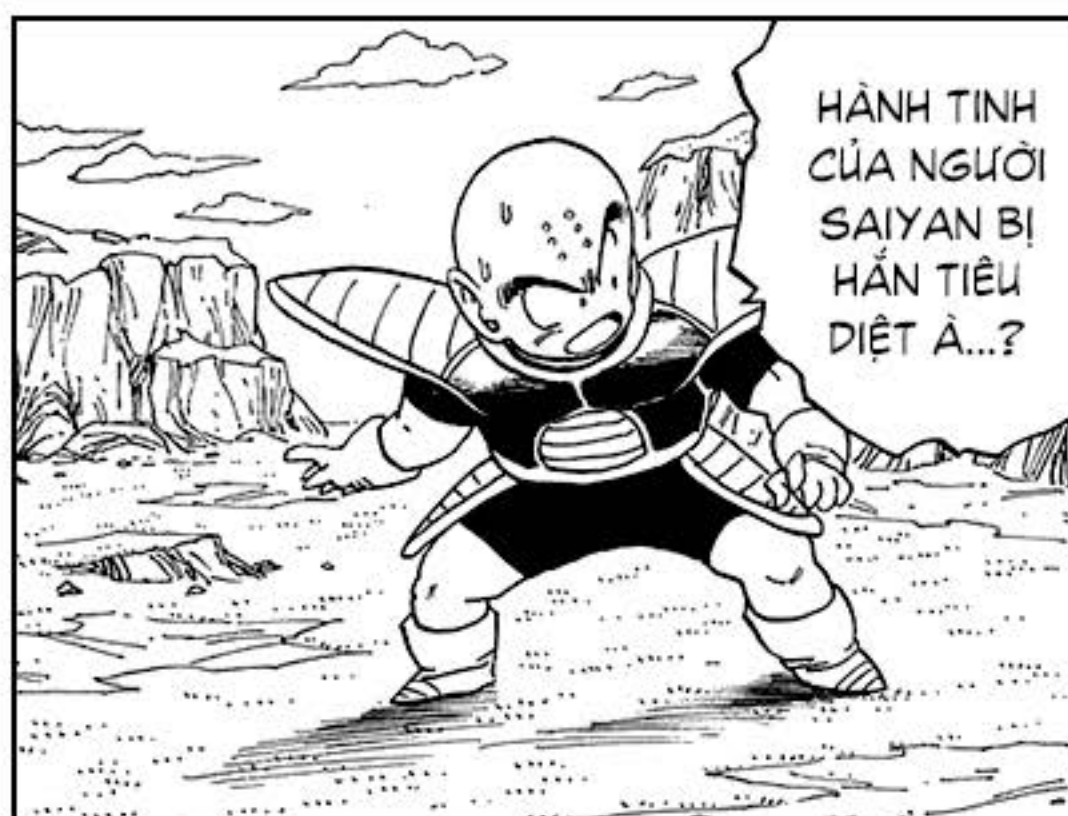


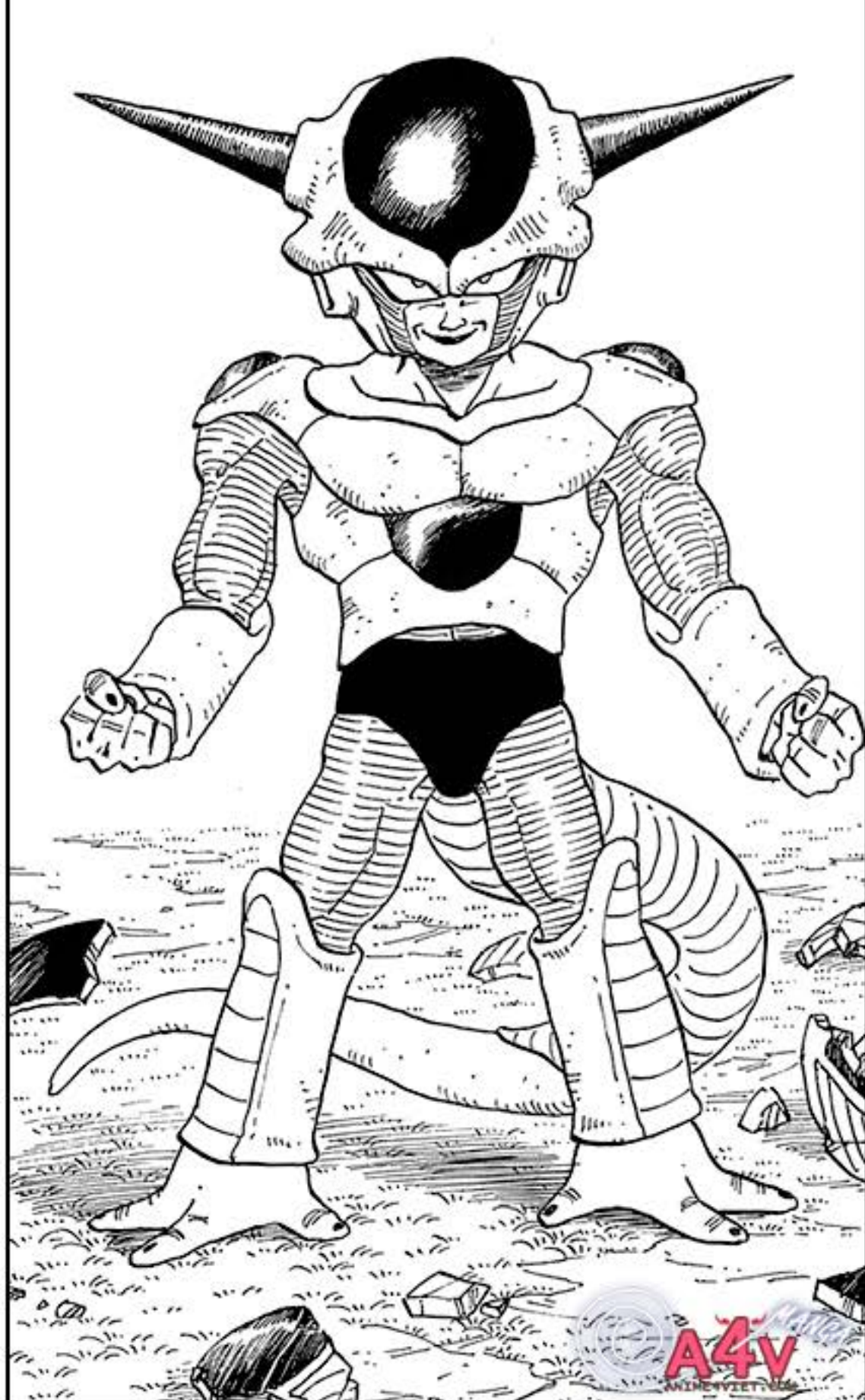
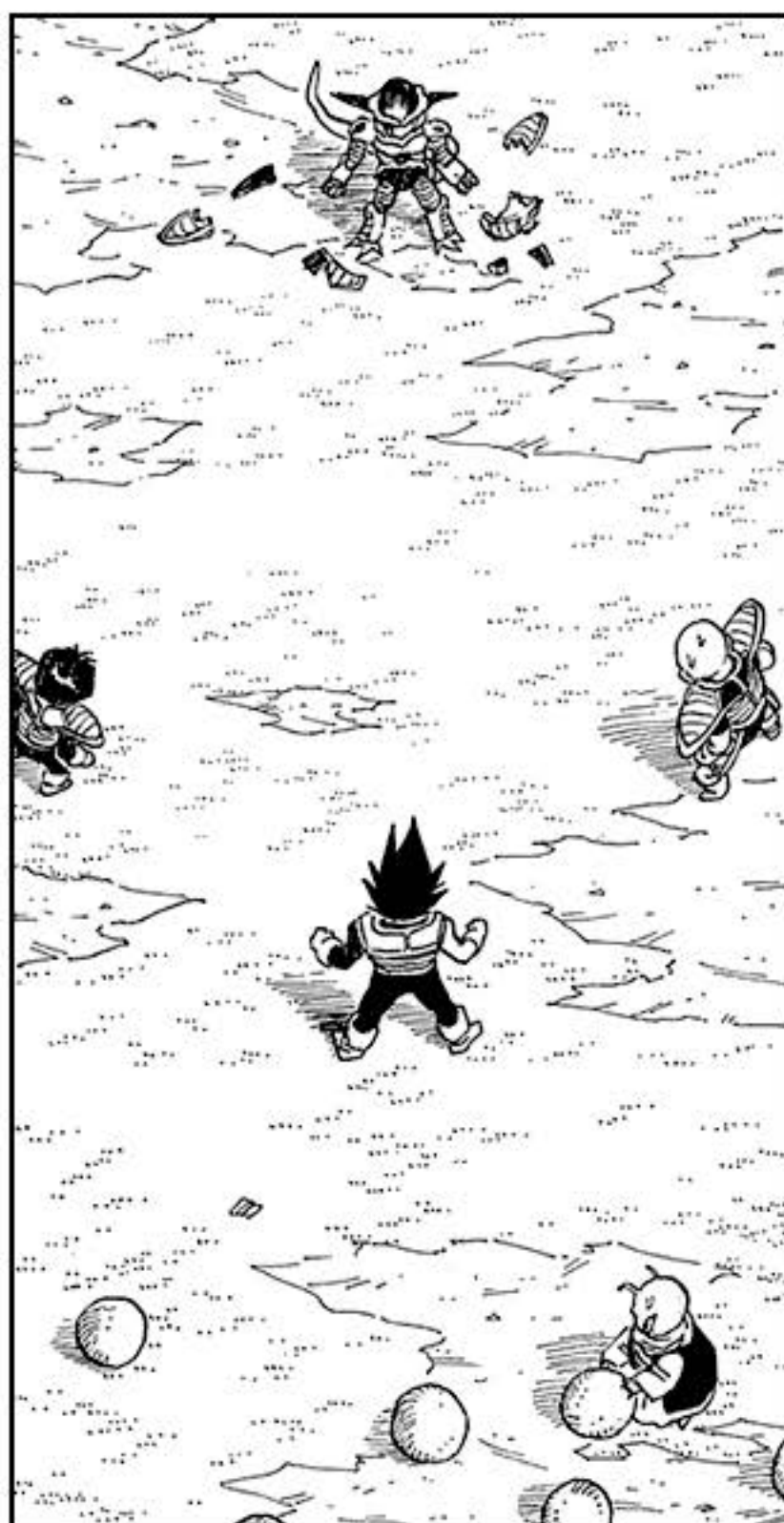


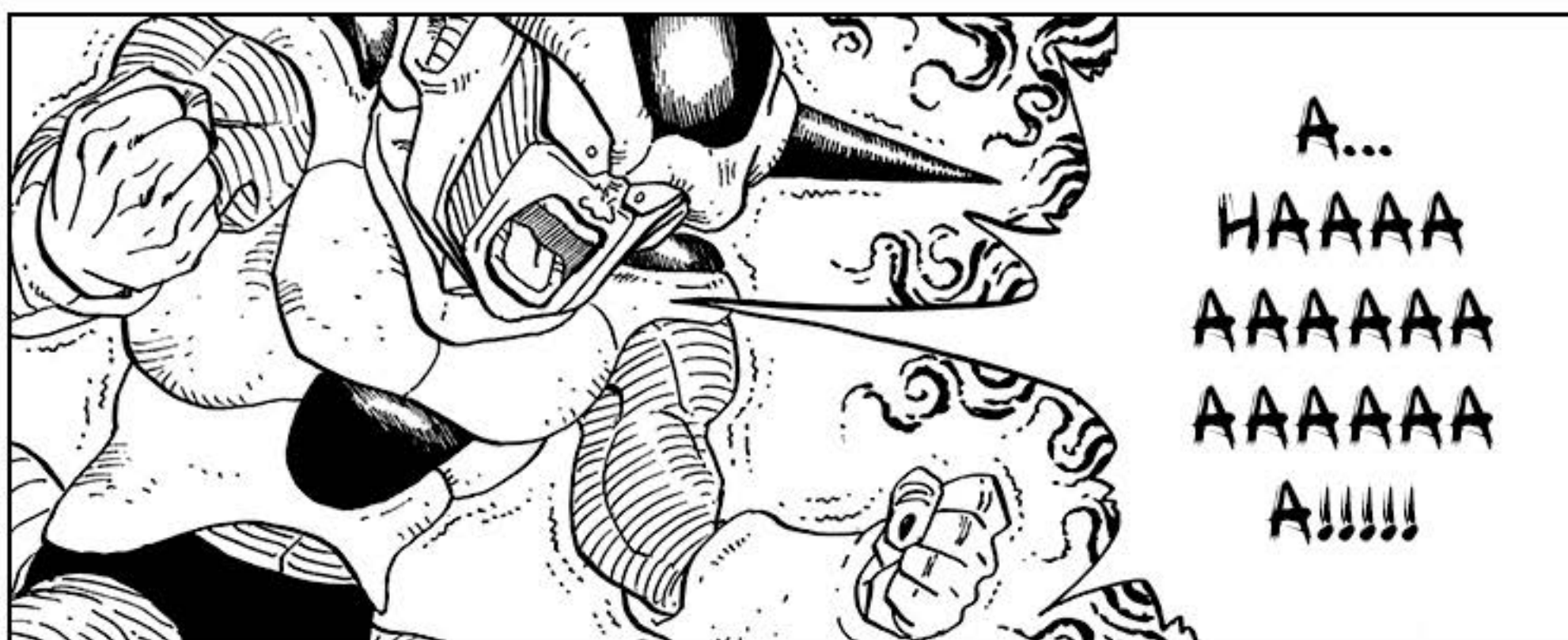


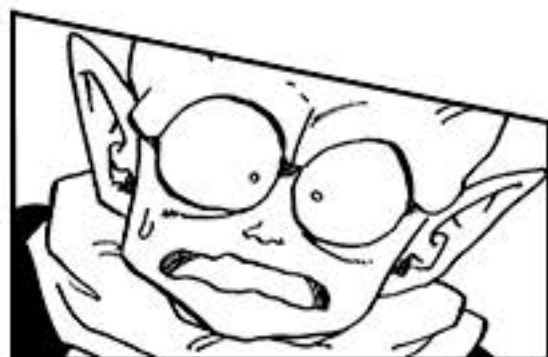
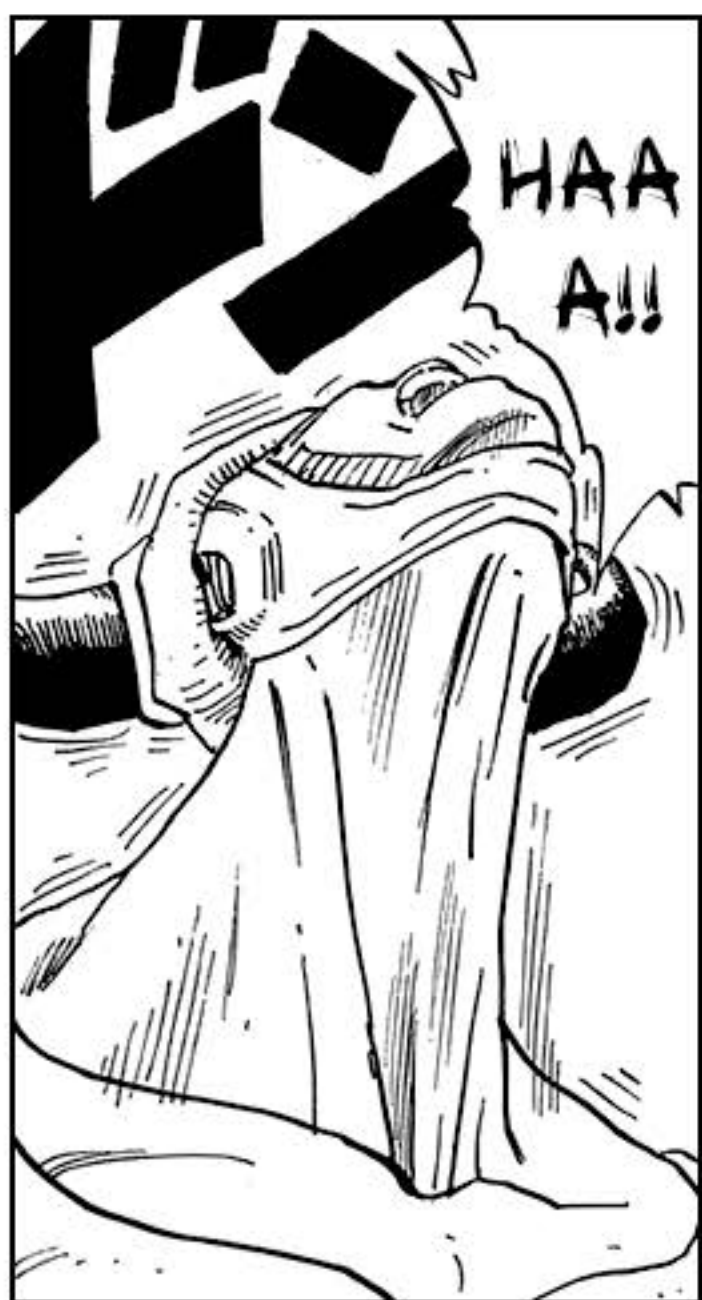
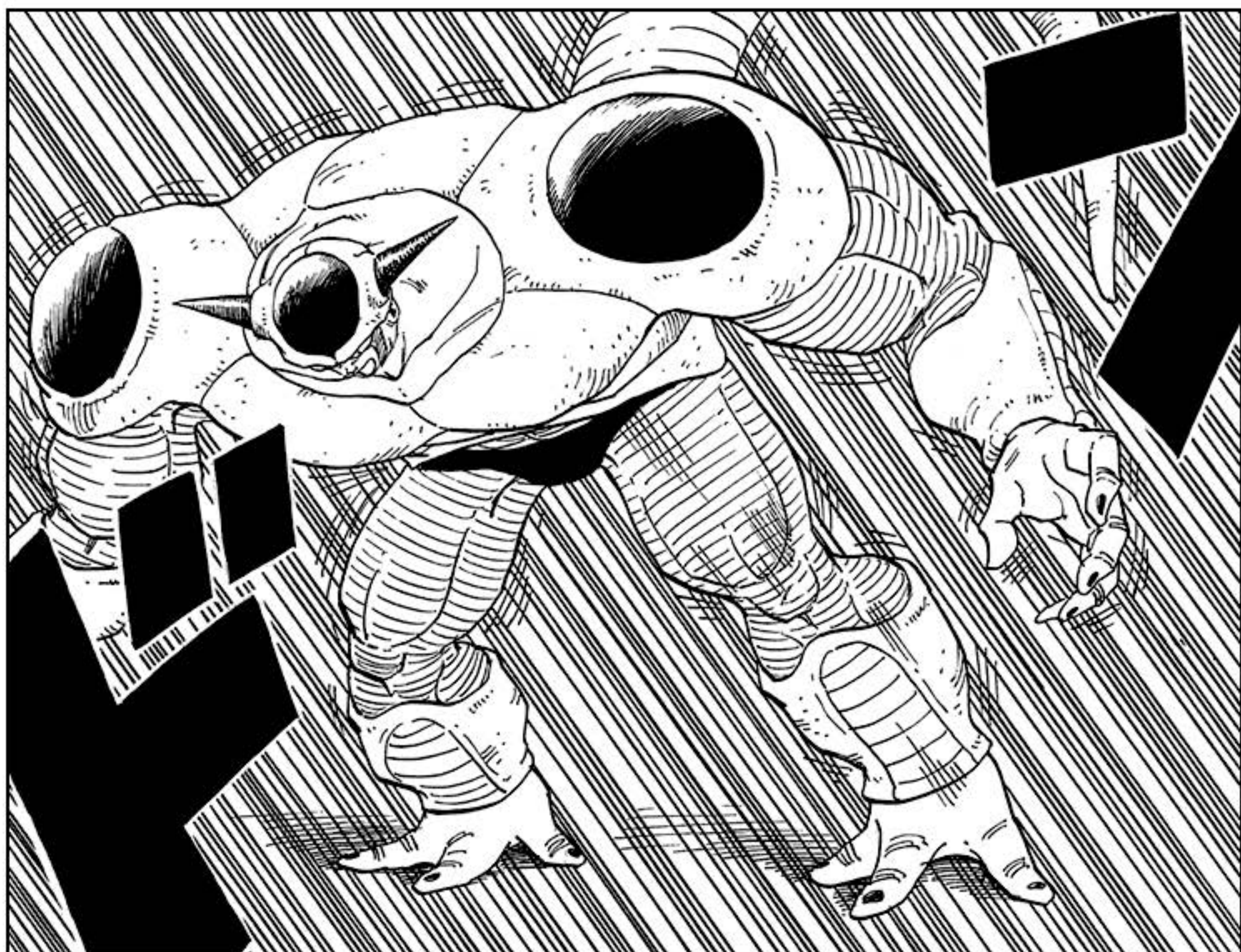


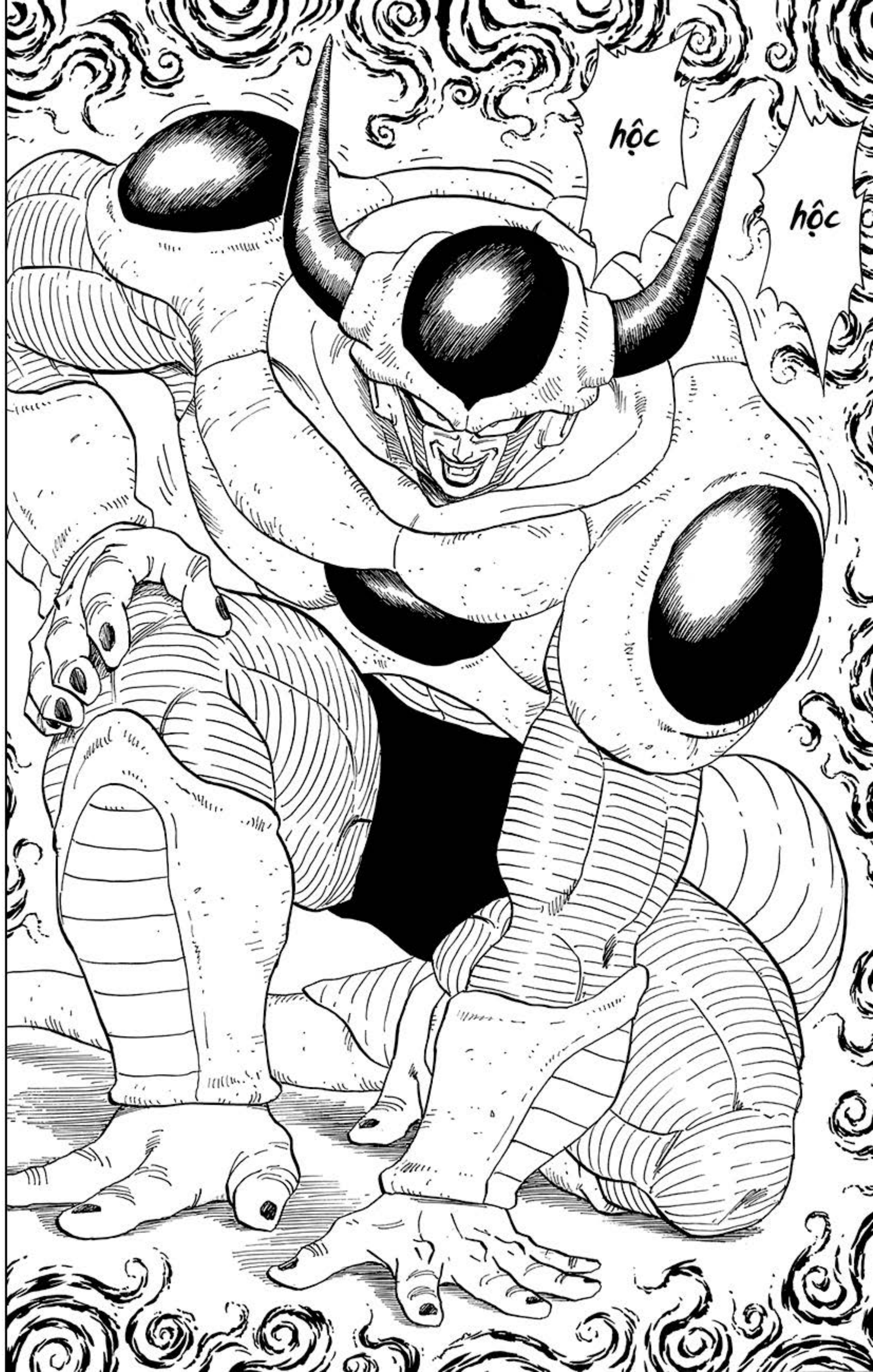


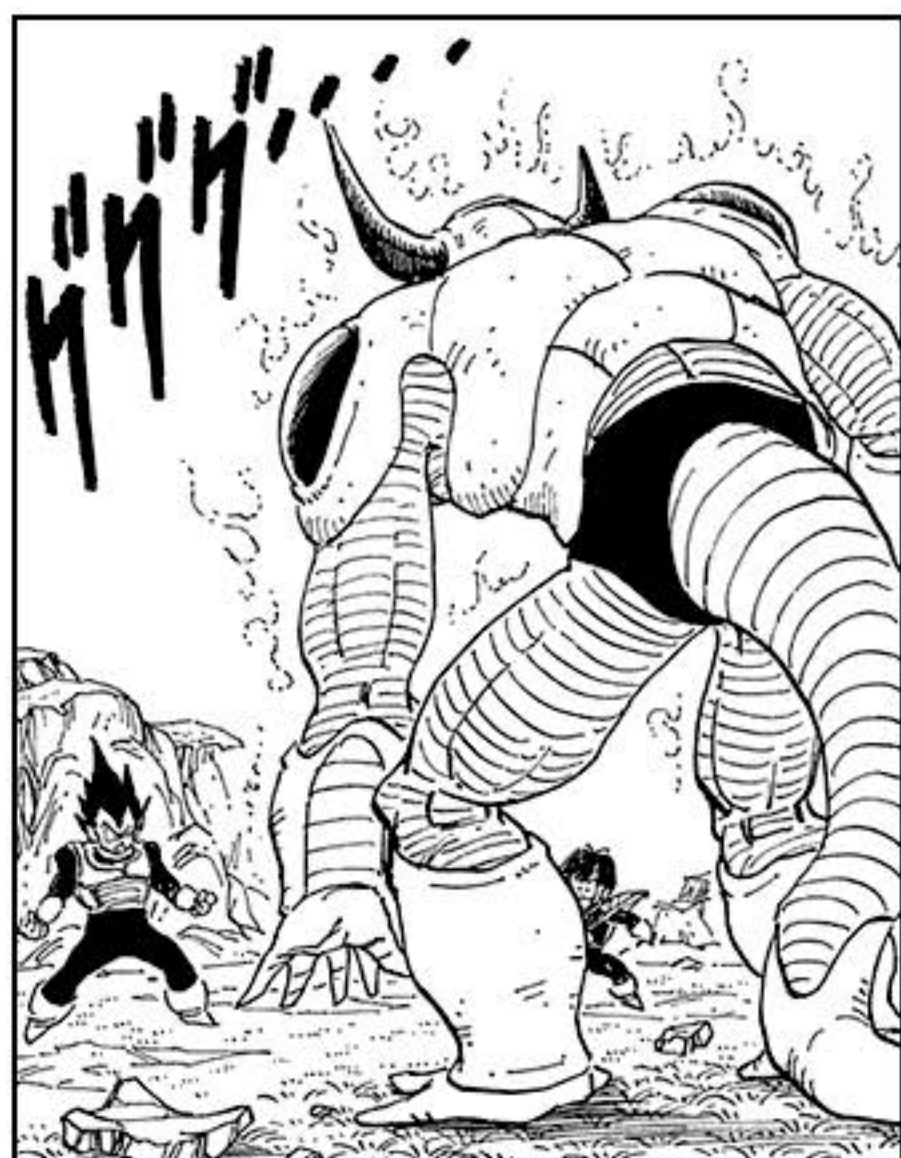
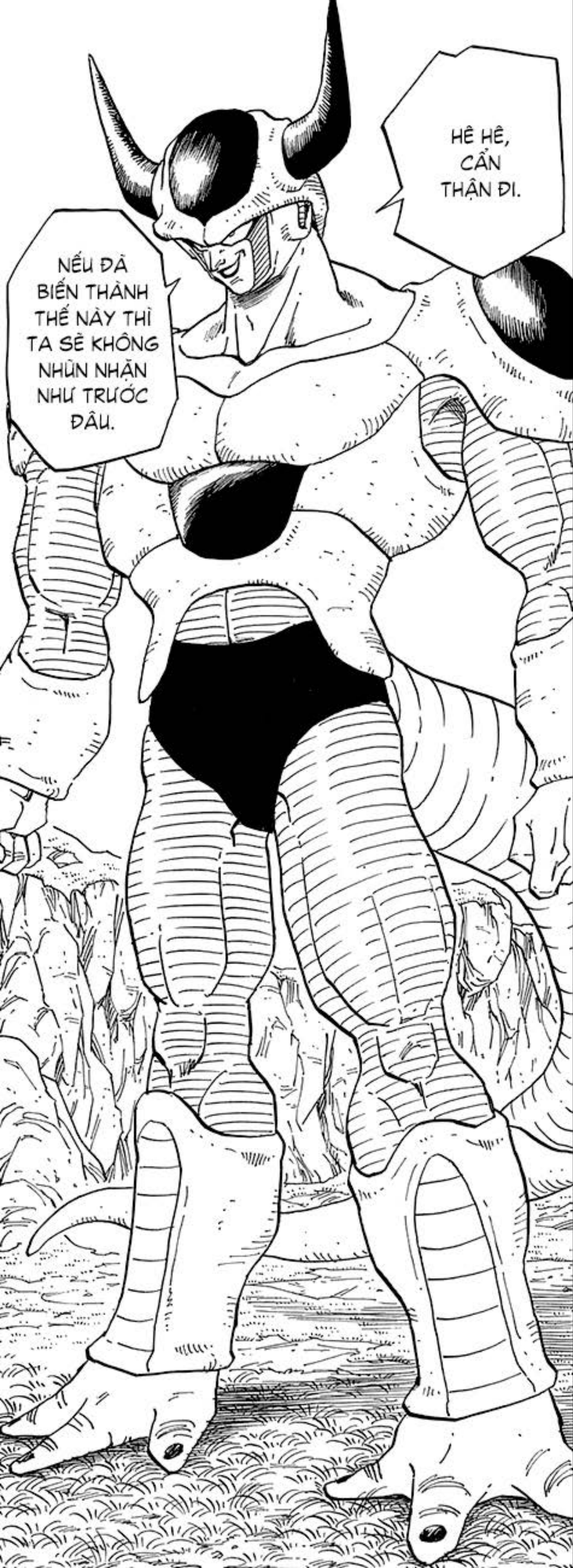


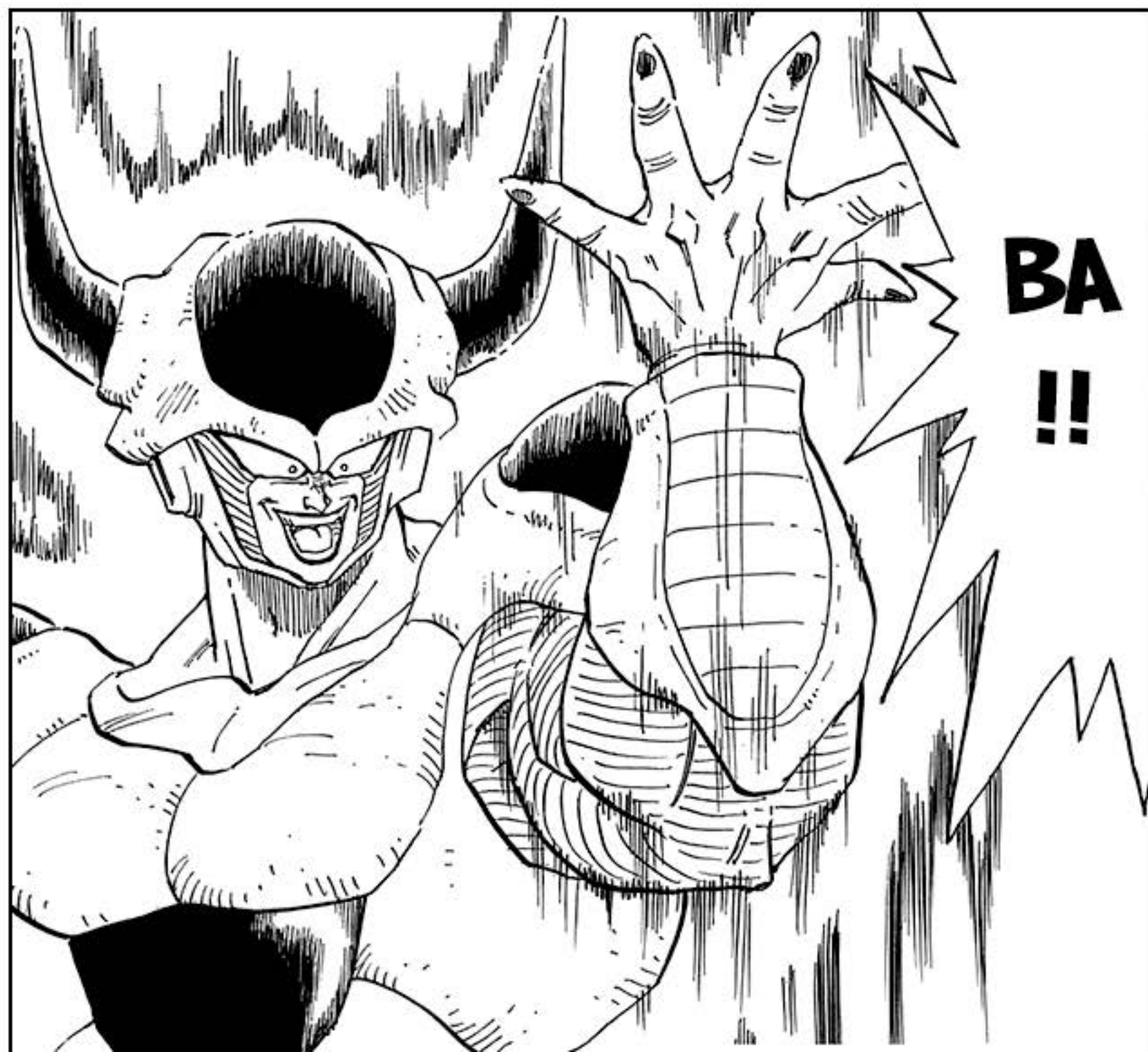


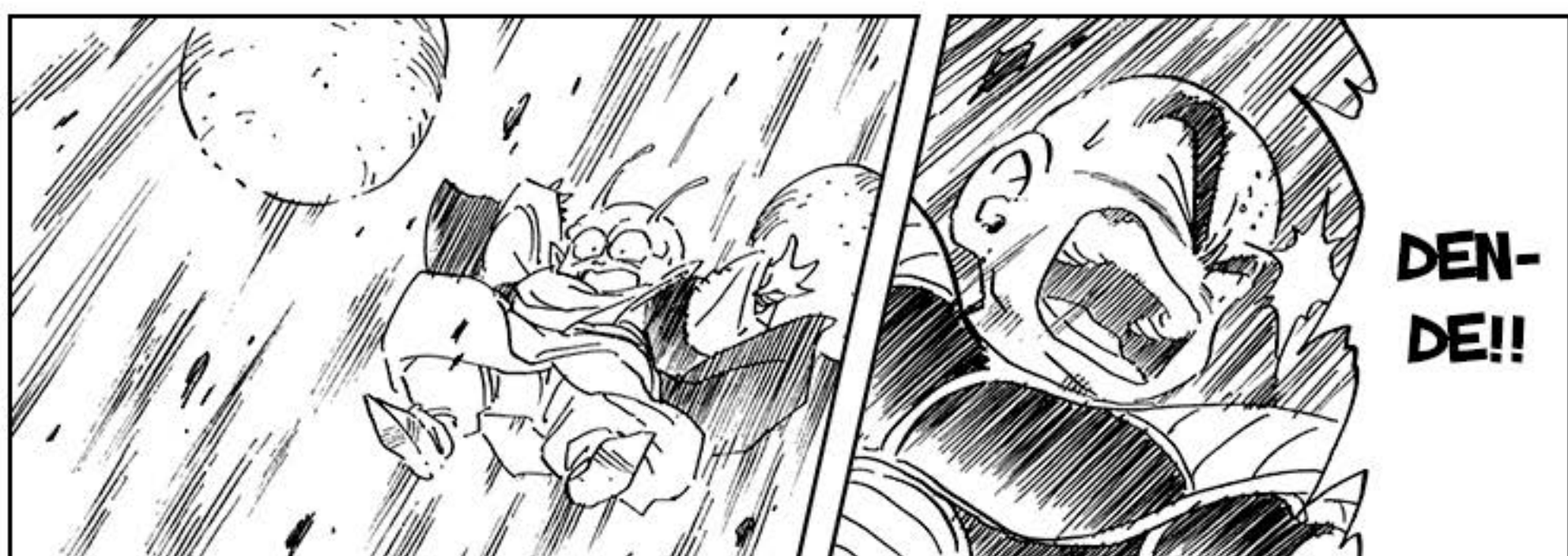


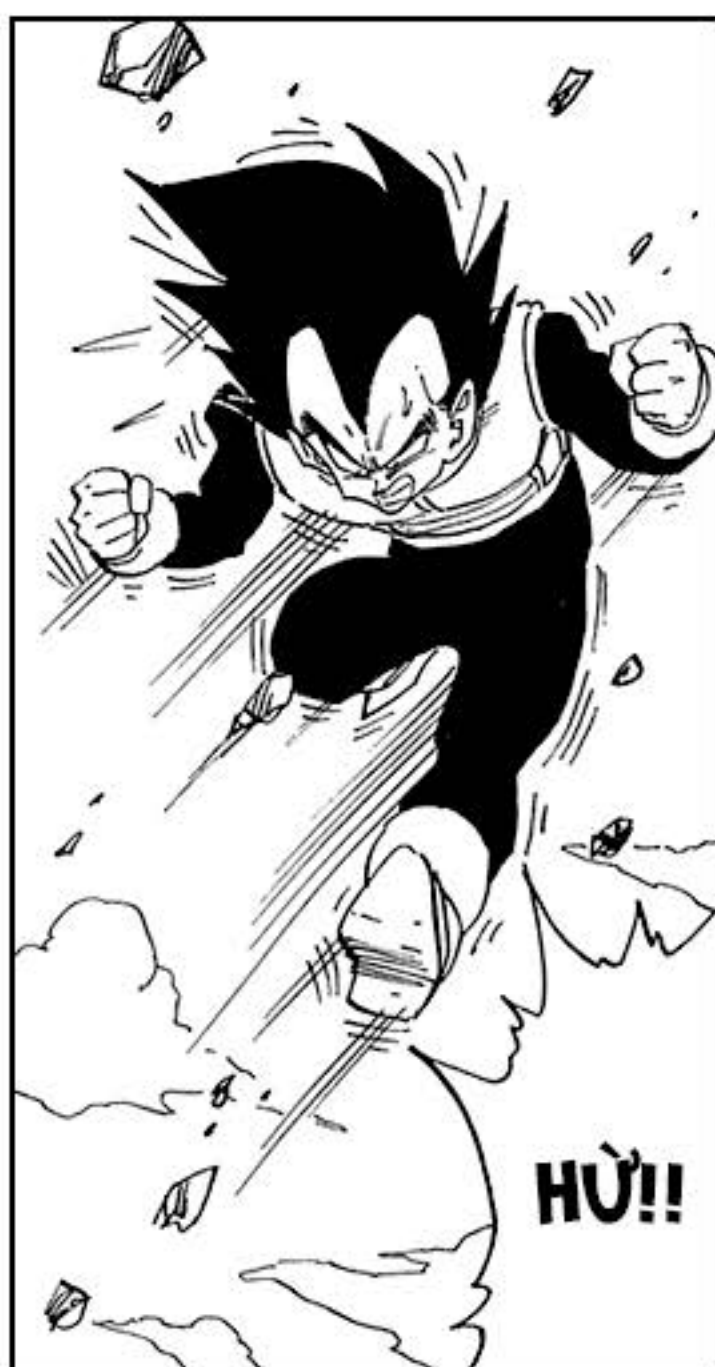




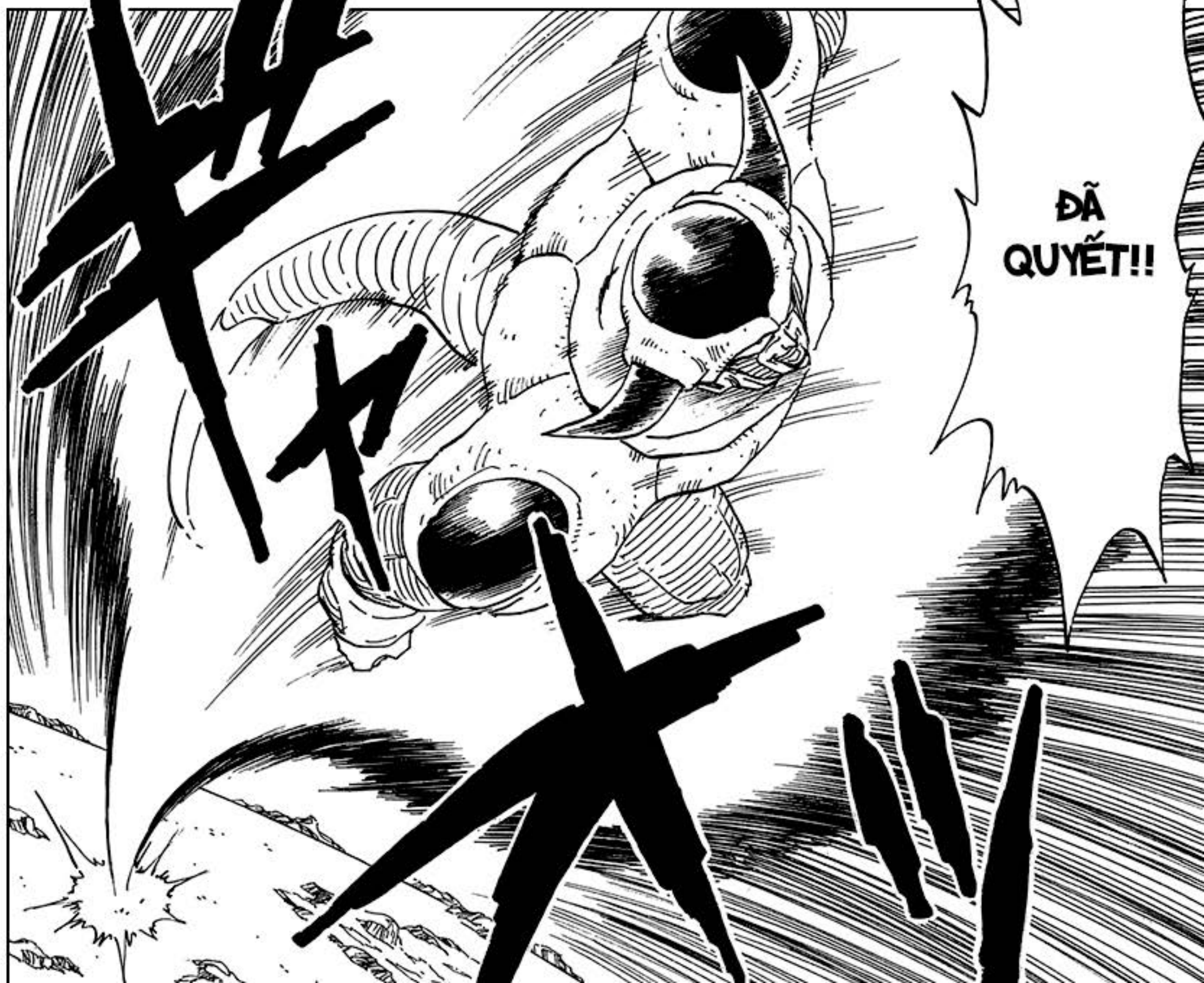


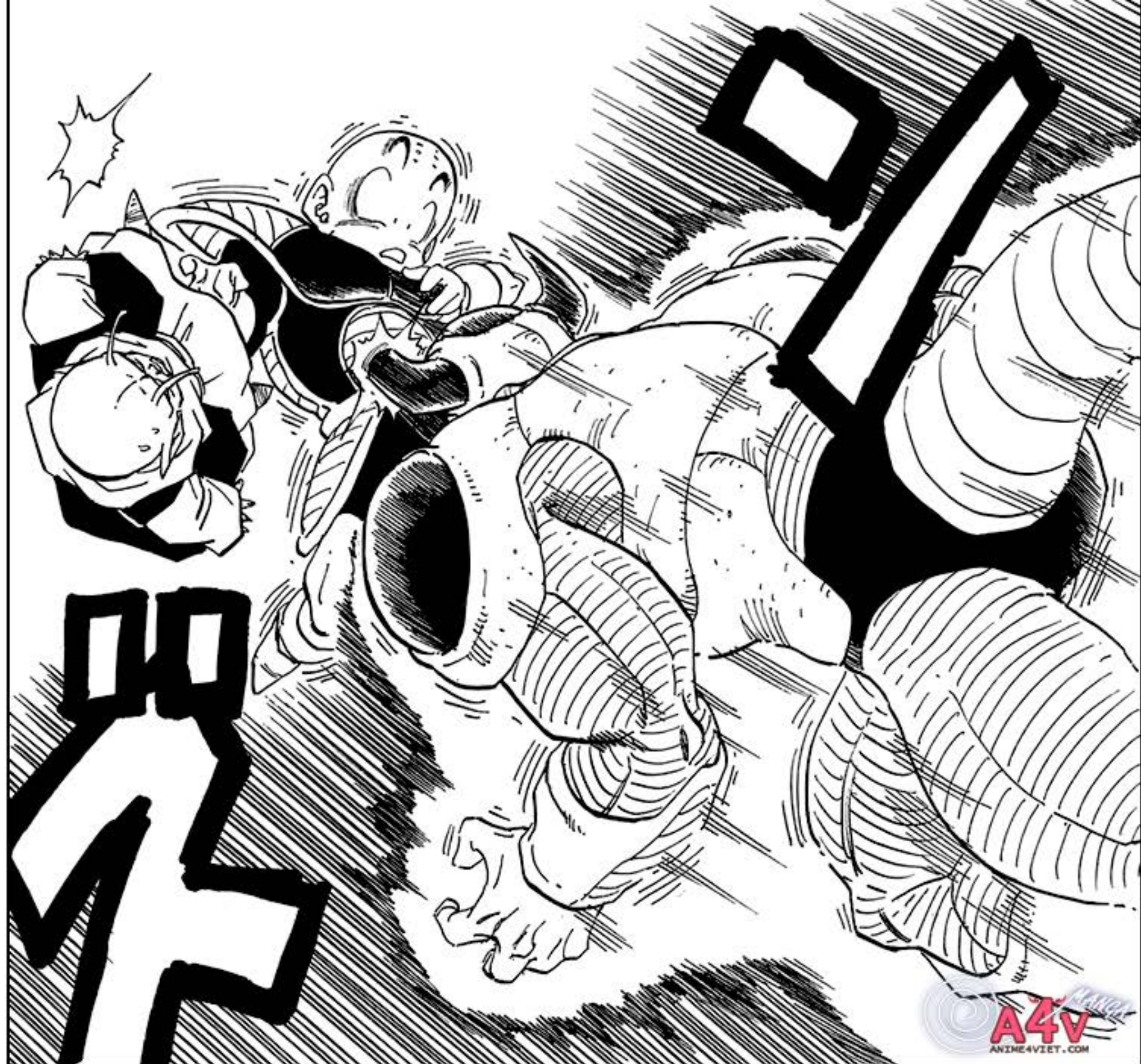






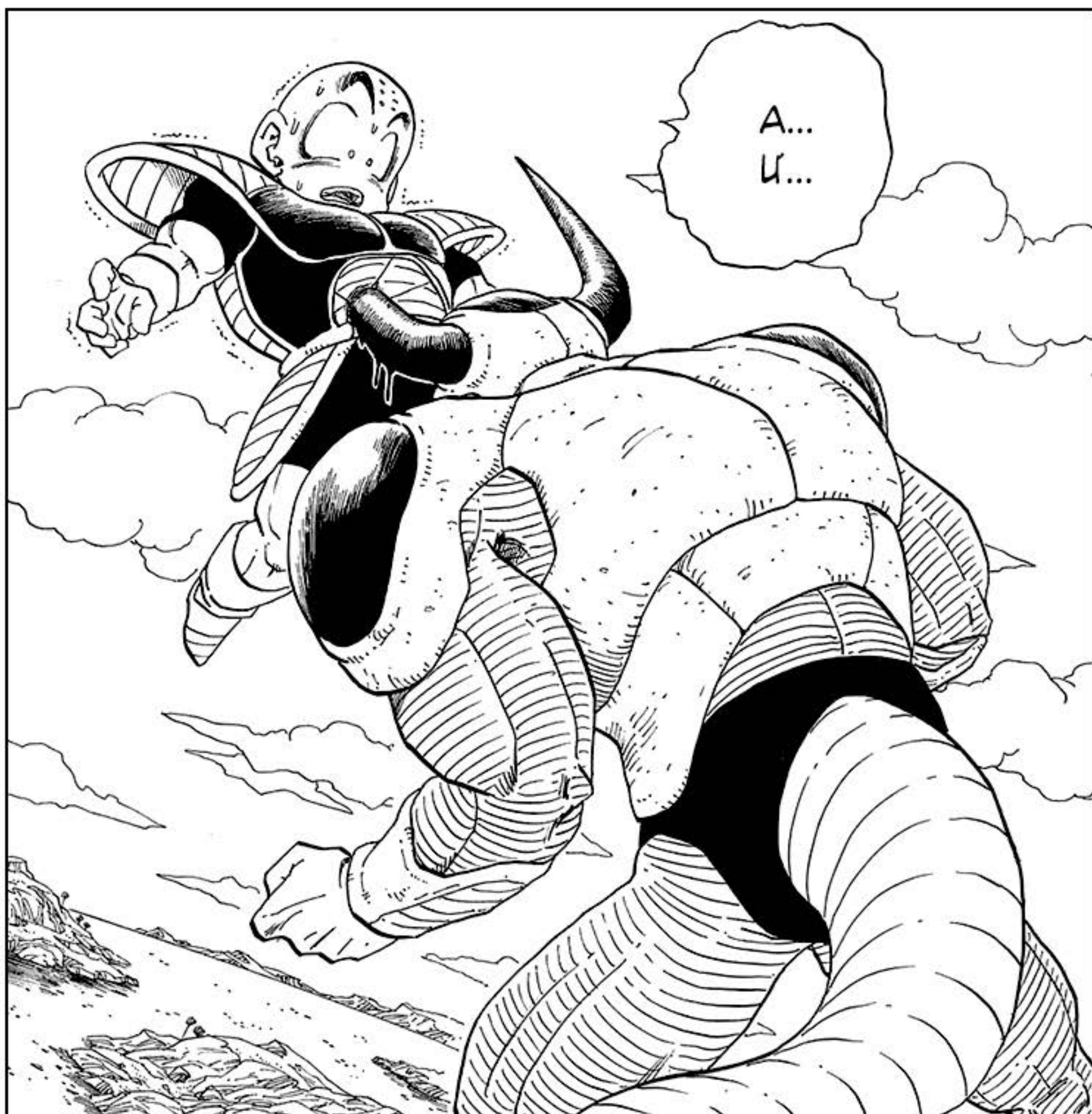




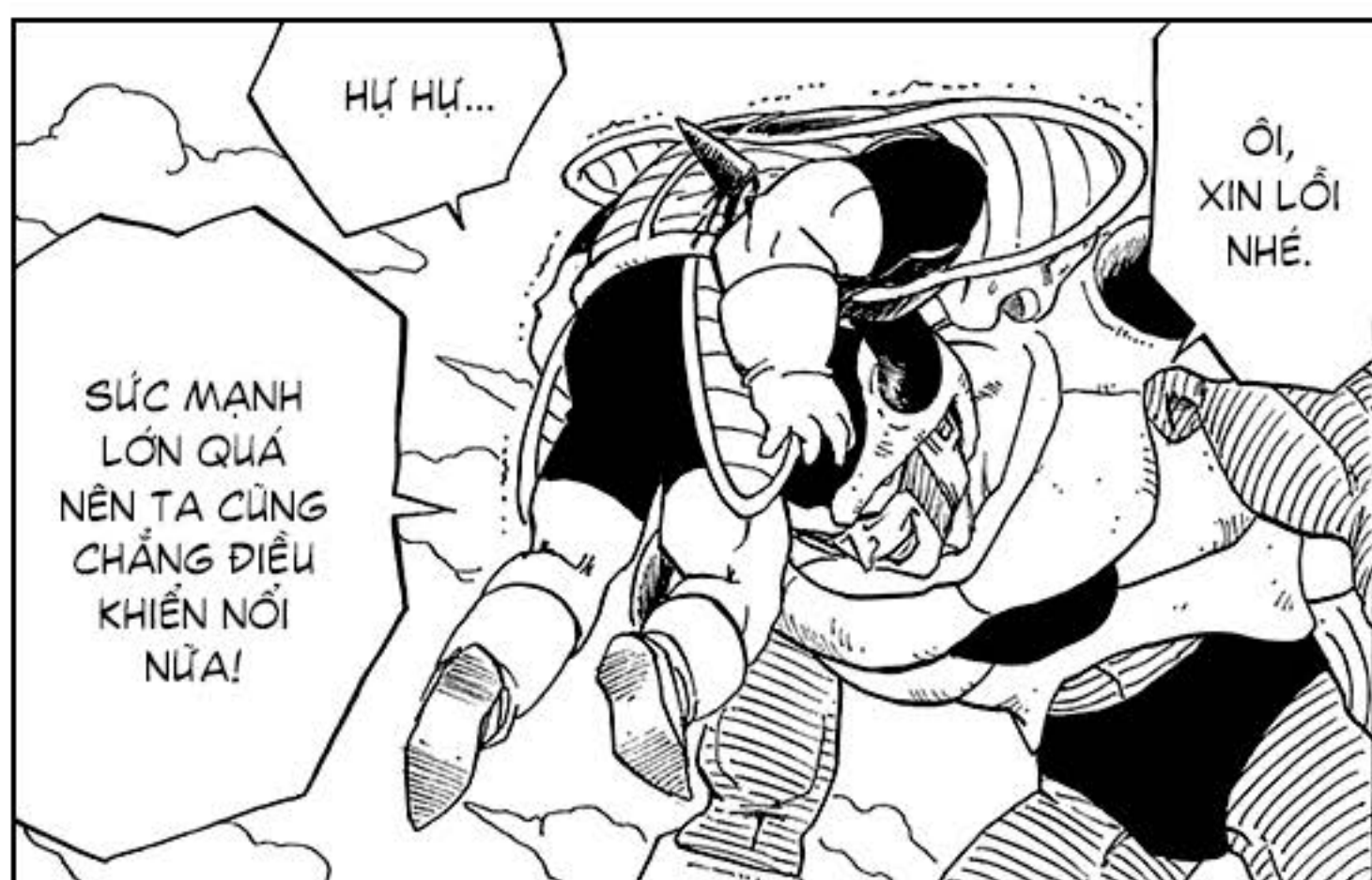


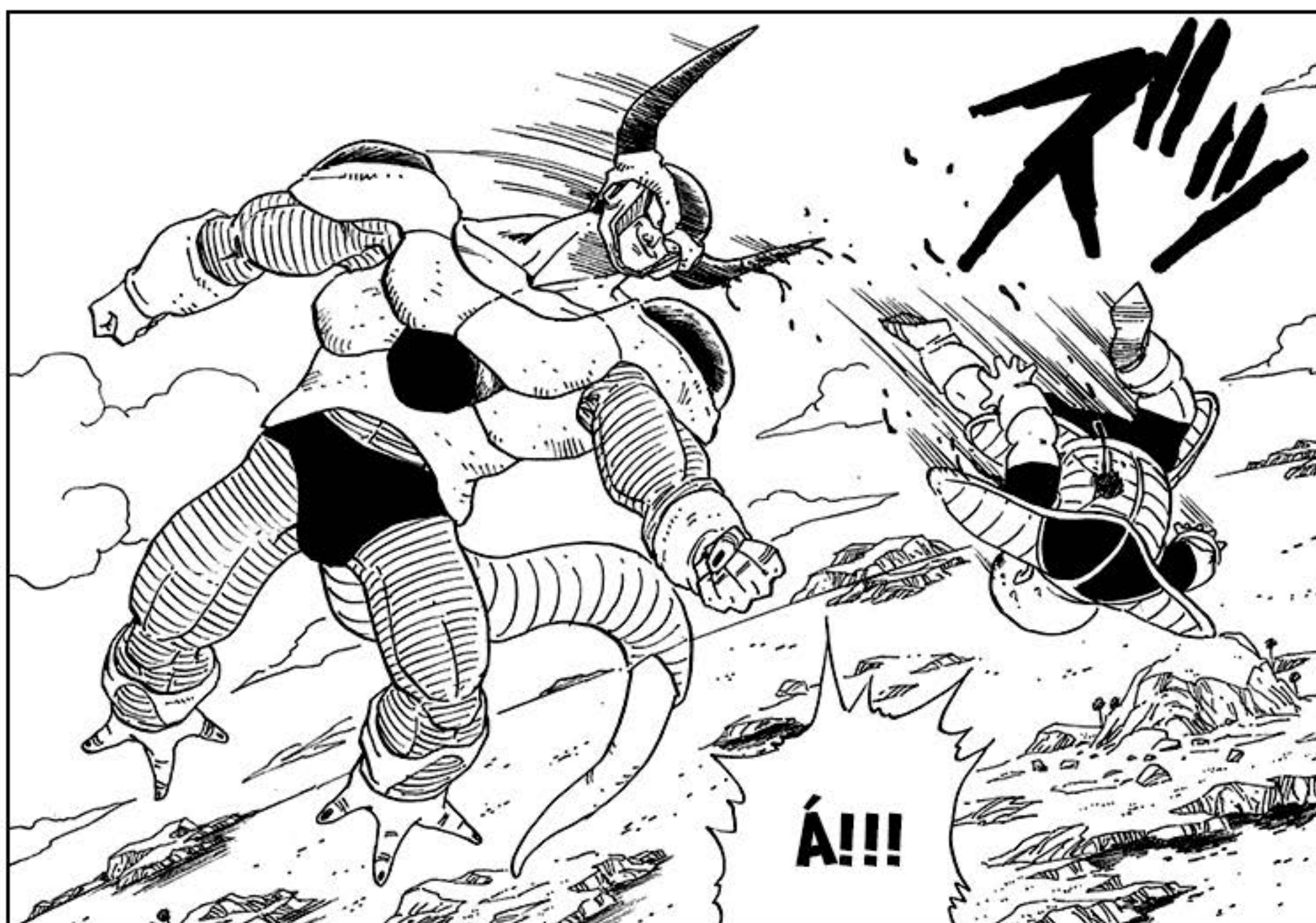


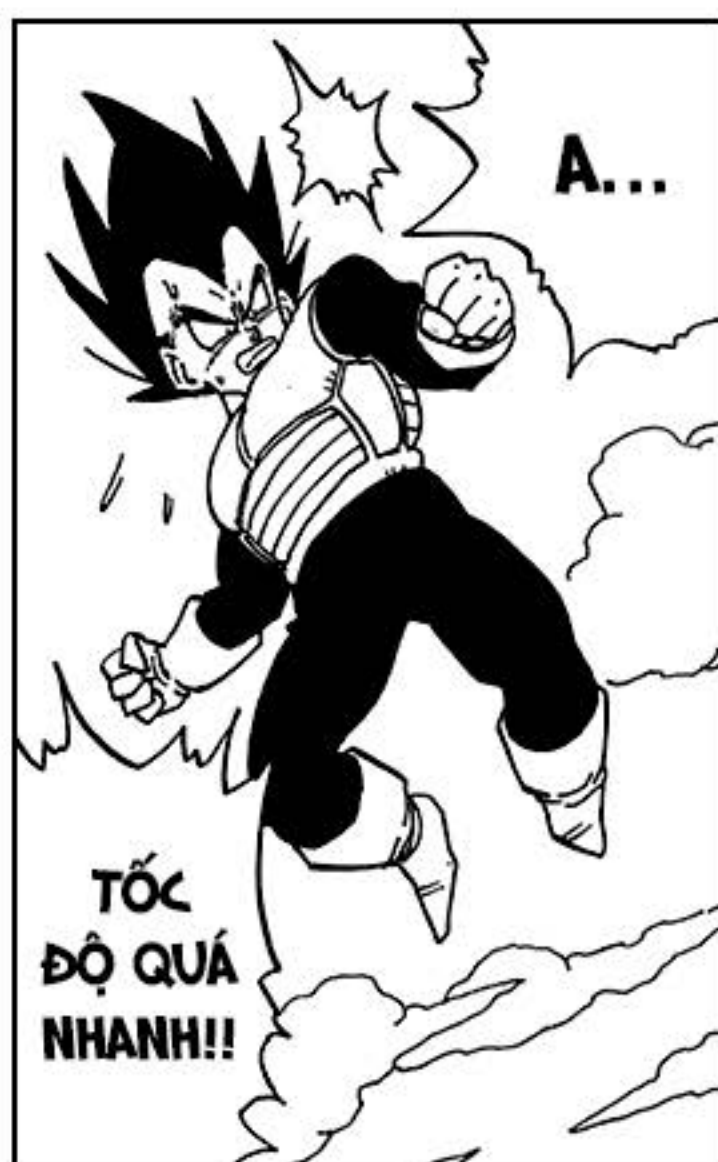
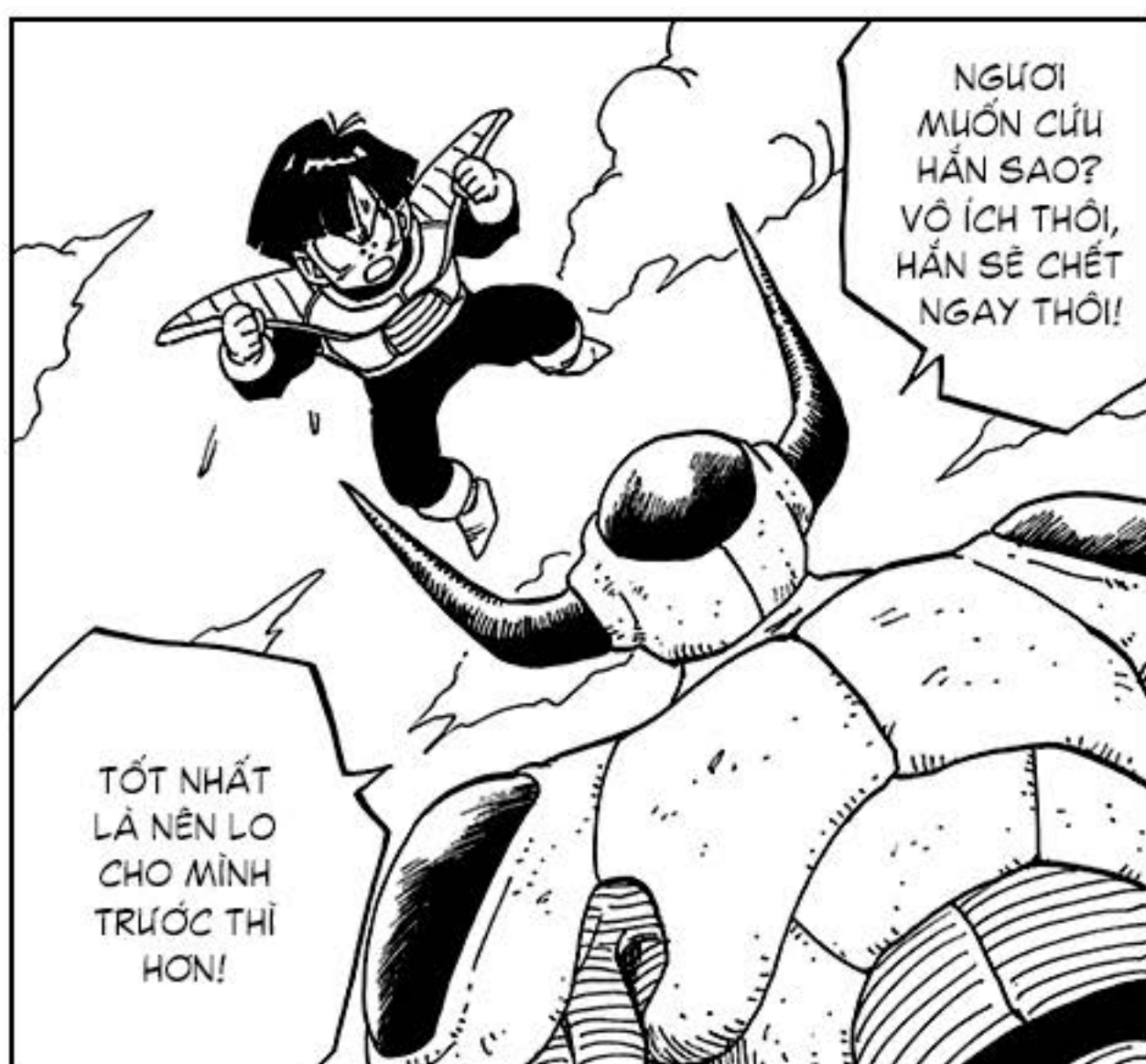
**CHÚ
KURI-
RIN!!!**

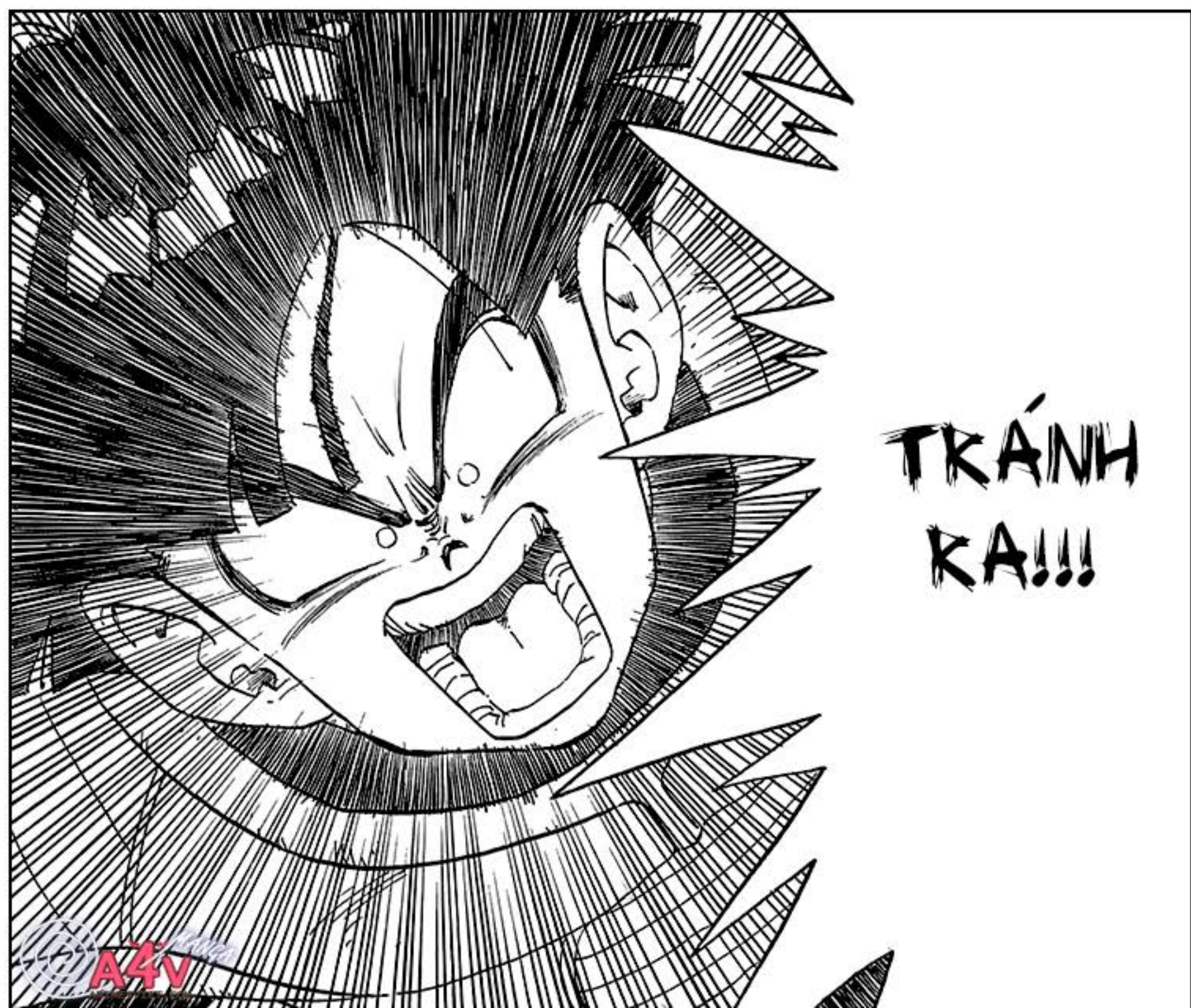


A...
U...

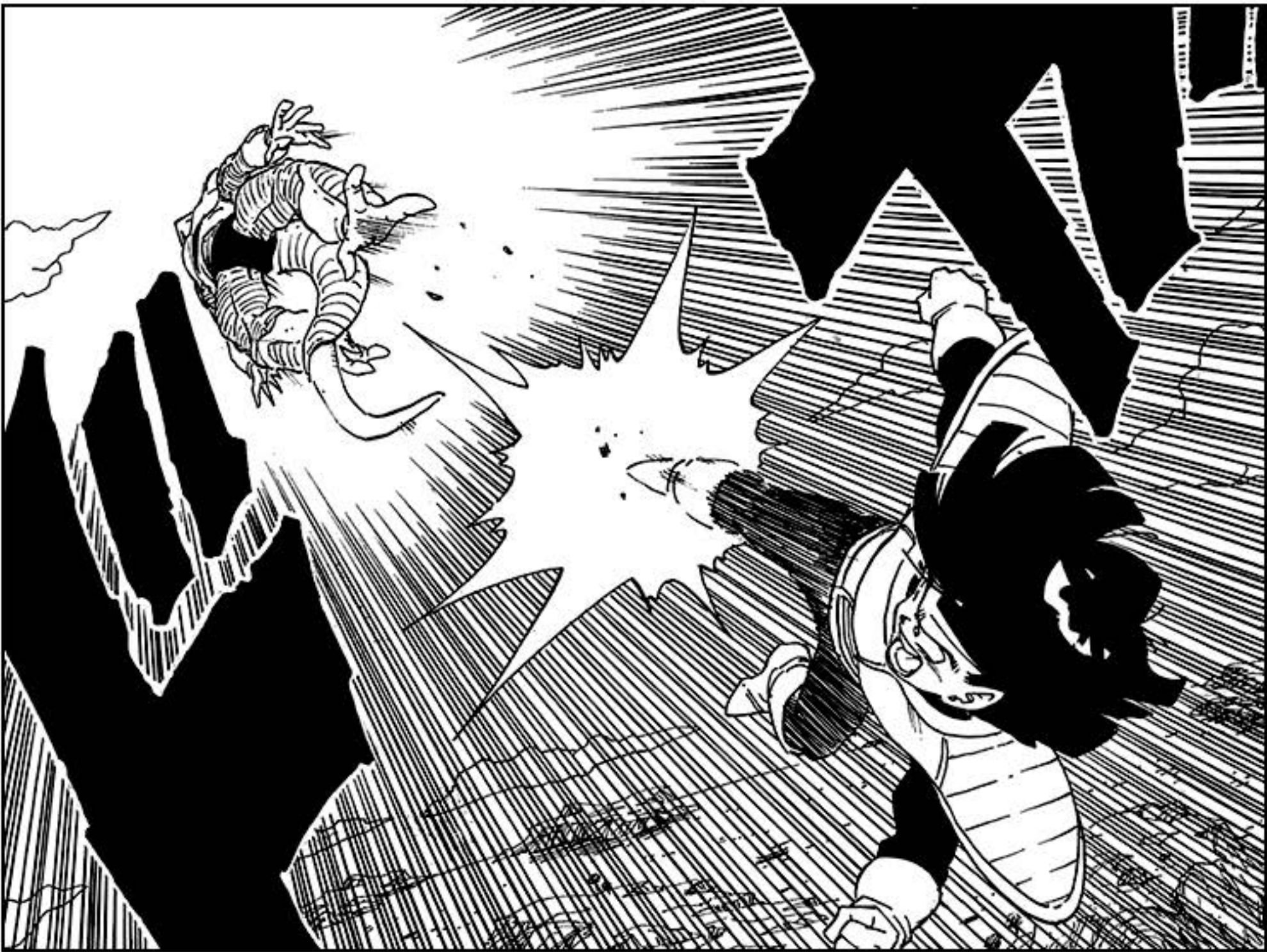


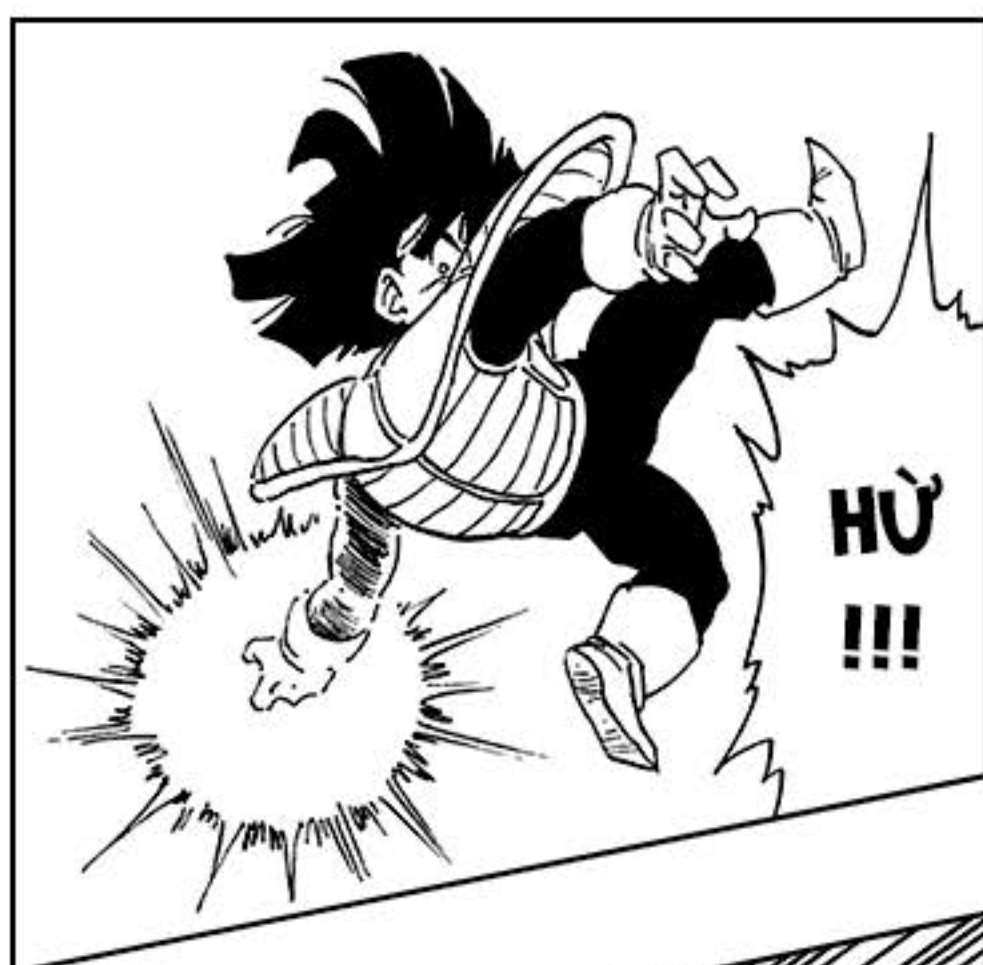


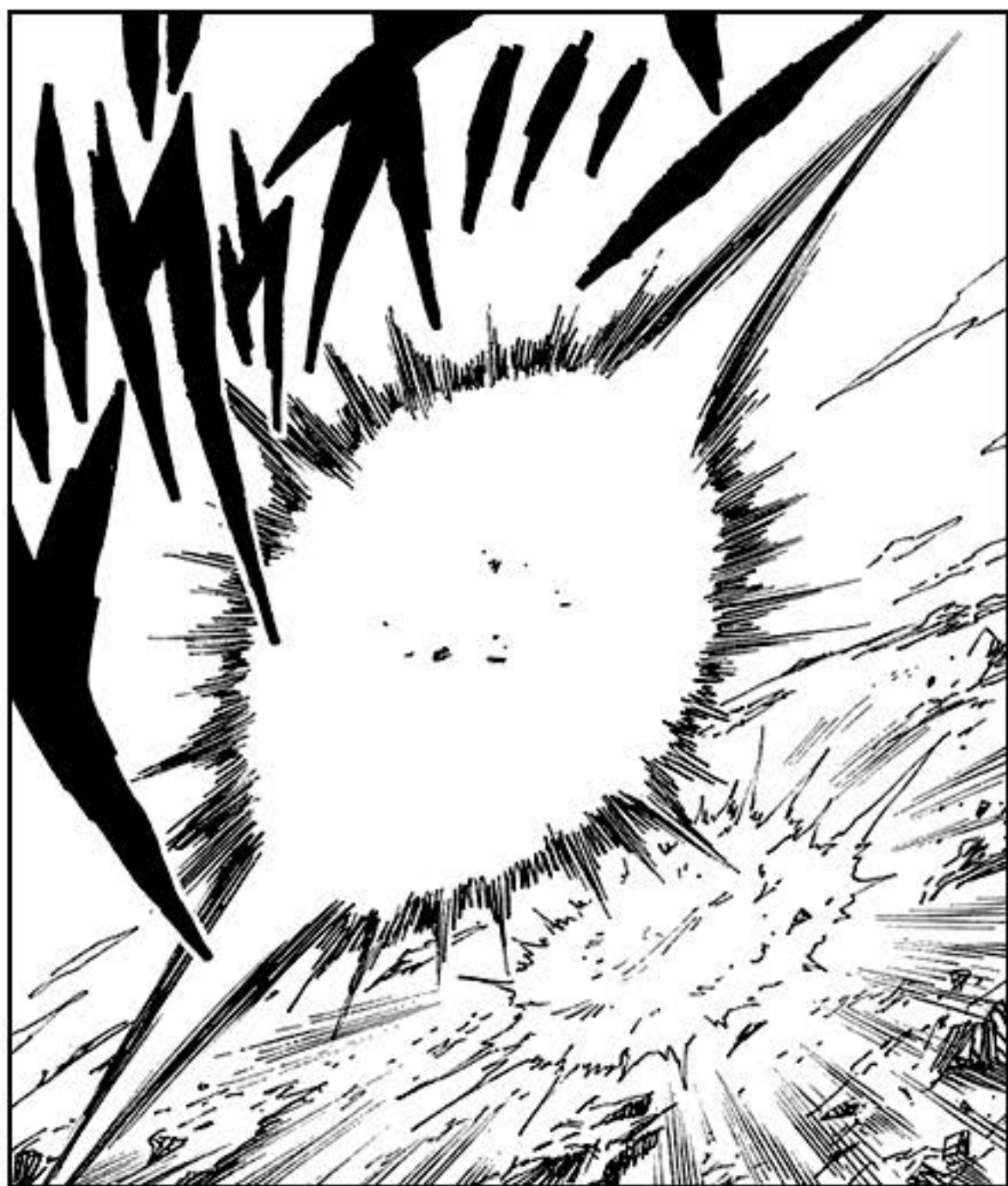




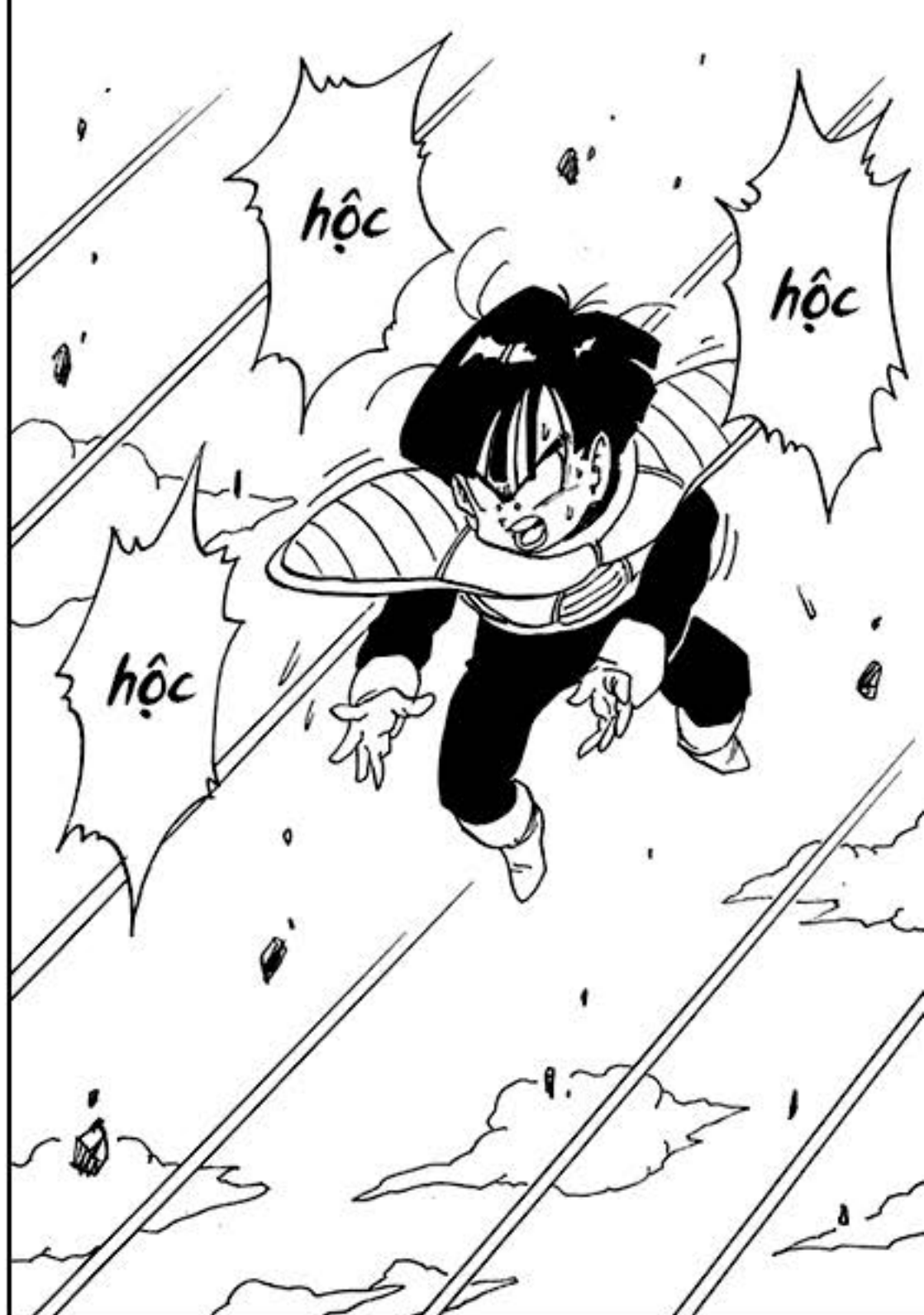


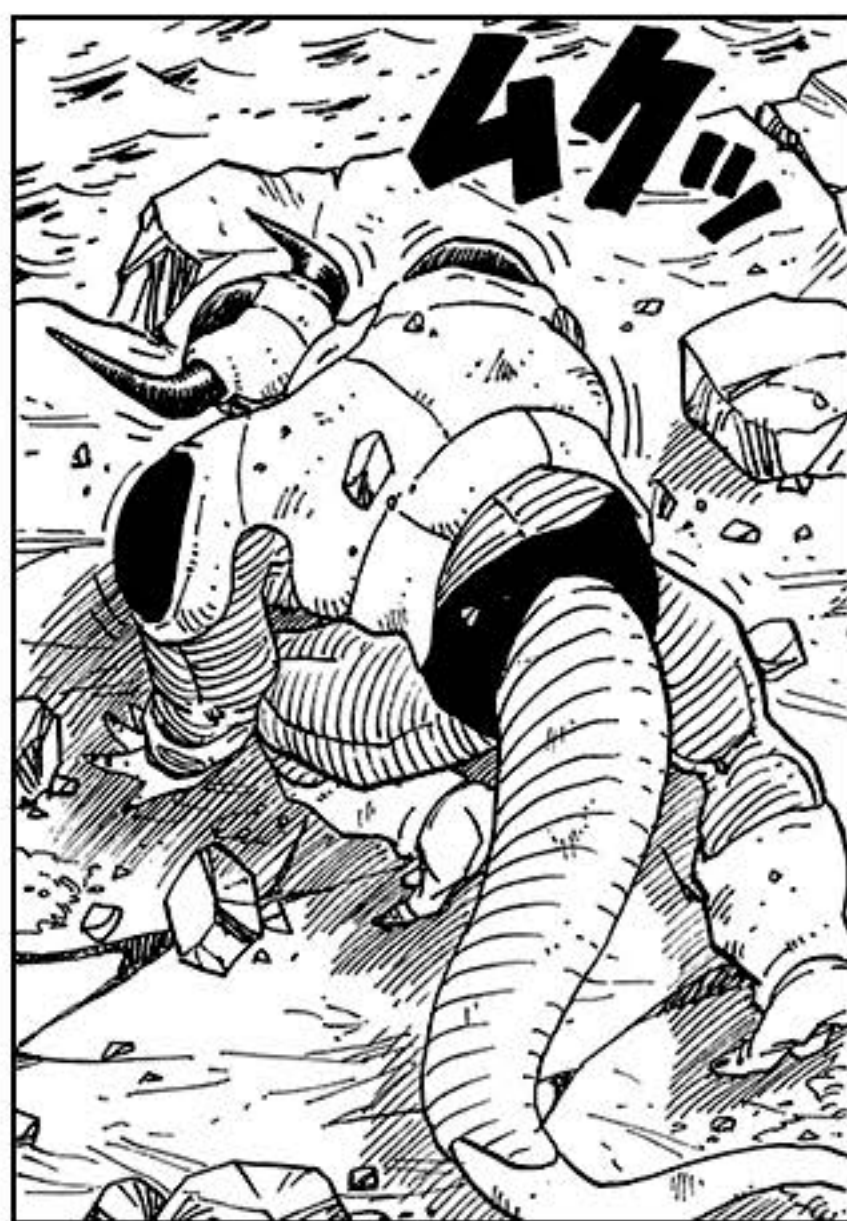
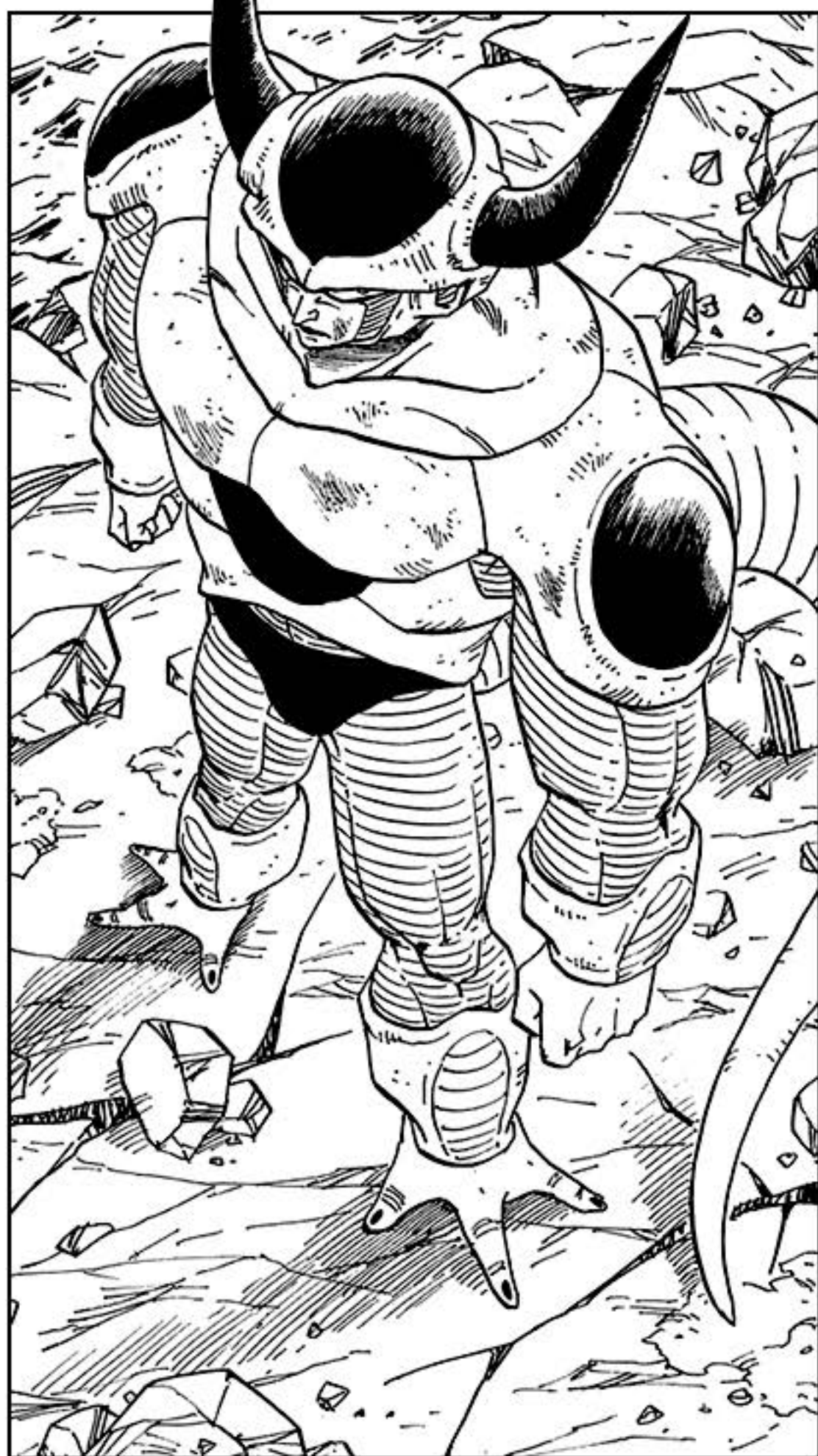
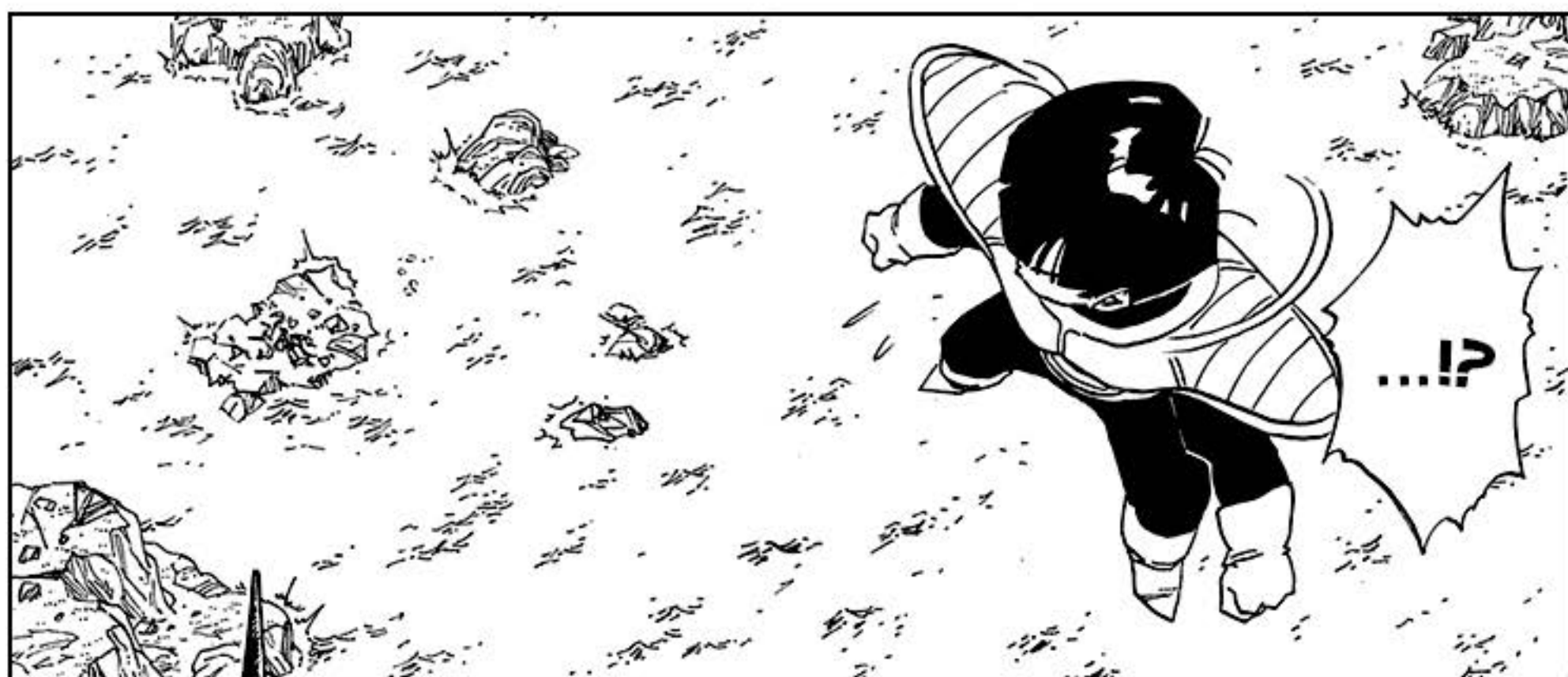


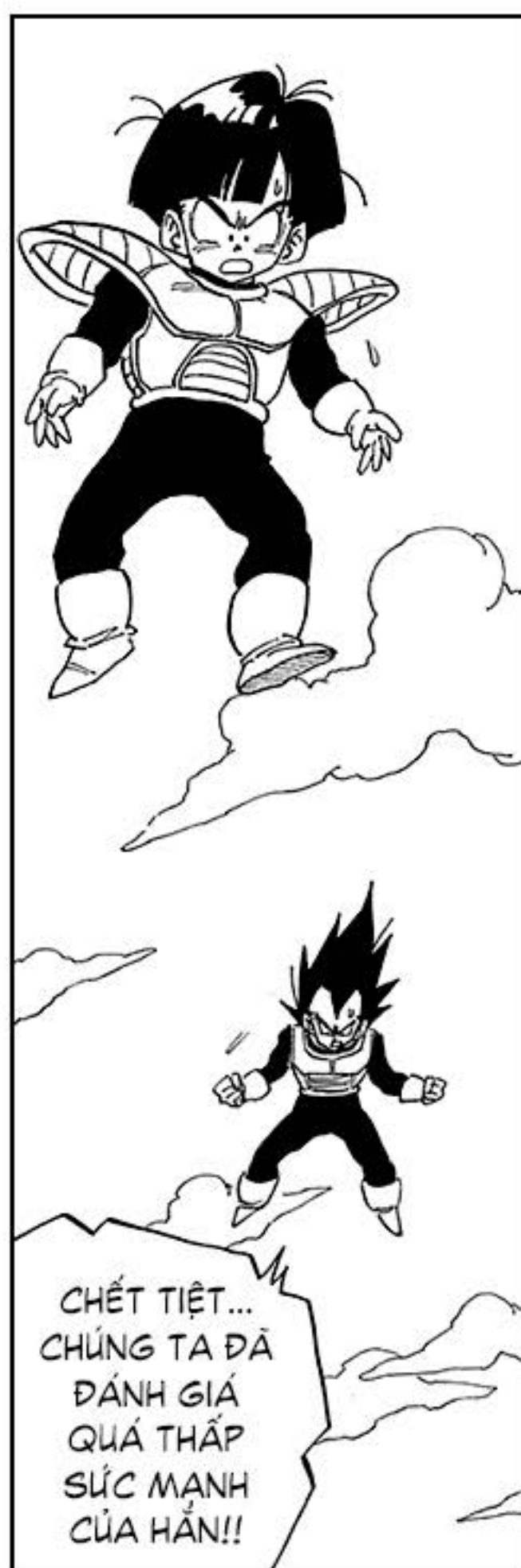
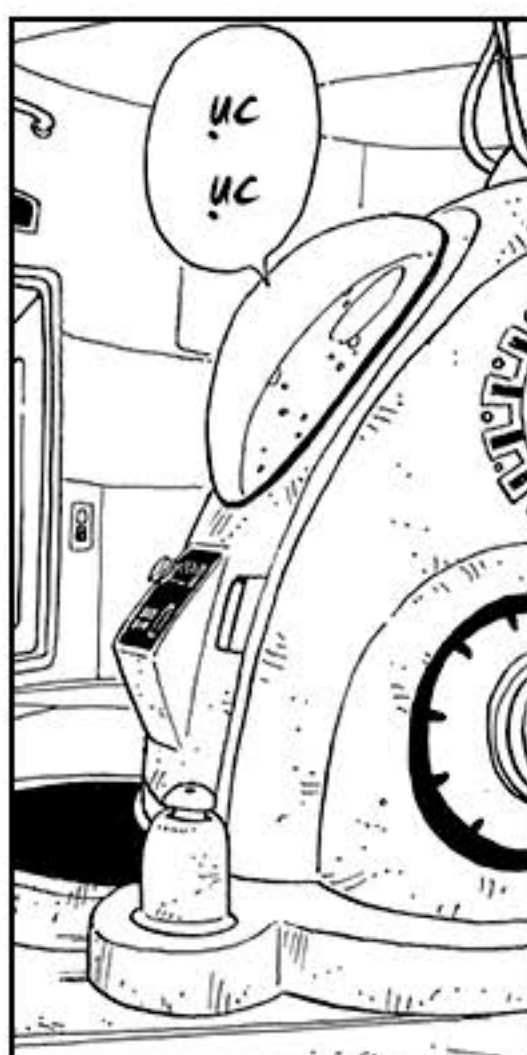
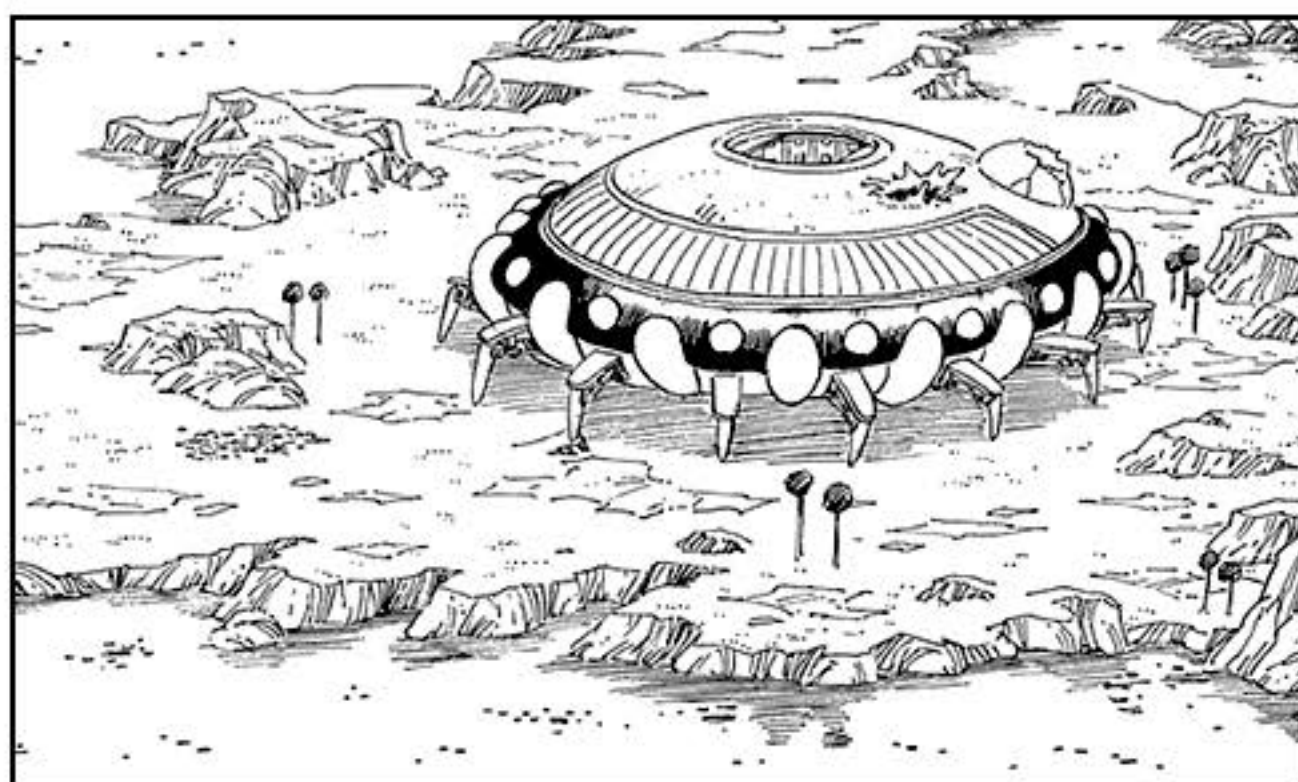








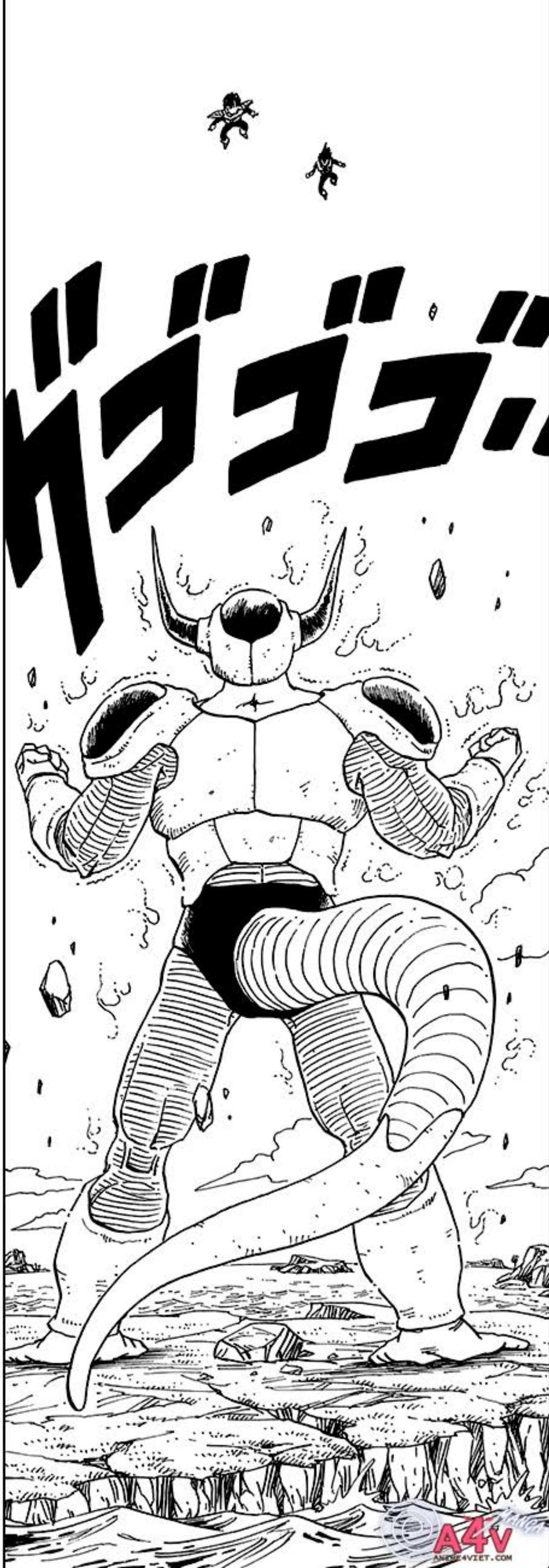


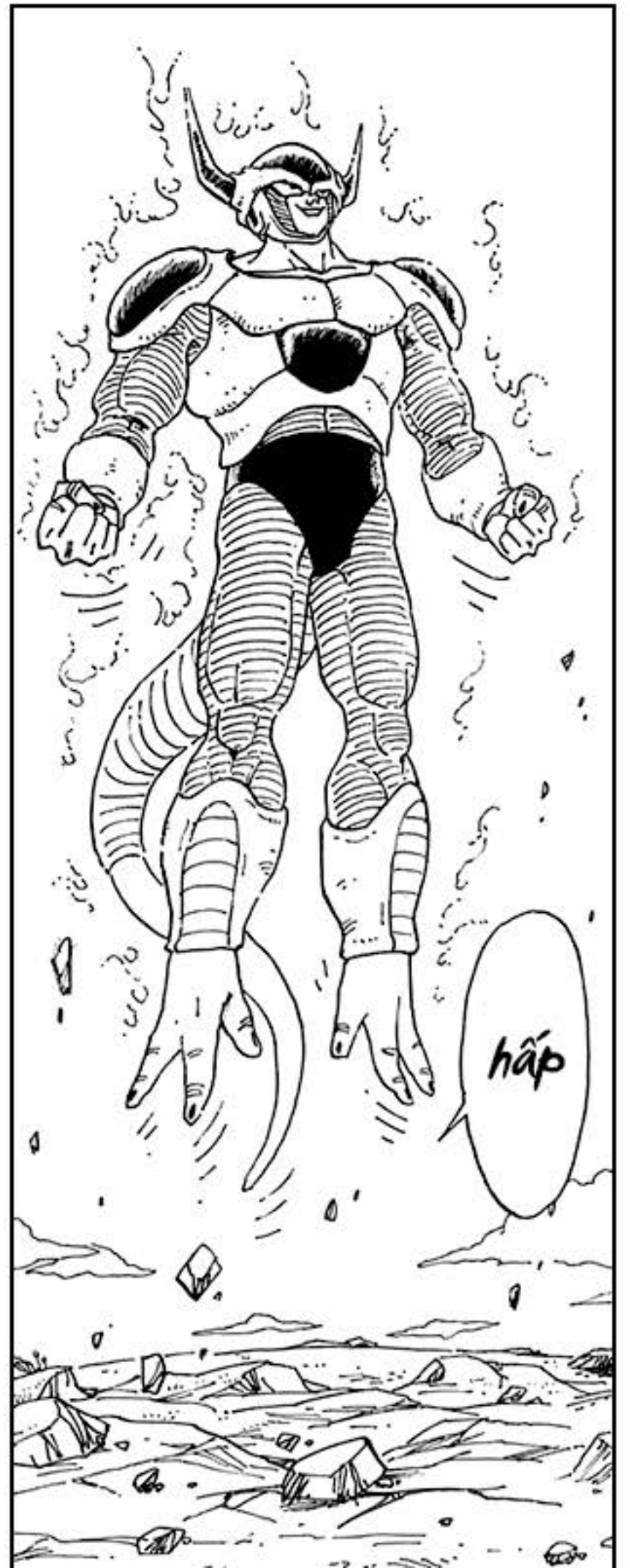
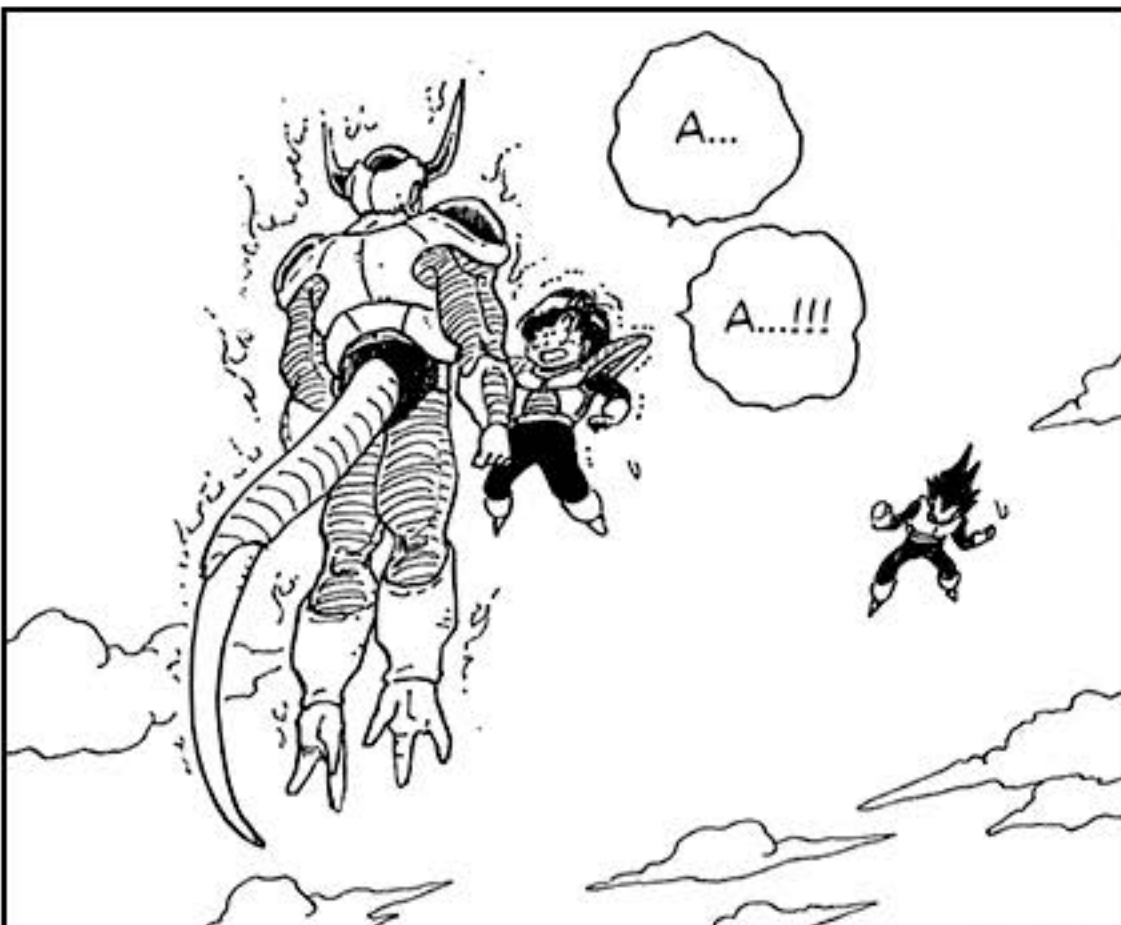
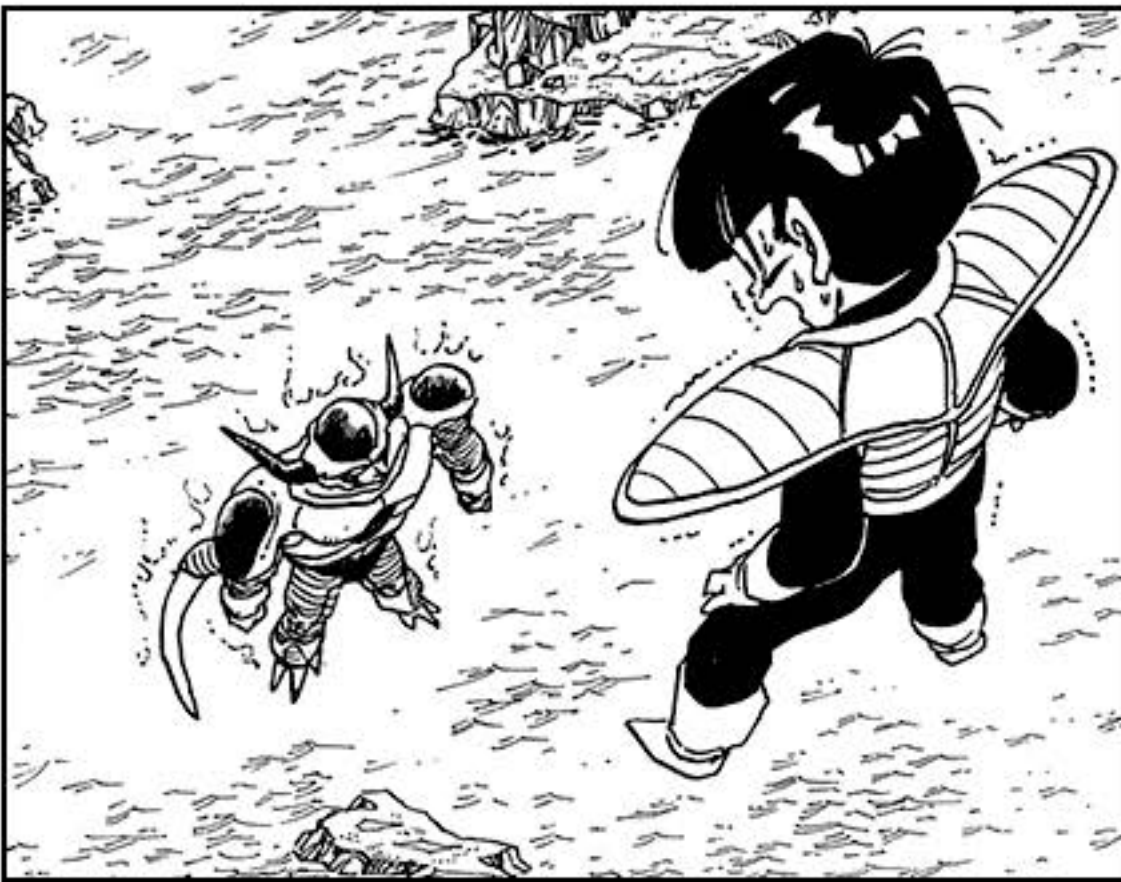
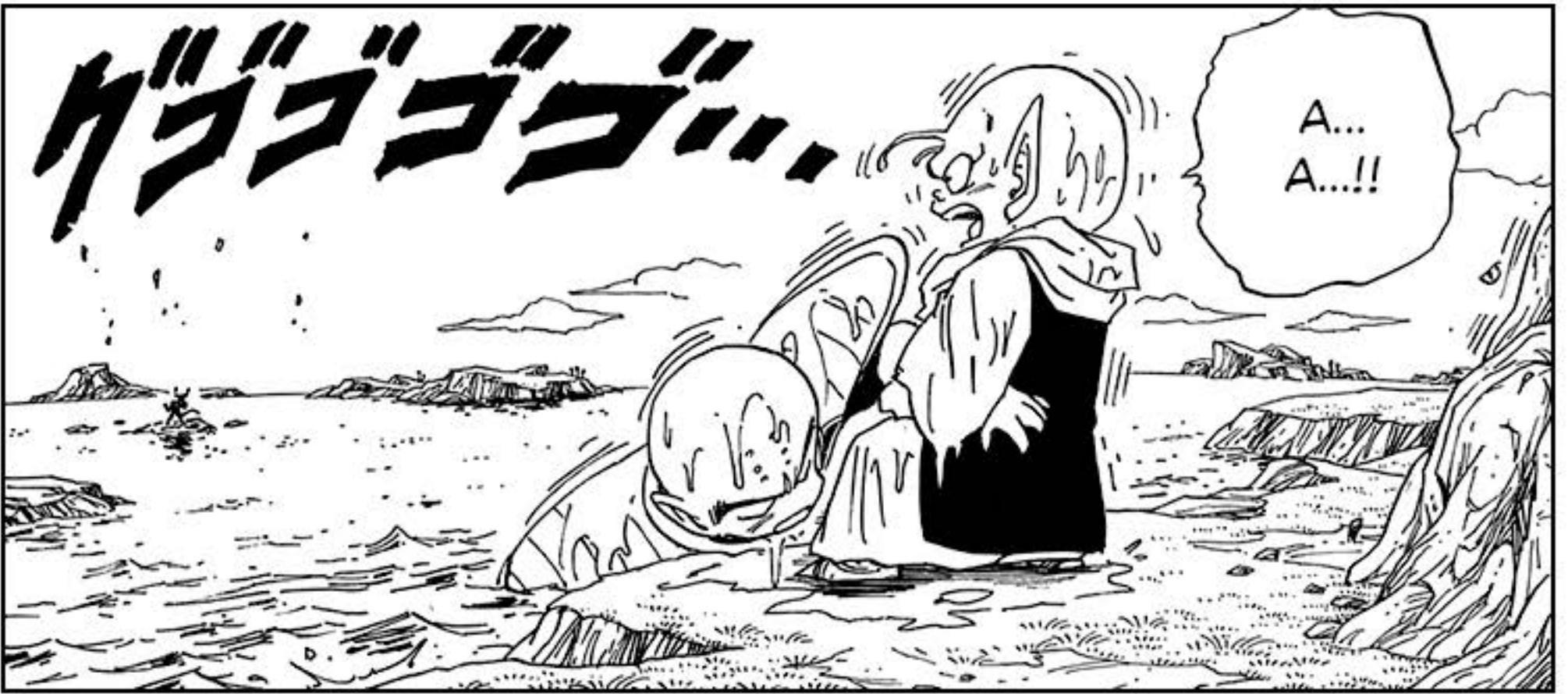




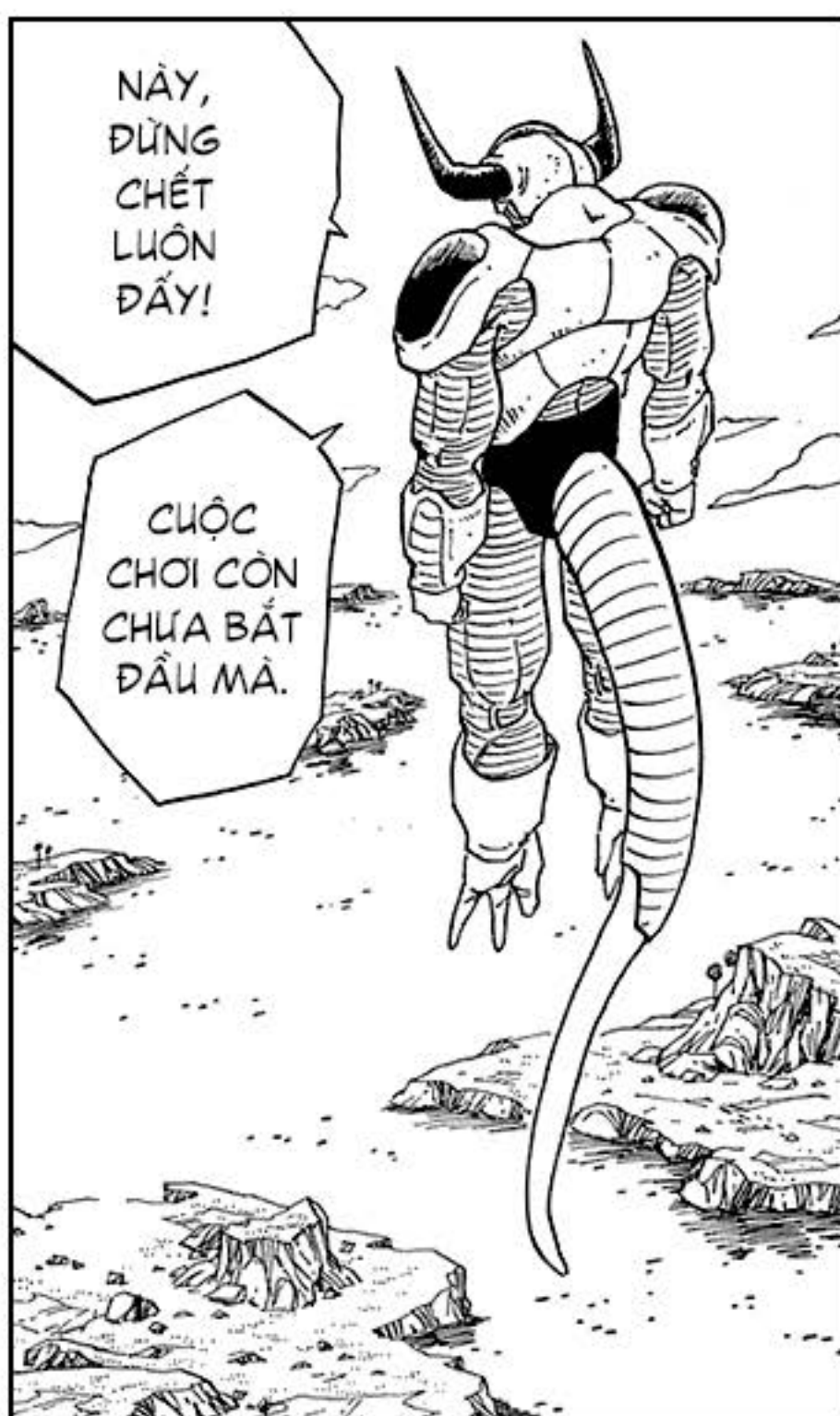
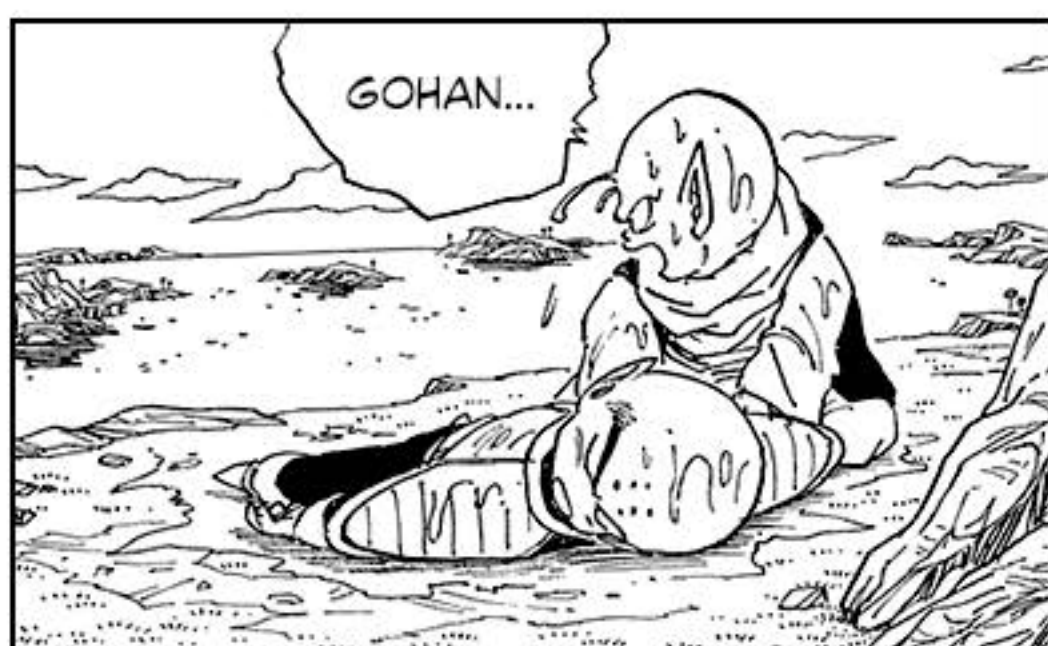
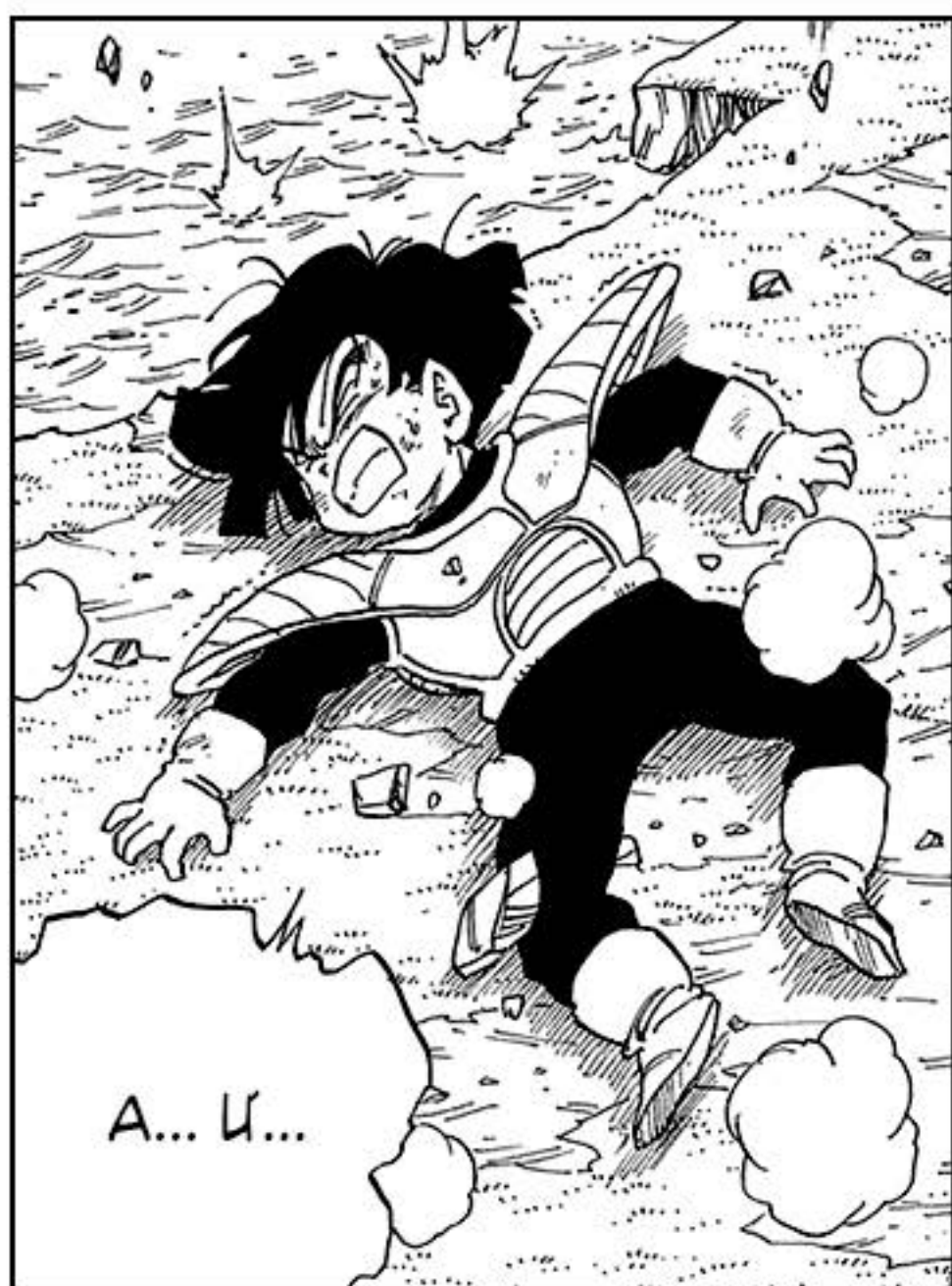
TA SẼ
ĐẾN CỨU
CON NGAY,
GOHAN!!

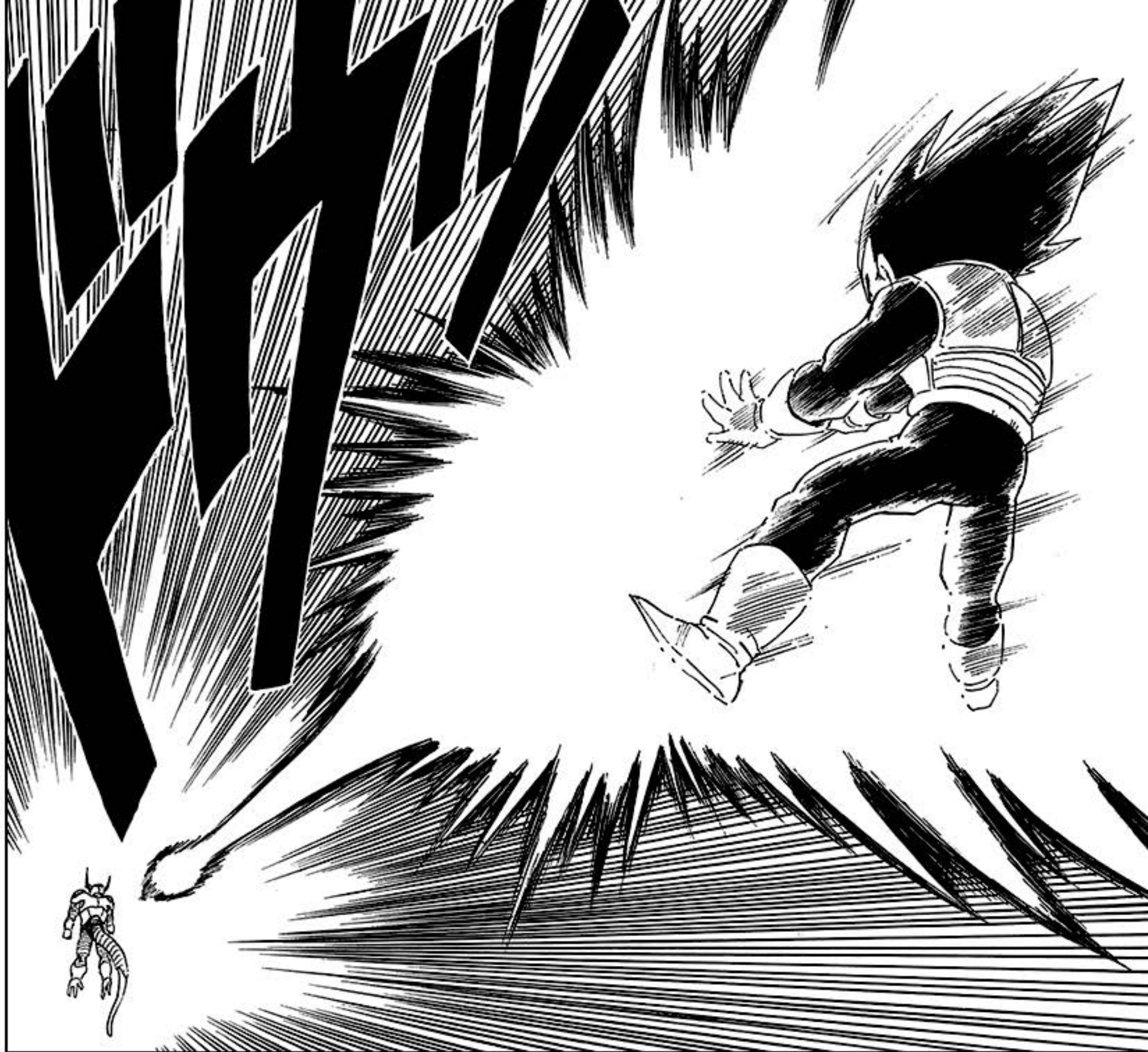
SỨC MẠNH
CỦA FRIEZA
TĂNG VỘT!!

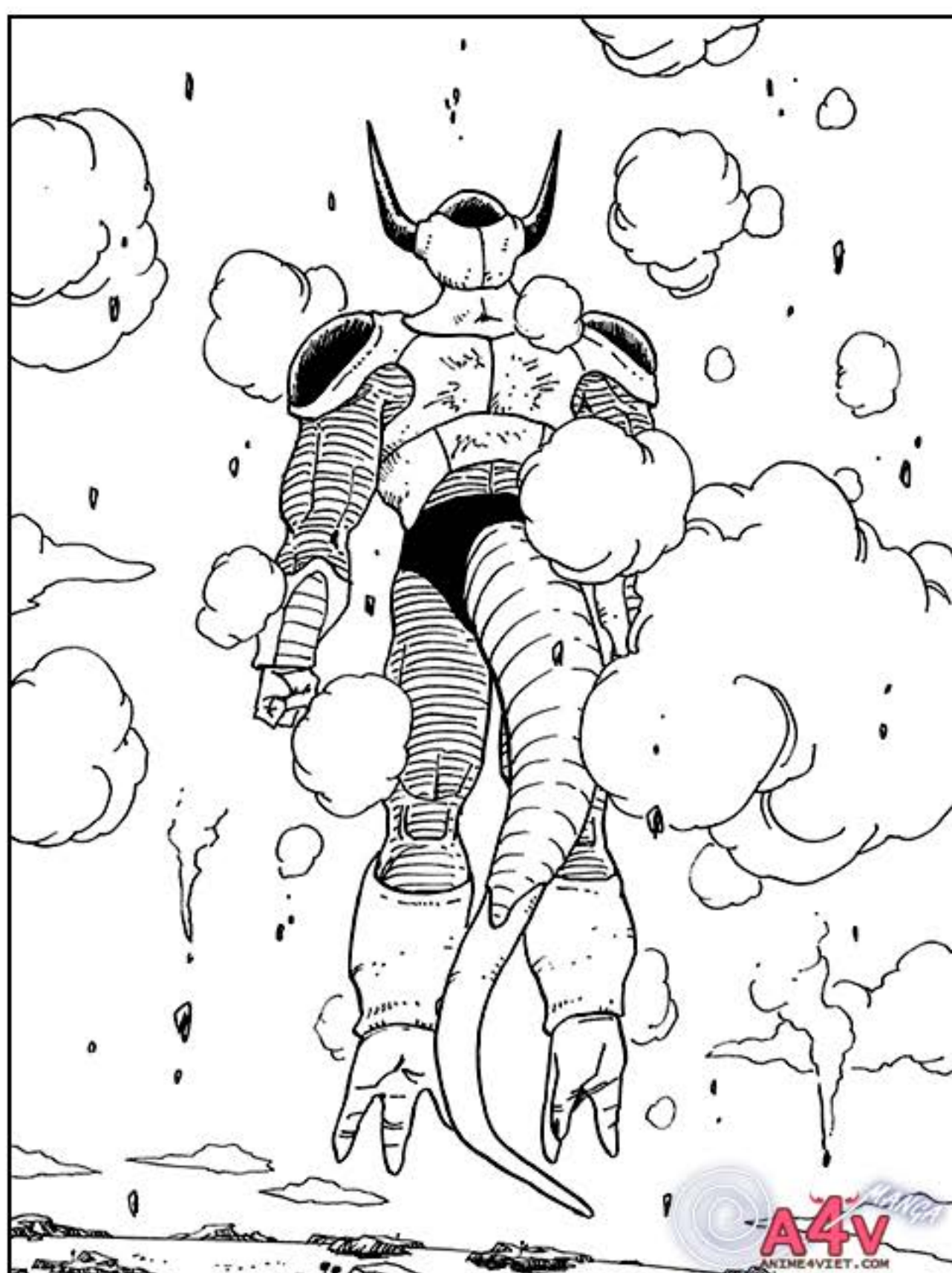


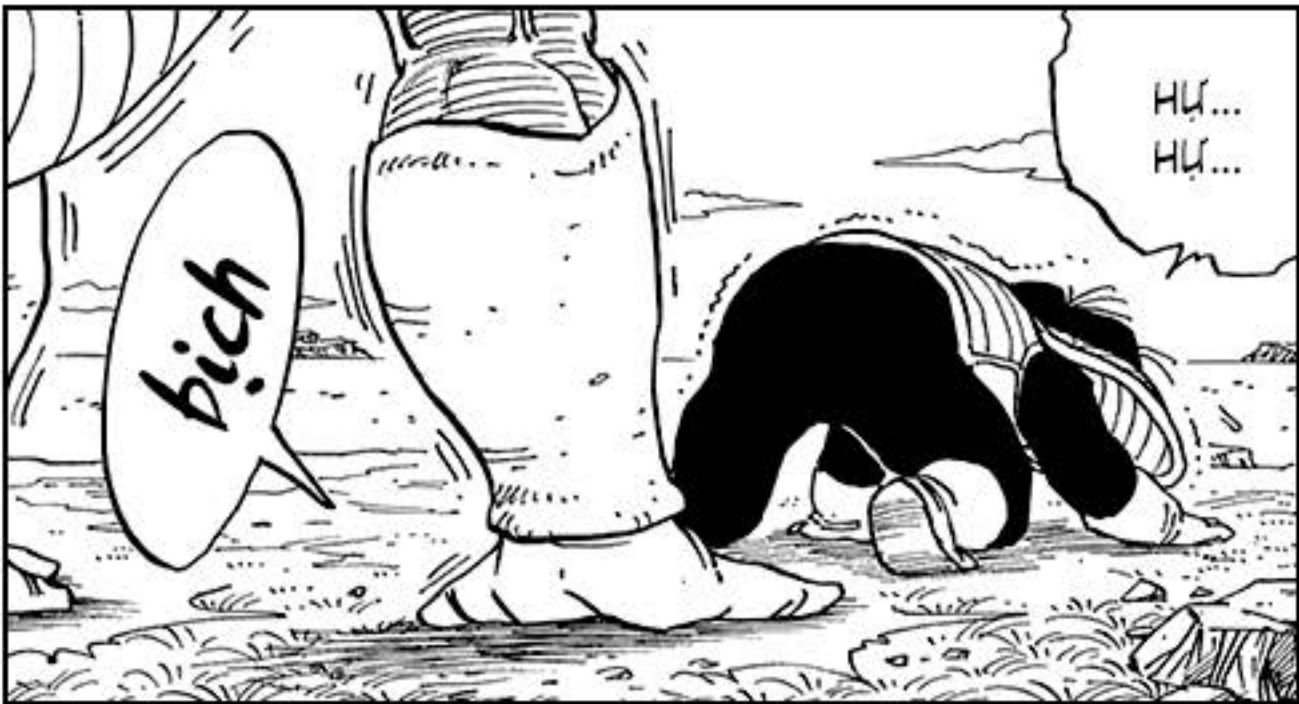
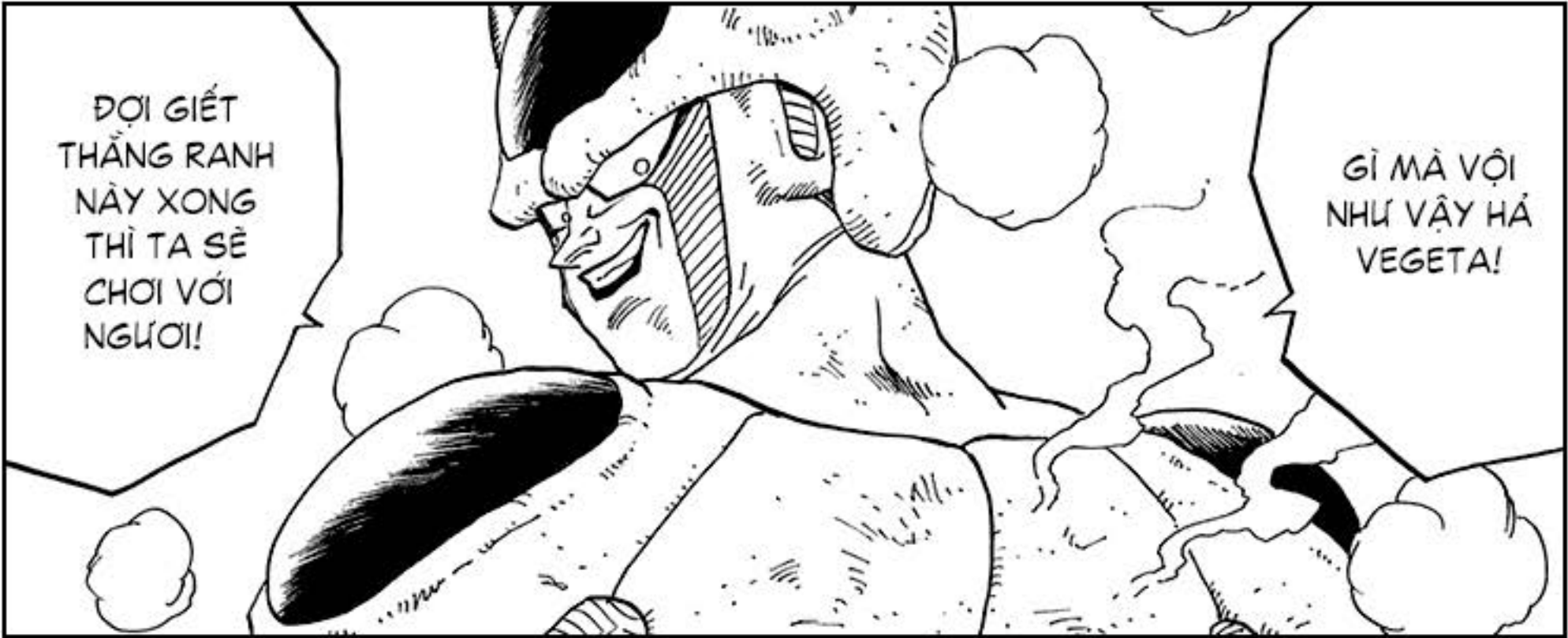






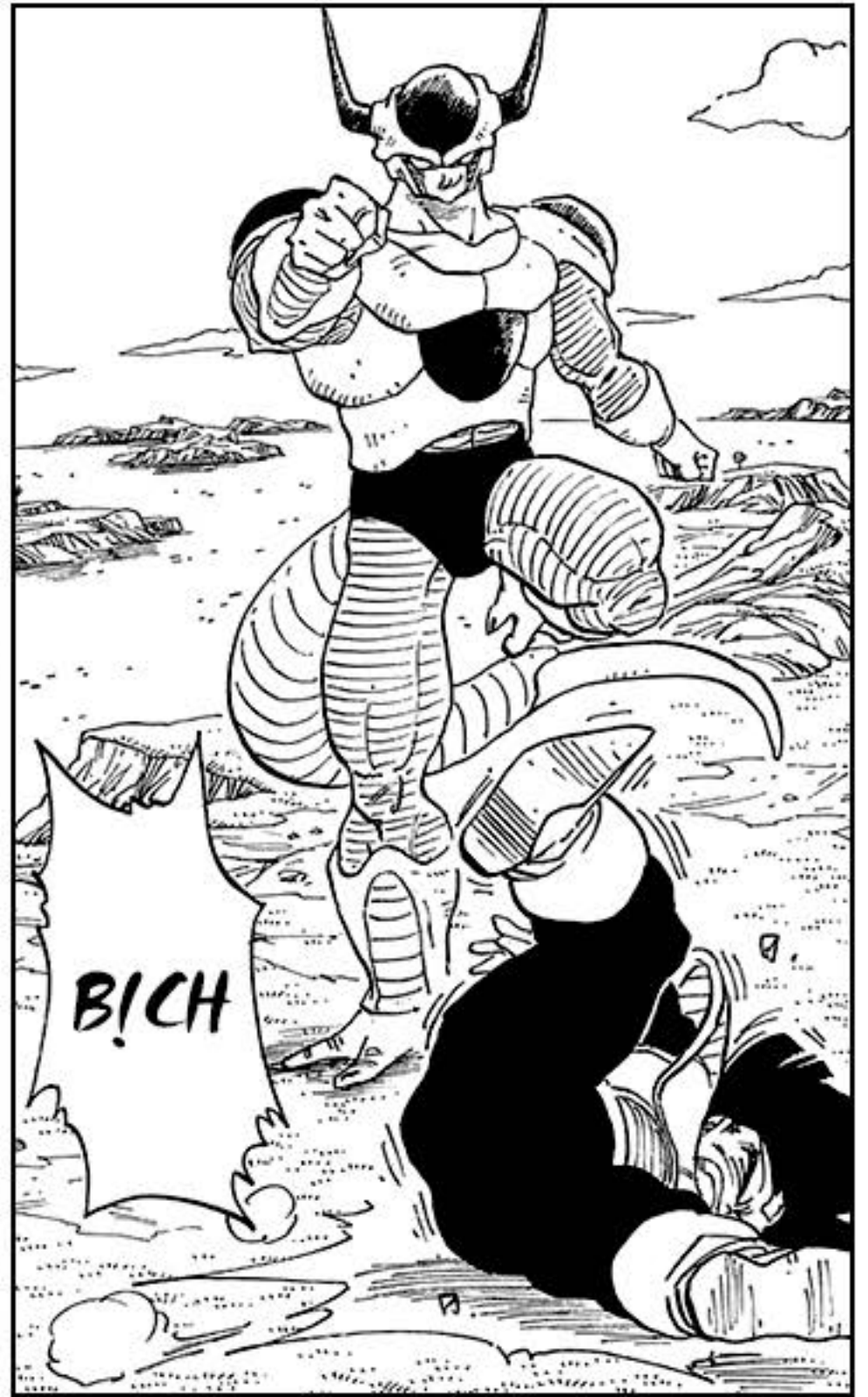
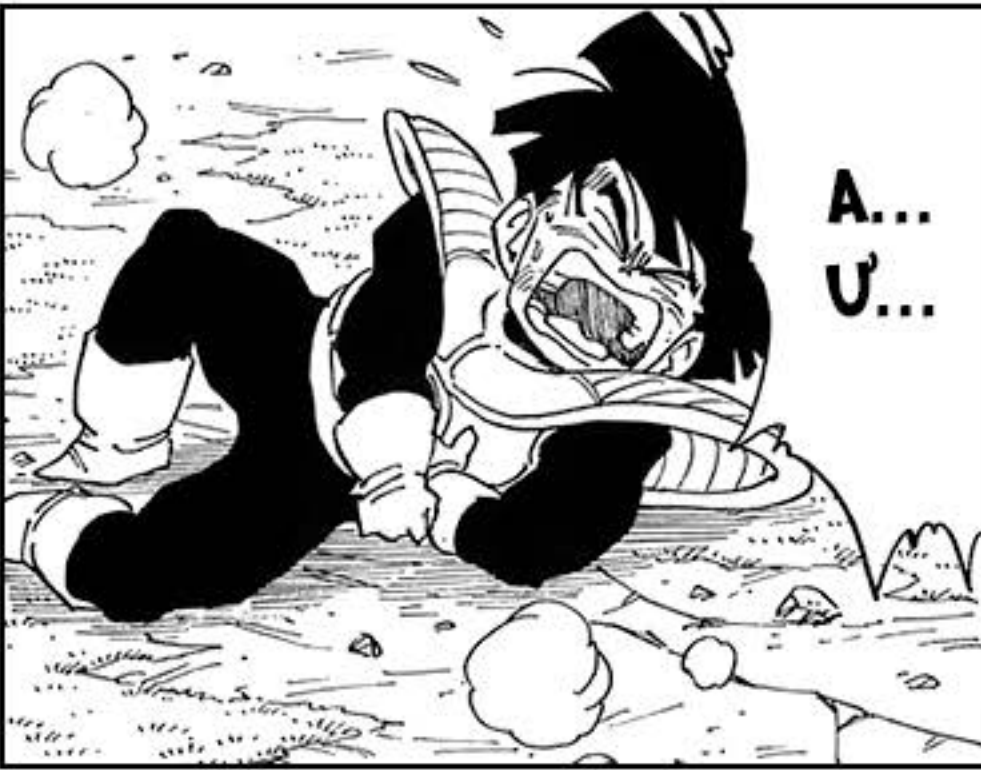


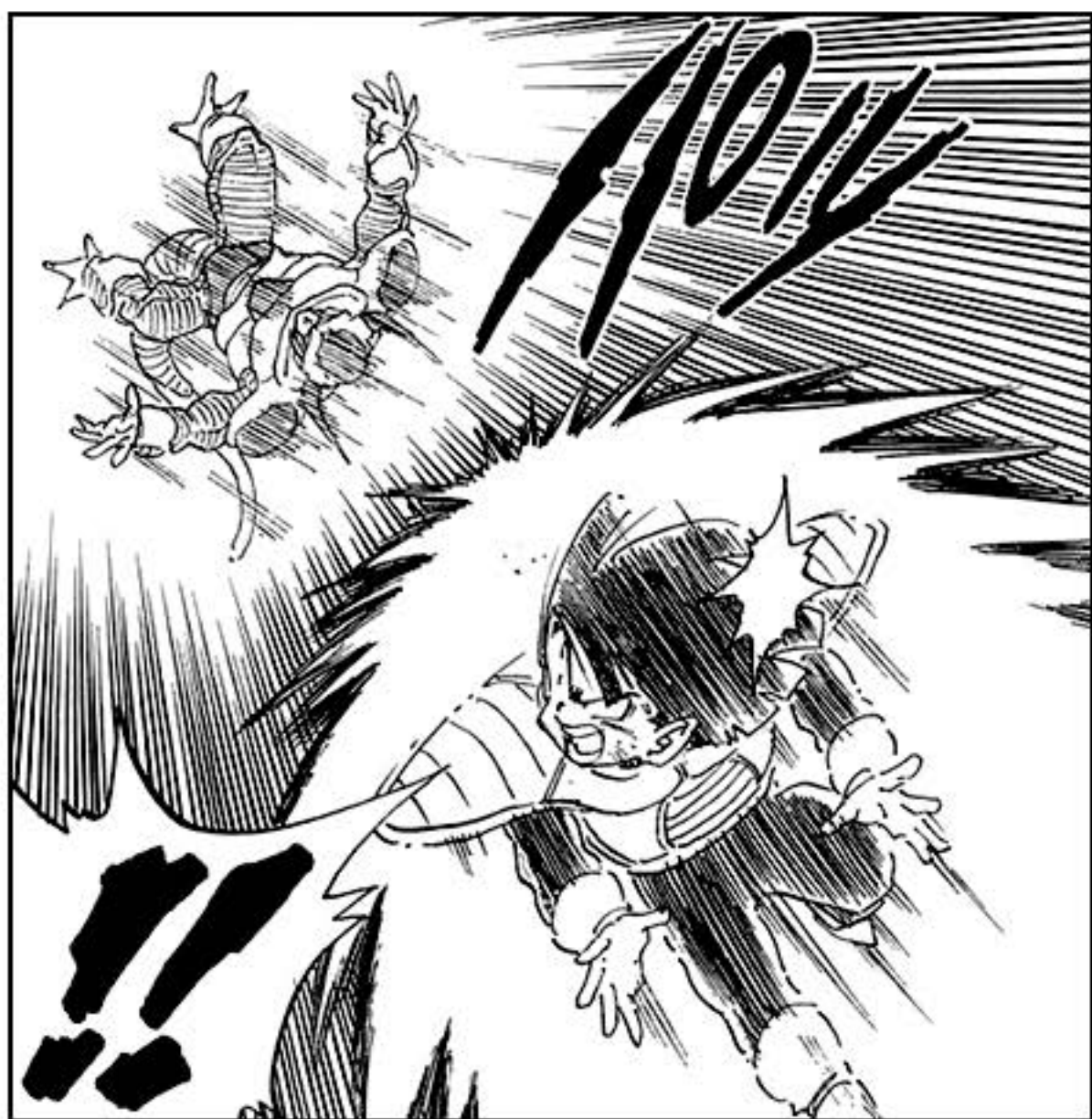
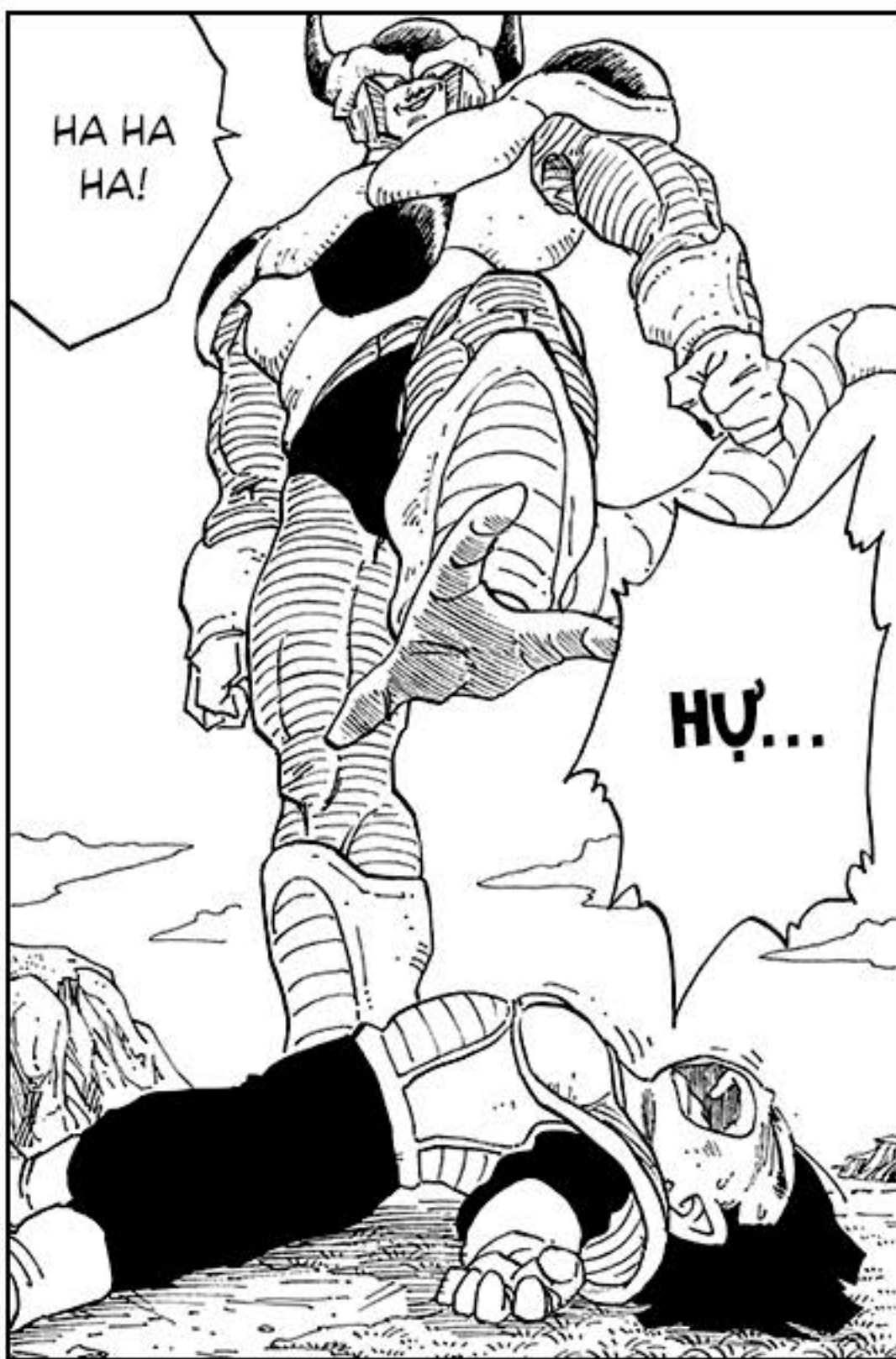






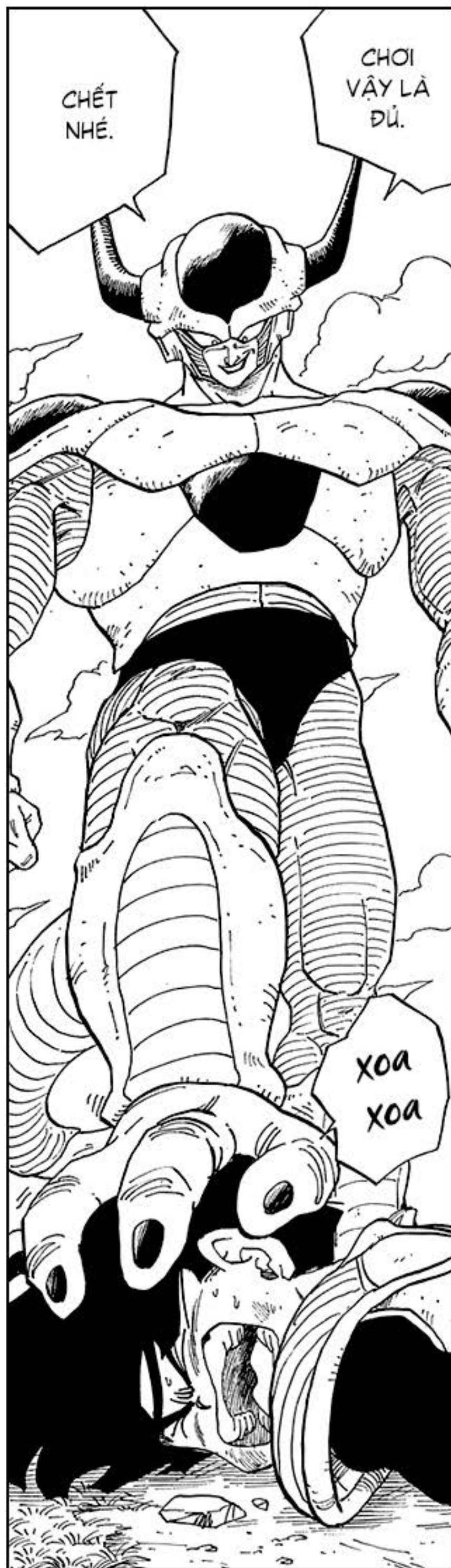


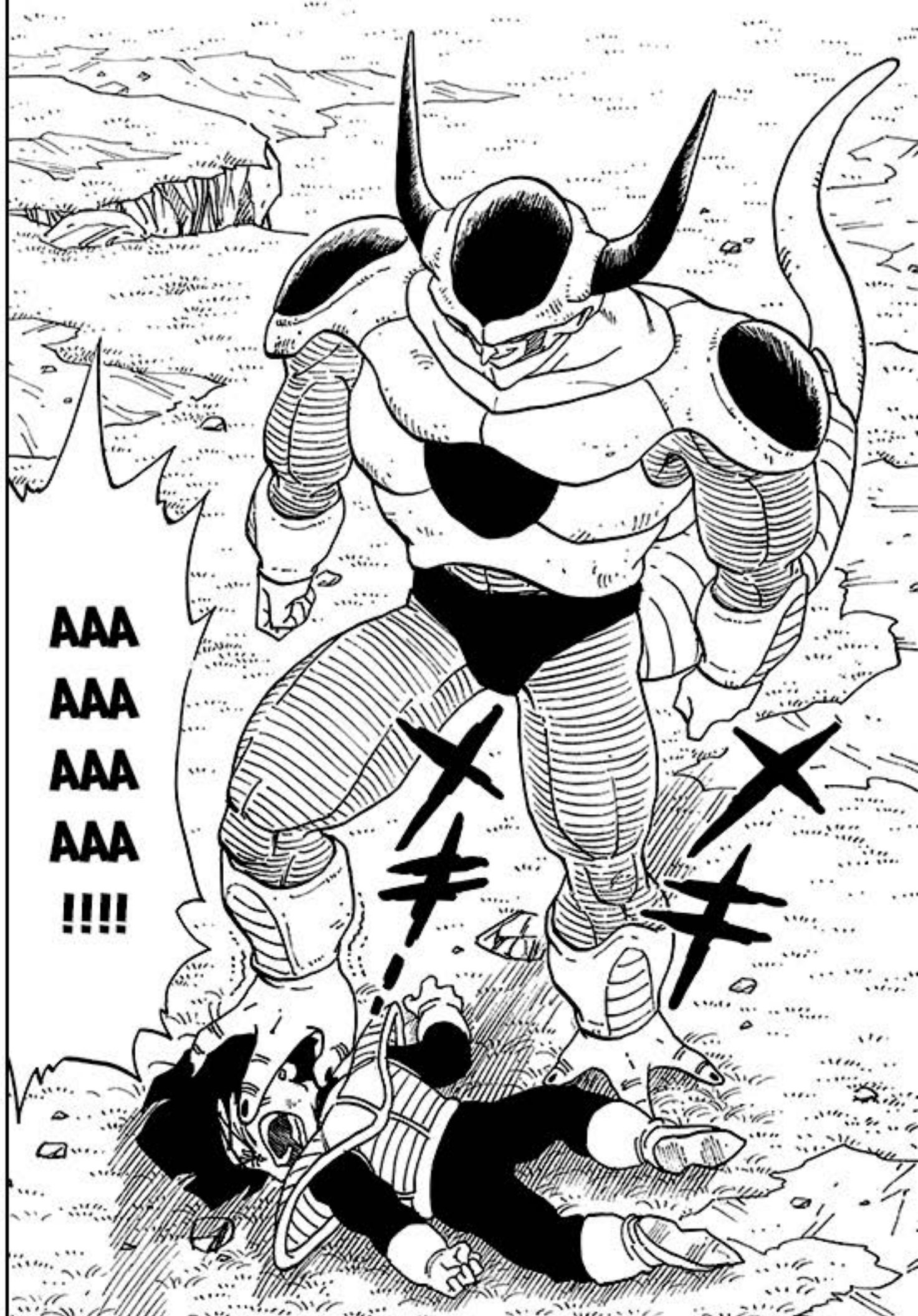


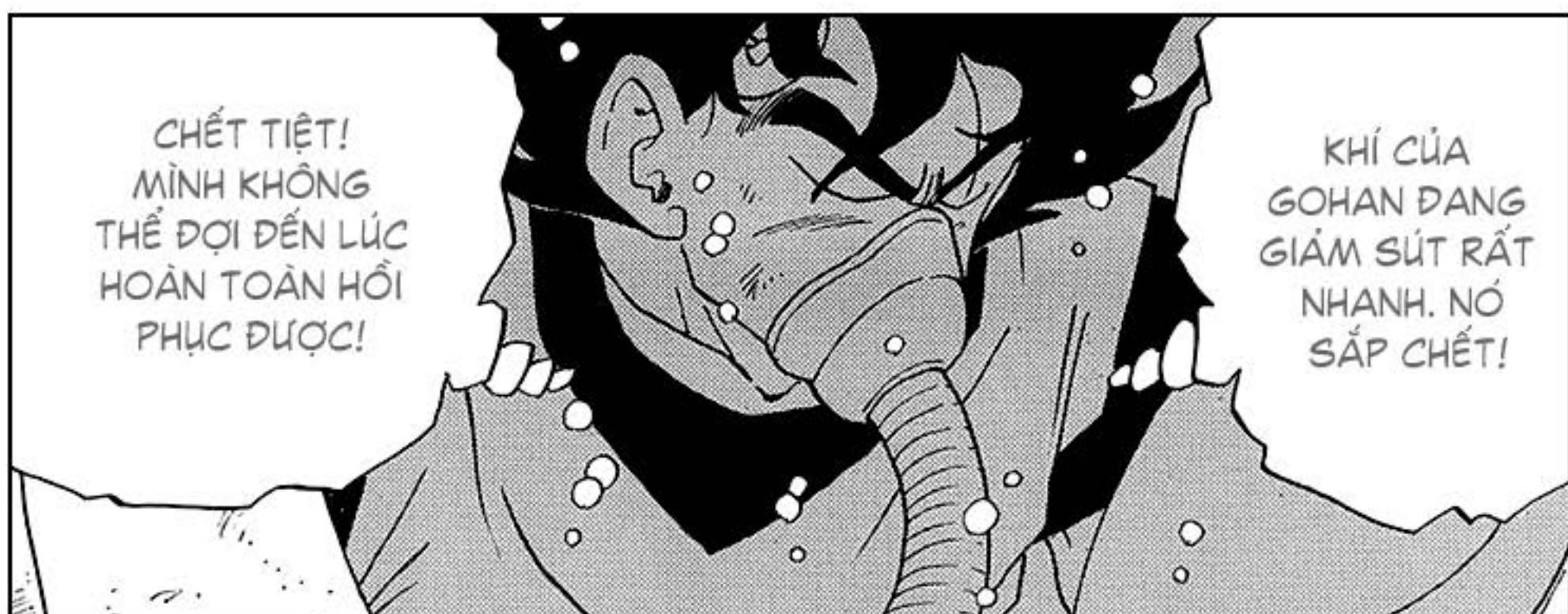
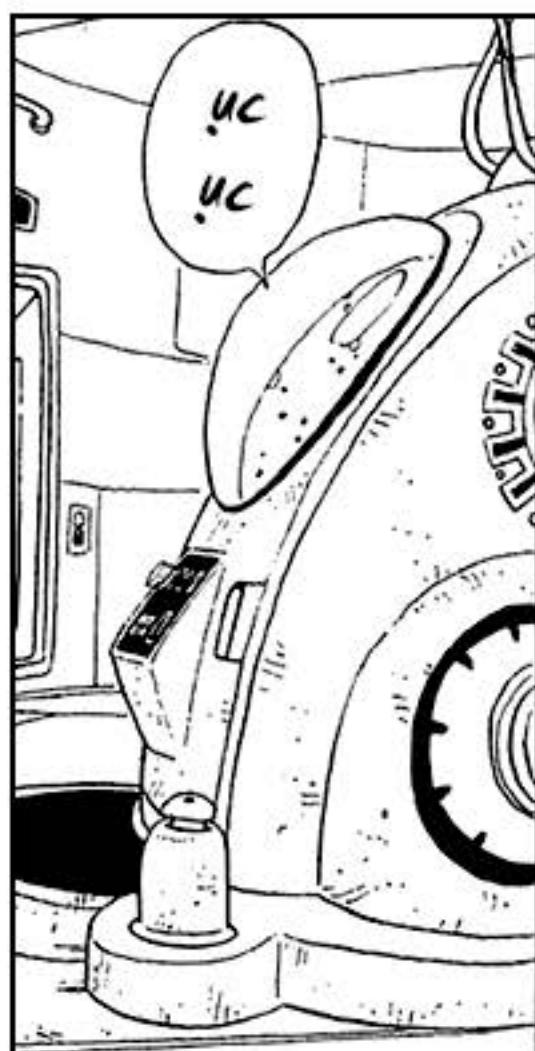












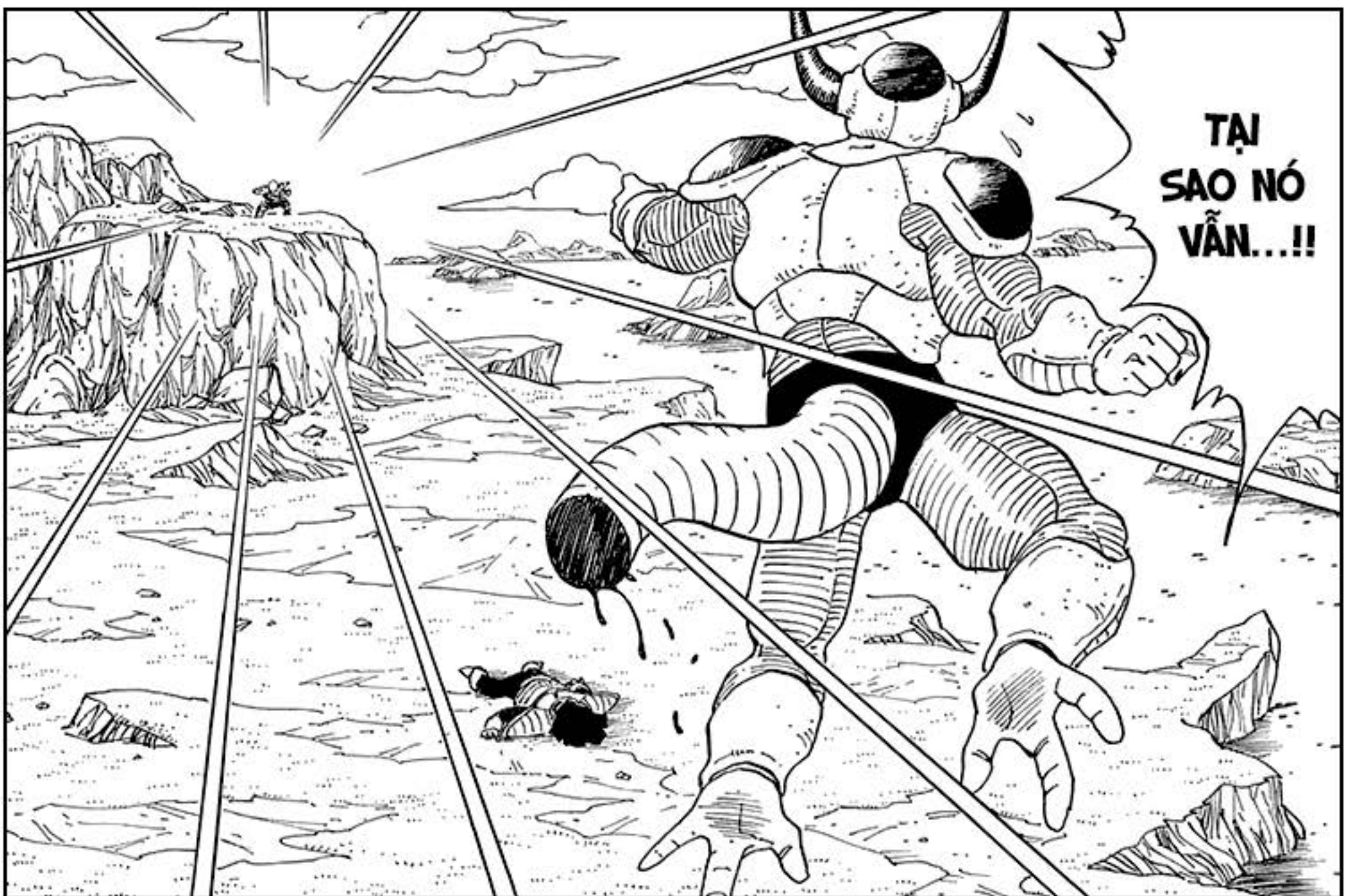




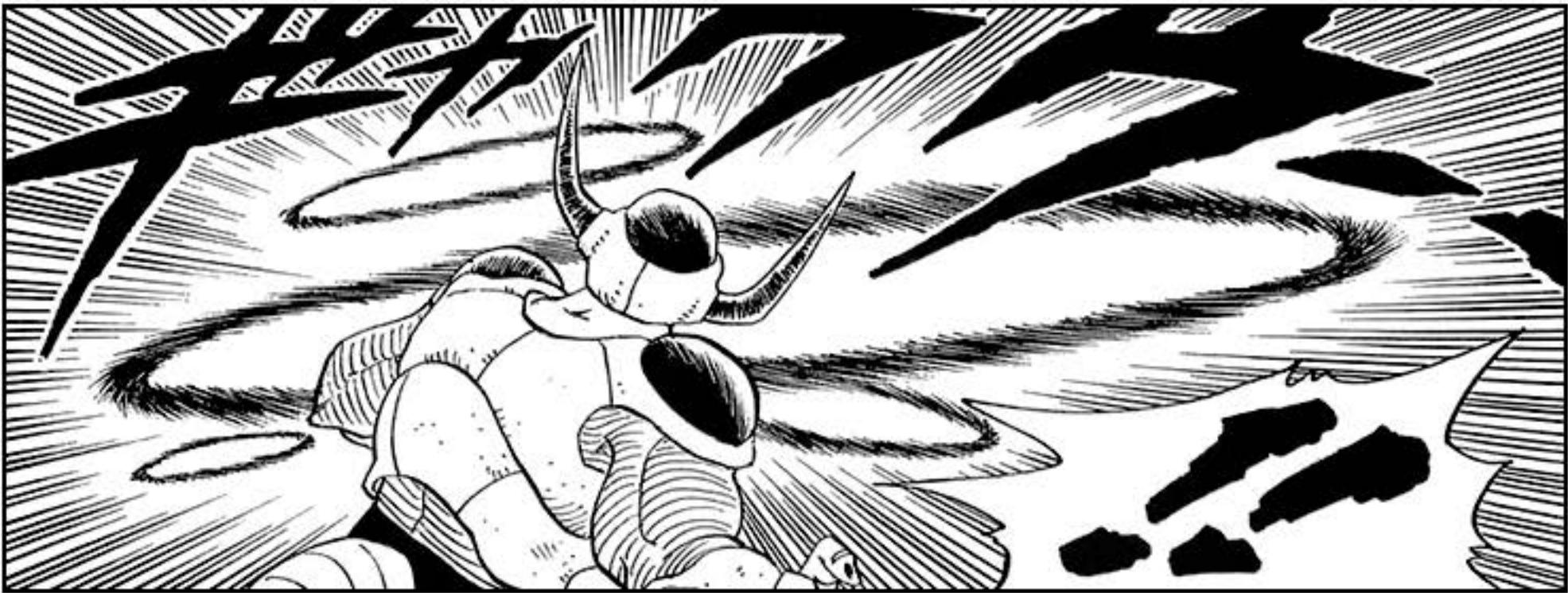
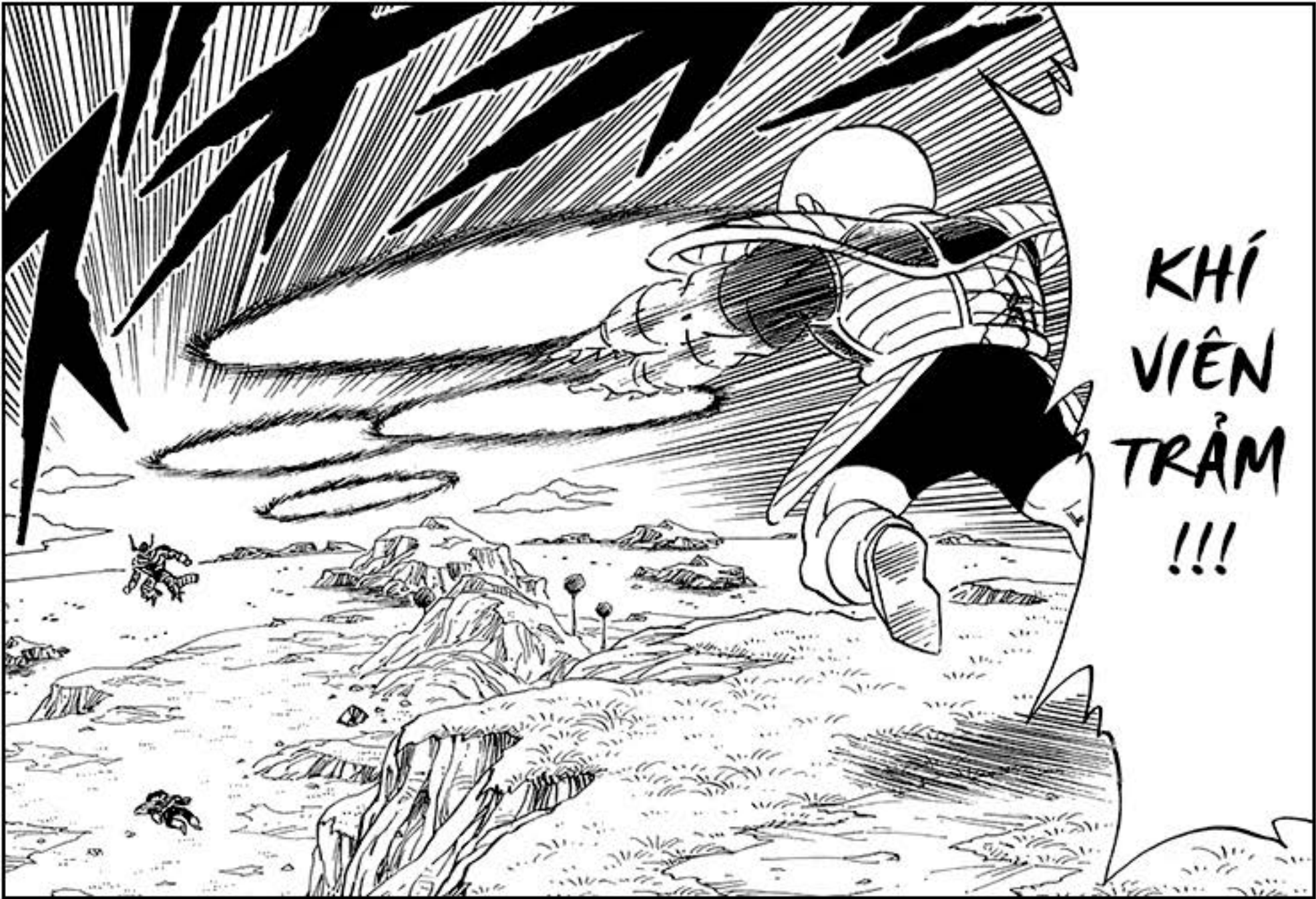
CÁI
GÌ!?

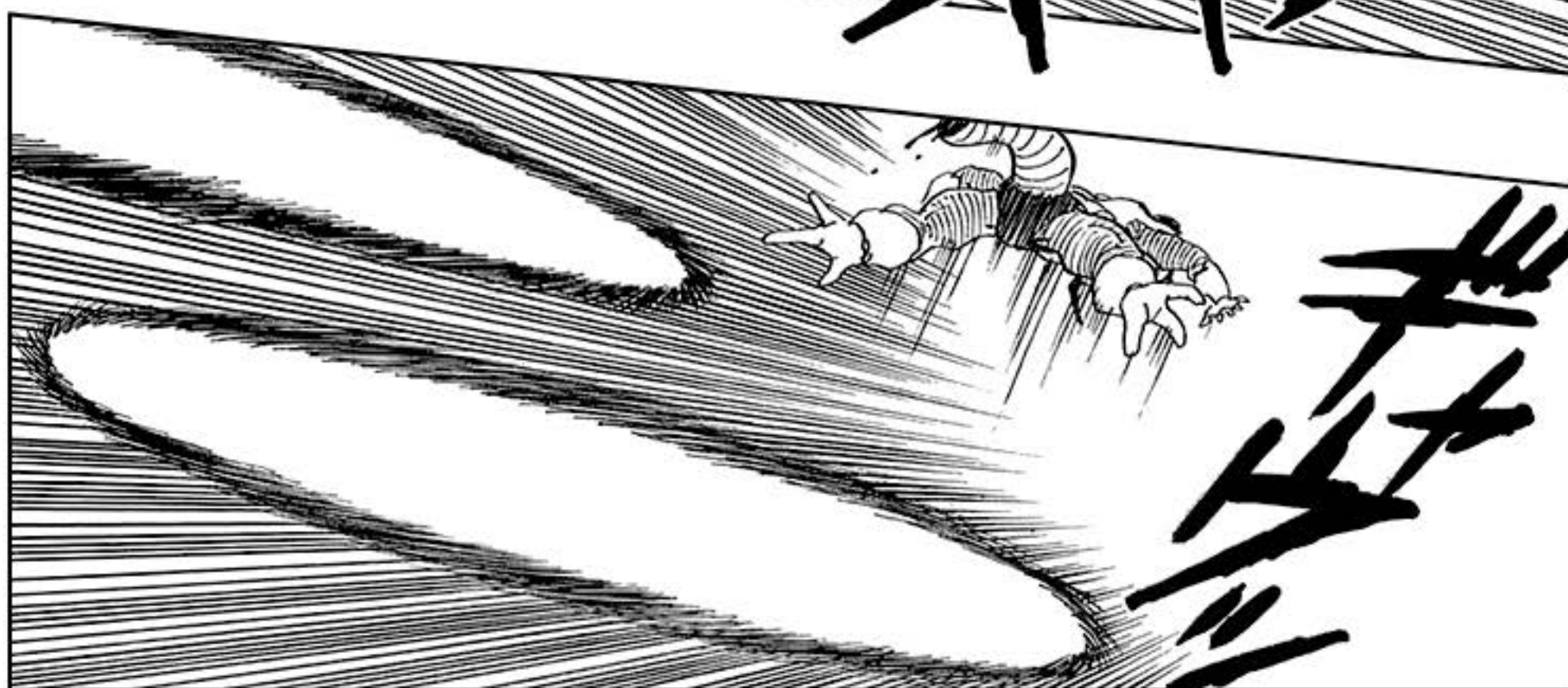


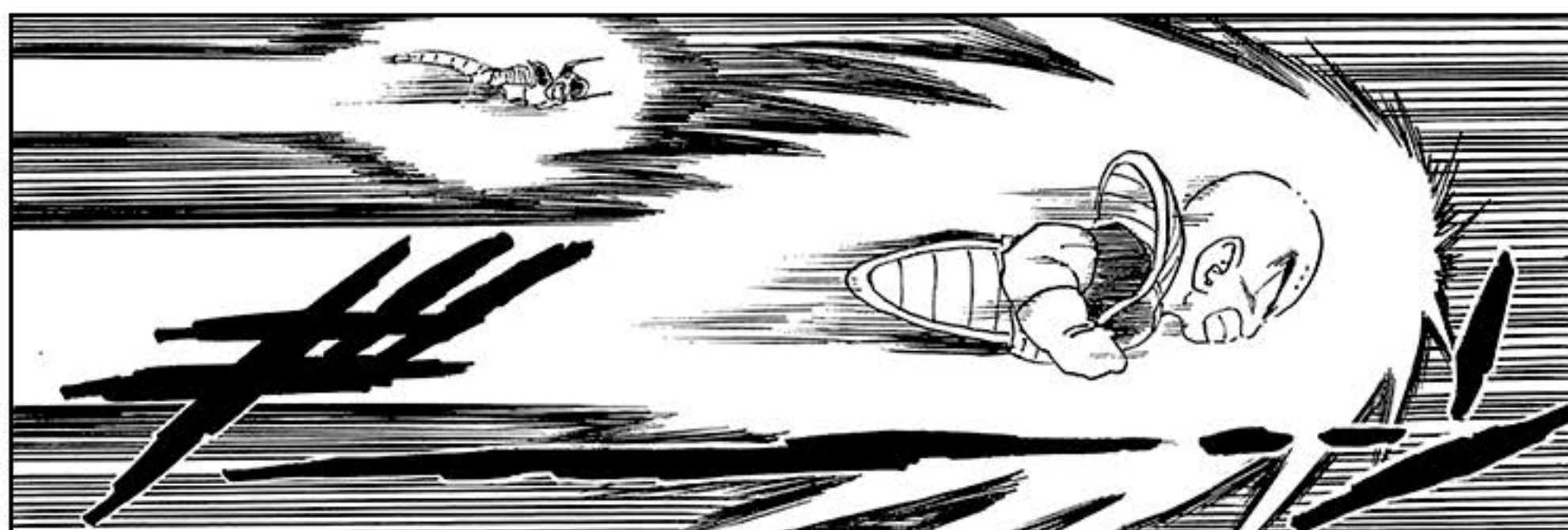
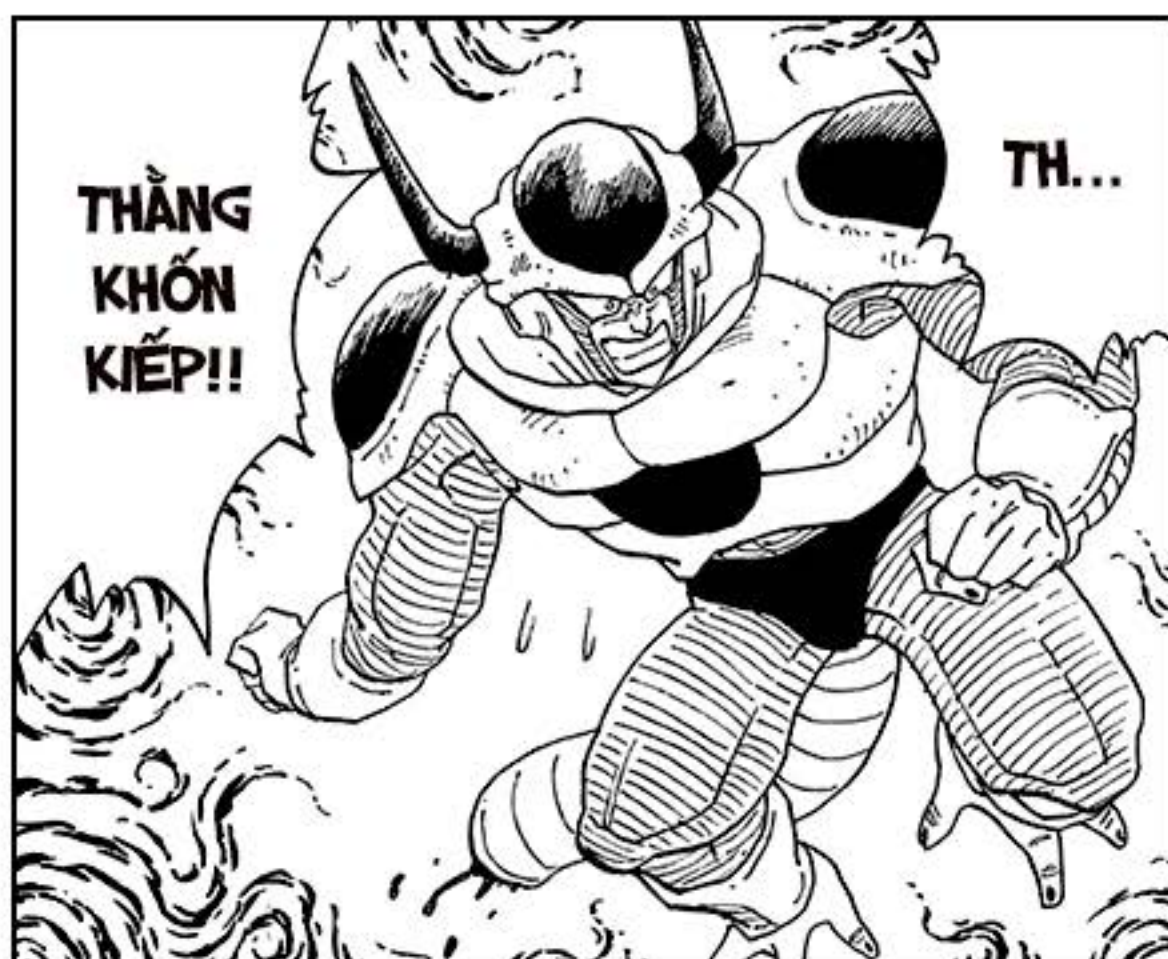
CÁI
GÌ!?



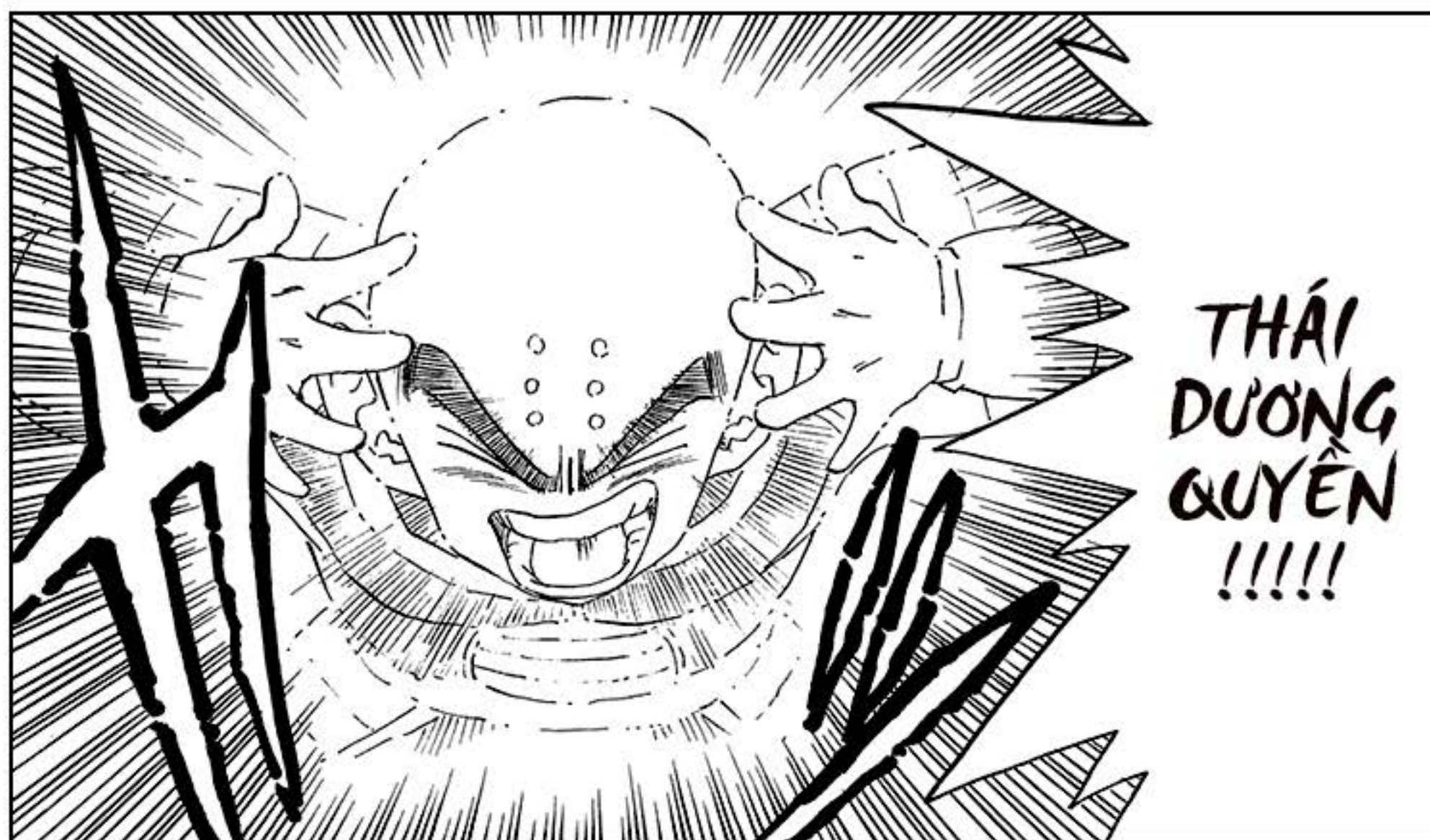
TẠI
SAO NÓ
VẪN...!!

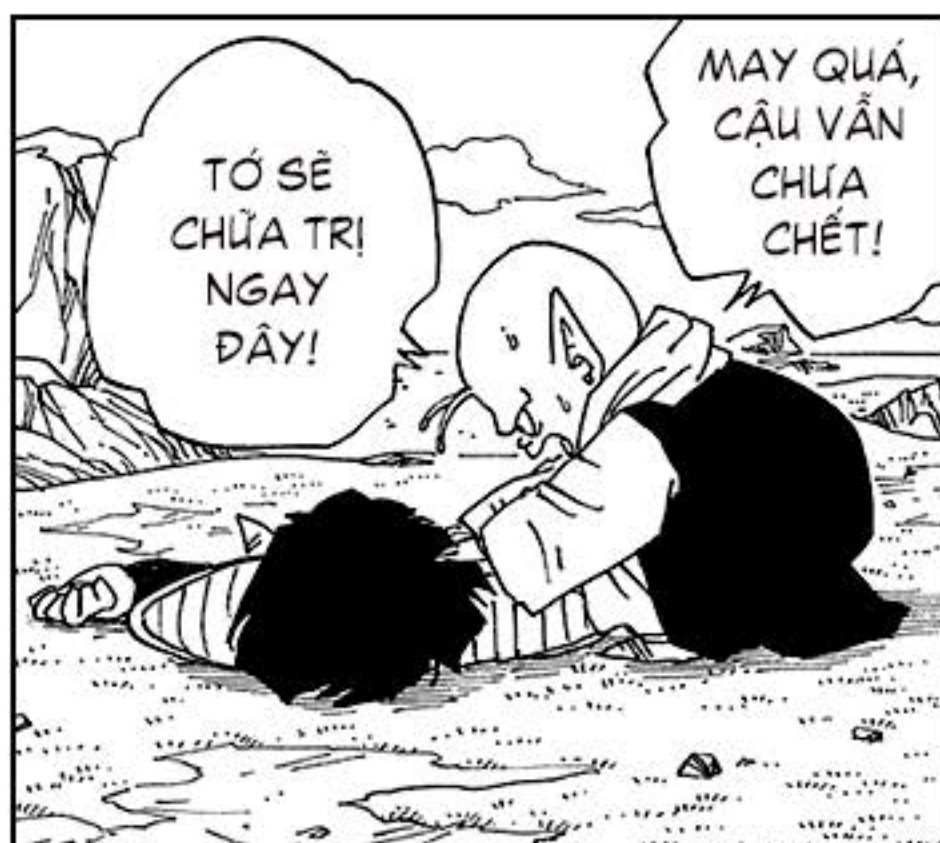
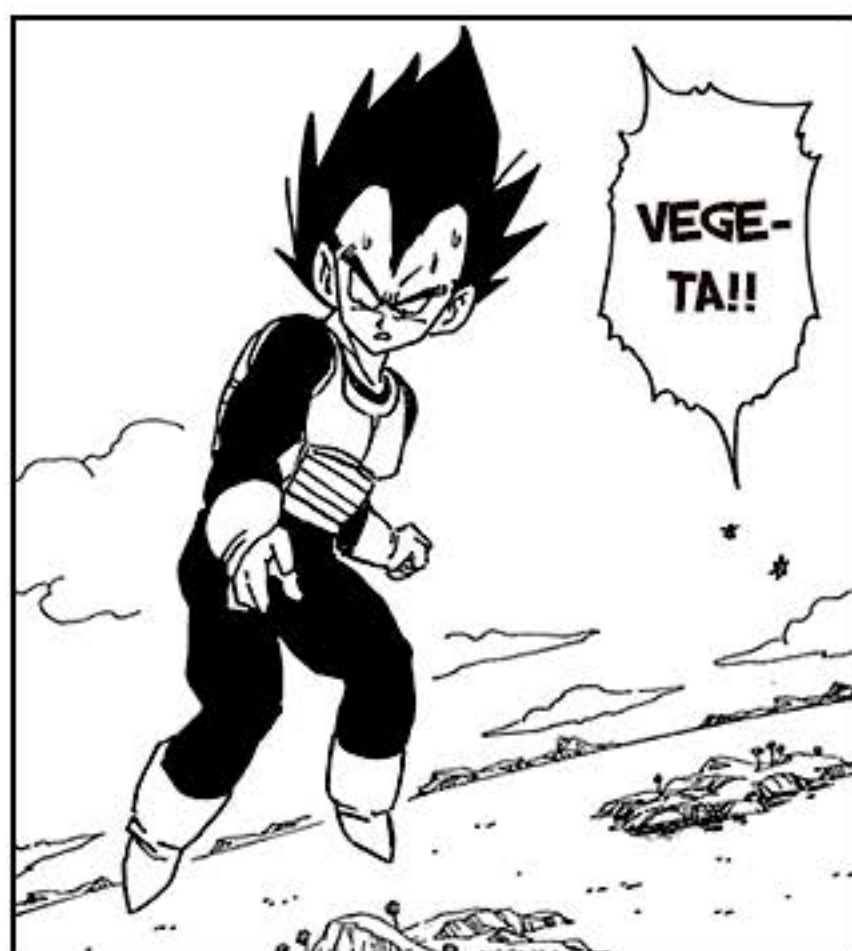


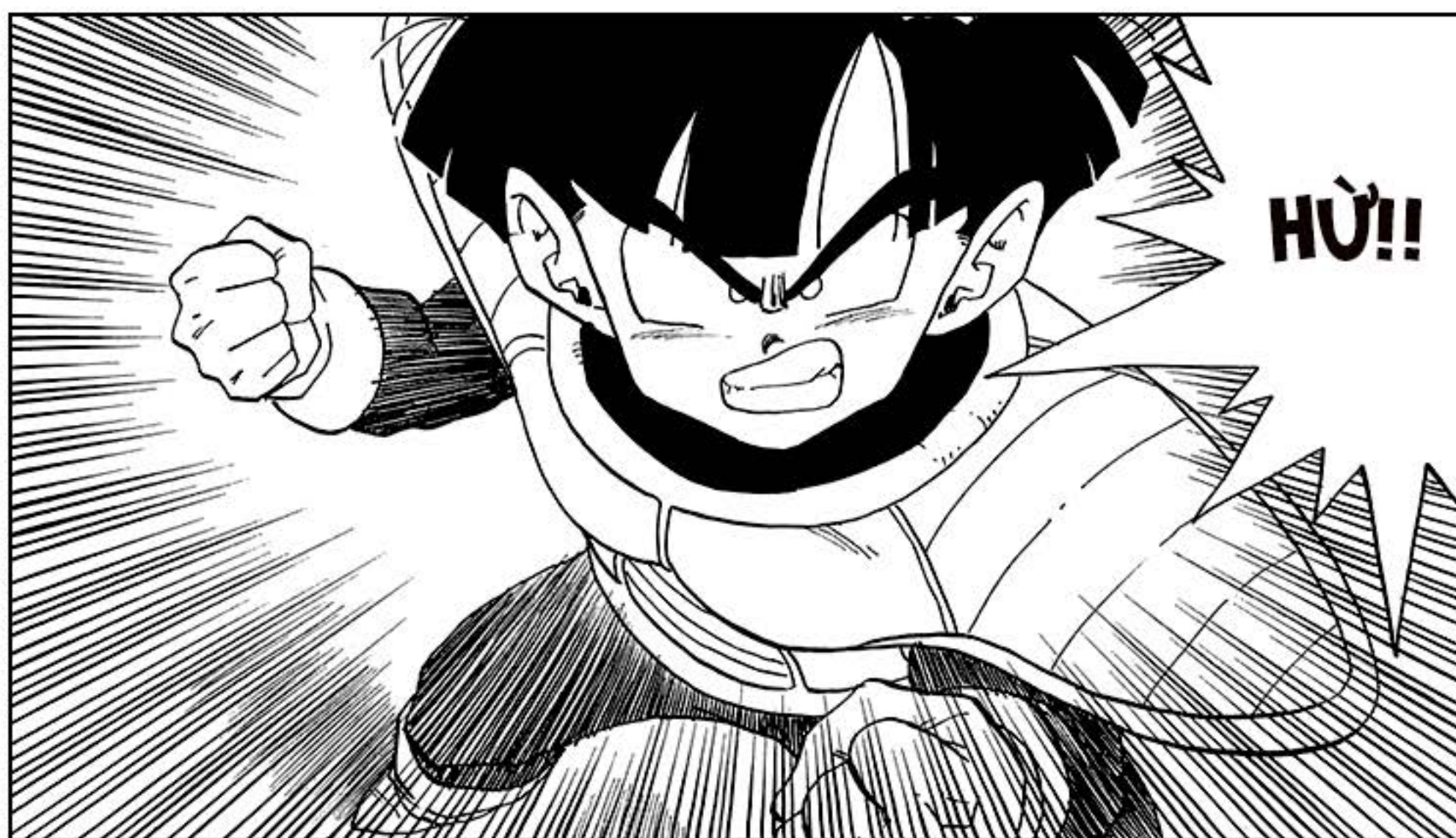


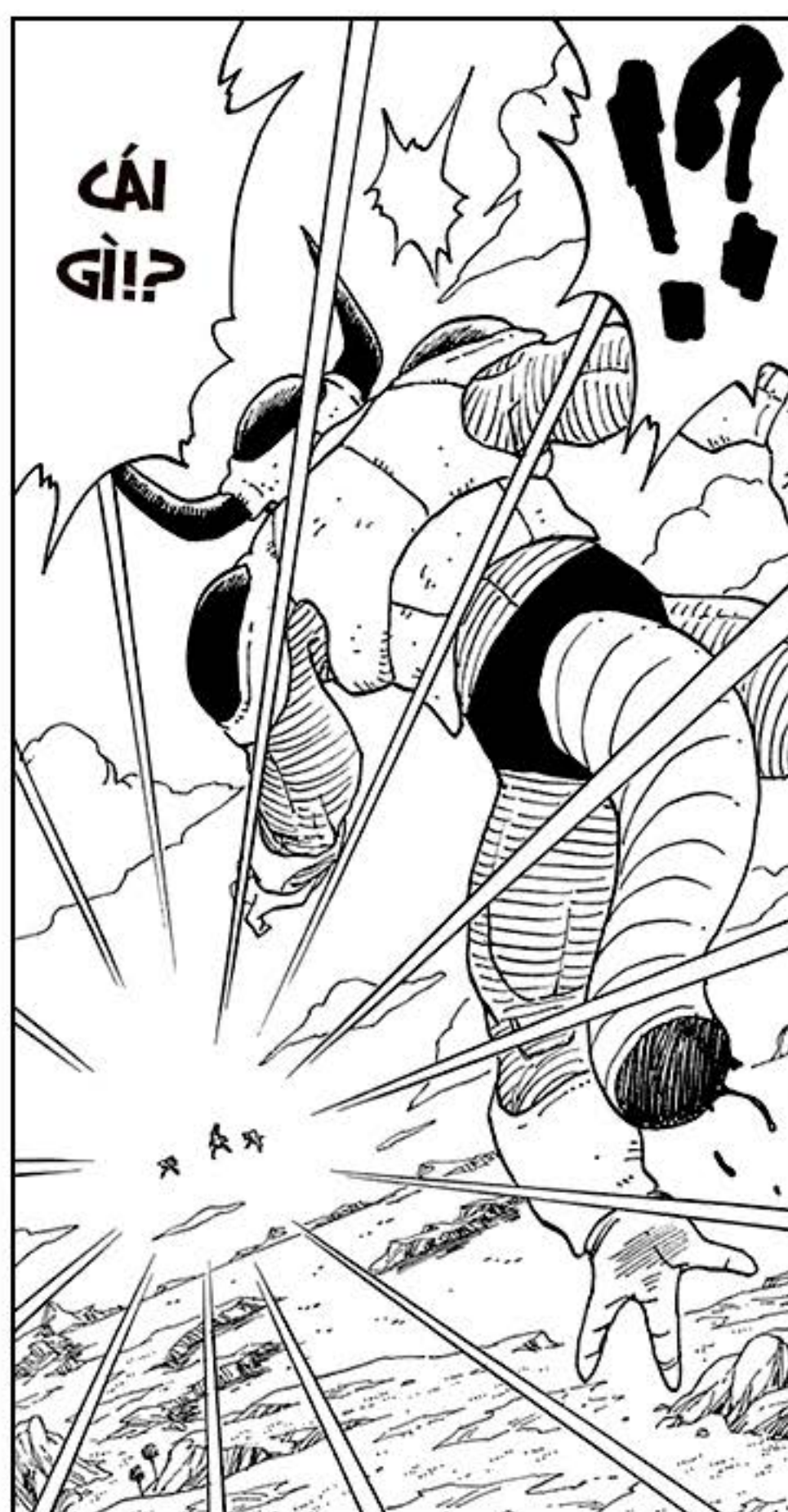


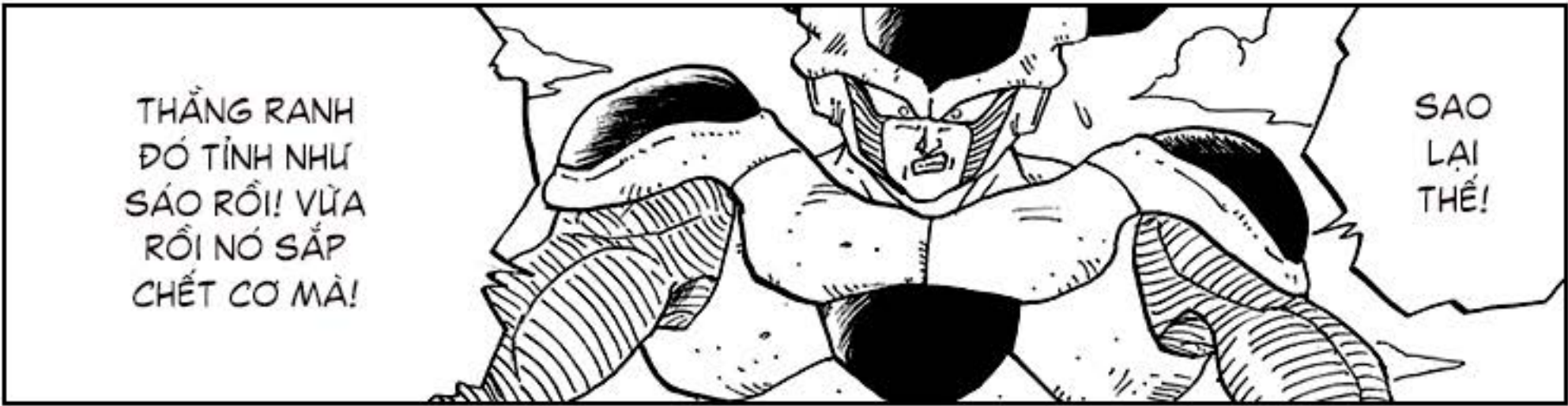


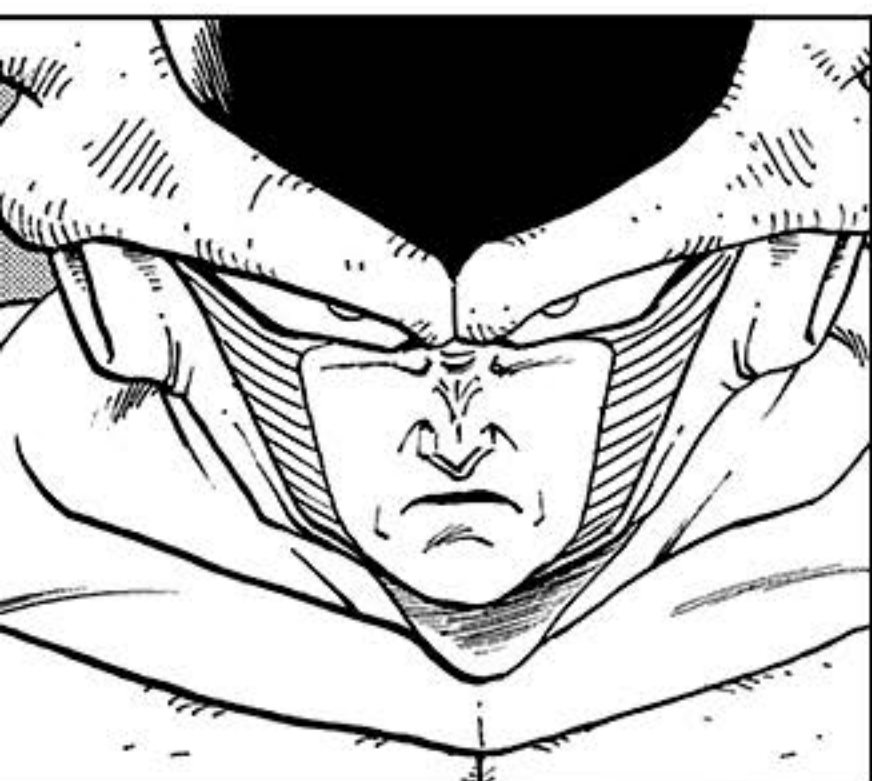








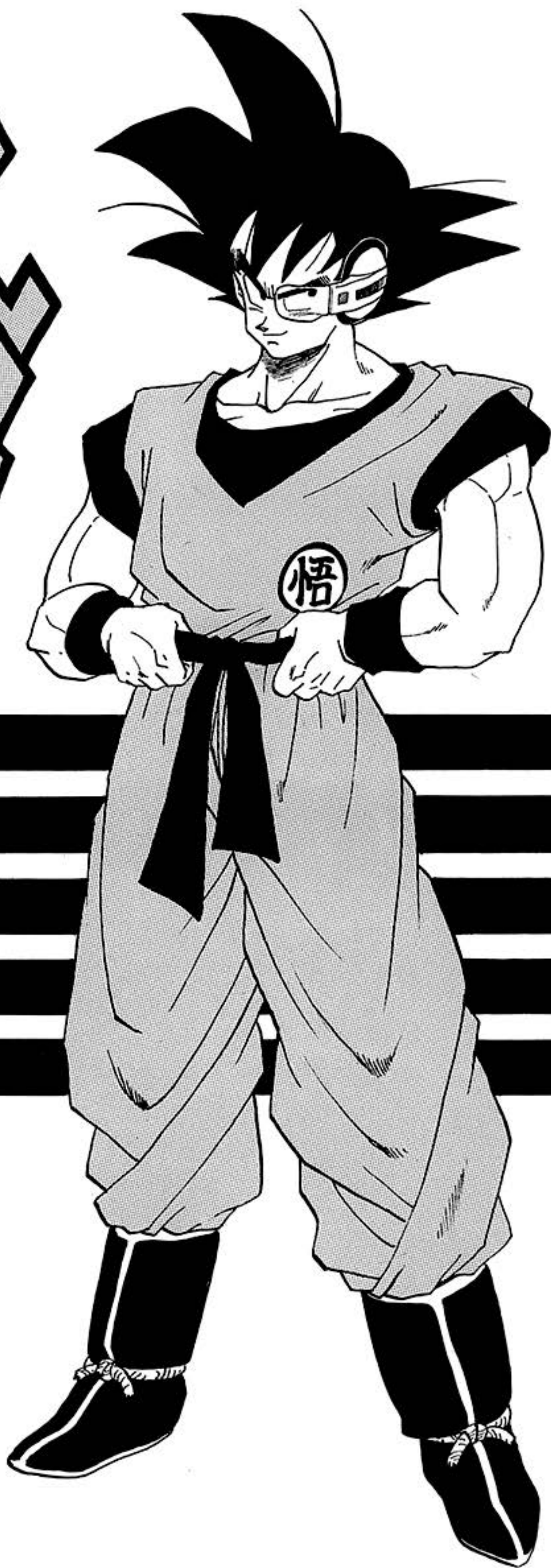








ドラゴンボール DRAGON BALL



ドラゴンボール

DRAGON BALL

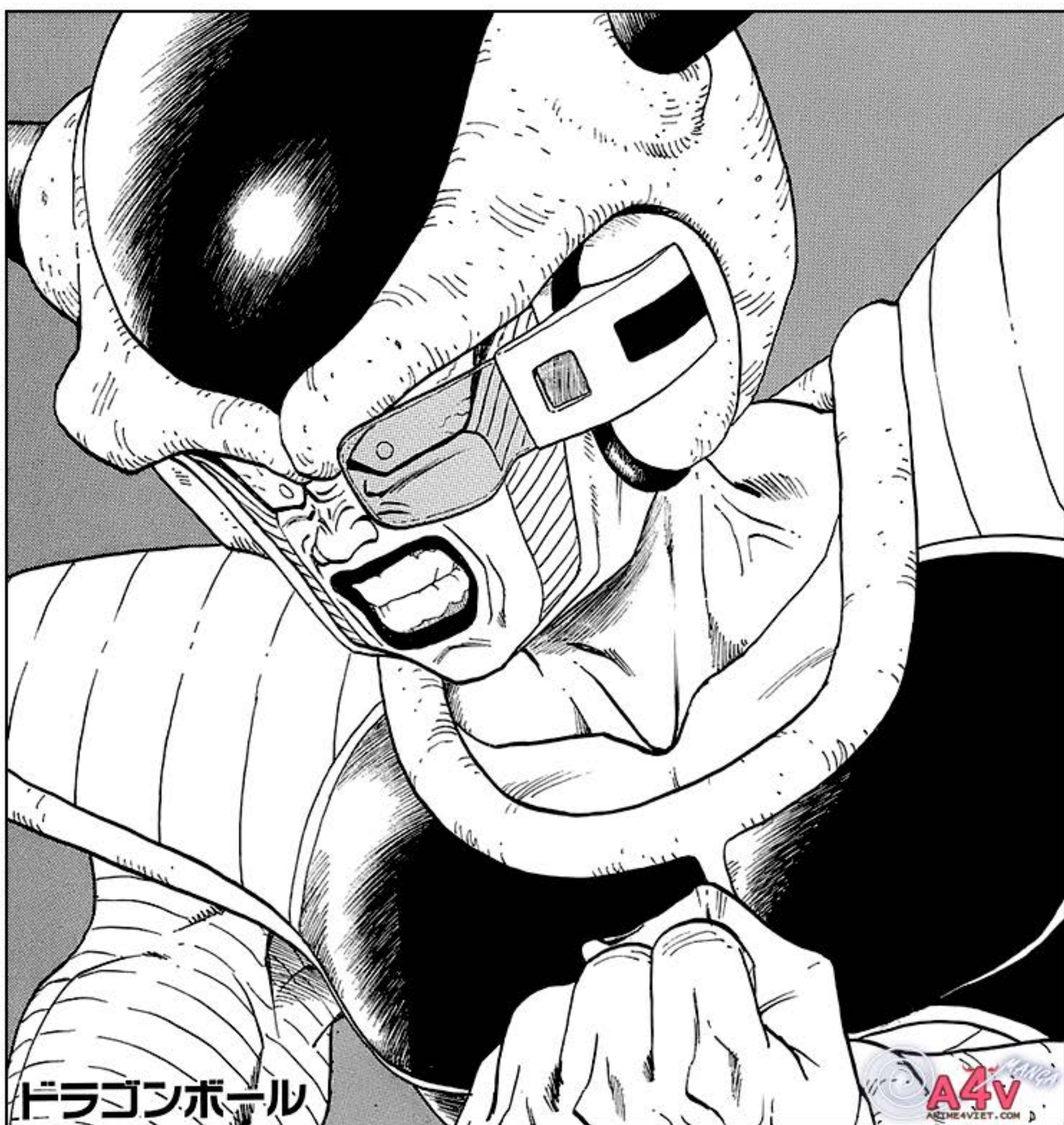


DRAGON BALL



ドラゴンボール

DRAGON BALL

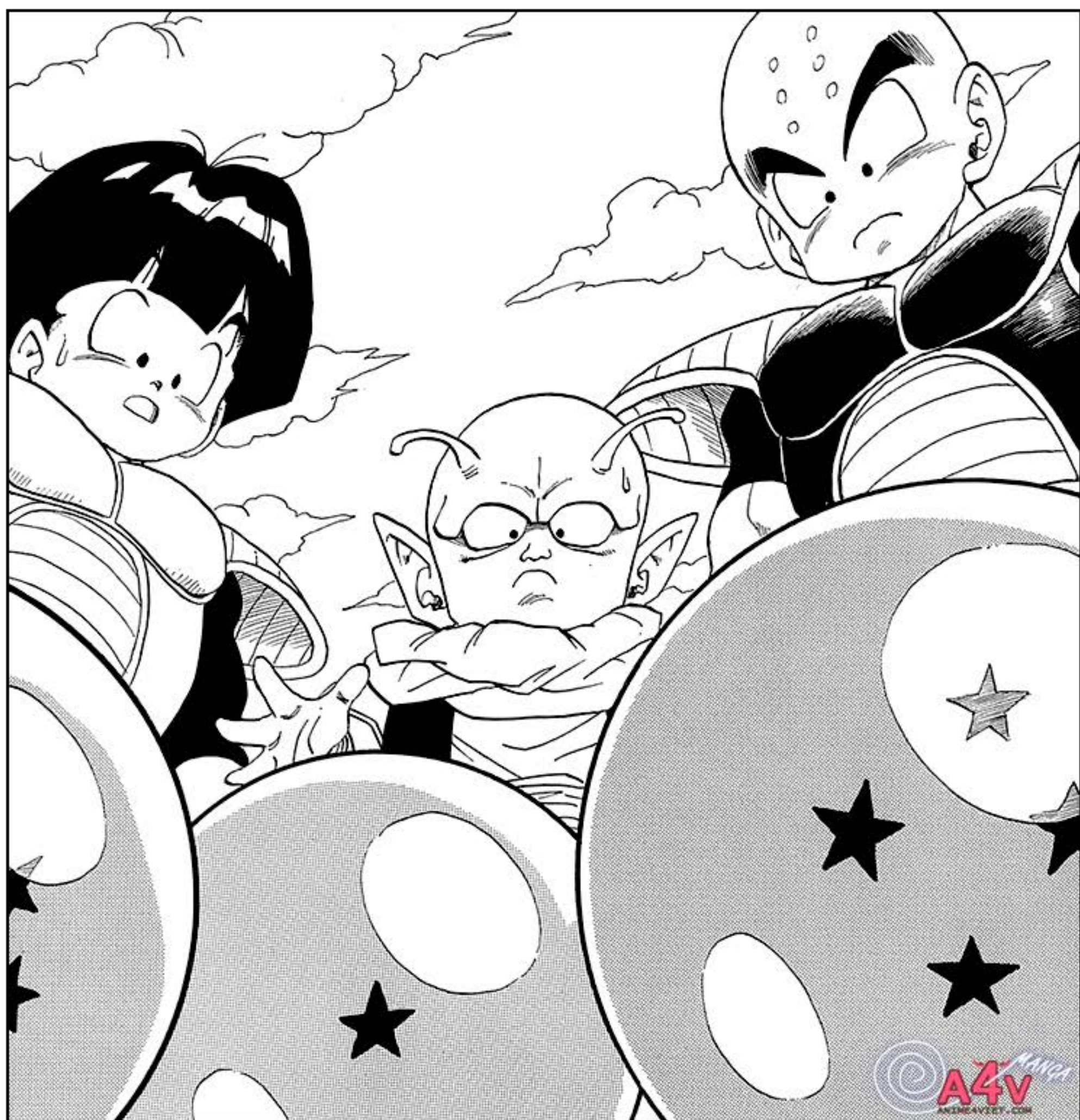


ドラゴンボール

A4V
ANIME4VIEET.COM

DRAGON BALL

ドラゴンボール

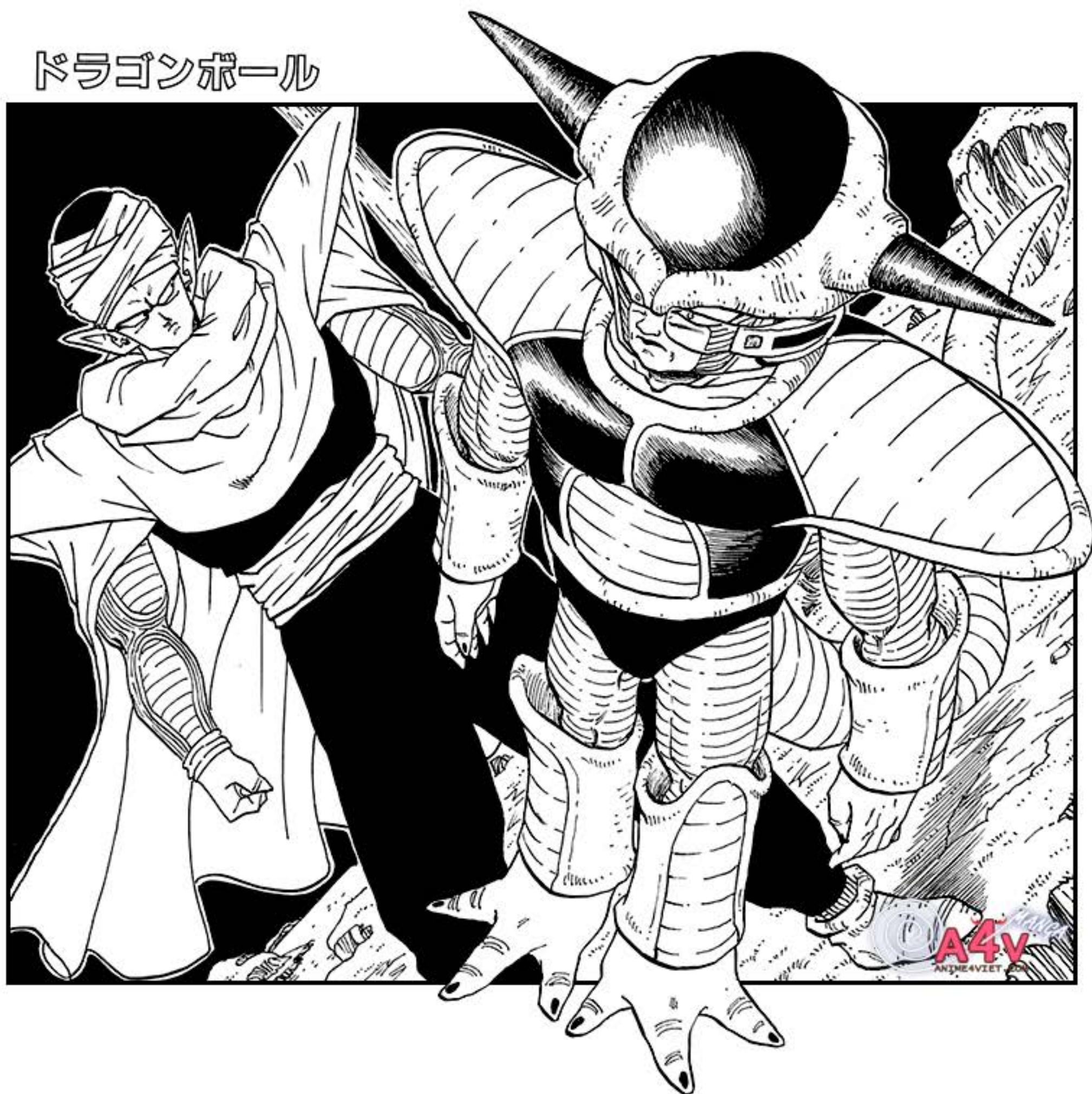


ドラゴンボール
DRAGON
BALL

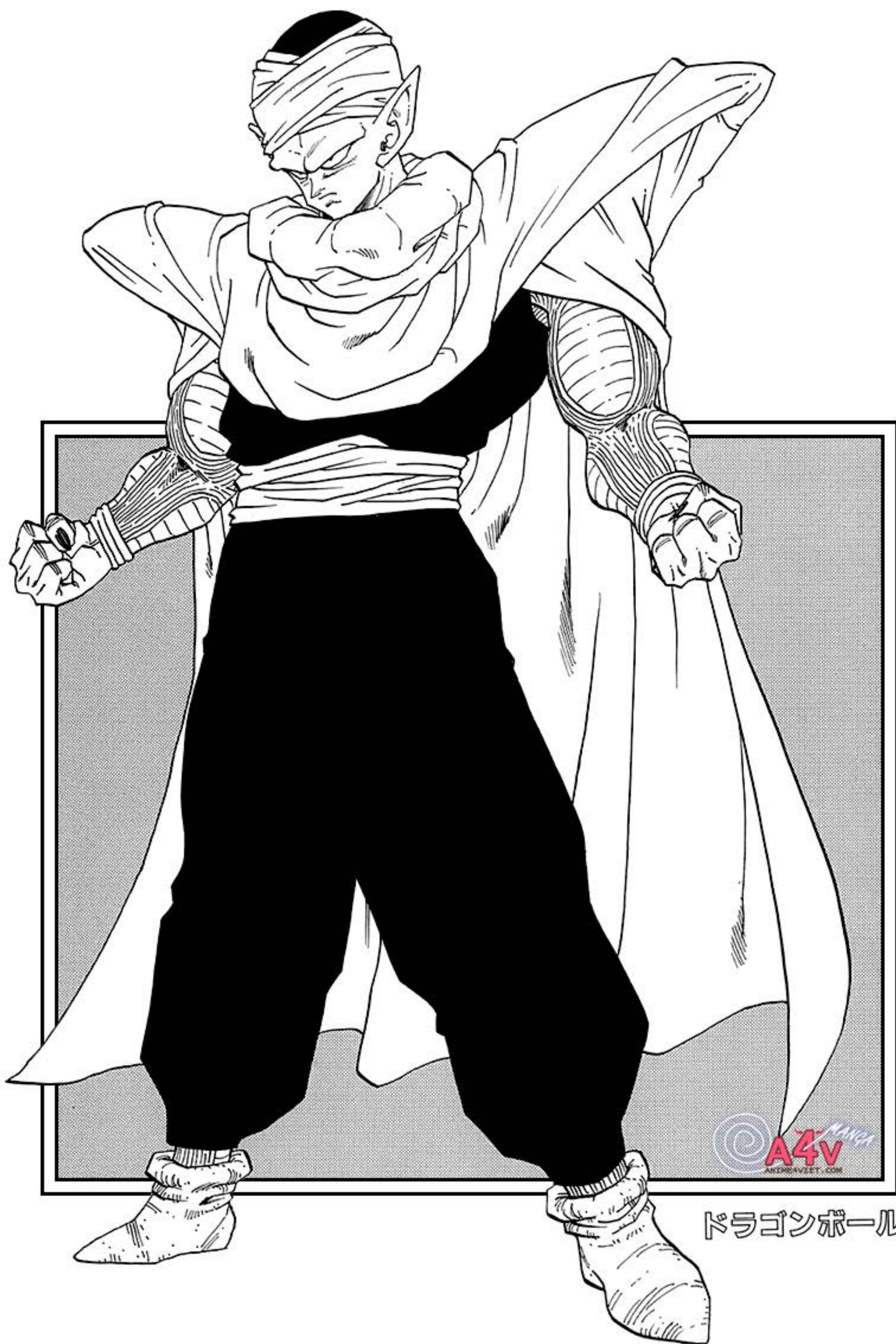


DRAGON BALL

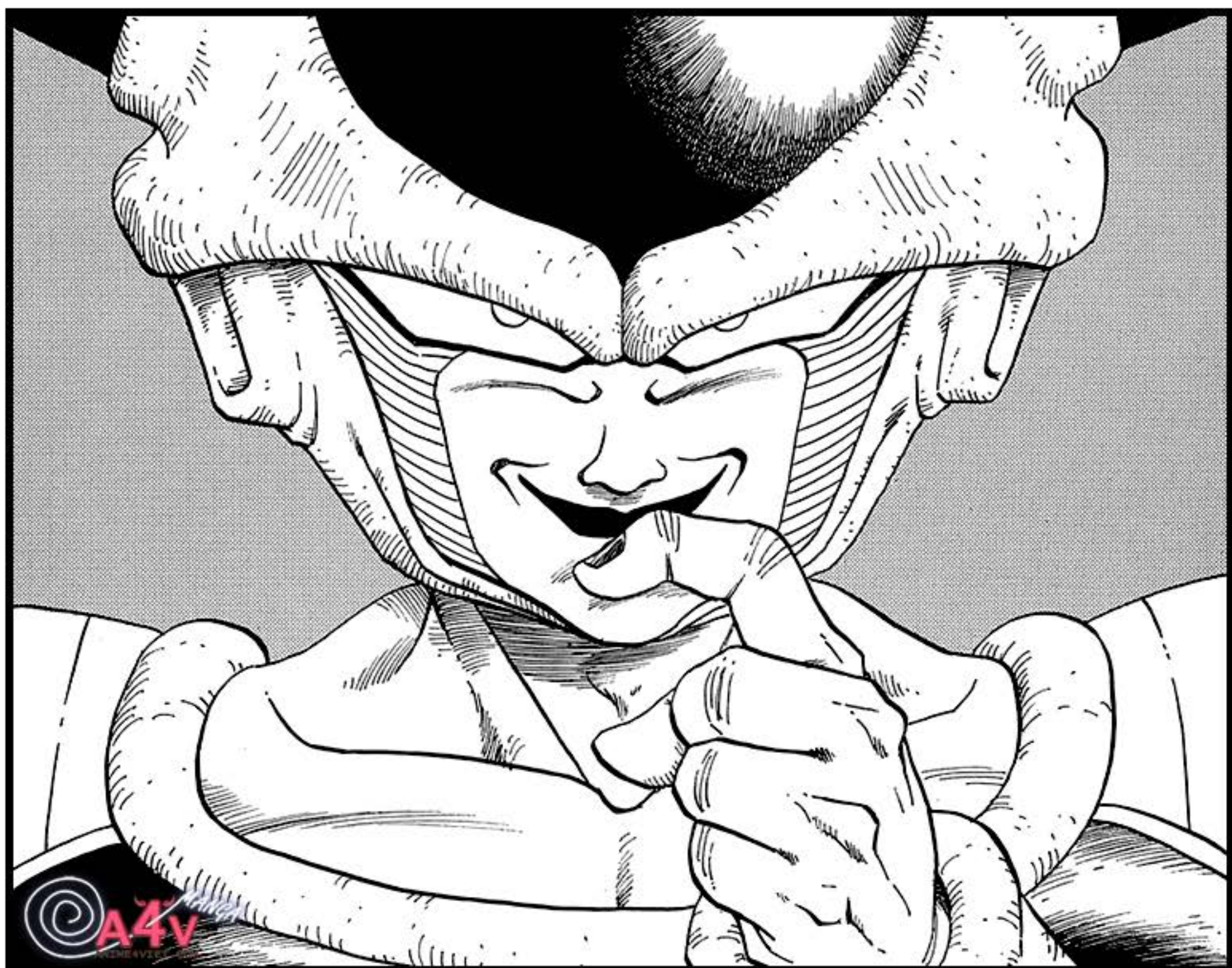
ドラゴンボール



DRAGON BALL



ドラゴンボール



DRAGONBALL

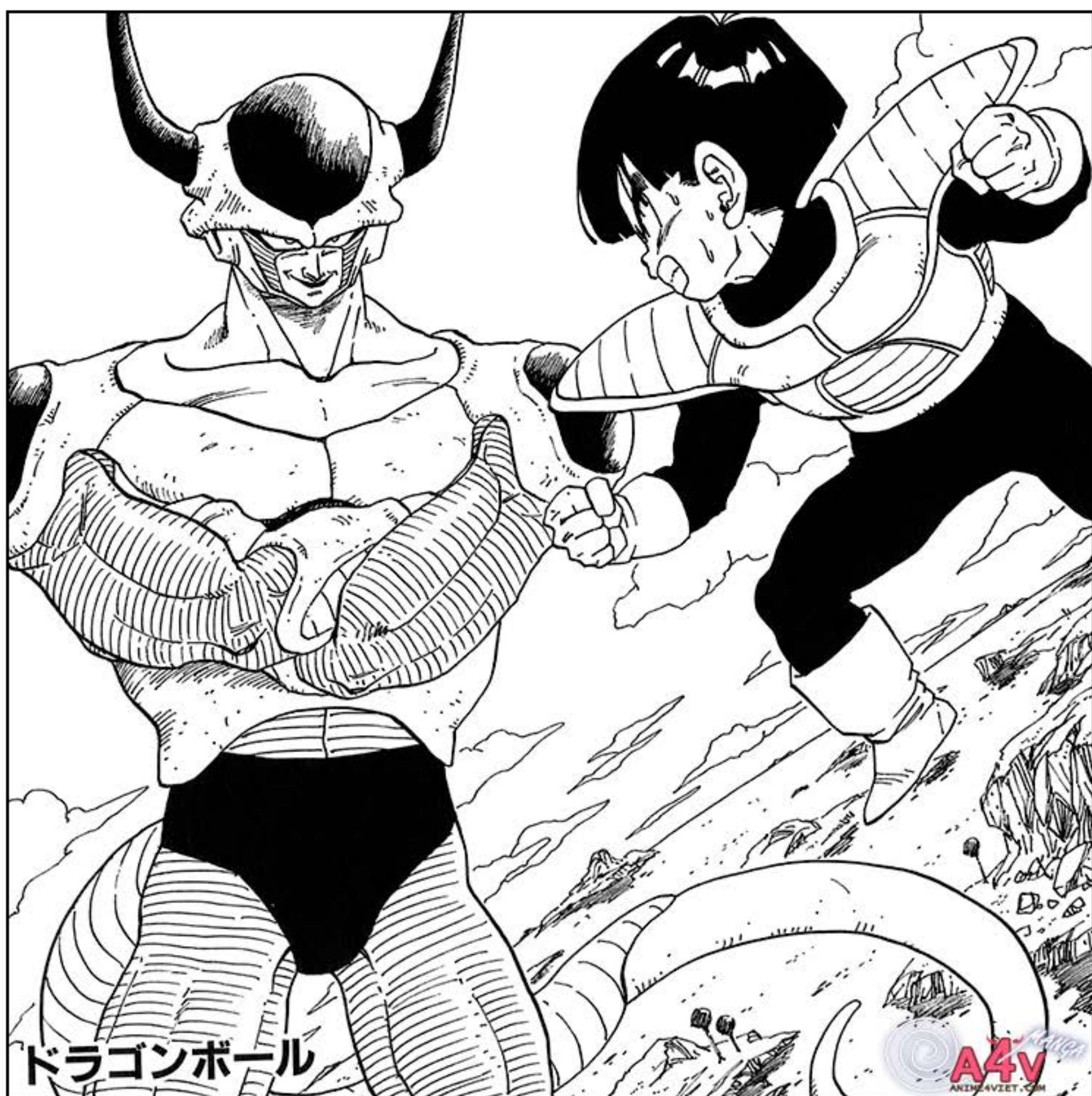
ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴン
ボール



DRAGON BALL



DRAGON BALL

ドラゴン
ボール



ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 20

2003年9月9日 第1刷発行

著 者 **鳥山 明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町 2-8-20 MTビル 2F
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋 2丁目 5番 10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230) 6233 (編集)
03(3230) 6191 (販売)
03(3230) 6076 (制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873463-7 C9979